叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 基督的日记(christ's Journal) 000001
2. 基督的日记(christ's Journal) 000002
3. 基督的日记(christ's Journal) 000003
4. 基督的日记(christ's Journal) 000004
5. 基督的日记(christ's Journal) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

基督的日记(Christ's Journal)

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [kraɪsts] ['dʒɜːn(ə)l] :

FROM	THE	COVER	OF	CHRIST'S	JOURNAL	:
从	这	覆盖	的	基督的	杂志	:

摘自《基督期刊》封面:

[ɪn] [kraɪsts] ['dʒɜːn(ə)l] ,

In	Christ's	Journal	,
在	基督的	杂志	,

在基督的日记中，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [teɪks] [ə; eɪ]['deərɪŋ] [step] [ɪn] [ðɪs] [ju'niːk] ['nɒv(ə)l][ænd; ənd]['pleɪsɪz][ðə; ði]['riːdə(r)][fɔː(r); fə(r)]

the	author	takes	a	daring	step	in	this	unique	novel	and	places	the	reader	for
这	作者	需要	一个	大胆	步	在	这	独特的	小说	和	地方	这	读者	为了

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] .

the	first	time	in	the	shoes	of	The	Fisherman	.
这	第一的	时间	在	这	鞋	的	这	渔夫	.

在这部独特的小说中，作者迈出了大胆的一步，首次让读者设身处地地站在渔夫的角度去体验故事。

[ɪn] [ðɪs] ['faɪnli] ['krɑːftɪd] [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪkli] [ˌriːə'lɪstɪk] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bɪblɪkl] [wɜːld] ,

In	this	finely	crafted	and	historically	realistic	portrait	of	the	ancient	Biblical	world	,
在	这	精细地	精心制作	和	历史	实际的	肖像	的	这	古老的	圣经	世界	,

在这部精心制作且符合历史事实的古代圣经世界画像中，

['bɑːtlɪt] ['rekrieit, -kriː-][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [mʌnθs] [ɒv; əv] [kraɪsts] [laɪf][æz; əz]['dʒiːzəs]

Bartlett	recreates	the	moving	story	of	the	last	months	of	Christ's	life	as	Jesus
巴特利特	重现	这	移动	故事	的	这	最后的	几个月	的	基督的	生活	作为	耶稣

[hɪm'self] [meɪ] [hæv; həv] [ɪk'spɪərɪənst] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə][mæn'kaɪnd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

Himself	may	have	experienced	them	when	He	brought	to	mankind	a	message
他本人	可能	有	经验丰富的	他们	什么时候	他	带来	到	人类	一个	信息

[ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] [həʊp] .

of	love	and	enduring	hope	.
的	爱	和	持久	希望	.

巴特利特重现了基督生命最后几个月的感人故事，就像耶稣本人可能经历过的那样，当时他给人类带来了爱与永恒希望的信息。

['bɑːrtˌlɛts] ['raɪtɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [preɪzd] [baɪ] ['meni] ['liːdɪŋ] ['ɔːθəz] , [rɪv'juːəz] , [ænd; ənd]['krɪtɪks]

Bartlett's	writing	has	been	praised	by	many	leading	authors	,	reviewers	,	and	critics
巴特利特的	写作	有	到过	赞扬	经过	许多	领导	作者	,	评论员	,	和	评论家

, [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] :

,	among	them	:
,	之中	他们	:

巴特利特的写作才华受到了众多知名作家、评论家和批评家的赞誉，其中包括:

[dʒeɪmz] ['mɪtʃənər] , ['nɒvəlɪst] : “ [aiˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['teɪkən] [wɪð] ['bɑːrtˌlɛts] [wɜːk] [ænd; ənd] [kə'mend]

JAMES	MICHENER	,	novelist	:	“	I	am	much	taken	with	Bartlett's	work	and	commend
詹姆斯	米切纳	,	小说家	:	“	我	是	很多	已采取	和	巴特利特的	工作	和	表彰

[ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .

it	highly	.
它	高度	.

小说家詹姆斯·米切纳：“我非常喜欢巴特利特的作品，并高度赞扬它。”

" [tʃɑːlz] [pʊr] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [taɪmz] : " . . . [bɪ'liːvəb(ə)l] ['kærəktəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
" CHARLES POORE in The New York Times : " . . . believable characters who are
" 查尔斯 贫穷 在 这 新的 约克 《时代周刊》 : " . . . 可信的 人物 WHO 是
[stɜːd] [baɪ] [ɪn'tensli] ['pɜːsən(ə)l] [kən'sɜːnz] .
stirred by intensely personal concerns .
搅拌 经过 强烈地 个人的 担忧 .

《纽约时报》的查尔斯·普尔写道："……令人信服的角色，他们深受强烈的个人情感所触动。

" [greɪs] - , ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] [hɪ'stɔːriən] : " . . . ['kærəktəz] [ænd; ənd] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]
" GRACE FLANDRAU , author and historian : " . . . Characters and scenes are so
" 优雅 - , 作者 和 历史学家 : " . . . 人物 和 场景 是 所以
[raɪt] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] . . . [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['bjuːtɪfli] [dʌn] ,
right and living . . . it is so beautifully done ,
正确的 和 活的 . . . 它 是 所以 非常漂亮 完毕 ,

作家兼历史学家格蕾丝·弗兰德劳 (GRACE FLANDRAU) 说："……人物和场景都非常恰当生动……写得太好了。"

[wʌn][faɪndz] [wʌn'self] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['fɪkʃ(ə)n] [bʌt; bət] ['æktʃuəli] [ɪk'spɪəriənst] [fækt] .
one finds oneself feeling it is not fiction but actually experienced fact .
一 发现 自己 感觉 它 是 不是 小说 但 实际上 经验丰富的 事实 .

你会觉得这不是虚构的故事，而是亲身经历的事实。

" [dʒeɪmz] ['pɜːrdi] , ['nɒvəlɪst] : " [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['raɪtə(r)] . . .
" JAMES PURDY , novelist : " An important writer . . .
" 詹姆斯 漂亮 , 小说家 : " 一个 重要的 作家 . . .

小说家詹姆斯·珀迪："一位重要的作家……"

[ai][faɪnd] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
I find great pleasure in his work .
我 寻找 伟大的 乐趣 在 他的 工作 .

我非常欣赏他的作品。

['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
Really beautiful and distinguished .
真的 美丽的 和 杰出的 .

真漂亮，真独特。

" ['ælɪs] [es] . ['mɒrɪs] [ɪn] ['hɑːrpərz] [bə'zɑː(r)] : " [hiː; hi] [telz] [ə; eɪ] ['hɔːntɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri]
" ALICE S . MORRIS in Harper's Bazaar : " He tells a haunting and beautiful story
" 爱丽丝 S . 莫里斯 在 哈珀斯 市场 : " 他 讲述 一个 令人难忘 和 美丽的 故事
[ænd; ənd] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] ['telɪskəʊp] ,
and manages to telescope ,
和 管理 到 望远镜 ,

《时尚芭莎》的艾丽丝·S·莫里斯写道："他讲述了一个令人难忘的美丽故事，并巧妙地将其浓缩成……"

[ɪn][ə; eɪ] ['brɪliəntli] ['leʒəli] [weɪ] , [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] , [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [ɪ'ventf(ə)l] ['laɪftaɪm] .
in a brilliantly leisurely way , a lifetime , a full and eventful lifetime .
在 一个 精彩 悠闲 方式 , 一个 寿命 , 一个 满的 和 多事 寿命 .

以一种悠闲自在的方式，度过一生，充实而精彩的一生。

" ['rʌsəl] [kɜːk] , ['nɒvəlɪst] : " [ðə; ði] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [wɪð] ['paʊə(r)] .
" RUSSELL KIRK , novelist : " The scenes are drawn with power .
" 罗素 柯克 , 小说家 : " 这 场景 是 绘制 和 力量 .

小说家罗素·柯克："场景描绘得非常有力。"

['bɑːtlɪt] [ɪz][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['raɪtə(r)] .
Bartlett is an accomplished writer .
巴特利特 是 一个 完成 作家 .

巴特利特是一位颇有成就的作家。

" [pɔːl] ['ɛŋgəl] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['trɪbjuːn] : " . . . [ɑː'tɪkjuleɪt] ,
" PAUL ENGLE in The Chicago Tribune : " . . . articulate ,
" 保罗 恩格尔 在 这 芝加哥 论坛 : " . . . 能言善辩 ,

《芝加哥论坛报》的保罗·恩格尔写道："……口齿伶俐，

[bɪ'liːvəb(ə)l] . . . [tʃɑːms] [wɪð] [æn; ən]['ekspɜːt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [pleɪs] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] .

believable	.	.	.	charms	with	an	expert	knowledge	of	place	and	people	.
可信的	.	.	.	魅力	和	一个	专家	知识	的	地方	和	人们	.

令人信服……凭借对当地风土人情的专业知识，展现出迷人的魅力。

" ['maɪk(ə)l] ['frɛŋkəl] , ['nɒvəlɪst] [ænd; ənd]['pəʊɪt] : " [hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː]

"	MICHAEL	FRAENKEL	,	novelist	and	poet	:	"	His	is	the	authenticity	of	the	true
"	迈克尔	弗兰克尔	,	小说家	和	诗人	:	"	他的	是	这	真实性	的	这	真的

[ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][krɪ'eɪtə(r)] .

and	original	creator	.
和	原来的	创作者	.

小说家兼诗人迈克尔·弗兰克尔说："他的作品具有真正原创创作者的真实性。"

['bɑːtlɪt] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [muːd] .

Bartlett	is	essentially	a	writer	of	mood	.
巴特利特	是	本质上	一个	作家	的	情绪	.

巴特利特本质上是一位氛围作家。

" ['wɪlɪs] ['bɑrnˌstoʊn] , ['sæfəʊ] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] : " [ə; eɪ][mə'tʃʊə(r)] ['ɑːtɪst] ,

"	WILLIS	BARNSTONE	,	Sappho	scholar	and	translator	:	"	A	mature	artist	,
"	威利斯	谷仓石	,	萨福	学者	和	翻译	:	"	一个	成熟	艺术家	,

['bɑːtlɪt] [raɪts] [wɪð] [iːz] [ænd; ənd] [teɪst] .

Bartlett	writes	with	ease	and	taste	.
巴特利特	写	和	舒适	和	品尝	.

萨福学者兼翻译家威利斯·巴恩斯通说："巴特利特是一位成熟的艺术家，他的写作轻松而有品位。

" [dʒeɪ] . ['dɒnld] ['ædəmz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [taɪmz] : " . . . [ðə; ði] [fɹ'ɛʃəst] ,

"	J	.	DONALD	ADAMS	in	The	New	York	Times	:	"	.	.	.	the	freshest	,
"	J	.	唐纳德	亚当斯	在	这	新的	约克	《时代周刊》	:	"	.	.	.	这	最新鲜的	,

《纽约时报》的J·唐纳德·亚当斯写道："……最新鲜的，

[məʊst] ['vaɪt(ə)l] ['raɪtɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

most	vital	writing	I	have	seen	for	some	time	.
最多	必不可少的	写作	我	有	已见	为了	一些	时间	.

这是我一段时间以来读到的最具启发性的文章。

" [pɜːl] [es] . [bʌk] , [nəʊ'bel] ['lɒriət] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] : " [hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['raɪtə(r)] .

"	PEARL	S	.	BUCK	,	Nobel	Laureate	in	Literature	:	"	He	is	an	excellent	writer	.
"	珍珠	S	.	巴克	,	诺贝尔奖	桂冠	在	文学	:	"	他	是	一个	出色的	作家	.

"赛珍珠，诺贝尔文学奖得主：'他是一位优秀的作家。'

" ['hɜːbət] ['gɔːrmən] , ['nɒvəlɪst] [ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfə(r)] :

"	HERBERT	GORMAN	,	novelist	and	biographer	:
"	赫伯特	戈尔曼	,	小说家	和	传记作家	:

"赫伯特·戈尔曼，小说家和传记作家：

" [hiː; hi] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [ˌsensə'tɪvəti] [ɪn] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'kjuːtnəs] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪnɪ'eɪʃn]

"	He	possesses	a	sensitivity	in	description	and	an	acuteness	in	the	delineation
"	他	拥有	一个	敏感性	在	描述	和	一个	急性	在	这	界定

[ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .

of	character	.
的	特点	.

"他描写细腻，刻画人物形象敏锐。"

" [fɔːd] ['mædɒks] [fɔːd] , ['ɪŋglɪʃ] ['nɒvəlɪst] , [ə'baʊt] ['bɑːtlɪt] : " . . . [ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv] ['veri]

"	FORD	MADOX	FORD	,	English	novelist	,	about	Bartlett	:	"	.	.	.	a	writer	of	very
"	福特	马多克斯	福特	,	英语	小说家	,	关于	巴特利特	:	"	.	.	.	一个	作家	的	非常

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['merɪt] .

considerable	merit	.
大量	优点	.

英国小说家福特·马多克斯·福特评价巴特利特说："……一位非常有才华的作家。"

" ['lən] ['tɪŋk(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['dæləs] ['mɔ:nɪŋ] [nju:z] : " ['vɪvɪd] , [ɪm'presɪv] , ['haɪli] [pɪk'tɔ:riəl] .
" LON TINKLE in the Dallas Morning News : " Vivid , impressive , highly pictorial .
" 伦敦 小便 在 这 达拉斯 早晨 消息 : " 生动 , 感人的 , 高度 画报 .

《达拉斯晨报》的 LON TINKLE 写道："生动、令人印象深刻、画面感很强。

" [dʒəʊ] - [ɪn][ðə; ði][el] . [ə; eɪ] . [taɪmz] : " . . . [æn; ən] [ə'merɪkən] ['raɪtə(r)] ['gɪftɪd] [wɪð] . . .
" JOE KNOEFLER in the L . A . Times : " . . . an American writer gifted with . . .
" 乔 - 在 这 L . 一个 . 《时代周刊》 : " . . . 一个 美国人 作家 天才 和 . . .
[pə'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsensə'tɪvətɪ] .
perception and sensitivity .
洞察力 和 敏感性 .

《洛杉矶时报》的乔·克诺弗勒写道："……一位才华横溢、富有洞察力和敏感度的美国作家。

" [fræŋk] ['tænənˌbaʊm] , [hɪ'stɔ:riən] : " . . . ['rɪt(ə)n] [wɪð] [greɪt] [ˌsensə'bɪlətɪ]
" FRANK TANNENBAUM , historian : " . . . written with great sensibility
" 坦率 坦南鲍姆 , 历史学家 : " . . . 书面 和 伟大的 感性

历史学家弗兰克·坦南鲍姆："……文笔细腻动人。"

" ['wɔrtʃɛstər] ['telɪgræm] : " [bɪ'twi:n] ['ri:əlɪzəm][ænd; ənd]['pəʊətri] . . . ['brɪlɪənt] , ['kʌləf(ə)l] . " -
" Worchester Telegram : " Between realism and poetry . . . brilliant , colorful . " [2]
" 伍斯特 电报 : " 之间 现实主义 和 诗 . . . 杰出的 , 丰富多彩的 . " -

《伍斯特电讯报》："介于现实主义与诗意之间……精彩绝伦，色彩斑斓。"[2]

[ɑ:(r)]
R
拉

拉

[i:də-z] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [hu:] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] [baʊnd] ['ɪləstreɪtɪd] ['vɒlju:m] [kæn; kən]
eaders of this book who would like to acquire the bound illustrated volume can
领头羊 的 这 书 WHO 会 喜欢 到 获得 这 边界 插图 体积 能
[du:; də] [ðɪs] [θru:] ['eni] ['bʊkstɔ:(r)] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][stɔ:(r)][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [bʊks] [ˌaɪ es bi: 'en] ,
do this through any bookstore by giving the store the published book's ISBN ,
做 这 通过 任何 书店 经过 给予 这 店铺 这 已发布 图书 ISBN ,

本书读者如欲购买精装插图版，可通过向任何书店提供本书的ISBN号进行购买。

[wɪtʃ] [ɪz]
which is
哪个 是

即

[ˌaɪ es bi: 'en] - - - - - - - - [θri:]
ISBN 978 - 0 - 6151 - 5645 - 3
ISBN - - - - - - - - 3

ISBN 978-0-6151-5645-3

[ɔ:(r)][ju:; jʊ][kæn; kən]['ɔ:də(r)][ðə; ði] [bʊk] [ˌɒn'laɪn] [θru:]
or you can order the book online through
或者 你 能 命令 这 书 在线的 通过

或者您可以通过以下方式在线订购这本书：

[bɑ:nz] & ['nəʊb(ə)l] :
Barnes & Noble :
巴恩斯 & 高贵 :

巴诺书店：

[ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / [sɜ:tʃ] . [bɑ:rnsændnoʊbəl] . [kɒm] / - / [rɪ'zʌlts] . [æsp] ?
http : / / search . barnesandnoble . com / booksearch / results . asp ?
http : / / 搜索 . 巴诺书店 . com / - / 结果 . 阿斯巴德 ?
ATH=Paul+Alexander+Bartlett & z=y
ATH=Paul+Alexander+Bartlett & z=y
ATH=Paul+Alexander+Bartlett & z=y

http://search.barnesandnoble.com/booksearch/results.asp?ATH=Paul+Alexander+Bartlett&z=y

['æməzən] . [kɒm] :
Amazon . com :
亚马逊 . com :

亚马逊网站:

[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['æməzən] . [kɒm] / [es] / ref=ntt _ [æθɝ] _ [ˌdiː 'piː] _ [ˌes 'ɑː(r)] _ [wʌn]
http : / / www . amazon . com / s / ref=ntt _ athr _ dp _ sr _ 1
http : / / 万维网 . 亚马逊 . com / s / ref=ntt _ 运动员 _ DP _ 先生 _ 1
? _ encoding=UTF8 & sort=relevancerank & [sɜːtʃ] - alias=books & [fiːld] - author=Paul %
? _ encoding=UTF8 & sort=relevancerank & search - alias=books & field - author=Paul %
? _ encoding=UTF8 & sort=relevancerank & 搜索 - alias=books & 场地 - author=Paul %
20Alexander % 20Bartlett
20Alexander % 20Bartlett
20Alexander % 20Bartlett

http://www.amazon.com/s/ref=ntt_athr_dp_sr_1?_encoding=UTF8&sort=relevancerank&search-alias=books&field-author=Paul%20Alexander%20Bartlett

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] ['ləʊk(ə)l] ['laɪbrəri] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['kɒpi] ,
If you would like to ask your local library to acquire a copy ,
如果 你 会 喜欢 到 问 你的 当地的 图书馆 到 获得 一个 复制 ,

如果您想请当地图书馆借阅一本，

[ɪts] ['helpf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bʊks] [ˌaɪ es biː 'en] ,
it's helpful to the library to give the book's ISBN ,
它是 有帮助 到 这 图书馆 到 给 这 图书 ISBN ,

提供书籍的ISBN号对图书馆很有帮助。

['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [baɪ] ['ɪŋgrəm] [ænd; ənd] [baɪ] ['beɪkə(r)] & ['teɪlə(r)] ,
mention that the book is distributed by Ingram and by Baker & Taylor ,
提到 那 这 书 是 分布式 经过 英格拉姆 和 经过 贝克 & 泰勒 ,

请说明该书由 Ingram 和 Baker & Taylor 发行。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [bʊks] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ['kætəlɒg] [kɑːd] ['nʌmbə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] -
and give the book's Library of Congress Catalog Card Number , which is 2006028950
和 给 这 图书 图书馆 的 国会 目录 卡片 数字 , 哪个 是 -
. -
. [2]
. -

并提供该书的美国国会图书馆馆藏卡号，即 2006028950。[2]

[ə'baʊt] ['ɔːtəgrɑːf] [ɪ'dɪʃnz]
ABOUT AUTOGRAPH EDITIONS
关于 签名 版本

关于签名版

['ɔːtəgrɑːf] [ɪ'dɪʃnz] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['brɪŋɪŋ] ['ridər] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [faɪn]
Autograph Editions is committed to bringing readers some of the best of fine
签名 版本 是 坚定的 到 带来 读者 一些 的 这 最好的 的 美好的
['kwɒlətɪ] [kən'temp(ə)rərɪ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪn] [juː'niːk] ,
quality contemporary literature in unique ,
质量 当代的 文学 在 独特的 ,

Autograph Editions致力于以独特的方式为读者带来一些最优质的当代文学作品。

['bjuːtɪfli] [dɪ'zaɪnd] [bʊks] , ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɑːt] ['speʃəli]
beautifully designed books , many of them illustrated with original art specially
非常漂亮 设计 图书 , 许多 的 他们 插图 和 原来的 艺术 特别
[krɪ'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [bʊk] .
created for each book .
创建 为了 每个 书 .

精美设计的书籍，其中许多书籍都配有专门为每本书创作的原创插图。

[iːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bʊks] [ə'spaiə][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt][ɪn][ɪt'self] — [ɪn][bəuθ][ɪts]['kɒntent]

Each	of	our	books	aspires	to	be	a	work	of	art	in	itself	—	in	both	its	content
每个	的	我们的	图书	渴望	到	是	一个	工作	的	艺术	在	本身	—	在	两个都	它是	内容

[ænd; ənd][ɪts] [dɪ'zaɪn] .

and	its	design	.
和	它是	设计	.

我们的每一本书都力求成为一件艺术品——无论在内容还是设计上。

[ðə; ði] [pres] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .

The	press	was	established	in	1975	.
这	按	曾是	已确立的	在	-	.

该出版社成立于1975年。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [j'iəz] ['ɔːtəgrɑːf] [ɪ'dɪʃnz] [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

Over	the	years	Autograph	Editions	has	published	a	variety	of	distinguished
超过	这	年	签名	版本	有	已发布	一个	种类	的	杰出的

[ænd; ənd] ['waɪdli] [kə'mend] [bʊks] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n][ænd; ənd]['pəʊətri] .

and	widely	commended	books	of	fiction	and	poetry	.
和	广泛	赞扬	图书	的	小说	和	诗	.

多年来，Autograph Editions 出版了各种杰出的、广受好评的小说和诗歌作品。

['aʊə(r)][məʊst]['riːs(ə)nt] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kwɪn'tet] , ['vɔɪsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] ,

Our	most	recent	publication	is	the	remarkable	quintet	,	Voices	from	the	Past	,
我们的	最多	最近的	发布	是	这	卓越	五重奏	,	声音	从	这	过去的	,

我们最新出版的作品是杰出的五部曲《来自过去的声音》，

[baɪ] [ˌbest'selɪŋ] ['ɔːθə(r)] [pɔːl] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['bɑːtlɪt] , [huːz] ['nɒv(ə)l] , [wen] [ðə; ði] [aʊl]

by	bestselling	author	Paul	Alexander	Bartlett	,	whose	novel	,	When	the	Owl
经过	畅销书	作者	保罗	亚历山大	巴特利特	,	谁	小说	,	什么时候	这	猫头鹰

[kraɪz] ,

Cries	,
哭泣	,

畅销书作家保罗·亚历山大·巴特利特的小说《当猫头鹰哭泣时》

[hæz; həz] [biːn] ['waɪdli] [ə'kleɪmd] [baɪ] ['meni] ['ɔːθəz] , [rɪv'juːəz] , [ænd; ənd]['krɪtɪks] , [ə'mʌŋ]

has	been	widely	acclaimed	by	many	authors	,	reviewers	,	and	critics	,	among
有	到过	广泛	备受赞誉	经过	许多	作者	,	评论员	,	和	评论家	,	之中

[ðem; ðəm][dʒeɪmz] ['mɪtʃənər] , [pɜːl] [es] . [bʌk] ,

them	James	Michener	,	Pearl	S	.	Buck	,
他们	詹姆斯	米切纳	,	珍珠	S	.	巴克	,

受到了众多作家、评论家和批评家的广泛赞誉，其中包括詹姆斯·米切纳、赛珍珠等。

[fɔːd] ['mædɒks] [fɔːd] , [tʃɑːlz] [pʊr] , [dʒeɪmz] ['pɜːrdi] , ['rʌsəl] [kɜːk] , ['maɪk(ə)l] ['frɛŋkəl] , [ænd; ənd]

Ford	Madox	Ford	,	Charles	Poore	,	James	Purdy	,	Russell	Kirk	,	Michael	Fraenkel	,	and
福特	马多克斯	福特	,	查尔斯	贫穷	,	詹姆斯	珀迪	,	罗素	柯克	,	迈克尔	弗兰克尔	,	和

['meni] ['ʌðə(r)z] .

many	others	.
许多	其他的	.

福特·马多克斯·福特、查尔斯·普尔、詹姆斯·珀迪、罗素·柯克、迈克尔·弗兰克尔以及其他许多人。

['iːbuk] ['nəʊtɪs]

EBOOK	NOTICE
电子书	注意

电子书通知

[ai]

I
我

我

[en] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [bʊks] [əˌveɪlə'bɪləti] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,

n	addition	to	this	book's	availability	in	a	printed	edition	,
n	添加	到	这	图书	可用性	在	一个	打印	版	,

除了本书的印刷版之外，

[ðə; ði] ['kɒpiraɪt] ['həʊldə(r)][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ðɪs] [wɜːk] [æz; əz][æn; ən] ['iːbuk] [θruː]

the	copyright	holder	has	chosen	to	issue	this	work	as	an	eBook	through
这	版权	持有者	有	选定	到	问题	这	工作	作为	一个	电子书	通过

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][æz; əz][ə; eɪ] [friː] ['əʊpən] ['ækses] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv]

Project	Gutenberg	as	a	free	open	access	publication	under	the	terms	of
项目	古腾堡	作为	一个	自由的	打开	使用权	发布	在下面	这	条款	的

[ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] ['kɒmənz] [ˌætrɪ'bjuːʃn] - [ˌnɒnkə'mɜːʃ(ə)l] - ['noʊdɪˌrɪvz] ['laɪs(ə)ns] ,

the	Creative	Commons	Attribution	-	NonCommercial	-	NoDerivs	license	,
这	有创造力的	公共领域	归因	-	非商业性	-	节点衍生	执照	,

版权所有者选择通过古腾堡计划以电子书的形式发布此作品，作为免费开放获取出版物，并遵循知识共享署名-非商业性使用-禁止演绎许可协议的条款。

[wɪtʃ] [ə'laʊz] ['eniwʌn] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðɪs] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][ɪts] ['kɒntent] ,

which	allows	anyone	to	distribute	this	work	without	changes	to	its	content	,
哪个	允许	任何人	到	分发	这	工作	没有	变化	到	它是	内容	,

这使得任何人都可以未经修改地分发此作品。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][juː ɑːr 'el][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɜːk]

provided	that	both	the	author	and	the	original	URL	from	which	this	work
假如	那	两个都	这	作者	和	这	原来的	URL	从	哪个	这	工作

[wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] ,

was	obtained	are	mentioned	,
曾是	获得	是	提及	,

前提是必须注明作者和该作品的原始网址。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] [ɔː(r)] ['prɒfɪt]

that	the	contents	of	this	work	are	not	used	for	commercial	purposes	or	profit
那	这	内容	的	这	工作	是	不是	用过的	为了	商业的	目的	或者	利润

,

,

,

本作品的内容不用于商业用途或盈利目的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɜːk] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] ['hoʊldərz] ['rɪt(ə)n]

and	that	this	work	will	not	be	used	without	the	copyright	holder's	written
和	那	这	工作	将要	不是	是	用过的	没有	这	版权	持有者的	书面

[pə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [dɪ'rɪvətɪv] [wɜːks] ([ai] . [iː] . ,

permission	in	derivative	works	(	i	.	e	.	,
允许	在	衍生物	作品	(	我	.	e	.	,

未经版权所有者书面许可，不得将此作品用于衍生作品（即，

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] ['ɔːltə(r)] , [træns'fɔːm] , [ɔː(r)] [bɪld] [ə'pɒn] [ðɪs] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [pə'mɪʃ(ə)n]) .

you	may	not	alter	,	transform	,	or	build	upon	this	work	without	such	permission	)	.
你	可能	不是	改变	,	转换	,	或者	建造	之上	这	工作	没有	这样的	允许	)	.

未经许可，您不得更改、改编或在此作品基础上进行创作）。

[ðə; ði] [fʊl] ['liːg(ə)l] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['laɪs(ə)ns] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət]

The	full	legal	statement	of	this	license	may	be	found	at
这	满的	合法的	陈述	的	这	执照	可能	是	成立	在

本许可证的完整法律声明可在以下网址找到：

[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [kriːeɪtɪvɛkəmənz] . [ɔːg] / ['laɪsnsɪz] / [baɪ] - [ˌɛn'siː] - [ˌɛn'diː] / [θriː] . - / -

http	:	/	/	creativecommons	.	org	/	licenses	/	by	-	nc	-	nd	/	3	.	0	/	legalcode
http	:	/	/	知识共享	.	组织	/	许可证	/	经过	-	北卡罗来纳州	-	和	/	3	.	-	/	-

http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/legalcode

[kraɪsts] ['dʒɜːn(ə)l]
CHRIST'S JOURNAL
基督的 杂志

基督期刊

[bʊks] [baɪ]
BOOKS BY
图书 经过

书籍

[pɔːl] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['bɑːtlɪt]
PAUL ALEXANDER BARTLETT
保罗 亚历山大 巴特利特

保罗·亚历山大·巴特利特

['nɒv(ə)lz]
NOVELS
小说

小说

['vɔɪsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] :
VOICES FROM THE PAST :
声音 从 这 过去的 :

来自过去的声音:

['sæfoʊz] ['dʒɜːn(ə)l] ` [kraɪsts] ['dʒɜːn(ə)l] ` [ˌliːə'nɑːdəʊ][ˌdiː 'eɪ]['vɪn.tʃiz]['dʒɜːn(ə)l]
Sappho's Journal ` Christ's Journal ` Leonardo da Vinci's Journal
萨福的 杂志 ` 基督的 杂志 ` 莱昂纳多 达 文西的 杂志

萨福的日记、基督的日记、达芬奇的日记

['ʃeɪkˌspɪərz] ['dʒɜːn(ə)l] ` ['lɪŋkənz] ['dʒɜːn(ə)l]
Shakespeare's Journal ` Lincoln's Journal
莎士比亚的 杂志 ` 林肯的 杂志

莎士比亚日记 ` 林肯日记

[wen] [ðə; ði] [aʊl] [kraɪz]
When the Owl Cries
什么时候 这 猫头鹰 哭泣

当猫头鹰哭泣时

[ˌɑːdi'oʊs][miː]['mɛksɪˌkoʊ]
Adiós Mi México
再见 米 墨西哥

再见，我的墨西哥

['fɔːwəd] , ['tʃɪldrən] !
Forward , Children !
向前 , 孩子们 !

孩子们，前进!

['pəʊətri]
POETRY
诗

诗

-
Wherehill
-

何希尔

[spəʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['meməri]
Spokes for Memory
发言人 为了 记忆

记忆之声

[nɒn'fɪkʃən]
NONFICTION
非虚构类

非虚构类

[ðə; ði] [ˌhæsi'endə] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] : [æn; ən] ['ɑːrtɪsts] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
The **Haciendas** **of** **Mexico** **:** **An** **Artist's** **Record**
这 庄园 的 墨西哥 : 一个 艺术家的 记录

墨西哥的庄园：一位艺术家的记录

[kraɪsts] ['dʒɜːn(ə)l]
CHRIST'S **JOURNAL**
基督的 杂志

基督期刊

[baɪ]
by
经过

经过

[pɔːl] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['bɑːtlɪt]
PAUL **ALEXANDER** **BARTLETT**
保罗 亚历山大 巴特利特

保罗·亚历山大·巴特利特

[ænd; ənd]
and
和

和

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
Illustrated **by** **the** **Author**
插图 经过 这 作者

作者绘图

['edɪtɪd] [baɪ]
Edited **by**
编辑 经过

编辑

['stiːvn] [dʒeɪmz] ['bɑːtlɪt]
STEVEN **JAMES** **BARTLETT**
史蒂文 詹姆斯 巴特利特

史蒂文·詹姆斯·巴特利特

['ɔːtəgrɑːf] [ɪ'dɪʃnz]
AUTOGRAPH **EDITIONS**
签名 版本

签名版

['seɪləm] , ['ɒrəgən]
Salem **,** **Oregon**
塞勒姆 , 俄勒冈州

俄勒冈州塞勒姆

['ɔːtəgrɑːf] [ɪ'dɪʃnz]
AUTOGRAPH **EDITIONS**
签名 版本

签名版

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - ['seɪləm] , ['ɒrəgən] -
P **.** **O** **.** **Box** **6141** **Salem** **,** **Oregon** **97304**
P . 哦 . 盒子 - 塞勒姆 , 俄勒冈州 -

邮政信箱 6141，俄勒冈州塞勒姆，邮编 97304

[iː] [ɪˈstæblɪʃt] - -
Î Established 1975 Ó
我 已确立的 - -

成立于1975年

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ˈkɒpiraɪt] .
This book is protected by copyright .
这 书 是 受保护 经过 版权 .

本书受版权保护。

[nəʊ] [pɑːt]
No part
不 部分

任何部分

[meɪ] [biː; bi] [ˌriːprəˈdjuːst] [ɪn] [ˈeni] [ˈmænə(r)] [wɪˈðaʊt]
may be reproduced in any manner without
可能 是 复制品 在 任何 方式 没有

可以以任何方式复制，无需

[ˈrɪt(ə)n] [pəˈmɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃə(r)] .
written permission from the publisher .
书面 允许 从 这 出版商 .

需获得出版商的书面许可。

[ˈkɒpiraɪt] © - [baɪ] [ˈstiːvn] [dʒeɪmz] [ˈbɑːtlɪt]
Copyright © 2007 by Steven James Bartlett
版权 © - 经过 史蒂文 詹姆斯 巴特利特

版权所有 © 2007 Steven James Bartlett

[fɜːst] [ɪˈdɪʃ(ə)n]
First Edition
第一的 版

第一版

[ˌaɪ es biː ˈen] - - - - - - - - [θriː]
ISBN 978 - 0 - 6151 - 5645 - 3
ISBN - - - - - - - - 3

ISBN 978-0-6151-5645-3

[ˈlaɪbrəri] [ɒv; əv] [ˈkɒŋgres] [ˈkætəlɒg] [kɑːd] [ˈnʌmbə(r)] : -
Library of Congress Catalog Card Number : 2006028950
图书馆 的 国会 目录 卡片 数字 : -

美国国会图书馆馆藏卡号：2006028950

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[ˈlaɪbrəri] [ɒv; əv] [ˈkɒŋgres] [ˈkætəlɒgɪŋ] - [ɪn] - [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ˈdeɪtə]
Library of Congress Cataloguing - in - Publication Data
图书馆 的 国会 编目 - 在 - 发布 数据

美国国会图书馆出版物编目数据

[ˈbɑːtlɪt] , [pɔːl] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] .
Bartlett , Paul Alexander .
巴特利特 , 保罗 亚历山大 .

巴特利特，保罗·亚历山大。

[kraɪsts] ['dʒɜːn(ə)l] / [baɪ] [pɔːl] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['bɑːtlɪt] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]

Christ's	journal	/	by	Paul	Alexander	Bartlett	and	illustrated	by	the	author
基督的	杂志	/	经过	保罗	亚历山大	巴特利特	和	插图	经过	这	作者

;
;
;

基督的日记 / 保罗·亚历山大·巴特利特著，作者绘图；

['edɪtɪd] [baɪ] ['stiːvn] [dʒeɪmz] ['bɑːtlɪt] .

edited	by	Steven	James	Bartlett	.
编辑	经过	史蒂文	詹姆斯	巴特利特	.

由史蒂文·詹姆斯·巴特利特编辑。

- - 1st [ed] .

-	-	1st	ed	.
-	-	1st	编辑	.

——第1版

[piː] . [ˌsiː 'em] .

p	.	cm	.
p	.	厘米	.

厘米

['sʌmərɪ] : " [ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['nɒv(ə)l] [ðæt] [ri'kaunt] [ðə; ði][lɑːst] [mʌnθs] [ɒv; əv] [kraɪsts] [laɪf]

Summary	:	"	A	historical	novel	that	recounts	the	last	months	of	Christ's	life
概括	:	"	一个	历史	小说	那	叙述	这	最后的	几个月	的	基督的	生活

简介：这是一部讲述基督生命最后几个月的历史小说。

[frɒm; frəm][æn; ən] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] [pə'spektɪv] " - - [prə'vaɪdɪd][baɪ] ['pʌblɪʃə(r)] .

from	an	autobiographical	perspective	"	-	-	Provided	by	publisher	.
从	一个	自传体	看法	"	-	-	假如	经过	出版商	.

从自传的角度”——出版社提供。

[ˌaɪ es biː 'en] - - - - - - - - - .

ISBN	978	-	0	-	6151	-	5645	-	31	.
ISBN	-	-	-	-	-	-	-	-	-	.

ISBN 978-0-6151-5645-31。

['dʒiːzəs] [kraɪst] - - ['fɪkʃ(ə)n] .

Jesus	Christ	-	-	Fiction	.
耶稣	基督	-	-	小说	.

耶稣基督——虚构作品。

[ai] . ['bɑːtlɪt] , ['stiːvn] [dʒeɪ] . [ˌaɪ 'aɪ] .

I	.	Bartlett	,	Steven	J	.	II	.
我	.	巴特利特	,	史蒂文	J	.	二	.

I. 巴特利特，史蒂文·J. II.

['taɪt(ə)l] .

Title	.
标题	.

标题。

PS3602 . A8396C46 -

PS3602	.	A8396C46	2006
PS3602	.	A8396C46	-

PS3602.A8396C46 2006

- - . [sɪks] - - dc222006028950

813	'	.	6	-	-	dc222006028950
-	-	.	6	-	-	dc222006028950

813'.6--dc222006028950

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] [baɪ] ['stiːvn] [dʒeɪmz] ['bɑːtlɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
PREFACE **by** **Steven** **James** **Bartlett** **xi**
前言 经过 史蒂文 詹姆斯 巴特利特 十一

前言（史蒂文·詹姆斯·巴特利特 撰写） xi

[kraɪsts] ['dʒɜːn(ə)l] [wʌn]
CHRIST'S **JOURNAL** **1**
基督的 杂志 1

基督的日记 1

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] -
ABOUT **THE** **AUTHOR** **67**
关于 这 作者 -

关于作者 67

['kɒləfən] -
COLOPHON **71**
跋文 -

版权页 71

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['stiːvn] [dʒeɪmz] ['bɑːtlɪt]
Steven **James** **Bartlett**
史蒂文 詹姆斯 巴特利特

史蒂文·詹姆斯·巴特利特

['siːniə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] , ['ɒrəgən] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Senior **Research** **Professor** **of** **Philosophy** **,** **Oregon** **State** **University**
高级的 研究 教授 的 哲学 , 俄勒冈州 状态 大学

俄勒冈州立大学哲学系高级研究教授

[ænd; ənd]
and
和

和

['vɪzɪtɪŋ] ['skɒlə(r)] [ɪn] [saɪ'kɒlədʒi] & [fə'lɒsəfi] , [wi'læmit] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Visiting **Scholar** **in** **Psychology** **&** **Philosophy** **,** **Willamette** **University**
访问 学者 在 心理学 & 哲学 , 威拉米特 大学

威拉米特大学心理学与哲学访问学者

[siː]
C
C

C

- ['dʒɜːn(ə)l][ɪz][wʌn][ɒv; əv][faɪv] [ˌɪndɪ'pendənt] [wɜːks] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tə'geðə(r)] [meɪk] [ʌp]
hrist's **Journal** **is** **one** **of** **five** **independent** **works** **of** **fiction** **which** **together** **make** **up**
- 杂志 是 一 的 五 独立的 作品 的 小说 哪个 一起 制作 向上
['vɔɪsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] ,
Voices **from** **the** **Past** **,**
声音 从 这 过去的 ,

《基督的日记》是《来自过去的声音》这五部独立小说之一。

[ə; eɪ] [kwɪn'tet] [ɒv; əv]['nɒv(ə)lz] [ðæt] describe [ðə; ði]['ɪnə(r)][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [faɪv] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['pi:p(ə)l] .

a	quintet	of	novels	that	describe	the	inner	lives	of	five	extraordinary	people	.
一个	五重奏	的	小说	那	describe	这	内	生活	的	五	非凡的	人们	.

五部小说，描写了五个非凡人物的内心世界。

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [θru:] [taɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['dɪstənt] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst]['ri:s(ə)nt] [ðeɪ]

Progressing	through	time	from	the	most	distant	to	the	most	recent	they
进展	通过	时间	从	这	最多	遥远	到	这	最多	最近的	他们

[ɑ:(r); ə(r)] : ['sæfəʊ] [ɒv; əv] ['lezbɒs] ,

are	:	Sappho	of	Lesbos	,
是	:	萨福	的	莱斯博斯	,

按时间顺序，从最遥远的到最近的依次是：莱斯博斯的萨福，

[ðə; ði] ['feɪməs] [gri:k] ['pəʊɪt] ; ['dʒi:zəs] ; [ˌli:ə'nɑ:dəʊ][ˌdi: 'eɪ] ['vinsi] ; Shakespeare ; [ænd; ənd]['eɪbrəhæm]

the	famous	Greek	poet	;	Jesus	;	Leonardo	da	Vinci	;	Shakespeare	;	and	Abraham
这	著名的	希腊语	诗人	;	耶稣	;	莱昂纳多	达	文西	;	Shakespeare	;	和	亚伯拉罕

['lɪŋkən] .

Lincoln	.
林肯	.

著名希腊诗人；耶稣；列奥纳多·达·芬奇；莎士比亚；以及亚伯拉罕·林肯。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t] , ['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɪnwəd] [ri'ælitiz] [ɒv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] ,

For	the	most	part	,	little	is	known	about	the	inward	realities	of	these	people	,
为了	这	最多	部分	,	小的	是	已知	关于	这	向内	现实	的	这些	人们	,

大多数人对这些人内心的真实想法知之甚少。

[ə'baʊt] [ðeə(r)]['pɜ:sən(ə)l] [θɔ:ts] , [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] quality [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]

about	their	personal	thoughts	,	reflections	,	and	the	quality	and	nature	of	their
关于	他们的	个人的	想法	,	反思	,	和	这	quality	和	自然	的	他们的

['fi:lɪŋz] .

feelings	.
情怀	.

关于他们的个人想法、反思以及情感的性质和品质。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['vɔɪsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑ:st] :

For	this	reason	they	have	become	no	more	than	voices	from	the	past	:
为了	这	原因	他们	有	变得	不	更多的	比	声音	从	这	过去的	:

因此，他们如今不过是来自过去的声音而已：

[ðə; ði] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ˌju: 'es] [rɪ'meɪn] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] remains [ɒv; əv] [i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n] ,

The	contributions	they	have	left	us	remain	,	but	little	remains	of	each	person	,
这	贡献	他们	有	左边	我们	保持	,	但	小的	remains	的	每个	人	,

他们留下的贡献依然存在，但每个人留下的却寥寥无几。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˌpɜ:sə'næləti] , [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌvz] , [fɪəz] , ['pleʒəz] , ['heɪtrɪd] , [bɪ'li:fs] ,

of	his	or	her	personality	,	of	the	loves	,	fears	,	pleasures	,	hatreds	,	beliefs	,
的	他的	或者	她	性格	,	的	这	爱	,	恐惧	,	快乐	,	仇恨	,	信仰	,

[ænd; ənd] [θɔ:ts] [i:tʃ] [hæd; həd] .

and	thoughts	each	had	.
和	想法	每个	有	.

他或她的个性，他或她所拥有的爱、恐惧、快乐、仇恨、信仰和思想。

['vɔɪsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑ:st][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [pɔ:l] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['bɑ:tlɪt] ['əʊvə(r)]

Voices	from	the	Past	was	written	by	Paul	Alexander	Bartlett	over
声音	从	这	过去的	曾是	书面	经过	保罗	亚历山大	巴特利特	超过

[ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['sevrəl] ['dekeɪdz] .

a	period	of	several	decades	.
一个	时期	的	一些	几十年	.

《来自过去的声音》是保罗·亚历山大·巴特利特历时数十年创作的。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['æksɪdənt][ɪn] - ,

After	his	death	in	an	automobile	accident	in	1990	,
后	他的	死亡	在	一个	汽车	事故	在	-	,

1990年他因车祸去世后，

[ðə; ði] manuscripts [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['nɒv(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][æz; əz] [jet]

the	manuscripts	of	the	five	novels	were	discovered	among	his	as	yet
这	manuscripts	的	这	五	小说	是	发现	之中	他的	作为	然而

[ʌn'pʌblɪʃt] ['peɪpəz] .

unpublished	papers	.
未发表的	文件	.

这五部小说的手稿是在他的未发表的文稿中发现的。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] ['ædɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['mænjʊskrɪpts] .

He	had	been	at	work	adding	the	finishing	touches	to	the	manuscripts	.
他	有	到过	在	工作	添加	这	精加工	触摸	到	这	手稿	.

他一直在忙着给手稿做最后的润色。

[naʊ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dekeɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,

Now	,	more	than	a	decade	and	a	half	after	his	death	,
现在	,	更多的	比	一个	十年	和	一个	一半	后	他的	死亡	,

如今，距离他去世已经超过十五年了，

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst][ɪz][ˌəʊvə'djuː] .

the	publication	of	Voices	from	the	Past	is	overdue	.
这	发布	的	声音	从	这	过去的	是	逾期	.

《来自过去的声音》一书的出版早已应该进行。

['bɑːtlɪt] [ɪz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɪkʃ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wen] [ðə; ði] [aʊl] [kraɪz] [ænd; ənd][ˌɑːdi'oʊs][miː]

Bartlett	is	known	for	his	fiction	,	including	When	the	Owl	Cries	and	Adiós	Mi
巴特利特	是	已知	为了	他的	小说	,	包括	什么时候	这	猫头鹰	哭泣	和	再见	米

['mɛksɪˌkoʊ] ,

México	,
墨西哥	,

巴特利特以其小说作品而闻名，其中包括《猫头鹰哭泣时》和《再见，我的墨西哥》。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l]['nɒv(ə)lz][set]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['meksɪkən] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] descriptive [ɒv; əv]

historical	novels	set	during	the	Mexican	Revolution	of	1910	and	descriptive	of
历史	小说	放	期间	这	墨西哥	革命	的	-	和	descriptive	的

[ˌhæsi'endə][laɪf] , ['fɔːwəd] ,

hacienda	life	,	Forward	,
庄园	生活	,	向前	,

以1910年墨西哥革命为背景，描写庄园生活的历史小说，《前进报》

['tʃɪldrən] ! , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ˌæntɪ'wɔː(r)]['nɒv(ə)l] , [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [ʃɔːt] ['stɔːriz] .

Children	!	,	a	powerful	antiwar	novel	,	and	numerous	short	stories	.
孩子们	!	,	一个	强大的	反战	小说	,	和	很多的	短的	故事	.

《孩子们！》是一部震撼人心的反战小说，此外还有许多短篇小说。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [bʊks] [ɒv; əv]['pəʊətri] , [ɪn'kluːdɪŋ] [spəʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['meməri]

He	was	also	the	author	of	books	of	poetry	,	including	Spokes	for	Memory
他	曾是	还	这	作者	的	图书	的	诗	,	包括	发言人	为了	记忆

[ænd; ənd] - ,

and	Wherehill	,
和	-	,

他也是诗集的作者，包括《记忆的宣告》和《何山》。

[ðə; ði] [nɒn'fɪkʃən] [wɜːk] , [ðə; ði] [ˌhæsi'endə] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] : [æn; ən] ['ɑːrtɪsts] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

the	nonfiction	work	,	The	Haciendas	of	Mexico	:	An	Artist's	Record	,
这	非虚构类	工作	,	这	庄园	的	墨西哥	:	一个	艺术家的	记录	,

非虚构作品《墨西哥的庄园：一位艺术家的记录》

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪkˈstensɪv] [ɑːˈtɪstɪk] [ænd; ənd] [ˌfəʊtəˈgræfɪk] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˌhæsiˈendə] throughout [θˈmeksɪkəʊ]

the	first	extensive	artistic	and	photographic	study	of	haciendas	throughout	Mexico
这	第一的	广泛的	艺术	和	摄影	学习	的	庄园	throughout	墨西哥

，

，

首次对墨西哥各地的庄园进行广泛的艺术和摄影研究，

[ænd; ənd] [ˈnjuːmərəs] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmeksɪkən] [ˌhæsiˈendə] .

and	numerous	articles	about	the	Mexican	haciendas	.
和	很多的	文章	关于	这	墨西哥	庄园	.

以及大量关于墨西哥庄园的文章。

[ˈbɑːtlɪt] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [æn; ən] [ˈɑːtɪst] [huːz] [ˈpeɪntɪŋz] , [ɪˌlʌsˈtreʃən] ,

Bartlett	was	also	an	artist	whose	paintings	,	illustrations	,
巴特利特	曾是	还	一个	艺术家	谁	绘画	,	插图	,

巴特利特也是一位艺术家，他的绘画、插图.....

[ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [igˈzibitid] [ɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [wʌn] - [mæn] [ʃəʊz] [ɪn] [ˈliːdɪŋ]

and	drawings	have	been	exhibited	in	more	than	40	one	-	man	shows	in	leading
和	图画	有	到过	展出	在	更多的	比	-	一	-	男人	演出	在	领导

[mjʊˈzɪəm] [ɪn] [ðə; ði] [juː] . [es] . [ænd; ənd] [ˈmeksɪkəʊ] .

museums	in	the	U	.	S	.	and	Mexico	.
博物馆	在	这	U	.	S	.	和	墨西哥	.

他的画作曾在美国和墨西哥的40多家主要博物馆举办过40多场个人画展。

[ˈaːkaivz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [ˈlɪtərəri] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [hæv; həv] [naʊ] [biːn] [ɪˈstæblɪʃt]

Archives	of	his	work	and	literary	correspondence	have	now	been	established
档案	的	他的	工作	和	文学	一致	有	现在	到过	已确立的

[æt; ət] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈherɪtɪdʒ] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [waɪˈəʊmɪŋ] ,

at	the	American	Heritage	Center	of	the	University	of	Wyoming	,
在	这	美国人	遗产	中心	的	这	大学	的	怀俄明州	,

他的作品和文学信件档案现已存放于怀俄明大学美国遗产中心。

[ðə; ði] [ˈneti] [liː] [ˈbensən] [ˈlætɪn] [əˈmerɪkən] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [ˈteksəs] ,

the	Nettie	Lee	Benson	Latin	American	Collection	of	the	University	of	Texas	,
这	内蒂	李	本森	拉丁	美国人	收藏	的	这	大学	的	德克萨斯州	,

德克萨斯大学内蒂·李·本森拉丁美洲藏品

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reə(r)] [bʊks] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkæləˈfɔːniə] , [lɔːs] [ˈændʒələs] .

and	the	Rare	Books	Collection	of	the	University	of	California	,	Los	Angeles	.
和	这	稀有的	图书	收藏	的	这	大学	的	加利福尼亚州	,	洛杉矶	洛杉矶	.

以及加州大学洛杉矶分校的珍稀书籍收藏。

[pɔːl] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [ˈbɑːrtˌlɛts] [laɪf] [wɒz; wəz] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈvæljuː] [ˈɔːlweɪz]

Paul	Alexander	Bartlett's	life	was	lived	with	a	single	value	always
保罗	亚历山大	巴特利特的	生活	曾是	居住地	和	一个	单身的	价值	总是

[ˈsentrəl] : [ə; eɪ] [səˈsteɪnd] [ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈbjuːti] ,

central	:	a	sustained	dedication	to	beauty	,
中央	:	一个	持续	奉献	到	美丽	,

保罗·亚历山大·巴特利特的一生始终秉持着一个核心价值观：对美的执着追求。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈvæljuː] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n]

which	he	believed	was	the	most	vital	value	of	living	and	his	reason
哪个	他	相信	曾是	这	最多	必不可少的	价值	的	活的	和	他的	原因

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈraɪtə(r)] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˈɑːtɪst] .

for	his	life	as	a	writer	and	an	artist	.
为了	他的	生活	作为	一个	作家	和	一个	艺术家	.

他认为这是生命中最重要的价值，也是他作为作家和艺术家生活的意义所在。

['vɔɪsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] reflects [ðɪs] [kə'mɪtmənt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðiːz] [faɪv]

Voices	from	the	Past	reflects	this	commitment	,	for	he	believed	that	these	five
声音	从	这	过去的	reflects	这	承诺	,	为了	他	相信	那	这些	五

['vɔɪsɪz] ,

voices	,
声音	,

《来自过去的声音》体现了这种信念，因为他相信这五个声音，

[ɪn][ðeə(r)] ['dɪfrənt] [weɪz] , [ɪk'spres] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt] ,

in	their	different	ways	,	express	a	passion	for	life	,	for	the	creative	spirit	,
在	他们的	不同的	方式	,	表达	一个	热情	为了	生活	,	为了	这	有创造力的	精神	,

他们以不同的方式表达了对生活的热情和对创造精神的热爱。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][ɪts] [fɔːmz] — [pəʊ'etɪk][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]

and	ultimately	for	beauty	in	a	variety	of	its	forms	—	poetic	and	natural
和	最终	为了	美丽	在	一个	种类	的	它是	表格	—	诗意的	和	自然的

(['sæfəʊ]) , ['spɪrɪtʃuəl] (['dʒiːzəs]) ,

(	Sappho	)	,	spiritual	(	Jesus	)	,
(	萨福	)	,	精神	(	耶稣	)	,

最终，美体现在各种形式——诗意的、自然的（萨福）、精神的（耶稣）。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] ([ˌdiː 'eɪ] ['vinsi]) , ['lɪtərəri] (['ʃeɪkspɪə(r)]) , [ænd; ənd][hjuːˌmænɪ'teərɪən] (

scientific	and	artistic	(	da	Vinci	)	,	literary	(	Shakespeare	)	,	and	humanitarian	(
科学	和	艺术	(	达	文西	)	,	文学	(	莎士比亚	)	,	和	人道主义	(

['lɪŋkən]) .

Lincoln	)	.
林肯	)	.

科学和艺术（达芬奇）、文学（莎士比亚）和人道主义（林肯）。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːk] , [hiː; hi][hæz; həz] [sɔːt] , [æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

In	this	work	,	he	has	sought	,	as	faithfully	as	possible	,
在	这	工作	,	他	有	寻求	,	作为	忠实	作为	可能的	,

在这部作品中，他尽可能忠实地追求……

[tuː; tə] ['riːleɪ] [ə'krɒs] [taɪm] [ə; eɪ] [rɪ'njuːd] lyrical ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

to	relay	across	time	a	renewed	lyrical	meaning	of	these	remarkable	individuals	,
到	中继	穿过	时间	一个	更新	lyrical	意义	的	这些	卓越	个人	,

['lendɪŋ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] ,

lending	them	his	own	voice	,
贷款	他们	他的	自己的	嗓音	,

为了跨越时空，重新诠释这些杰出人物的诗意意义，他用自己的声音为他们发声。

[wɪð] [ə; eɪ] [muːd] , [sɪm'plɪsəti] , [depθ] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

with	a	mood	,	simplicity	,	depth	of	feeling	,	and	love	of	beauty	that	were
和	一个	情绪	,	简单	,	深度	的	感觉	,	和	爱	的	美丽	那	是

[hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] ,

his	,	and	,
他的	,	和	,

他拥有独特的气质、质朴的风格、深沉的情感以及对美的热爱，而且

[hiː; hi] believed , ['ɔːlsəʊ] [ðeəz] .

he	believed	,	also	theirs	.
他	believed	,	还	他们的	.

他认为，他们也这么认为。

[ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l] [fɔːm] [hæz; həz] [biːn] [juːst] ['əʊnli] ['reəli] [ɪn] [wɜːks] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] .

The	journal	form	has	been	used	only	rarely	in	works	of	fiction	.
这	杂志	形式	有	到过	用过的	仅有的	很少	在	作品	的	小说	.

日记体在小说作品中很少使用。

['bɑːtlɪt] believed [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l] ['ɒfəz] [ðə; ði][məʊst]

Bartlett	believed	that	as	a	form	of	literature	the	journal	offers	the	most
巴特利特	believed	那	作为	一个	形式	的	文学	这	杂志	优惠	这	最多

[ɪ'fektɪv] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] [ðə; ði] [laɪf] - [wɜːld] [ɒv; əv] [sɪg'nɪfɪkənt] ,

effective	way	to	bring	back	to	life	the	life	-	worlds	of	significant	,
有效的	方式	到	带来	后退	到	生活	这	生活	-	世界	的	重要的	,

巴特利特认为，作为一种文学形式，期刊提供了最有效的方法来重现重要人物的生活世界。

[juˈniːk] , ['haɪli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kɹiː'eɪtəz] .

unique	,	highly	individual	,	and	important	creators	.
独特的	,	高度	个人	,	和	重要的	创造者	.

独一无二、个性鲜明、举足轻重的创作者。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɒv(ə)lz] [ðæt] [meɪk] [ʌp] ['vɔɪsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] ,

In	each	of	the	novels	that	make	up	Voices	from	the	Past	,
在	每个	的	这	小说	那	制作	向上	声音	从	这	过去的	,

在组成《来自过去的声音》的每一部小说中，

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪz][tuː; tə] [pɔː'treɪ] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['piːp(ə)l]

his	interest	is	to	portray	the	inner	experience	of	exceptional	and	special	people
他的	兴趣	是	到	写真	这	内	经验	的	非凡的	和	特别的	人们

,

,

,

他感兴趣的是描绘杰出人士和特殊人物的内心世界。

[ə'baʊt] [huːm] [ðeə(r)] [ɪz][skænt] ['nɒlɪdʒ] [ɒn] [ðɪs] ['lev(ə)l] .

about	whom	there	is	scant	knowledge	on	this	level	.
关于	谁	那里	是	稀少	知识	在	这	等级	.

关于他/她，我们在这个层面上知之甚少。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz]

During	the	many	years	of	research	he	devoted	to	a	study	of	the	lives
期间	这	许多	年	的	研究	他	奉献	到	一个	学习	的	这	生活

[ænd; ənd] [θɔːts] [ɒv; əv] ['sæfəʊ] ,

and	thoughts	of	Sappho	,
和	想法	的	萨福	,

在他多年致力于研究萨福的生活和思想的研究中，

['dʒiːzəs] , Leonardo , ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ænd; ənd] ['lɪŋkən] ,

Jesus	,	Leonardo	,	Shakespeare	,	and	Lincoln	,
耶稣	,	Leonardo	,	莎士比亚	,	和	林肯	,

耶稣、达芬奇、莎士比亚和林肯

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [beɪs] [ðə; ði] ['dʒɜːrnl] [ɒn] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi]

he	sought	to	base	the	journals	on	what	is	known	and	what	can	be
他	寻求	到	根据	这	期刊	在	什么	是	已知	和	什么	能	是

[sə'maɪzd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [vɔɪs] ,

surmised	about	the	person	behind	each	voice	,
推测	关于	这	人	在后面	每个	嗓音	,

他力求以已知信息和对每个声音背后人物的推测为基础来撰写这些日记。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wəʊv] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['dʒɜːn(ə)l] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	he	wove	into	each	journal	passages	from	their	writings	and	the
和	他	编织	进入	每个	杂志	段落	从	他们的	著作	和	这

['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

substance	of	the	testimony	of	others	.
物质	的	这	见证	的	其他的	.

他将他们的著作段落和其他人证词的内容融入到每本日记中。

[jet] [ðə; ði] [faɪv] ['nɒv(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪkʃ(ə)n] :

Yet	the	five	novels	are	fiction	:
然而	这	五	小说	是	小说	:

然而，这五部小说都是虚构的：

[ðeɪ] [ˌɑːr 'iː] - [ɪk'spres] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːθərz] [kri'eɪʃ(ə)n] [laɪvz; lɪvz] [naʊ] ['berid] [baɪ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]

They	re	-	express	in	an	author's	creation	lives	now	buried	by	the	passage	of
他们	关于	-	表达	在	一个	作者的	创建	生活	现在	埋葬	经过	这	通道	的

['sentʃəriz] .

centuries	.
几个世纪	.

它们在作者的创作中重新表达了已被几个世纪的时光掩埋的生活。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] , ['kærən] ['bɑːtlɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪθf(ə)l] , ['peɪʃ(ə)nt] ,

I	am	deeply	grateful	to	my	wife	,	Karen	Bartlett	,	for	her	faithful	,	patient	,
我	是	深	感激的	到	我的	妻子	,	凯伦	巴特利特	,	为了	她	忠实	,	病人	,

我由衷感谢我的妻子凯伦·巴特利特，感谢她忠诚、耐心、

[ænd; ənd] [pə'septɪv] [help] [wɪð] [ðɪs] [lɒŋ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

and	perceptive	help	with	this	long	project	.
和	有洞察力的	帮助	和	这	长的	项目	.

以及在这个漫长项目中提供的富有洞察力的帮助。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ,

For	my	father	,
为了	我的	父亲	,

致我的父亲，

[pɔːl] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['bɑːtlɪt] ,

Paul	Alexander	Bartlett	,
保罗	亚历山大	巴特利特	,

保罗·亚历山大·巴特利特

[huːz] ['kaɪndnəs] , [lʌv] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [pleɪs]

whose	kindness	,	love	of	beauty	and	of	place
谁	仁慈	,	爱	的	美丽	和	的	地方

他们的善良、对美和地方的热爱

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['greɪtli] [mɪst] .

will	always	be	greatly	missed	.
将要	总是	是	非常	错过	.

我们将永远怀念他。

[kraɪsts] ['dʒɜːn(ə)l]

CHRIST'S	JOURNAL
基督的	杂志

基督期刊

['piːtərz] [həʊm]

Peter's	Home
彼得的	家

彼得之家

[e'luːl] -

Elul	10
埃卢尔月	-

埃卢尔月10日

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] [sʌn] [ɪz] ['setɪŋ] .

he	sun	is	setting	.
他	太阳	是	环境	.

太阳正在落山。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪz] ['veri] [wɔːm] .

The	evening	is	very	warm	.
这	晚上	是	非常	温暖的	.

傍晚很暖和。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [ai][hɪə(r)] ['tʃɪldrənz] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [pleɪ] .

Across	the	fields	I	hear	children's	voices	as	they	play	.
穿过	这	字段	我	听到	孩子们的	声音	作为	他们	玩	.

我听到田野上传来孩子们玩耍的声音。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ai][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [sɑːmz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bjuːti] [fɪlz] [maɪ][maɪnd] .

This	evening	I	have	been	reading	the	Psalms	and	their	beauty	fills	my	mind	.
这	晚上	我	有	到过	阅读	这	诗篇	和	他们的	美丽	填充	我的	头脑	.

今晚我一直在读诗篇，它的优美让我心旷神怡。

[ai][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [raɪt] [maɪ] [θɔːts] , [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sɑːmɪst] ,

I	have	decided	to	write	my	thoughts	,	not	because	I	am	a	psalmist	,
我	有	决定	到	写	我的	想法	,	不是	因为	我	是	一个	诗篇作者	,

我决定写下我的所思所想，并不是因为我是诗歌作者。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [get] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] .

but	because	I	hope	to	get	closer	to	the	meaning	of	life	.
但	因为	我	希望	到	得到	更近	到	这	意义	的	生活	.

但因为我希望更接近生命的意义。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] ['raɪtɪŋ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

Of	course	I	should	have	started	writing	long	ago	.
的	课程	我	应该	有	开始	写作	长的	前	.

我当然应该早就开始写作了。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ai][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

When	I	was	in	the	wilderness	I	had	an	opportunity	.
什么时候	我	曾是	在	这	荒野	我	有	一个	机会	.

当我身处荒野时，我遇到了一个机会。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [taɪm] ,

Now	,	it	is	hard	for	me	to	find	the	time	,
现在	,	它	是	难的	为了	我	到	寻找	这	时间	,

现在我很难抽出时间，

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [maɪn] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [kʌm] ['iːzəli] .

and	writing	is	not	a	habit	of	mine	and	does	not	come	easily	.
和	写作	是	不是	一个	习惯	的	矿	和	做	不是	来	容易地	.

写作不是我的习惯，对我来说也并不容易。

[haʊ'evə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃepəd] , [ai][ʃæl; ʃəl]['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [maɪ] [θɔːts] , ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [streɪz] .

However	,	like	a	shepherd	,	I	shall	gather	together	my	thoughts	,	watching	for	strays	.
然而	,	喜欢	一个	牧羊人	,	我	将	收集	一起	我的	想法	,	观看	为了	流浪者	.

然而，就像牧羊人一样，我将收拾思绪，留意迷路的羔羊。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['vɪdʒɪləns] [maɪ] [θɔːts] [meɪ] ['wɒndə(r)] .

In	spite	of	vigilance	my	thoughts	may	wander	.
在	尽管如此	的	警觉	我的	想法	可能	漫步	.

尽管我时刻保持警惕，但我的思绪还是会游离。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['plez(ə)nt] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] , [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] ['bləʊɪŋ] [ɪn] ;

It	is	pleasant	sitting	here	at	this	table	,	the	night	air	blowing	in	;
它	是	令人愉快的	坐着	这里	在	这	桌子	,	这	夜晚	空气	吹	在	;

坐在这张桌子旁，感受着夜风吹进来，感觉很惬意；

[ə; eɪ][stɑː(r)][ɪz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .

a	star	is	caught	in	a	tree	.
一个	星星	是	捕捉	在	一个	树	.

一颗星星被挂在了树上。

['piːtə(r)][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ; ['piːtərz] [vɔɪs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [pliːzd] [ˌem 'iː] , [səʊ] [diːp] .

Peter	is	talking	to	a	friend	;	Peter's	voice	has	always	pleased	me	,	so	deep	.
彼得	是	说	到	一个	朋友	;	彼得的	嗓音	有	总是	高兴	我	,	所以	深的	.

彼得正在和朋友说话；我一直很喜欢彼得的声音，那么低沉。

-

ÿ

-

ÿ

[eˈluːl] -

Elul	20
埃卢尔月	-

埃卢尔月20日

['jestədeɪ] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][nɑːˈɪm] ,

Yesterday	,	when	I	was	in	Naim	,
昨天	,	什么时候	我	曾是	在	纳伊姆	,

昨天，当我在纳伊姆的时候，

['sʌmwʌn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn] ['hʌdld] [ɪn][rægz][æt; ət][ə; eɪ] [striːt] ['kɔːnə(r)] .

someone	pointed	out	a	sick	man	huddled	in	rags	at	a	street	corner	.
某人	尖	出去	一个	生病的	男人	蜷缩着	在	破布	在	一个	街道	角落	.

有人指着街角一个蜷缩着的、衣衫褴褛的病人。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɪndi] [deɪz] [ænd; ənd] [dʌst] [spʌn] [əˈraʊnd] [ˌjuː ˈes] .

It	was	one	of	those	windy	days	and	dust	spun	around	us	.
它	曾是	一	的	那些	刮风	天	和	灰尘	旋转	大约	我们	.

那天风很大，尘土在我们周围飞舞。

[ðə; ði][mæn] [riːtʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['mʌmbld] ;

The	man	reached	up	his	arms	and	mumbled	;
这	男人	达到	向上	他的	武器	和	喃喃自语	;

那人举起双臂，喃喃自语；

[aɪ] [rɪ'membəd] ['siːɪŋ] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ˌem 'iː] .

I	remembered	seeing	him	before	and	maybe	he	remembered	me	.
我	记得	看到	他	前	和	或许	他	记得	我	.

我记得以前见过他，也许他也记得我。

[aɪ] [felt] [hɪz; ɪz] [həʊp] ; [aɪ] [felt] [aɪ][kʊd; kəd] [help] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] :

I	felt	his	hope	;	I	felt	I	could	help	,	and	I	said	:
我	毛毡	他的	希望	;	我	毛毡	我	可以	帮助	,	和	我	说	:

我感受到了他的希望；我觉得我能帮上忙，于是我说：

“ [pɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][mæt] , [get] [ʌp] . . . [wɔːk] . . .

“	Pick	up	your	mat	,	get	up	.	.	.	walk	.	.	.
“	挑选	向上	你的	垫	,	得到	向上	.	.	.	走	.	.	.

“拿起你的垫子，站起来……走……”

[gɒd] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

God	will	help	you	.
上帝	将要	帮助	你	.

上帝会帮助你的。

" [ðə; ði] ['feləʊ] ['trembld] .
" The fellow trembled .
" 这 同伴 颤抖 .

那人浑身颤抖。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [ˌɪn'saɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
He seemed to shrink inside himself as if afraid of me .
他 似乎 到 收缩 里面 他自己 作为 如果 害怕的 的 我 .

他似乎害怕我，把自己缩了起来。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['dʌbld] [hɪz; ɪz] [hændz] .
He closed his eyes and doubled his hands .
他 关闭 他的 眼睛 和 双倍 他的 双手 .

他闭上眼睛，双手交叉放在一起。

[ai] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [maɪ] command ['sləʊli] .
I waited and then repeated my command slowly .
我 等待 和 然后 重复 我的 command 缓慢地 .

我等了一会儿，然后慢慢地重复了我的命令。

[laɪk] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] [hiː; hi] [ˌʌn'tæŋgld] [hɪz; ɪz] [rægz] [ænd; ənd] [nelt] .
Like someone in a dream he untangled his rags and knelt .
喜欢 某人 在 一个 梦 他 解开 他的 破布 和 跪下 .

他像梦中人一样解开身上的破烂衣衫，跪了下来。

[æz; əz] [hiː; hi] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [mæt] [ai] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm] .
As he rolled his mat I encouraged him .
作为 他 滚动 他的 垫 我 鼓励 他 .

他卷起垫子的时候，我鼓励了他。

['glɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] ['fɜːtɪvli] , [hiː; hi] [stʊd] , ['tɔtə] .
Glancing about furtively , he stood , tottered .
瞥了一眼 关于 偷偷摸摸 , 他 站立 , 摇摇晃晃 .

他鬼鬼祟祟地环顾四周，摇摇晃晃地站了起来。

[ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl]
I thought he would fall
我 想法 他 会 落下

我以为他会摔倒

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [maɪn] [ænd; ənd] [ai] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [wɔːk] .
but he kept his eyes on mine and I urged him to walk .
但 他 保留 他的 眼睛 在 矿 和 我 敦促 他 到 走 .

但他一直盯着我看，我催促他走。

" ['mɑːstə(r)] . . . ['mɑːstə(r)] , " [hiː; hi] ['mʌtə] , ['steərɪŋ] [ə'baʊt] [ʌn'sɜːtnli] .
" Master . . . master , " he muttered , staring about uncertainly .
" 掌握 . . . 掌握 , " 他 低声说道 , 凝视 关于 不确定性 .

"主人……主人，"他喃喃自语，茫然地环顾四周。

" ['mɑːstə(r)] . . . [weə(r)] . . . [haʊ] [kæn; kən] [ai] ?
" Master . . . where . . . how can I ?
" 掌握 . . . 在哪里 . . . 如何 能 我 ?

"主人……我在哪里……我该如何去？"

" ['lɪmpɪŋ] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [mæt] ['ʌndə(r)] [wʌn] [ɑːm] ,
" Limping , carrying his mat under one arm ,
" 跛行 , 携带 他的 垫 在下面 一 手臂 ,

他一瘸一拐地走着，胳膊下夹着垫子。

[hiː; hi] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] [ænd; ənd][æz; əz][ai] [wɒtʃt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɔːk]

he	headed	for	the	synagogue	and	as	I	watched	he	began	to	walk
他	标题	为了	这	犹太教堂	和	作为	我	观看	他	开始	到	走

['iːzəli] .

easily	.
容易地	.

他朝犹太教堂走去，我看着他轻松地走着。

[hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz][mæt][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] .

He	threw	down	his	mat	and	began	to	run	.
他	扔	向下	他的	垫	和	开始	到	跑步	.

他扔下垫子就开始跑。

[dʌst] [swəːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] .

Dust	swirled	around	us	and	he	disappeared	from	sight	.
灰尘	旋转	大约	我们	和	他	消失	从	视线	.

尘土在我们周围飞舞，他消失在了我们的视线中。

['leɪtə(r)] , ['sʌmwʌn] [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bedrɪdn] , ['krɪp(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] ['fɔːti]

Later	,	someone	told	me	he	had	been	bedridden	,	crippled	for	almost	forty
之后	,	某人	讲述	我	他	有	到过	卧床不起	,	残疾的	为了	几乎	四十

[j'iəz] .

years	.
年	.

后来有人告诉我，他卧床不起，瘫痪了近四十年。

['fɔːti] [j'iəz] — [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['krɪp(ə)ld] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] !

Forty	years	—	he	had	been	crippled	longer	than	I	had	lived	!
四十	年	—	他	有	到过	残疾的	更长	比	我	有	居住地	!

四十年——他残疾的时间比我的年龄还长!

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] . . . ['rʌnɪŋ] . . .

Now	he	was	walking	.	.	.	running	.	.	.
现在	他	曾是	步行	.	.	.	跑步	.	.	.

现在他走着……跑着……

[ai] [felt] [sʌtʃ] [dʒɔɪ] , [sʌtʃ] [dʒɔɪ] , [ɔːl] [deɪ] .

I	felt	such	joy	,	such	joy	,	all	day	.
我	毛毡	这样的	喜悦	,	这样的	喜悦	,	全部	天	.

我一整天都感到无比快乐，无比快乐。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [wen] [ai][sæt][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][æt; ət] ['piːtərz] ; [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [skəuldid][ˌem 'iː] .

I	couldn't	eat	when	I	sat	at	the	table	at	Peter's	;	his	mother	scolded	me	.
我	不能	吃	什么时候	我	卫星	在	这	桌子	在	彼得的	;	他的	母亲	责骂	我	.

我在彼得家的餐桌旁坐着，却吃不下饭；他妈妈责骂了我。

[tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)][ai] ['nɪbld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fruːt] .

To	please	her	I	nibbled	a	little	fruit	.
到	请	她	我	轻咬	一个	小的	水果	.

为了讨她欢心，我偷偷吃了一点水果。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eniwʌn] [huː] [kʊd; kəd] [ʃeə(r)] [maɪ][dʒɔɪ][səʊ][ai] [wɔːkt] [ə'ləʊn] , [rəum] [ðə; ði]

I	couldn't	find	anyone	who	could	share	my	joy	so	I	walked	alone	,	roamed	the
我	不能	寻找	任何人	WHO	可以	分享	我的	喜悦	所以	我	步行	独自的	,	漫游	这

['kʌntrisaɪd] .

countryside	.
农村	.

我找不到能与我分享喜悦的人，于是我独自一人漫步乡间。

[æz; əz][ai] [wɔːkt] [ai][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] ['tɔːtʃəd] [feɪs] , ['dɜːti] [bɪəd] , ['bɛgərz] [klәʊðz] .

As	I	walked	I	could	see	his	tortured	face	,	dirty	beard	,	beggar's	clothes	.
作为	我	步行	我	可以	看	他的	受折磨	脸	,	肮脏的	胡须	,	乞丐的	衣服	.

我边走边看，可以看到他痛苦的脸、肮脏的胡须和乞丐般的衣服。

['fɔːti] [j'iəz] . . .
Forty **years** **.** **.** **.**
四十 年 . . .

四十年.....

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['sɪmɪən] .
His **name** **is** **Simeon** **.**
他的 姓名 是 西蒙 .

他的名字叫西蒙。

['prɒbəbli] [ai] [wɪl] [siː] ['sɪmɪən] [suːn] .
Probably **I** **will** **see** **Simeon** **soon** **.**
大概 我 将要 看 西蒙 很快 .

我可能很快就能见到西蒙了。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [θæŋks] [ˌem 'iː] ?
And **what** **shall** **I** **say** **when** **he** **thanks** **me** **?**
和 什么 将 我 说 什么时候 他 谢谢 我 ?

他感谢我的时候，我该说什么呢?

[wɒt] [kæn; kən][hiː; hi] [seɪ] ?
What **can** **he** **say** **?**
什么 能 他 说 ?

他还能说什么呢?

[ai] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [mæn][ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .
I **will** **see** **a** **changed** **man** **and** **that** **will** **be** **enough** **.**
我 将要 看 一个 已更改 男人 和 那 将要 是 足够的 .

我会看到一个改变后的他，这就足够了。

-
ÿ
-

ÿ

[tɪʃ'ri] [ˌtuː'tuː]
Tishri **2**
提斯利 2

提斯利月2日

[ai]
I
我

我

[tiː] [siːm] ['əʊnli] ['jestədeɪ] [ai][wɒz; wəz][ɪn] ['næzərəθ] [jet] [ðæt] ['jestədeɪ] [wɒz; wəz] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
t **seems** **only** **yesterday** **I** **was** **in** **Nazareth** **yet** **that** **yesterday** **was** **years** **ago** **.**
t 似乎 仅有的 昨天 我 曾是 在 拿撒勒 然而 那 昨天 曾是 年 前 .

感觉好像昨天我还在拿撒勒，但其实昨天已经是很多年前的事了。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [taɪm] [ai] [fiːl] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hiːt] [ænd; ənd][hɪə(r)] [flaɪz]
Regardless **of** **the** **passage** **of** **time** **I** **feel** **the** **summer** **heat** **and** **hear** **flies**
不管 的 这 通道 的 时间 我 感觉 这 夏天 热 和 听到 苍蝇
['bʌzɪŋ] .
buzzing **.**
嗡嗡声 .

尽管时间流逝，我依然能感受到夏日的酷热，听到苍蝇嗡嗡作响。

['fɑːðə(r)][ɪz][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɒp] .
Father **is** **at** **work** **in** **his** **shop** **.**
父亲 是 在 工作 在 他的 店铺 .

父亲正在店里工作。

['waɪti] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [mi'au] ; [ʃiːz] [skeəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] ['rʌmblɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Whitey	comes	to	me	and	meows	;	she's	scared	of	the	thunder	rumbling	in	the
白人	来	到	我	和	喵	;	她是	害怕的	的	这	雷	隆隆声	在	这

distance ;

distance ;

distance ;

小白跑到我身边喵喵叫；她害怕远处隆隆的雷声；

[ʃiːz] ['hʌŋgri] [tuː] .

she's	hungry	too	.
她是	饥饿的	也	.

她也饿了。

['mæmə][ɪz] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [biːf] [ɪz] ['evriweə(r)] .

Mama	is	cooking	and	the	smell	of	beef	is	everywhere	.
妈妈	是	烹饪	和	这	闻	的	牛肉	是	到处	.

妈妈在做饭，到处都弥漫着牛肉的香味。

['fɑːðə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [sɔː] [ænd; ənd] ['sɔːdʌst] [spɪlz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Father	begins	to	saw	and	sawdust	spills	over	his	feet	.
父亲	开始	到	锯	和	锯末	溢出物	超过	他的	脚	.

父亲开始锯木头，锯末洒在他的脚上。

[ai] [liːn] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [spredz]

I	lean	against	a	wall	and	sunshine	spreads
我	倾斜	反对	一个	墙	和	阳光	传播

我倚靠在墙上，阳光洒了下来。

[ænd; ənd][ai] [fiːl] ['evriθɪŋ] ['ɪmpregneɪt] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['stʌkəʊ] , [ɜːθ] [flɔː(r)] , [ðə; ði] [bentʃ] ,

and	I	feel	everything	impregnate	me	,	the	stucco	,	earth	floor	,	the	bench	,
和	我	感觉	一切	使怀孕	我	,	这	灰泥	,	地球	地面	,	这	长椅	,

我感觉一切都浸润着我，灰泥墙、泥土地面、长椅，

[ðə; ði]['brəʊkən]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔː] , ['fɑːðə(r)] ['bætɪŋ] [flaɪz] [ðæt] [traɪ][tuː; tə]['set(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz]

the	broken	handle	of	the	saw	,	Father	batting	flies	that	try	to	settle	on	his
这	破碎的	处理	的	这	锯	,	父亲	击球	苍蝇	那	尝试	到	定居	在	他的

[bɪəd] .

beard	.
胡须	.

锯子的断柄，父亲拍打着试图落在他胡子上的苍蝇。

[ðɪs] [wɪl] [lɑːst][fər'evə(r)] .

This	will	last	forever	.
这	将要	最后的	永远	.

这将永远持续下去。

[kɔːt] [ɪn][ðə; ði][web] [ɒv; əv] [taɪm] [wiː; wi] [wɪl] [iːt] ['sʌpə(r)] [tə'geðə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [læmp] ['laɪtɪŋ] ,

Caught	in	the	web	of	time	we	will	eat	supper	together	,	before	lamp	lighting	,
捕捉	在	这	网站	的	时间	我们	将要	吃	晚餐	一起	,	前	灯	灯光	,

困于时间的罗网，我们将在点灯之前一起吃晚饭。

[ænd; ənd] ['waɪti] [wɪl] [sɪt] [ɒn] [maɪ] [læp] .

and	Whitey	will	sit	on	my	lap	.
和	白人	将要	坐	在	我的	膝	.

而怀蒂会坐在我的腿上。

[ai] [rɪ'kɔːl] [ə'nʌðə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] — [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

I	recall	another	afternoon	years	ago	—	the	same	place	.
我	记起	其他	下午	年	前	—	这	相同的	地方	.

我记得几年前的另一个下午——也是同一个地方。

[bʌt; bət]['fɑːðə(r)][ɪz][ˌʌp'set] , ['tɔːkɪŋ] ['vɒljəbli] , [di'nauns] ['herəd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tɪrəni] , [æn; ən]

But	Father	is	upset	,	talking	volubly	,	denouncing	Herod	and	his	tyranny	,	an
但	父亲	是	沮丧的	,	说	滔滔不绝	,	谴责	希律王	和	他的	暴政	,	一个

[əʊld] ,

old	,
老的	,

但父亲很生气，滔滔不绝地谴责希律王及其暴政，一位老人

[əʊld] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

old	story	for	all	of	us	.
老的	故事	为了	全部	的	我们	.

对我们所有人来说，这都是老生常谈了。

[ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['stɔːri]

I	have	tried	to	deny	the	truth	of	that	story
我	有	尝试	到	否定	这	真相	的	那	故事

我曾试图否认那个故事的真实性。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['hɛrədz] ['səʊldʒəz] ['slɔːtərɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ['tʃɪldrən] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː]

but	there	it	is	,	Herod's	soldiers	slaughtering	innocent	children	,	hoping	to	kill	me
但	那里	它	是	,	希律王的	士兵	屠宰	清白的	孩子们	,	希望	到	杀	我

.

:
.

但眼前的景象却是希律王的士兵屠杀无辜儿童，企图杀死我。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ai] [heɪt] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [jet] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] ['pɪti] [hɪz; ɪz] ['blʌndərɪŋ] .

Surely	I	hate	the	man	and	yet	I	have	learned	to	pity	his	blundering	.
一定	我	恨	这	男人	和	然而	我	有	学习	到	遗憾	他的	笨拙	.

我当然恨这个人，但我却学会了同情他的笨拙。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ai] ['wɔndə] , [preŋ] , ['ɑːskɪŋ] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

As	a	boy	I	wandered	,	praying	,	asking	understanding	.
作为	一个	男生	我	漫步	,	祈祷	,	问	理解	.

小时候，我四处游荡，祈祷，寻求理解。

[ðə; ði][draɪ] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] uncommunicative .

The	dry	hills	were	uncommunicative	.
这	干燥	丘陵	是	uncommunicative	.

干燥的山丘沉默寡言。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fə'gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ə'hed] .

If	it	is	impossible	to	forgive	it	is	possible	to	look	ahead	.
如果	它	是	不可能的	到	原谅	它	是	可能的	到	看	前方	.

如果无法原谅，那就向前看。

[ai] [felt] [tuː] [ðæt] [maɪ] [gɪlt] [mait] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] .

I	felt	too	that	my	guilt	might	become	a	disease	.
我	毛毡	也	那	我的	有罪	可能	变得	一个	疾病	.

我也觉得我的内疚感可能会变成一种疾病。

[ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][pɑːst][kæn; kən][hæv; həv] [tuː] powerful [æn; ən] ['ɪnfluəns] .

I	saw	that	the	past	can	have	too	powerful	an	influence	.
我	锯	那	这	过去的	能	有	也	powerful	一个	影响	.

我发现过去的影响可能过于强大。

-

ÿ

-

['piːtərz] [həʊm]

Peter's	**Home**
彼得的	家

彼得之家

[tɪʃ'ri] [sɪks]

Tishri	**6**
提斯利	6

提斯利月6日

[tə'mɒrəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [priːtʃ] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] . . .

Tomorrow	**I**	**am**	**to**	**preach**	**on**	**a**	**hill**	**.**	**.**	**.**
明天	我	是	到	布道	在	一个	爬坡道	.	.	.

明天我要在山顶上布道.....

['piːtə(r)] [sez] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .

Peter	**says**	**the**	**weather**	**will**	**be**	**fine**	**.**
彼得	说道	这	天气	将要	是	美好的	.

彼得说天气会很好。

[ai] [həʊp] [səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['wɪndi] [deɪz] .

I	**hope**	**so**	**,**	**after**	**windy**	**days**	**.**
我	希望	所以	,	后	刮风	天	.

希望如此，尤其是在刮风的日子之后。

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [wɪnd] [ænd; ənd][kəʊld] .

For	**weeks**	**we**	**have**	**had**	**wind**	**and**	**cold**	**.**
为了	周	我们	有	有	风	和	寒冷的	.

已经连续几周刮风下雨，天气寒冷。

[hɪə(r)] , [ɪn][maɪ] [ruːm] [æt; ət] ['piːtərz] , [ai][ˌeɪ 'em] [ˌdɪskən'tentɪd] .

Here	**,**	**in**	**my**	**room**	**at**	**Peter's**	**,**	**I**	**am**	**discontented**	**.**
这里	,	在	我的	房间	在	彼得的	,	我	是	不满	.

在这里，在彼得的房间里，我感到很不满意。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [traɪ][tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [ˌaʊt'dɔːz] .

The	**windows**	**try**	**to**	**send**	**me**	**outdoors**	**.**
这	视窗	尝试	到	发送	我	户外	.

窗户仿佛要把我推到室外。

[ðeɪ] [feɪs] ['kɔːnfiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːn] [ɪz] [weɪst] [haɪ] , [braʊn] [ænd; ənd] ['rʌfli] ['sweɪɪŋ] .

They	**face**	**cornfields**	**and**	**the**	**corn**	**is**	**waist**	**high**	**,**	**brown**	**and**	**roughly**	**swaying**	**.**
他们	脸	玉米地	和	这	玉米	是	腰部	高的	,	棕色的	和	大致	摇晃	.

他们面对着玉米地，玉米长到齐腰高，呈棕色，摇曳不定。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [stretʃ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːld] ,

I	**wish**	**I**	**could**	**stretch**	**out**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**a**	**field**	**,**
我	希望	我	可以	拉紧	出去	在	这	中间	的	一个	场地	,

我真希望自己能躺在田野中央，

[laɪ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] .

lie	**there**	**and**	**watch**	**the**	**clouds**	**and**	**listen**	**to**	**the**	**wind**	**.**
说谎	那里	和	手表	这	云	和	听	到	这	风	.

躺在那里，看看云，听听风声。

[ai][ˌeɪ 'em] ['hæpɪst] [wen] [ˌaʊt'dɔːz] .

I	**am**	**happiest**	**when**	**outdoors**	**.**
我	是	最快乐	什么时候	户外	.

我最喜欢待在户外。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [daʊn]

The	**sun**	**is**	**down**
这	太阳	是	向下

太阳落山了

[bʌt; bət][ai][woʊnt] [lait] [maɪ]['kænd(ə)l] ; [ɪn'sted] ,
but I won't light my candle ; instead ,
但 我 惯于 光 我的 蜡烛 ; 反而 ,

但我不会点燃蜡烛；相反，

[aɪl] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ai][kæn; kən] ['sʌmən] [θɔ:ts] [fɔ:(r); fə(r)]
I'll watch the coming night and perhaps I can summon thoughts for
患病的 手表 这 未来 夜晚 和 也许 我 能 召唤 想法 为了
[tə'mɒrəʊ] ;
tomorrow ;
明天 ;

我会静待夜幕降临，或许能从中汲取一些明日的灵感；

[pə'hæps] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [tɔ:k] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:nfi:ld] , ['sʌmθɪŋ] [ai][kæn; kən] [ɪm'pɑ:t] .
perhaps something will talk to me in the cornfields , something I can impart .
也许 某物 将要 讲话 到 我 在 这 玉米地 , 某物 我 能 传授 .

或许在玉米地里会有什么东西跟我说话，我可以把一些信息传递给它。

[frendz] [ænd; ənd] ['strendʒər] [wɪl] [ə'raɪv] [tə'mɒrəʊ] . . .
Friends and strangers will arrive tomorrow . . .
朋友们 和 陌生人 将要 到达 明天 . . .

明天朋友和陌生人都会到……

['dɑ:knəs] [hæz; həz]['teɪkən]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ai][kæn; kən] ['beəli] [si:] [tu:; tə] [raɪt] . . . [ə; eɪ] ['krɪkɪt]
Darkness has taken over and I can barely see to write . . . a cricket
黑暗 有 已采取 超过 和 我 能 仅仅 看 到 写 . . . 一个 蟋蟀
[spi:ks] . . . [meɪ] [prə'faʊnd] [θɔ:ts] [kʌm] .
speaks . . . may profound thoughts come .
说话 . . . 可能 深刻的 想法 来 .

夜幕降临，我几乎看不见东西，无法写作……蟋蟀鸣叫……愿深刻的思想涌现。

-
ÿ
-

ÿ

[ai] [spəʊk] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] , [ə; eɪ] ['rɒki] [pleɪs] .
I spoke to them on a little hill , a rocky place .
我 辐 到 他们 在 一个 小的 爬坡道 , 一个 岩石 地方 .

我在一个小山坡上，一个多岩石的地方和他们交谈。

[ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ['wɪndi] [ɔ:(r)] [hɒt] [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['trʌbld] [baɪ] [flaɪz] [ænd; ənd][æz; əz][ai]
It wasn't windy or hot and we were not troubled by flies and as I
它 不是 刮风 或者 热的 和 我们 是 不是 麻烦 经过 苍蝇 和 作为 我
[stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] ,
stood before them ,
站立 前 他们 ,

当时既不刮风也不热，也没有苍蝇骚扰我们，当我站在他们面前时，

['fɪʃəmən] , ['vɪlɪdʒər] , [frendz] [ænd; ənd] ['strendʒər] , ['sɪtɪŋ] [ɒn] [rɒks] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
fishermen , villagers , friends and strangers , sitting on rocks and on the ground ,
渔民 , 村民们 , 朋友们 和 陌生人 , 坐着 在 岩石 和 在 这 地面 ,
[ɒn] [ʃɔ:lz] [ænd; ənd] blankets ,
on shawls and blankets ,
在 披肩 和 blankets ,

渔民、村民、朋友和陌生人，有的坐在石头上，有的坐在地上，有的坐在披肩上，有的坐在毯子上。

[ai][wɒz; wəz] ['di:pli] [mu:vd] .
I was deeply moved .
我 曾是 深 已搬 .

我深受感动。

[ai][wɒz; wəz] ['speʃəli] [muːvd] [baɪ][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [nɪə(r)][ˌem 'iː] [huː] ['nevə(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

I	was	specially	moved	by	an	old	woman	near	me	who	never	took	her	eyes
我	曾是	特别	已搬	经过	一个	老的	女士	靠近	我	WHO	绝不	采取	她	眼睛

[ɒf] [ˌem 'iː] .

off	me	.
离开	我	.

我身边一位老妇人一直注视着我，这尤其让我感动。

[drest] [ɪn] [bluː] , [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ɪn] ['tætəz] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [gliːm] .

Dressed	in	blue	,	her	clothes	in	tatters	,	her	face	gleamed	.
穿着	在	蓝色的	,	她	衣服	在	破烂不堪	,	她	脸	闪闪发光	.

她身穿蓝色衣服，衣衫褴褛，脸上却容光焕发。

['rɪŋkld] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd] .

Wrinkled	cheeks	were	kind	.
皱	脸颊	是	种类	.

满是皱纹的脸颊是温柔的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['kaɪndnəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['fəʊldɪd][hændz] , [bʌt; bət] , [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] ,

There	was	kindness	in	her	folded	hands	,	but	,	most	of	all	,
那里	曾是	仁慈	在	她	折叠	双手	,	但	,	最多	的	全部	,

她合拢的双手中流露出温柔，但最重要的是，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [spɒft] , ['tɪəfl] , [bluː] [aɪz] ,

it	was	the	compassion	in	her	eyes	,	soft	,	tearful	,	blue	eyes	,
它	曾是	这	同情	在	她	眼睛	,	柔软的	,	内牛满面	,	蓝色的	眼睛	,

是她眼中的怜悯，那双温柔、噙着泪水的蓝色眼睛。

[ðæt] [hæd; həd] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .

that	had	searched	for	so	long	and	hoped	for	so	long	.
那	有	搜索	为了	所以	长的	和	希望	为了	所以	长的	.

苦苦寻觅了这么久，盼望了这么久。

[hɜːz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

Hers	was	the	patience	of	the	poor	.
她的	曾是	这	耐心	的	这	贫穷的	.

她拥有穷人般的耐心。

[hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt] [bɪ'keɪm] [maɪ]['spɪrɪt][æz; əz][ai] [tɔːkt] .

Her	spirit	became	my	spirit	as	I	talked	.
她	精神	成为	我的	精神	作为	我	谈话	.

在交谈中，她的精神与我的精神融为一体。

“ ['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] . . . [fɔː(r); fə(r)] [ðeəz] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

“	Blessed	are	the	poor	. . .	for	theirs	is	the	kingdom	of	heaven	.
“	蒙福	是	这	贫穷的	. . .	为了	他们的	是	这	王国	的	天堂	.

“贫穷的人有福了……因为天国是他们的。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][sɔːlt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

You	are	the	salt	of	the	earth	—	you	are	the	light	of	the	world	.
你	是	这	盐	的	这	地球	—	你	是	这	光	的	这	世界	.

你们是世上的盐，你们是世界的光。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [laɪt] [səʊ] [ʃaɪn] [bɪ'fɔː(r)] [men] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [wɜːks] [ænd; ənd]

Let	your	light	so	shine	before	men	that	they	may	see	your	good	works	and
让	你的	光	所以	闪耀	前	男人	那	他们	可能	看	你的	好的	作品	和

['glɔːrɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] .

glorify	your	Father	in	heaven	.
荣耀	你的	父亲	在	天堂	.

你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。

“ ['blesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [mi:k] , ” [ai] [sed] , “ [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [ɜ:θ] .

“	**Blessed**	**are**	**the**	**meek**	**,**	”	**I**	**said**	**,**	“	**for**	**they**	**shall**	**inherit**	**the**	**earth**	**.**
”	蒙福	是	这	温顺	,	”	我	说	,	“	为了	他们	将	继承	这	地球	.

我说：“温柔的人有福了，因为他们必承受地土。”

['blesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [mɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['kʌmfət] . . . ['blesɪd; blest]

Blessed	**are**	**they**	**that**	**mourn**	**for**	**they**	**shall**	**be**	**comforted**	**. . .**	**blessed**
蒙福	是	他们	那	哀悼	为了	他们	将	是	安慰	. . .	蒙福

[ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] ['hʌŋgə(r)]['ɑ:ftə(r)]['dʒʌstɪs] . . . ['blesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['mɜ:sɪf(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ]

are	**those**	**who**	**hunger**	**after**	**justice**	**. . .**	**blessed**	**are**	**the**	**merciful**	**for**	**they**
是	那些	WHO	饥饿	后	正义	. . .	蒙福	是	这	仁慈	为了	他们

[ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] ['mɜ:si] .

shall	**obtain**	**mercy**	**.**
将	获得	怜悯	.

哀恸的人有福了，因为他们必得安慰……渴慕公义的人有福了……怜悯人的人有福了，因为他们必蒙怜悯。

” [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] ['berid] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hændz] : [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][maɪ]

”	**The**	**old**	**woman**	**had**	**buried**	**her**	**face**	**in**	**her**	**hands**	**:**	**she**	**was**	**my**
”	这	老的	女士	有	埋葬	她	脸	在	她	双手	:	她	曾是	我的

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['evri] ['mʌðə(r)] ,

mother	**and**	**every**	**mother**	**,**
母亲	和	每一个	母亲	,

“老妇人双手捂住了脸：她是我的母亲，也是每一位母亲。”

[sɪn'serəti] [ænd; ənd] [lʌv] , [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] .

sincerity	**and**	**love**	**,**	**the**	**symbol**	**of**	**integrity**	**.**
诚意	和	爱	,	这	象征	的	正直	.

真诚和爱，是正直的象征。

[ə; eɪ] [bri:z] [keɪm] [ænd; ənd] [waɪt] [klaʊdz] [paɪld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

A	**breeze**	**came**	**and**	**white**	**clouds**	**piled**	**along**	**the**	**horizon**	**.**
一个	微风	来了	和	白色的	云	堆积	沿着	这	地平线	.

微风拂过，地平线上堆积起层层白云。

[ðə; ði] [kraʊd] increased [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['pi:p(ə)l] .

The	**crowd**	**increased**	**and**	**the**	**hill**	**was**	**covered**	**with**	**people**	**.**
这	人群	increased	和	这	爬坡道	曾是	涵盖	和	人们	.

人群越来越多，山坡上挤满了人。

['ʃepədz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] [held] [ðeə(r)] [fl'ɒks] [ɪn] [tʃek] , ['lɪsənɪŋ] .

Shepherds	**approached**	**and**	**held**	**their**	**flocks**	**in**	**check**	**,**	**listening**	**.**
牧羊人	接近	和	握住	他们的	羊群	在	查看	,	聆听	.

牧羊人走近，控制住羊群，侧耳倾听。

“ . . . [rɪ'dʒɔɪs] [ænd; ənd][bi:; bi] [ɪk'si:dɪŋli] [glæd] , ” [ai] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

“	**. . .**	**Rejoice**	**and**	**be**	**exceedingly**	**glad**	**,**	”	**I**	**said**	**to**	**them**	**,**
”	. . .	麾	和	是	非常	高兴的	,	”	我	说	到	他们	,

我对他们说：“……你们要欢喜快乐。”

“ . . . [jɔ:z] [ɪz][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] . . . [jɔ:z] [ɪz][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃəʊzn] ,

“	**. . .**	**yours**	**is**	**the**	**strength**	**of**	**thousands**	**. . .**	**yours**	**is**	**the**	**strength**	**of**	**the**	**chosen**	**,**
”	. . .	你的	是	这	力量	的	数千	. . .	你的	是	这	力量	的	这	选定	,

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'traɪt] ,

the	**humble**	**and**	**the**	**contrite**	**,**
这	谦逊的	和	这	懊悔	,

“……你拥有千人的力量……你拥有被拣选者、谦卑者和悔改者的力量，

[ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['ləʊli] . . . ['blesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['ləʊli] .

the	**pure**	**and**	**lowly**	**. . .**	**blessed**	**are**	**the**	**lowly**	**.**
这	纯的	和	卑微的	. . .	蒙福	是	这	卑微的	.

纯洁谦卑的人……谦卑的人有福了。

[biː; bi][jiː; ji] ['pɜːfɪkt] , ['iːv(ə)n][æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [huː] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] . . .

Be	**ye**	**perfect**	**,**	**even**	**as**	**your**	**Father**	**who**	**is**	**in**	**heaven**	**.**	**.**	**.**
是	是的	完美的	,	甚至	作为	你的	父亲	WHO	是	在	天堂	.	.	.

你们要完全，像你们的天父一样.....

" [ai] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [sɪn'serəti] , [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ðæt] [bɪ'gæn] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] , [ðæt] [hæz; həz]

"	**I**	**tried**	**to**	**express**	**my**	**sincerity**	**,**	**the**	**sincerity**	**that**	**began**	**in**	**the**	**desert**	**,**	**that**	**has**
"	我	尝试	到	表达	我的	诚意	,	这	诚意	那	开始	在	这	沙漠	,	那	有

[biːn] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] ,

been	**accumulating**	**,**
到过	累积	,

“我试图表达我的真诚，那份始于沙漠、不断积累的真诚，

[ðæt] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

that	**is**	**,**	**for**	**me**	**,**	**the**	**essence**	**of**	**living**	**.**
那	是	,	为了	我	,	这	本质	的	活的	.

对我而言，这就是生活的真谛。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['sləʊli] , ['meʒərɪŋ] [iːtʃ] [wɜːd] .

I	**tried**	**to**	**speak**	**slowly**	**,**	**measuring**	**each**	**word**	**.**
我	尝试	到	说话	缓慢地	,	测量	每个	单词	.

我尽量放慢语速，斟酌每个字。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [aɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] .

By	**the**	**time**	**I**	**was**	**finished**	**I**	**was**	**very**	**tired**	**.**
经过	这	时间	我	曾是	完成的	我	曾是	非常	疲劳的	.

等我做完的时候，我已经非常累了。

[aɪ][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [fiːl] ['piːtərz] [hænd][ɒn][maɪ] [ɑːm] [ænd; ənd][hɪə(r)] [hɪm] [ɑːsk] :

I	**was**	**glad**	**to**	**feel**	**Peter's**	**hand**	**on**	**my**	**arm**	**and**	**hear**	**him**	**ask**	**:**
我	曾是	高兴的	到	感觉	彼得的	手	在	我的	手臂	和	听到	他	问	:

我很高兴感觉到彼得的手放在我的胳膊上，并听到他问：

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] ?

“	**Aren't**	**you**	**hungry**	**?**
"	不是	你	饥饿的	?

你不饿吗?

" [ə; eɪ] [læm] ['blʌndə] [ə'genst] [maɪ] [legz] [ænd; ənd] [aɪ] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd]

"	**A**	**lamb**	**blundered**	**against**	**my**	**legs**	**and**	**I**	**stooped**	**and**	**picked**	**it**	**up**	**and**
"	一个	羊肉	犯错	反对	我的	腿	和	我	弯腰	和	挑选	它	向上	和

[held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [ɑːmz] ,

held	**it**	**in**	**my**	**arms**	**,**
握住	它	在	我的	武器	,

“一只小羊羔跌跌撞撞地撞到我的腿上，我弯下腰把它抱起来，搂在怀里。”

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['hʌmb(ə)l] [bɜːθ] .

thinking	**of**	**my**	**humble**	**birth**	**.**
思维	的	我的	谦逊的	出生	.

想起我卑微的出身。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] ['kʌmfət] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [felt] [maɪ] [streŋθ] [rɪ'tɜːn] .

There	**was**	**such**	**comfort**	**,**	**holding**	**it**	**;**	**I**	**felt**	**my**	**strength**	**return**	**.**
那里	曾是	这样的	舒适	,	保持	它	;	我	毛毡	我的	力量	返回	.

抱着它，我感到无比安慰；我感觉自己又恢复了力量。

[aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ɪn] ['beθlɪhem] .

I	**thought**	**of**	**the**	**stable**	**in**	**Bethlehem**	**.**
我	想法	的	这	稳定的	在	伯利恒	.

我想起了伯利恒的马厩。

[wen] [ai] [went] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] [trɒf]
When **I** **went** **to** **see** **it** **years** **ago** **nothing** **remained** **but** **a** **watering** **trough**
什么时候 我 去 到 看 它 年 前 没有什么 剩余 但 一个 浇水 槽
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fens] .
and **a** **fence** **.**
和 一个 栅栏 .

几年前我去那里的时候，只剩下一个水槽和一道栅栏了。

[taɪm] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] .
Time **had** **also** **swept** **away** **the** **star** **and** **the** **Magi** **.**
时间 有 还 扫荡 离开 这 星星 和 这 魔笛MAGI .

时间也带走了那颗星和三位智者。

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [prest] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , ['tɔːkɪŋ] , ['preɪzɪŋ] , ['ɑːskɪŋ] questions .
Men **,** **women** **and** **children** **pressed** **around** **me** **,** **talking** **,** **praising** **,** **asking** **questions** **.**
男人 , 女性 和 孩子们 按下 大约 我 , 说 , 赞扬 , 问 questions .

男男女女和孩子们围着我，交谈、赞扬、提问。

[wen] [ai] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [læm] [ˌaɪ 'tiː] [dæʃt] [ə'weɪ] .
When **I** **put** **down** **the** **lamb** **it** **dashed** **away** **.**
什么时候 我 放 向下 这 羊肉 它 虚线 离开 .

我放下小羊羔时，它就跑开了。

['kwestʃənz] — [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][end][tuː; tə] ['kwestʃənz] .
Questions **—** **there** **is** **no** **end** **to** **questions** **.**
问题 — 那里 是 不 结尾 到 问题 .

问题——问题永远也问不完。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ænd; ənd] [jet] [ai][ˌeɪ 'em] [wɜːld] - ['wɪəri] .
I **am** **glad** **and** **yet** **I** **am** **world** **-** **weary** **.**
我 是 高兴的 和 然而 我 是 世界 - 厌倦 .

我既感到高兴，又感到厌倦世事。

[wɜːld] [θɔːts] [ə'prest] [ˌem 'iː] .
World **thoughts** **oppressed** **me** **.**
世界 想法 受压迫者 我 .

世俗的思绪令我感到压抑。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [wel] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɔːk] [tuː; tə] ['piːtərz] ;
The **moon** **was** **well** **up** **before** **I** **could** **get** **away** **and** **walk** **to** **Peter's** **;**
这 月亮 曾是 出色地 向上 前 我 可以 得到 离开 和 走 到 彼得的 ;

等我离开去彼得家的时候，月亮已经高高升起；

[æz; əz][wiː; wi] [baʊd] ['aʊə(r)] [hedz] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['sʌmwʌn] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
as **we** **bowed** **our** **heads** **at** **the** **table** **someone** **knocked** **on** **the** **door** **.**
作为 我们 鞠躬 我们的 头部 在 这 桌子 某人 敲门 在 这 门 .

我们在桌边低头致意时，有人敲门了。

-
ÿ
-

ÿ

[tɪʃ'ri] -
Tishri **21**
提斯利 -

提斯利月二十一日

['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ʌn'hæpi] [mæn] .
Sometimes **people** **say** **I** **am** **an** **unhappy** **man** **.**
有时 人们 说 我 是 一个 不开心 男人 .

有时人们说我是一个不快乐的人。

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [truː] .
That is not true .
那 是 不是 真的 .

那不是事实。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ['hæpi] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,
For one thing , I like to remember happy experiences ,
为了 一 事物 , 我 喜欢 到 记住 快乐的 经历 ,

首先，我喜欢记住快乐的经历。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [æt; ət] ['keɪnə] .
and one of them was the wedding at Cana .
和 一 的 他们 曾是 这 婚礼 在 迦拿 .

其中之一就是迦拿的婚礼。

[wɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [strəʊl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [deɪ] ['tempərət] ,
What a pleasant stroll it was , the day temperate ,
什么 一个 令人愉快的 漫步 它 曾是 , 这 天 温带 ,

多么愉快的一次散步啊，天气宜人。

[ðə; ði] [pɑːθ] ['klaɪmɪŋ] ['grædʒuəli] [ə'bʌv] [pɑːm] [triːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] , [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vinjəd] .
the path climbing gradually above palm trees of the valley , up to the vineyards .
这 小路 攀登 逐步地 多于 棕榈 树木 的 这 谷 , 向上 到 这 葡萄园 .

小路缓缓向上延伸，越过山谷中的棕榈树，一直到达葡萄园。

[bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɑːsɪpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['vinjəd] .
Birds were gossiping in the vineyards .
鸟类 是 八卦 在 这 葡萄园 .

葡萄园里，鸟儿们叽叽喳喳地叫着。

[ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔːdn] [flæʃt] [θruː] [ˌəʊli'ændə(r)] .
The blue of the Jordan flashed through oleanders .
这 蓝色的 的 这 约旦 闪光灯 通过 夹竹桃 .

约旦河的蓝色透过夹竹桃丛闪现出来。

[ðə; ði] ['snəʊi] [tɒp] [ɒv; əv] ['hɜːrmən] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [flə'mɪŋgəʊz] .
The snowy top of Hermon sent out a string of flamingos .
这 下雪的 顶部 的 赫尔蒙 发送 出去 一个 细绳 的 火烈鸟 .

赫尔蒙山白雪皑皑的山顶飞出了一群火烈鸟。

[æt; ət] ['keɪnə] , ['mʌðə(r)] ['griːtɪd] [ˌem 'iː] .
At Cana , Mother greeted me .
在 迦拿 , 母亲 问候 我 .

在迦拿，母亲迎接了我。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əʊld] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] .
There were old friends among the guests .
那里 是 老的 朋友们 之中 这 客人 .

宾客中有老朋友。

['mɪriəm] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [aɪ] [rɪ'membəd] .
Miriam was beautiful , more beautiful than I remembered .
米里亚姆 曾是 美丽的 , 更多的 美丽的 比 我 记得 .

米里亚姆很漂亮，比我记忆中还要漂亮。

[aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] - [sɒŋ] [æz; əz] [aɪ] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , " [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [kleft] [ɒv; əv]
I thought of Solomon's song as I watched her , " Thou art in the clefts of
我 想法 的 - 歌曲 作为 我 观看 她 , " 你 艺术 在 这 裂隙 的
[ðə; ði] [rɒk] ;
the rock ;
这 岩石 ;

我看着她，想起了所罗门的歌："你在磐石的缝隙中；

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ðaɪ] ['kaʊntənəns] , [let] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [ðaɪ] [vɔɪs] ,

let	me	see	thy	countenance	,	let	me	hear	thy	voice	,
让	我	看	你的	面容	,	让	我	听到	你的	嗓音	,

让我看看你的容颜，让我听听你的声音。

[fɔː(r); fə(r)] [swiːt] [ɪz] [ðaɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['kaʊntənəns] [ɪz] ['kʌmli] . . .

for	sweet	is	thy	voice	and	thy	countenance	is	comely	.	.	.
为了	甜的	是	你的	嗓音	和	你的	面容	是	漂亮	.	.	.

你的声音甜美，你的容貌秀丽……

" ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['mʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [sed] " [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [waɪn]

"	After	we	had	eaten	Mother	came	to	me	and	said	"	there	is	no	more	wine
"	后	我们	有	吃	母亲	来了	到	我	和	说	"	那里	是	不	更多的	葡萄酒

. . .

: : :

. . .

“我们吃完饭后，母亲走到我跟前说：‘酒没了……’”

['mɪriəm] [ɪz] [dɪ'strest] . . . [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [waɪn] !

Miriam	is	distressed	.	.	.	a	wedding	without	wine	!
米里亚姆	是	苦恼	.	.	.	一个	婚礼	没有	葡萄酒	!

米里亚姆很沮丧……婚礼上居然没有酒！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['dʒestʃərɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gests] [æt; ət] [ðeə(r)] ['aʊtdɔː(r)] ['teɪblz] .

"	she	exclaimed	,	gesturing	toward	the	guests	at	their	outdoor	tables	.
"	她	惊呼	,	做手势	朝向	这	客人	在	他们的	户外的	表格	.

她一边说着，一边指向坐在户外餐桌旁的客人们。

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪriəmz] [deɪ] .

Certainly	it	was	Miriam's	day	.
当然	它	曾是	米里亚姆的	天	.

这当然是米利暗的幸运日。

[aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['frendʃɪp] [θruː] [ðə; ði] [j'iəz] [ænd; ənd] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['wɔːtə(r)]

I	thought	of	our	friendship	through	the	years	and	I	decided	to	change	water
我	想法	的	我们的	友谊	通过	这	年	和	我	决定	到	改变	水

['ɪntuː] [waɪn] ,

into	wine	,
进入	葡萄酒	,

我想起了我们这些年的友谊，于是我决定把水变成酒。

[ə; eɪ] ['təʊkən] [tuː; tə] [ðeə(r)] [juːθ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['hæpinəs] .

a	token	to	their	youth	and	their	happiness	.
一个	令牌	到	他们的	青年	和	他们的	幸福	.

这是对他们青春和幸福的纪念。

[aɪ] [kɔːld] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvənts] .

I	called	two	of	the	servants	.
我	称为	二	的	这	仆人	.

我叫来了两个仆人。

" [fɪl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [pɒts] [wɪð] ['wɔːtə(r)] . . . [naʊ] ['empti] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪn] ['pɪtʃər] .

"	Fill	the	water	pots	with	water	.	.	.	now	empty	them	into	the	wine	pitchers	.
"	充满	这	水	锅	和	水	.	.	.	现在	空的	他们	进入	这	葡萄酒	投手	.

“将水罐装满水……现在将水倒入酒罐中。”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] . "

There	will	be	wine	for	everyone	.	"
那里	将要	是	葡萄酒	为了	每个人	.	"

“人人都有酒喝。”

“ [ɪts] [gʊd] [waɪn] , ” [aɪ] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [rɪ'mɑːk] .
“ It's good wine , ” I heard someone remark .
“ 它是 好的 葡萄酒 , ” 我 听到 某人 评论 .

“这是好酒，”我听到有人这样评价。

['mɪriəm] [θæŋkt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] [ək'septəns] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['evriwʌn] .
Miriam thanked me and I hoped for acceptance on the part of everyone .
米里亚姆 谢谢 我 和 我 希望 为了 验收 在 这 部分 的 每个人 .

米里亚姆向我道谢，我希望大家都能接受我。

[ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] , [pə'hæps] [ə; eɪ] [siːl] [ɔː(r)]['sɪmb(ə)l][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɒn]
A beginning has been made , perhaps a seal or symbol had been placed on
一个 开始 有 到过 制成 , 也许 一个 海豹 或者 象征 有 到过 放置 在
[maɪ] ministry .
my ministry .
我的 ministry .

一个开端已经到来，或许我的事工已经盖上了印记或象征。

[aɪ] ['teɪstɪd] [ðə; ðɪ] [waɪn] [ɒn] [maɪ] [lɪps] [æz; əz] [aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] ['piːtərz] .
I tasted the wine on my lips as I walked to Peter's .
我 尝过 这 葡萄酒 在 我的 嘴唇 作为 我 步行 到 彼得的 .

我一边走向彼得家，一边品尝着嘴唇上的酒味。

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ][hæd; həd] [gɒn] ['eni] ['dɪstəns] ['ændruː] [ænd; ənd] ['fɪlɪp] ['krɪtɪsaɪzd] [ðə; ðɪ]['mɪrək(ə)l] .
Before I had gone any distance Andrew and Phillip criticized the miracle .
前 我 有 已消失 任何 距离 安德鲁 和 菲利普 批评 这 奇迹 .

我还没走多远，安德鲁和菲利普就对这个奇迹提出了批评。

[ðeɪ] [sed] [aɪ][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [mænz] [səʊl] [æz; əz] ['iːzəli] .
They said I could change a man's soul as easily .
他们 说 我 可以 改变 一个 男人的 灵魂 作为 容易地 .

他们说我可以轻易改变一个人的灵魂。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] .
They were afraid .
他们 是 害怕的 .

他们很害怕。

['mʌðə(r)] , ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [juː 'es] , [dɪ'fendɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['ridikjuːl] [ðem; ðəm] .
Mother , walking with us , defended me and ridiculed them .
母亲 , 步行 和 我们 , 辩护 我 和 嘲笑 他们 .

母亲和我们一起走着，她维护我，并嘲笑他们。

[ə'ləʊn] , [aɪ] [strʌk] [aʊt] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [greɪn] [fiːld] [weə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mæntlɪŋ] [ə; eɪ] [tent] ;
Alone , I struck out across a grain field where men were dismantling a tent ;
独自的 , 我 击 出去 穿过 一个 粮食 场地 在哪里 男人 是 拆卸 一个 帐篷 ;

我独自一人穿过一片麦田，那里有人正在拆卸帐篷；

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stɪk] [fens] ['dɔŋkiz] [breɪd] ; [deɪ] [wɒz; wəz] ['kləʊzɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ɪts] [fens] [ɒv; əv] [klaʊdz] ;
behind a stick fence donkeys brayed ; day was closing behind its fence of clouds ;
在后面 一个 戳 栅栏 驴 嘶鸣 ; 天 曾是 结束 在后面 它是 栅栏 的 云 ;

驴子在木栅栏后嘶鸣；白昼在云层后渐渐消逝；

[aɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [dɪs'mæntlɪŋ] [ðeə(r)] [tent] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [dɪs'mæntlɪŋ] [taɪm] .
I felt that the men dismantling their tent were also dismantling time .
我 毛毡 那 这 男人 拆卸 他们的 帐篷 是 还 拆卸 时间 .

我觉得那些拆除帐篷的人，也是在拆除时间。

[ə'ləʊn] , [ðə; ðɪ] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wedɪŋ] [rɪ'tɜːnd] .
Alone , the happiness of the wedding returned .
独自的 , 这 幸福 的 这 婚礼 返回 .

独自一人时，婚礼的幸福感又回来了。

[ai] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [waɪn] .

I	tasted	the	wine	.
我	尝过	这	葡萄酒	.

我尝了尝这酒。

-

ÿ

-

ÿ

[heʃ'vɑ:n, 'heʃvən][θri:]

Heshvan	3
赫什万	3

赫什万三日

[ef]

F

F

F

['æθə] [ɪz] [tu:] [əʊld][tu:; tə] [wɜ:k] [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [hɪm][tu:; tə] [sel] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ][gɪfts] ,

ather	is	too	old	to	work	and	I	want	him	to	sell	one	of	the	Magi	gifts	,
以太	是	也	老的	到	工作	和	我	想	他	到	卖	一	的	这	魔笛MAGI	礼物	,

父亲年纪太大不能工作了，我想让他卖掉一件东方三博士的礼物。

[help] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

help	himself	and	Mother	.
帮助	他自己	和	母亲	.

帮助自己和母亲。

[ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kɑ:pəntri] ['si:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .

This	has	been	a	poor	carpentry	season	for	him	and	for	others	.
这	有	到过	一个	贫穷的	木工	季节	为了	他	和	为了	其他的	.

对他和其他木工人来说，这都是一个不太好的木工季。

[nəʊ][ju:z][hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪfts] [ði:z] [j'iəz] [bʌt; bət][hi:; hi][woʊnt]['lɪs(ə)n] .

No	use	has	been	made	of	the	gifts	these	years	but	he	won't	listen	.
不	使用	有	到过	制成	的	这	礼物	这些	年	但	他	惯于	听	.

这些年来，这些礼物一直没有被使用，但他却听不进去。

[hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɔ:(r)d] .

He	will	not	so	much	as	hint	where	they	are	stored	.
他	将要	不是	所以	很多	作为	暗示	在哪里	他们	是	存储	.

他甚至连它们存放在哪里都不愿透露。

[weə(r)] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] ?

Where	else	but	the	synagogue	?
在哪里	别的	但	这	犹太教堂	?

除了犹太教堂还能去哪儿?

[hi:; hi][ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] , [ɒv; əv] ['rɔbəz] . . .

He	is	afraid	of	the	wealth	,	of	robbers	.	.	.
他	是	害怕的	的	这	财富	,	的	强盗	.	.	.

他害怕财富，害怕强盗.....

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [get] [hɪm] ['stɑ:tɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['meɪdʒaɪ] .

It	is	easy	to	get	him	started	about	the	Magi	.
它	是	简单的	到	得到	他	开始	关于	这	魔笛MAGI	.

很容易就能让他开始谈论东方三博士。

[hɪz; ɪz] ['aɪbraʊ] [kɒks] , [hɪz; ɪz] [hed] [tilt] , [hiː; hi] [pul] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ænd; ənd] ['set(ə)lz] [hɪm'self] , [legz]

His	eyebrow	cocks	,	his	head	tilts	,	he	pulls	his	beard	and	settles	himself	,	legs
他的	眉	公鸡	,	他的	头	倾斜	,	他	拉	他的	胡须	和	定居点	他自己	,	腿

[krɒst] .

crossed	.
交叉	.

他挑了挑眉，歪了歪头，拽了拽胡子，然后双腿交叉，坐了下来。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] ['kæmlz] , accoutrements , [ə'tendənts] , [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] ['stɔːri] , ['grəʊɪŋ] [lɒŋgə(r)]

He	describes	camels	,	accoutrements	,	attendants	,	a	long	,	long	story	,	growing	longer
他	描述	骆驼	,	accoutrements	,	服务员	,	一个	长的	,	长的	故事	,	生长	更长

[wɪð] [ðə; ði] [j'iəz] .

with	the	years	.
和	这	年	.

他描述了骆驼、装备、侍从，这是一个很长很长的故事，随着时间的推移变得越来越长。

[ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] .

The	star	and	the	angels	are	always	there	.
这	星星	和	这	天使	是	总是	那里	.

星星和天使永远都在那里。

[hiː; hi] becomes ['eləkwənt] [laɪk] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] ['dæbl] [ɪn] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .

He	becomes	eloquent	like	someone	who	had	dabbled	in	divination	.
他	becomes	雄辩	喜欢	某人	WHO	有	浅尝辄止	在	占卜	.

他变得能言善辩，就像一个曾经涉猎过占卜的人一样。

“ ['kæspə(r)] . . . ['melkiˌɔː(r)] . . . [ˌbæl'θɑːzɑːr] . . .

“	Casper	. . .	Melchior	. . .	Balthasar	. . .
”	卡斯珀	. . .	梅尔基奥尔	. . .	巴尔塔萨	. . .

“卡斯帕.....梅尔基奥尔.....巴尔萨泽.....”

” ['mʌðə(r)] [ɪz] [prə'naʊnsɪŋ] [ðeə(r)] [nems] .

”	Mother	is	pronouncing	their	names	.
”	母亲	是	发音	他们的	姓名	.

母亲正在念他们的名字。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [f'ɒndəst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] [kɪŋ] .

She	is	fondest	of	the	Babylonian	king	.
她	是	最爱	的	这	巴比伦	国王	.

她最喜欢巴比伦国王。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] ['steɪtli] [ænd; ənd][wɔː(r)][ə; eɪ][dɑːk] [bluː] [rəʊb] .

“	He	was	tall	and	stately	and	wore	a	dark	blue	robe	.
”	他	曾是	高的	和	庄严	和	穿着	一个	黑暗的	蓝色的	长袍	.

他身材高大，仪态庄重，身穿深蓝色长袍。

[hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] [wɜː(r); wə(r)] ['snəʊi] [waɪt] . . .

His	hair	and	beard	were	snowy	white	. . .
他的	头发	和	胡须	是	下雪的	白色的	. . .

他的头发和胡须都雪白了.....

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːʃ] ['dʒɜːni] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)] ,

”	It	was	a	harsh	journey	into	Egypt	,	some	of	the	time	without	water	,
”	它	曾是	一个	残酷的	旅行	进入	埃及	,	一些	的	这	时间	没有	水	,

“前往埃及的旅程十分艰辛，有时甚至没有水喝。”

[ðə; ði] [hiːt] [səʊ] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [ðeɪ] [wɔːkt] [æt; ət] [naɪt] .

the	heat	so	overpowering	they	walked	at	night	.
这	热	所以	压倒性的	他们	步行	在	夜晚	.

天气太热，他们只能在夜间行走。

[æt; ət][æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] , [i'dʒɪpʃn] ['səʊldʒəz] [prə'vaɪdɪd] [fu:d] [waɪl] ['mʌðə(r)] ['restɪd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz]

At	an	encampment	,	Egyptian	soldiers	provided	food	while	Mother	rested	a	few	days
在	一个	营地	,	埃及人	士兵	假如	食物	尽管	母亲	休息	一个	很少	天

. : .

在营地里，埃及士兵提供了食物，母亲则休息了几天。

[ə; eɪ] ['sɑ:dʒənt] [rɪ'peəd] [hɜ:(r); hə(r)]['sænd(ə)lz] .

A	sergeant	repaired	her	sandals	.
一个	军士	已修复	她	凉鞋	.

一名中士帮她修好了凉鞋。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kærəvæn] [ru:t] , ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [help] .

They	followed	an	ancient	caravan	route	,	asking	for	help	.
他们	随后	一个	古老的	大篷车	路线	,	问	为了	帮助	.

他们沿着一条古老的商队路线，寻求帮助。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] ['gɑ:brə]['nəʊˌmædz] — ['bɒrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['kæm(ə)l] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] .

They	lived	with	Gabra	nomads	—	borrowing	a	white	camel	,	a	day	or	two	.
他们	居住地	和	加布拉	游牧民族	—	借贷	一个	白色的	骆驼	,	一个	天	或者	二	.

他们与加布拉游牧民族一起生活——借了一头白骆驼，住了一两天。

['fɑ:ðə(r)] [sez] “ [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ri:əl] [ˌprɪn'ses] [ɒn] [ðæt] ['kæm(ə)l] !

Father	says	“	she	was	a	real	princess	on	that	camel	!
父亲	说道	“	她	曾是	一个	真实的	公主	在	那	骆驼	!

父亲说：“她骑在骆驼上就像个真正的公主！”

” [ðeɪ] [hɪd][ɪn][ə; eɪ] ['hʌtmənt] [frɒm; frəm] ['hɛrədz] [men] , [hɪz; ɪz] [tru:ps] ['pɑ:sɪŋ] [ɒn] [mə'nu:vəz] .

”	They	hid	in	a	hutment	from	Herod's	men	,	his	troops	passing	on	maneuvers	.
”	他们	隐藏	在	一个	小屋	从	希律王的	男人	,	他的	军队	通过	在	机动	.

“他们躲在一间小屋里，躲避希律王的士兵，他的军队正在进行演习。”

[ə; eɪ] [ləʊn] ['trævələ] [geɪv] [ðem; ðəm] [deɪts] [ænd; ənd] [bred] .

A	lone	traveler	gave	them	dates	and	bread	.
一个	孤独	游客	给予	他们	日期	和	面包	.

一位独行的旅行者给了他们椰枣和面包。

[ðeɪ] [begd] [egz] [æt; ət][ə; eɪ][ˌkærə'vænsəraɪ; ˌkærə'vænsəri] . . . [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['goʊts] [mɪlk] . . . [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mi:t] .

They	begged	eggs	at	a	caravanserai	.	.	.	a	little	goat's	milk	.	.	.	a	little	meat	.
他们	乞求	鸡蛋	在	一个	商队旅馆	.	.	.	一个	小的	山羊的	牛奶	.	.	.	一个	小的	肉	.

他们在商队驿站乞讨鸡蛋……一点羊奶……一点肉。

['mʌðə(r)] [preɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɒŋki] .

Mother	praised	her	donkey	.
母亲	赞扬	她	驴	.

母亲称赞了她的驴。

[hi:; hi]['nevə(r)] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] ['kæri] [hɜ:(r); hə(r)] .

He	never	refused	to	carry	her	.
他	绝不	拒绝	到	携带	她	.

他从未拒绝过要抱她。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [stɒpt] ['ʌndə(r)] ['sɪkəmɔ:(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ku:l] , [ə; eɪ] [pɒnd] [ˌnɪə'baɪ] .

For	a	while	they	stopped	under	sycamores	where	it	was	cool	,	a	pond	nearby	.
为了	一个	尽管	他们	停止	在下面	梧桐树	在哪里	它	曾是	凉爽的	,	一个	池塘	附近	.

他们在梧桐树下待了一会儿，那里很凉爽，附近还有一个池塘。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hʌŋgri] .

But	they	were	very	hungry	.
但	他们	是	非常	饥饿的	.

但他们非常饿。

[ðeə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] ['dɒŋki] [daɪd] .

There	,	under	the	trees	,	the	donkey	died	.
那里	,	在下面	这	树木	,	这	驴	死亡	.

那头驴死在了树下。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [get] [bæk] [tuː; tə] ['ɪzreɪl] .

They	thought	they	would	never	get	back	to	Israel	.
他们	想法	他们	会	绝不	得到	后退	到	以色列	.

他们以为自己再也回不了以色列了。

['fɑːðə(r)][hæd; həd][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] [gɪfts] [səʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [pæd][bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

Father	had	the	Magi	gifts	sewn	to	the	donkey's	pad	but	when	the	animal
父亲	有	这	魔笛MAGI	礼物	缝制的	到	这	驴的	软垫	但	什么时候	这	动物

[daɪd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] ['evriθɪŋ] .

died	he	had	to	carry	everything	.
死亡	他	有	到	携带	一切	.

父亲将东方三博士的礼物缝在了驴蹄上，但驴死了之后，他不得不把所有东西都带走。

['ʌtəli] [dɪs'hɑːt(ə)nd] , [ðeɪ] [trʌdʒ] [ɒn] .

Utterly	disheartened	,	they	trudged	on	.
完全地	沮丧	,	他们	艰难跋涉	在	.

他们垂头丧气地继续前行。

[ðeɪ] [gɒt] [lɒst] .

They	got	lost	.
他们	得到	丢失的	.

他们迷路了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sænd] [stɔːrmz] .

There	were	sand	storms	.
那里	是	沙	暴风雨	.

当时发生了沙尘暴。

['mʌðə(r)] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði][gəʊld] [kʌp] .

Mother	begged	him	to	sell	the	gold	cup	.
母亲	乞求	他	到	卖	这	金子	杯子	.

母亲恳求他把金杯卖掉。

“ [ɪts] [nɒt] [maɪn] [tuː; tə] [sel] , ” [hiː; hi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .

“	It's	not	mine	to	sell	,	”	he	objected	.
“	它是	不是	矿	到	卖	,	”	他	反对	.

“这东西不是我的，我无权出售，”他反对道。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['treɪdɪd] [meɪltʃɝz] [kɔɪnz] , “ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪ] .

But	he	traded	Melchior's	coins	,	“	for	the	sake	of	our	boy	.
但	他	交易	梅尔基奥尔的	硬币	,	“	为了	这	清酒	的	我们的	男生	.

但他为了我们的孩子，用梅尔基奥尔的硬币换了其他东西。

” [səʊ] [ðeɪ] [sə'vaɪvd] .

”	So	they	survived	.
”	所以	他们	幸存下来	.

所以他们活了下来。

['hɛrədz] [men] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hɔːnt] [ðem; ðəm] ; [ðen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .

Herod's	men	continued	to	haunt	them	;	then	they	learned	that	he	was	dead	.
希律王的	男人	持续	到	出没	他们	;	然后	他们	学习	那	他	曾是	死的	.

希律王的爪牙继续骚扰他们；后来他们得知希律王已经死了。

“ [dɪ'spɪkəb(ə)l] [men] [duː; də] [dɪ'spɪkəb(ə)l] [θɪŋz] , ” ['fɑːðə(r)] [sed] .

“	**Despicable**	**men**	**do**	**despicable**	**things**	**,**	**”**	**Father**	**said**	**.**
”	卑鄙	男人	做	卑鄙	事物	,	”	父亲	说	.

“卑鄙的人会做卑鄙的事，”父亲说。

“ [rəʊm] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] instigator [ɒv; əv] [kraɪmz] .

“	**Rome**	**is**	**the**	**great**	**instigator**	**of**	**crimes**	**.**
”	罗马	是	这	伟大的	instigator	的	犯罪	.

“罗马是罪恶的始作俑者。”

[ðə; ði] [kɪtɪm] !

The	**Kittim**	**!**
这	基蒂姆	!

小猫咪!

[pə'lɪtɪk(ə)l] [skiːm] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrəm] [wɪð] [ðə; ði] [waɪld] [biːsts] .

Political	**schemes**	**are**	**hatched**	**in**	**the**	**Forum**	**with**	**the**	**wild**	**beasts**	**.**
政治的	方案	是	孵化	在	这	论坛	和	这	荒野	野兽	.

政治阴谋是在广场上与野兽们一起酝酿的。

[rəʊm] [ə'pɔint] [ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dʒə'ruːsələm] ; [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [ɪn] ['eksaɪl] [səʊ] [hiː; hi] [di'vauəz] [ˌjuː 'es] , [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] .

Rome	**appoints**	**a**	**governor**	**for**	**Jerusalem**	**;**	**the**	**man**	**is**	**in**	**exile**	**so**	**he**	**devours**	**us**	**,**	**his**	**subjects**	**.**
罗马	任命	一个	州长	为了	耶路撒冷	;	这	男人	是	在	流亡	所以	他	吞噬	我们	,	他的	主题	.

罗马任命了一位耶路撒冷总督；此人身处流亡之中，却残害了我们这些他的臣民。

” [lɑːst] [naɪt] [aɪ] [leɪ] [ə'weɪk] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , ['hɔːntɪd] [baɪ] [ðiːz] [gəʊsts] .

”	**Last**	**night**	**I**	**lay**	**awake**	**most**	**of**	**the**	**night**	**,**	**haunted**	**by**	**these**	**ghosts**	**.**
”	最后的	夜晚	我	躺	醒	最多	的	这	夜晚	,	闹鬼的	经过	这些	鬼魂	.

“昨晚我几乎整夜没睡，被这些鬼魂缠身。”

[ðə; ði] [pɑːst] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɪ'muːm] .

The	**past**	**can**	**be**	**a**	**simoom**	**.**
这	过去的	能	是	一个	西蒙	.

过去可能是一把双刃剑。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [tə'deɪz] ['prɔːbləmz] [waɪp] [aʊt] - ['prɔːbləmz] .

Maybe	**it**	**is**	**a**	**good**	**thing**	**when**	**today's**	**problems**	**wipe**	**out**	**yesterday's**	**problems**	**.**
或许	它	是	一个	好的	事物	什么时候	今天的	问题	擦拭	出去	-	问题	.

也许今天的问题能消除昨天的问题，是一件好事。

[wen] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɪn] [ðə; ði] [læmp] [bɜːnd] [aʊt] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ɔɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ʃed] .

When	**the**	**oil**	**in**	**the**	**lamp**	**burned**	**out**	**I**	**tried**	**to**	**find**	**oil**	**in**	**the**	**storage**	**shed**	**.**
什么时候	这	油	在	这	灯	烧伤	出去	我	尝试	到	寻找	油	在	这	贮存	棚	.

灯里的油烧完了，我就去储藏棚里找油。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] .

There	**was**	**no**	**more**	**.**
那里	曾是	不	更多的	.

没有了。

[æt; ət] [dɔːn] [aɪ] [riːd] [maɪ] ['feɪvərɪt] [sɑːmz] .

At	**dawn**	**I**	**read**	**my**	**favorite**	**psalms**	**.**
在	黎明	我	读	我的	最喜欢的	诗篇	.

黎明时分，我诵读了我最喜欢的诗篇。

-

ÿ

-

ÿ

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hæplaɪts] ['mɑːtʃt] [θruː] ['aʊə(r)] [taʊn] .

A	thousand	hoplites	marched	through	our	town	.
一个	千	重装步兵	行军	通过	我们的	镇	.

一千名重装步兵列队穿过我们的城镇。

[drʌmz] .

Drums	.
鼓	.

鼓。

[hɔːnz] .

Horns	.
号角	.

号角。

[θʌd] [ɒv; əv] [spiə] .

Thud	of	spears	.
砰	的	长矛	.

长矛落下的声音。

['meni] ['piːp(ə)l] [fled] .

Many	people	fled	.
许多	人们	逃亡	.

许多人逃离了现场。

[lɑːst] [mʌnθ] [ðə; ði] ['hæplaɪts] [kɔːzd] [ə; eɪ]['raɪət][ɪn][nɑː'ɪm] .

Last	month	the	hoplites	caused	a	riot	in	Naim	.
最后的	月	这	重装步兵	导致	一个	暴动	在	纳伊姆	.

上个月，重装步兵在纳伊姆引发了一场骚乱。

[ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kaʊntənəns] [sʌtʃ] ['haɪəlɪŋ] .

I	am	unable	to	countenance	such	hirelings	.
我	是	无法	到	面容	这样的	雇佣兵	.

我无法容忍这种雇佣兵。

[ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kaʊntənəns] military [deθ] .

I	am	unable	to	countenance	military	death	.
我	是	无法	到	面容	military	死亡	.

我无法接受军人死亡。

-

ÿ

-

ÿ

[frendz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['trʌbld] [baɪ][maɪ]['mɪrək(ə)l][æt; ət]['keɪnə] .

Friends	are	still	troubled	by	my	miracle	at	Cana	.
朋友们	是	仍然	麻烦	经过	我的	奇迹	在	迦拿	.

朋友们至今仍对我在迦拿的奇迹感到困惑。

[æz; əz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɔːkt] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][ðeə(r)] [ə'nɔɪəns] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

As	a	group	of	us	walked	to	Jerusalem	their	annoyance	went	on	and	on	.
作为	一个	团体	的	我们	步行	到	耶路撒冷	他们的	烦恼	去	在	和	在	.

我们一行人步行前往耶路撒冷，他们的恼怒之声一直持续不断。

[ɪn][dʒə'ruːsələm][ai][wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [be'ləuɪŋ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] , [ðə; ði] [bliːt] [ɒv; əv]

In	Jerusalem	I	was	annoyed	by	the	bellowing	of	cattle	,	the	bleating	of
在	耶路撒冷	我	曾是	恼怒	经过	这	咆哮	的	牛	,	这	咩咩叫	的

sacrificial [ʃiːp] .

sacrificial	sheep	.
sacrificial	羊	.

在耶路撒冷，我被牛的哞叫声和祭祀羊的咩叫声惹恼了。

[æn; ən][ɒks] [skriːmd] .

An	ox	screamed	.
一个	牛	尖叫	.

一头牛嘶鸣。

[dʌst] [rəʊz][frɒm; frəm] [ˌʌndə'fʊt] [æz; əz][ai] ['dʒɔsl] ['tɜːbənd] [men] . . .

Dust	rose	from	underfoot	as	I	jostled	turbaned	men	.	.	.
灰尘	玫瑰	从	脚下	作为	我	推搡	戴头巾的	男人	.	.	.

我与几个头戴头巾的男人推搡着，脚下的尘土扬起.....

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [straɪpt] [veɪl] [blɒkt] [maɪ] [weɪ] .

A	woman	in	a	striped	veil	blocked	my	way	.
一个	女士	在	一个	有条纹的	面纱	已屏蔽	我的	方式	.

一个戴着条纹面纱的女人挡住了我的路。

['pɑːsɪŋ] ['hɛrədz] ['temp(ə)l][ai] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][skaɪ] .

Passing	Herod's	temple	I	searched	for	sky	.
通过	希律王的	寺庙	我	搜索	为了	天空	.

路过希律神庙时，我寻找天空。

[men] [hæd; həd] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [bɪld] [ðæt] ['temp(ə)l] — [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [dʌst]

Men	had	worked	for	years	to	build	that	temple	—	was	it	for	dust
男人	有	工作	为了	年	到	建造	那	寺庙	—	曾是	它	为了	灰尘

[ænd; ənd] [sməʊk] ?

and	smoke	?
和	抽烟	?

人们花费多年心血建造了这座神庙——难道是为了尘土和烟雾吗?

[æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ai] [stʊd] [ə'mʌŋ] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['teɪblz] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [men] ['hæg(ə)l]

At	the	temple	I	stood	among	money	exchange	tables	and	listened	to	men	haggle
在	这	寺庙	我	站立	之中	钱	交换	表格	和	听着	到	男人	讨价还价

.

:

.

在寺庙里，我站在钱币兑换桌旁，听着男人们讨价还价。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] , [dɑːk] , ['bestiəl] [mæn] [lɔːd] ['əʊvə(r)] ['evriwʌn] .

A	strange	,	dark	,	bestial	man	lorded	over	everyone	.
一个	奇怪的	,	黑暗的	,	兽性	男人	领主	超过	每个人	.

一个怪异、阴暗、野蛮的男人统治着所有人。

[æt; ət][æn; ən]['aɪvəri] - [tˈɒpt] ['teɪb(ə)l] [men] ['kwɒrəld] [ænd; ənd][spæt] .

At	an	ivory	-	topped	table	men	quarreled	and	spat	.
在	一个	象牙	-	顶峰	桌子	男人	争吵	和	争吵	.

在一张象牙桌面上，男人们争吵不休，互相吐口水。

[ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['trʌmpɪt] [ʃrɪl] .

A	sacrificial	trumpet	shrilled	.
一个	献祭	喇叭	尖锐的	.

祭祀号角尖锐地响起。

[ai] [græbd] [maɪ] - , [ðə; ði][wʌn]['fɑːðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] .

I	grabbed	my	taliss	,	the	one	Father	gave	me	.
我	抓住	我的	-	,	这	一	父亲	给予	我	.

我抓起我的护身符，就是父亲给我的那条。

['nɒtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [wɪp] [ai] [strʌk] [ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

Knotting	it	into	a	whip	I	struck	the	money	from	a	table	.
打结	它	进入	一个	鞭	我	击	这	钱	从	一个	桌子	.

我把钱打成鞭子，从桌子上抽了下来。

[kɔɪnz] [spʌn] .
Coins **spun** **.**
硬币 旋转 .

硬币旋转。

[æn; ən][ɪks'tʃeɪndʒə(r)] [haul] .
An **exchanger** **howled** **.**
一个 交换器 嚎叫 .

一台交换机发出了一声嚎叫。

[ai] [læʃt] [ə'nʌðə(r)] ['teɪb(ə)l] , [ˌʌp'set] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] .
I **lashed** **another** **table** **,** **upset** **it** **,** **then** **another** **.**
我 鞭打 其他 桌子 , 沮丧的 它 , 然后 其他 .

我又砸坏了一张桌子，然后又砸坏了一张。

[ə; eɪ] [kraʊd] [dʒiə] [æz; əz][ai][di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒnə(r)] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
A **crowd** **jeered** **as** **I** **demanded** **that** **they** **honor** **the** **temple** **.**
一个 人群 嘲笑 作为 我 要求 那 他们 荣誉 这 寺庙 .

当我要求他们尊重寺庙时，人群发出嘲笑声。

“ [ðɪs] [ɪz] [mænz] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] .
“ **This** **is** **man's** **place** **of** **worship** **.**
” 这 是 男人的 地方 的 崇拜 .

“这是人类的礼拜场所。”

[juː; jʊ] [ə'fend] [gɒd] .
You **offend** **God** **.**
你 得罪 上帝 .

你冒犯了上帝。

[lʊk] , [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] . . . [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ə'weɪ] . . . [juː; jʊ] [nəʊ] ['aʊə(r)]['temp(ə)l][ɪz]
Look **,** **what** **you're** **doing** **.** **.** **.** **take** **your** **money** **away** **.** **.** **.** **you** **know** **our** **temple** **is**
看 , 什么 你是 正在做 . . . 拿 你的 钱 离开 . . . 你 知道 我们的 寺庙 是
['seɪkrɪd] .
sacred **.**
神圣 .

听着，你们在干什么……把钱拿走……你们知道我们的寺庙是神圣的。

[gɑːdz] ['temp(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv] [piːs] .
God's **temple** **is** **a** **temple** **of** **peace** **.**
神的 寺庙 是 一个 寺庙 的 和平 .

神的殿堂是和平的殿堂。

” ['leɪtə(r)] , [wen] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [di'mɑːnd, -'mænd][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , [ai] [sɔː] [maɪ] [əʊn] [ˌdɪsrɪ'spekt] ,
” **Later** **,** **when** **a** **judge** **demanded** **an** **explanation** **,** **I** **saw** **my** **own** **disrespect** **,**
” 之后 , 什么时候 一个 法官 要求 一个 解释 , 我 锯 我的 自己的 不尊重 ,
[maɪ] [əʊn] ['vaɪələns] .
my **own** **violence** **.**
我的 自己的 暴力 .

“后来，当法官要求我做出解释时，我看到了自己的不尊重和暴力行为。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['læŋki] , [stəʊn] - [laɪk] ['fɪgə(r)] , [greɪ] - [heəd] , [greɪ] - [feɪst] , ['pɔːlzid] .
He **was** **a** **lanky** **,** **stone** **-** **like** **figure** **,** **grey** **-** **haired** **,** **grey** **-** **faced** **,** **palsied** **.**
他 曾是 一个 瘦长的 , 石头 - 喜欢 数字 , 灰色的 - 头发 , 灰色的 - 面对 , 麻痹症 .

他身材瘦长，像石头一样僵硬，头发灰白，脸色灰白，患有瘫痪。

[hiː; hi] [ʌndə'stʊd] [maɪ] [rɪ'beljən] , [ðə; ði] ['ræŋkl] [pətəb'eɪʃənz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
He **understood** **my** **rebellion** **,** **the** **rankling** **perturbations** **of** **my** **life** **.**
他 理解 我的 叛乱 , 这 恼人的 扰动 的 我的 生活 .

他理解我的反叛，理解我生活中那些令人恼火的烦扰。

“ [aɪm][ə; eɪ] [griːk] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'm a Greek , ” he said .
“ 我是 一个 希腊语 , ” 他 说 .

“我是希腊人，”他说。

“ [ai] ['riːəlaɪz] [jɔː(r); jə(r)][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n] .
“ I realize your alienation .
“ 我 意识到 你的 异化 .

“我意识到你的疏离感。”

[aɪm] [njuː] [hɪə(r)] .
I'm new here .
我是 新的 这里 .

我是新来的。

[ai][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] .
I have much to learn .
我 有 很多 到 学习 .

我还有很多东西要学。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ri'vəult, -'vɔːlt][ðeə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wel] - ['graʊndɪd] ['riːz(ə)n] .
When a man revolts there is usually well - grounded reason .
什么时候 一个 男人 叛乱 那里 是 通常 出色地 - 接地 原因 .

一个人的反抗通常是有充分理由的。

[bʌt; bət][biː; bi] careful !
But be careful !
但 是 careful !

但是要小心!

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [faɪnz] [ɔː(r)] ['pʌnɪʃmənt] ; [ə'nʌðə(r)] [mæn] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['liːniənt] .
The next time there may be fines or punishment ; another man may not be lenient .
这 下一个 时间 那里 可能 是 罚款 或者 惩罚 ; 其他 男人 可能 不是 是 宽容 .

下次可能就会有罚款或处罚；其他人可能不会宽容。

” -
” ÿ
” -

”ÿ

[heʃ'vɑːn, 'heʃvən][naɪn]
Heshvan 9
赫什万 9

赫什万月9日

[ðæt] [naɪt] , ['ɑːftə(r)] ['skɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] , [ai] [driːmd] [ɒv; əv] [həʊm] : [ai][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ]
That night , after scourging the temple , I dreamed of home : I was working
那 夜晚 , 后 鞭笞 这 寺庙 , 我 梦见 的 家 : 我 曾是 在职的
[æt; ət][ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] [bentʃ] ,
at the carpenter's bench ,
在 这 木匠的 长椅 ,

那天晚上，我鞭打完寺庙后，梦见了家：我在木匠的工作台上工作。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [θriː] - [legd] [stuːl] .
making a three - legged stool .
制作 一个 三 - 腿 凳子 .

制作一个三脚凳。

[ai] ['fɪnɪʃt] ['smuːðɪŋ] [ðə; ði] [legz] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , ['waɪti] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .
I finished smoothing the legs and sat on the floor , Whitey beside me .
我 完成的 平滑 这 腿 和 卫星 在 这 地面 , 白人 旁 我 .

我把腿擦干净后，坐在地板上，怀蒂坐在我旁边。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['ʃeɪvɪŋz] .

She	was	playing	with	a	heap	of	shavings	.
她	曾是	玩耍	和	一个	堆	的	刨花	.

她当时正在玩一堆刨花。

[ə'gen] [ai][hæd; həd] [ðæt] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [maɪn] ,

Again	I	had	that	illusion	that	time	was	mine	,
再次	我	有	那	错觉	那	时间	曾是	矿	,

我又一次产生了时间属于我的错觉。

[ðæt] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [flaɪz] [ænd; ənd] [smel] [ɒv; əv] ['ɒlɪv] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ɜːθ] [wʊd] ['nevə(r)]

that	the	sunshine	and	flies	and	smell	of	olive	oil	and	earth	would	never
那	这	阳光	和	苍蝇	和	闻	的	橄榄	油	和	地球	会	绝不

[liːv] [ˌem 'iː] .

leave	me	.
离开	我	.

阳光、飞虫、橄榄油和泥土的气息将永远伴随着我。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] , [æz; əz][ai] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði] [stuːl] ,

And	I	thought	,	as	I	worked	on	the	stool	,
和	我	想法	,	作为	我	工作	在	这	凳子	,

我一边摆弄着凳子，一边想着：

[haʊ] [pliːzd] ['mʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [wen] [ai] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] .

how	pleased	Mother	would	be	when	I	finished	it	for	her	birthday	.
如何	高兴	母亲	会	是	什么时候	我	完成的	它	为了	她	生日	.

如果我把它完成作为母亲的生日礼物，她该有多高兴啊！

[ai][glɑːns, glæns][æt; ət][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ai][hæd; həd] [grəʊn] ['tɔːlə(r)] .

I	glanced	at	a	mark	on	the	wall	and	wondered	if	I	had	grown	taller	.
我	瞥了一眼	在	一个	标记	在	这	墙	和	想知道	如果	我	有	生长	更高	.

我瞥了一眼墙上的一个印记，心想自己是不是长高了。

-

ÿ

-

ÿ

['gæləliː]

Galilee
加利利

加利利

[ə; eɪ] [stɔːm] .

A	storm	.
一个	风暴	.

暴风雨。

[ðə; ði] [leɪk] .

The	lake	.
这	湖	.

湖泊。

[tuː] ['fɪʃəmən] ['draʊnd] .

Two	fishermen	drowned	.
二	渔民	溺水	.

两名渔民溺水身亡。

[tents] [bləʊn] ['əʊvə(r)] .

Tents	blown	over	.
帐篷	吹	超过	.

帐篷被吹倒了。

[nekst] [deɪ] [æz; əz][aɪ] ['beri] [ðə; ði] [ded] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['kɒmz] [ænd; ənd] [θrəʊz] [hɜː'self] [æt; ət][maɪ] [fiːt]

Next	day	as	I	bury	the	dead	a	little	girl	comes	and	throws	herself	at	my	feet
下一个	天	作为	我	埋葬	这	死的	一个	小的	女孩	来	和	投掷	她自己	在	我的	脚

,

,

,

第二天，当我埋葬死者时，一个小女孩跑过来，扑倒在我的脚下。

[ə; eɪ]['flaʊə(r)] [klʌtʃt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

a	flower	clutched	in	her	hand	.
一个	花	紧握	在	她	手	.

她手里紧紧攥着一朵花。

[wɒt] [dʌz] [deθ] [miːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ?

What	does	death	mean	to	her	?
什么	做	死亡	意思是	到	她	?

对她来说，死亡意味着什么?

-

ÿ

-

ÿ

[heʃ'vɑːn, 'heʃvən] -

Heshvan	11
赫什万	-

赫什万月11日

['weərɪŋ] ['dɜːti] [wɜːk] [kləʊðz] [aɪ][wɒz; wəz] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɪz(ə)n][æt; ət] [mə'kiːrəs] ,

Wearing	dirty	work	clothes	I	was	readily	admitted	into	the	prison	at	Machaerus	,
穿着	肮脏的	工作	衣服	我	曾是	容易	承认	进入	这	监狱	在	马凯鲁斯	,

我穿着脏兮兮的工作服，被顺利地送进了马凯鲁斯监狱。

[ə; eɪ] ['sɪtədəl] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .

a	citadel	high	above	the	countryside	.
一个	堡垒	高的	多于	这	农村	.

一座高耸于乡村之上的城堡。

[gɑːdz] [ʃrʌg] [æz; əz][aɪ] ['entəd] .

Guards	shrugged	as	I	entered	.
卫兵	耸了耸肩	作为	我	进入	.

我进去时，卫兵们耸了耸肩。

[ə; eɪ][dɔː(r)] [klæŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kræʃ] : [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [dʒɒnz] [sel] .

A	door	clanged	with	a	terrible	crash	:	I	was	in	John's	cell	.
一个	门	叮当作响	和	一个	糟糕的	碰撞	:	我	曾是	在	约翰的	细胞	.

一声巨响，牢门砰的一声关上了：我当时在约翰的牢房里。

['kɪsɪŋ] [ˌem 'iː] , ['hʌgɪŋ] [ˌem 'iː] , [wiː; wi] [ɪm'breɪst] : [æz; əz] ['ɔːlweɪz] [aɪ] [felt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv]

Kissing	me	,	hugging	me	,	we	embraced	:	as	always	I	felt	he	was	part	of
接吻	我	,	拥抱	我	,	我们	拥抱	:	作为	总是	我	毛毡	他	曾是	部分	的

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

他亲吻我，拥抱我，我们紧紧相拥：一如既往，我感觉他已成为我的一部分。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['kʌz(ə)n] ?

“	How	are	you	,	cousin	?
“	如何	是	你	,	表哥	?

“表哥，你好吗？”

[ai] [θɔ:t] [wi:; wi] [wʊd] ['nevə(r)] [get] [tu:; tə] [si:] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] . . . [ɪn] [ɔ:l] [ðəʊz] [rægz] [ðeɪ]

I	thought	we	would	never	get	to	see	each	other	again	.	.	.	in	all	those	rags	they
我	想法	我们	会	绝不	得到	到	看	每个	其他	再次	.	.	.	在	全部	那些	破布	他们

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ju:; jʊ] .

didn't	know	you	.
没有	知道	你	.

我以为我们再也见不到彼此了……你当时衣衫褴褛，他们根本认不出你。

[ju:; jʊ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ; [ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [æn; ən] ['ʌgli] ['kwɒrəl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] . . . [wi:; wi]

You	chose	a	good	time	;	there	has	been	an	ugly	quarrel	going	on	.	.	.	we
你	选择	一个	好的	时间	;	那里	有	到过	一个	丑陋的	争吵	去	在	.	.	.	我们

[hæv; həv] [nju:] [gɑ:dz] .

have	new	guards	.
有	新的	守卫	.

你选了个好时机；最近发生了一场激烈的争吵……我们新来了守卫。

[hɪə(r)] , [hɪə(r)] , [sɪt] [baɪ] [ˌem 'i:] .

Here	,	here	,	sit	by	me	.
这里	,	这里	,	坐	经过	我	.

来，来，坐我旁边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

基督的日记(Christ's Journal)
第2/5页

" [dʒɒn][hæz; həz] [biːn] [ɪm'prɪznd] [faɪv] [mʌnθs] [ænd; ənd][ɪz] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] , [ə; eɪ] [luːp]
" John has been imprisoned five months and is chained to the wall , a loop
" 约翰 有 到过 被监禁 五 几个月 和 是 连锁 到 这 墙 , 一个 环形
[ə'raʊnd] [wʌn] [leg] ,
around one leg ,
大约 一 腿 ,

“约翰已被监禁五个月，他被锁链拴在墙上，一条腿被铁链套住。”

['letɪŋ] [hɪm] [muːv] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] .
letting him move a few feet .
出租 他 移动 一个 很少 脚 .

让他挪动几步。

['rætlɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] , [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Rattling the chain , he nodded and grinned at me .
嘎嘎作响 这 链 , 他 点头 和 咧嘴一笑 在 我 .

他摇晃着链条，朝我点点头，咧嘴一笑。

[ai][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɪspəd] .
I did not understand what he whispered .
我 做过 不是 理解 什么 他 低声说道 .

我没听懂他低声说了什么。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [hiː; hi][grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [ænd; ənd]
When he was certain we were alone he grasped his chain and
什么时候 他 曾是 肯定 我们 是 独自的 他 抓住 他的 链 和
[fɔːst] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] ,
forced it open ,
强制 它 打开 ,

当他确信周围只有我们两人时，他抓住自己的链子，用力拉开。

[fɜːst] [wʌn] [lɪŋk] [ænd; ənd] [ðen] another .
first one link and then another .
第一的 一 关联 和 然后 another .

先是一个链接，然后是另一个。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['reslə(r)] [ænd; ənd]['fɑːmə(r)][ai][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] .
Though he had been a wrestler and farmer I was amazed .
尽管 他 有 到过 一个 摔跤手 和 农民 我 曾是 惊叹 .

虽然他曾是摔跤手和农民，但我仍然感到惊讶。

[friː] , [hiː; hi][klɑːsp, klæsp][ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
Free , he clasped me in his arms .
自由的 , 他 紧握 我 在 他的 武器 .

他一把将我拥入怀中，我感觉自由了。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [trɪk] . . . ['nəʊbədi] [nəʊz] . . . [ai][kæn; kən][get] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [wɔːk]
“ It's a great trick . . . nobody knows . . . I can get up at night and walk
" 它是 一个 伟大的 诡计 . . . 无人 知道 . . . 我 能 得到 向上 在 夜晚 和 走
[ə'raʊnd] . . .
around . . .
大约 . . .

“这是个很棒的秘密……没人知道……我晚上可以起来四处走动……”

['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] .

maybe	**there's**	**a**	**way**	**to**	**get**	**out**	**of**	**here**	**.**
或许	有	一个	方式	到	得到	出去	的	这里	.

或许有办法离开这里。

" [haʊ] ['ɒf(ə)n][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] ['brʌðəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [red] [heə(r)] ;

"	**How**	**often**	**we**	**have**	**been**	**taken**	**for**	**brothers**	**because**	**of**	**our**	**red**	**hair**	**;**
"	如何	经常	我们	有	到过	已采取	为了	兄弟	因为	的	我们的	红色的	头发	;

“我们常常因为一头红发而被误认为是兄弟；

[wiː; wi][trɪm]['aʊə(r)] [bɪrdz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ; ['aʊə(r)]['feɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ɪk'sept] [ðæt] [maɪn][ɪz]

we	**trim**	**our**	**beards**	**the**	**same**	**way**	**;**	**our**	**faces**	**are**	**much**	**alike**	**except**	**that**	**mine**	**is**
我们	修剪	我们的	胡须	这	相同的	方式	;	我们的	面孔	是	很多	同样	除了	那	矿	是

['liːnə(r)] .

leaner	**.**
更精瘦	.

我们修剪胡须的方式一样；我们的脸型很相似，只是我的脸型更瘦一些。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['brʌðəz] [æz; əz][wiː; wi] [tɔːkt] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [flɔː(r)] , [ðə; ði] [tʃeɪn]

We	**were**	**brothers**	**as**	**we**	**talked**	**,**	**sitting**	**on**	**the**	**stone**	**floor**	**,**	**the**	**chain**
我们	是	兄弟	作为	我们	谈话	,	坐着	在	这	石头	地面	,	这	链

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

between	**us**	**.**
之间	我们	.

我们像兄弟一样坐在石板地上交谈，中间隔着一条锁链。

[dʒɒn] [ɜːrdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [kə'pɜːnɪəm] .

John	**urged**	**me**	**to**	**leave**	**Capernaum**	**.**
约翰	敦促	我	到	离开	迦百农	.

约翰劝我离开迦百农。

“ [juː; jʊ] [kænt] [gəʊ][ɒn] ['priːtʃɪŋ] [ðeə(r)] .

“	**You**	**can't**	**go**	**on**	**preaching**	**there**	**.**
"	你	不能	去	在	布道	那里	.

“你不能在那里继续布道。”

['æntɪpæs][hæz; həz] [men] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Antipas	**has**	**men**	**on**	**the**	**lookout**	**for**	**you**	**.**
安提帕斯	有	男人	在	这	瞭望台	为了	你	.

Antipas 有男人在寻找你。

[hiːz] [æz; əz]['kruːəl][æz; əz] ['herəd] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] !

He's	**as**	**cruel**	**as**	**Herod**	**,**	**you**	**know**	**that**	**!**
他是	作为	残忍的	作为	希律王	,	你	知道	那	!

你知道，他跟希律王一样残忍！

[gəʊ][ɪn] ['haɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['dʒiːzəs] .

Go	**in**	**hiding**	**for**	**a**	**while**	**,**	**Jesus**	**.**
去	在	隐藏	为了	一个	尽管	,	耶稣	.

耶稣，你暂时躲起来吧。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [gʊd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [end] [ʌp] [ɪn] [tʃeɪnz] .

There's	**no**	**good**	**in**	**it**	**if**	**both**	**of**	**us**	**end**	**up**	**in**	**chains**	**.**
有	不	好的	在	它	如果	两个都	的	我们	结尾	向上	在	链条	.

如果我们俩最后都落得被锁链束缚的下场，那就没有任何意义了。

['aʊə(r)] ['mɪnɪstri] [wɪl] [feɪl] .

Our	**ministry**	**will**	**fail**	**.**
我们的	部	将要	失败	.

我们的事工将会失败。

" [ai][hæd; həd] [kən'si:ld] [bred] [ænd; ənd] [fru:t] [ɪn][maɪ] [kləʊðz] [bʌt; bət][dʒɒn] [wʊd] [nɒt] [i:t] [waɪl] [ai]

"	I	had	concealed	bread	and	fruit	in	my	clothes	but	John	would	not	eat	while	I
"	我	有	暗	面包	和	水果	在	我的	衣服	但	约翰	会	不是	吃	尽管	我

[wɒz; wəz][ðeə(r)] .

was	there	.
曾是	那里	.

"我把面包和水果藏在衣服里，但我在的时候约翰却不肯吃东西。"

[ai] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][kəʊm][ænd; ənd][hi:; hi] [kəʊmd] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ænd; ənd] [hed] , ['grɪməsɪŋ; grɪ'meɪsɪŋ] ,

I	gave	him	a	comb	and	he	combed	his	beard	and	head	,	grimacing	,
我	给予	他	一个	梳子	和	他	梳理过的	他的	胡须	和	头	,	龇牙咧嘴	,

['lɑ:fɪŋ] .

laughing	.
笑	.

我给了他一把梳子，他一边梳着胡子和头发，一边做着鬼脸，笑着。

[ai] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [kləʊðz] [wɪð] [ˌem 'i:] : " [ju:; jʊ][kæn; kən][pʊt][ˌem 'i:][ɪn] [tʃeɪnz] , " [ai] [sed] .

I	asked	him	to	change	clothes	with	me	:	"	You	can	put	me	in	chains	,	"	I	said	.
我	问	他	到	改变	衣服	和	我	:	"	你	能	放	我	在	链条	,	"	我	说	.

我请他和我换衣服："你可以把我铐起来，"我说。

[æn; ən] ['empti] [sel] , [stəʊn] [wɔ:lz] , [tʃeɪnz] , [ðə; ði] [ded] [si:] ['glɪsnɪŋ] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [fi:t] [bɪ'ləʊ] ,

An	empty	cell	,	stone	walls	,	chains	,	the	Dead	Sea	glistening	dozens	of	feet	below	,
一个	空的	细胞	,	石头	墙壁	,	链条	,	这	死的	海	闪闪发光	几十个	的	脚	以下	,

[ə; eɪ][kəʊld][flɔ:(r)] ,

a	cold	floor	,
一个	寒冷的	地面	,

空荡荡的牢房，石墙，铁链，几十英尺下波光粼粼的死海，冰冷的地面。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fu:d] . . .

a	little	food	.	.	.
一个	小的	食物	.	.	.

一点食物.....

[wɒt] [kʊd; kəd][ai][du:; də] ?

what	could	I	do	?
什么	可以	我	做	?

我还能怎么办?

" [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ['ʌðə(r)] ['prɪznər] [ɒn] [ðɪs] [flɔ:(r)] , [dʒɒn] ? "

"	Are	there	other	prisoners	on	this	floor	,	John	?	"
"	是	那里	其他	囚犯	在	这	地面	,	约翰	?	"

约翰，这层楼还有其他囚犯吗?

" [ai]['nevə(r)] [si:] [ðem; ðəm] . . .

"	I	never	see	them	.	.	.
"	我	绝不	看	他们	.	.	.

我从没见过他们.....

[aɪm][nɒt] [ə'laʊd] [ˌaʊt'saɪd] . "

I'm	not	allowed	outside	.	"
我是	不是	允许	外部	.	"

我不被允许外出。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fri:] [ju:; jʊ] . "

"	You	know	that	we	are	trying	to	free	you	.	"
"	你	知道	那	我们	是	尝试	到	自由的	你	.	"

"你知道我们正在努力营救你。"

" [dəʊnt] [rʌn] ['eni] [rɪsks] . "

"	Don't	run	any	risks	.	"
"	不	跑步	任何	风险	.	"

"不要冒任何风险。"

“ [wiː; wi] [ɑːrnt] [əˈfreɪd] . ”
“ We aren't afraid . ”
“ 我们 不是 害怕的 . ”

“我们并不害怕。”

“ [ai][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] . . . [taɪm] [tuː; tə] [preɪ] . ”
“ I have enough to eat . . . time to pray . ”
“ 我 有 足够的 到 吃 . . . 时间 到 祈祷 . ”

“我吃饱了……该祈祷了。”

“ [wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ] .
“ We need you .
“ 我们 需要 你 .

我们需要你。

” [hiː; hi] [baʊd] [ɪn] [preə(r)] .
” He bowed in prayer .
” 他 鞠躬 在 祷告 .

他俯身祈祷。

[tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [əˈnjuː] . . . [ðæt] [ɪz][ˈaʊə(r)] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][mænˈkaɪnd] .
To be born anew . . . that is our hope for mankind .
到 是 出生 重新 . . . 那 是 我们的 希望 为了 人类 .

重生……这是我们对人类的希望。

[ai] [went] [əˈweɪ] [ɪmˈbɪtəd] .
I went away embittered .
我 去 离开 愤懑 .

我带着怨恨离开了。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ai] [left] [ə; eɪ] [kəʊm] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [fruːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,
Think of it , I left a comb and some bread and fruit for a great man ,
思考 的 它 , 我 左边 一个 梳子 和 一些 面包 和 水果 为了 一个 伟大的 男人 ,

想想看，我给一位伟人留下了一把梳子、一些面包和水果。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [gɒd] .
a man of God .
一个 男人 的 上帝 .

一位虔诚的信徒。

[æz; əz][ai] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ai] [hɜːd] [ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː] - [hɜːd] [ðəʊz] [wɜːdz] :
As I walked through the night I heard and re - heard those words :
作为 我 步行 通过 这 夜晚 我 听到 和 关于 - 听到 那些 字 :

夜色中，我一遍又一遍地听到那些话：

“ [meɪ] [ðə; ðɪ] [lɔːd] [bles] [ðiː] [ænd; ənd] [kiːp] [ðiː] ,
“ May the Lord bless thee and keep thee ,
“ 可能 这 主 保佑 你 和 保持 你 ,

愿主赐福给你，保护你，

[ðə; ðɪ] [lɔːd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [ʃaɪn] [əˈpɒn] [ðiː] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈgreɪʃəs] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] ;
the Lord make His face to shine upon thee and be gracious unto thee ;
这 主 制作 他的 脸 到 闪耀 之上 你 和 是 亲切 到 你 ;

愿耶和华使他的脸光照你，赐恩给你；

[ðə; ðɪ] [lɔːd] [lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ænd; ənd] [gɪv] [ðiː] [piːs] .
the Lord lift up His countenance and give thee peace .
这 主 举起 向上 他的 面容 和 给 你 和平 .

愿耶和华向你仰脸，赐你平安。

〃 [piːs] [ˌɪn'saɪd] [stəʊn] [wɔːlz] .
〃 Peace inside stone walls .
〃 和平 里面 石头 墙壁 .

“石墙之内的宁静。”

[wen] [ʃæl; ʃəl][dʒɒn][ænd; ənd][ai] [miːt] [ə'gen] ?
When shall John and I meet again ?
什么时候 将 约翰 和 我 见面 再次 ?

我和约翰何时才能再次见面?

-
ÿ
-

ÿ

['piːtərz]
Peter's
彼得的

彼得的

[heʃ'vɑːn, 'heʃvən] -
Heshvan 19
赫什万 -

赫什万月19日

[ai][hæv; həv] [priːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['sinəgɔg, -gɔːg][æt; ət]['keɪnə][ænd; ənd] [kə'pɜːnɪəm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst]
I have preached in the synagogues at Cana and Capernaum during the last
我 有 布道 在 这 犹太教堂 在 迦拿 和 迦百农 期间 这 最后的
[fjuː] [deɪz] .
few days .
很少 天 .

过去几天，我在迦拿和迦百农的会堂里讲道。

[ai][duː; də] [nɒt] [laɪk] ['priːtʃɪŋ] [ˌɪn'dɔːz] .
I do not like preaching indoors .
我 做 不是 喜欢 布道 室内 .

我不喜欢在室内布道。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [best] [ænd; ənd] [wiːdz] [ænd; ənd] [grɑːs] [meɪk] [ðə; ði] [best] [flɔː(r)] .
The sky is best and weeds and grass make the best floor .
这 天空 是 最好的 和 杂草 和 草 制作 这 最好的 地面 .

天空是最好的，杂草和青草是最好的地面。

[əʊld] [lɔːz] [bɪ'kʌm] [njuː] [lɔːz] [ˌaʊt'dɔːz] .
Old laws become new laws outdoors .
老的 法律 变得 新的 法律 户外 .

在户外，旧法律变成了新法律。

[ai] [stres] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [feɪθ] — [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][hænd] .
I stress repentance and faith — the time is now at hand .
我 压力 悔改 和 信仰 — 这 时间 是 现在 在 手 .

我强调悔改和信心——时机已到。

[ai][traɪ][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [jet] [ə'vɔɪd] ['rɪdʒɪd] [pɹ'iːsɛpts] .
I try to speak with authority and yet avoid rigid precepts .
我 尝试 到 说话 和 权威 和 然而 避免 死板的 戒律 .

我力求言辞权威，但又避免墨守成规。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ai] [wɔːk] [ə'ləʊn] .
Usually I walk alone .
通常 我 走 独自的 .

我通常独自一人行走。

['biːɪŋ] [ə'ləʊn] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] :

Being	**alone**	**,**	**from**	**time**	**to**	**time**	**,**	**is**	**essential**	**:**
存在	独自的	,	从	时间	到	时间	,	是	基本的	:

偶尔独处是必要的:

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] ['ʃædəʊ] .

there	**is**	**a**	**peace**	**in**	**the**	**company**	**of**	**one's**	**own**	**shadow**	**.**
那里	是	一个	和平	在	这	公司	的	一个人的	自己的	阴影	.

与自己的影子作伴，会感到平静。

['ɑːftə(r)] ['evri] ['miːtɪŋ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'gen] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kwestʃənə] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

After	**every**	**meeting**	**I**	**am**	**again**	**surrounded**	**by**	**questioners**	**,**	**most**	**of**	**them**
后	每一个	会议	我	是	再次	包围	经过	提问者	,	最多	的	他们

[rɪ'spektfl] ,

respectful	**,**
尊重	,

每次会议结束后，我都会再次被提问者包围，他们大多都很尊重我。

[sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['aɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ə'blɪviəs] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] .

some	**are**	**quite**	**idle**	**and**	**oblivious**	**of**	**anything**	**but**	**themselves**	**.**
一些	是	相当	闲置的	和	浑然不觉	的	任何事物	但	他们自己	.

有些人非常懒散，除了自己以外，对任何事都漠不关心。

[æt; ət] [kə'pɜːnɪəm] , [æz; əz] [ai] [spəʊk] , ['swɔləuz] [fluː] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] , [swuːp] [ləʊ] .

At	**Capernaum**	**,**	**as**	**I**	**spoke**	**,**	**swallows**	**flew**	**in**	**and**	**out**	**,**	**swooping**	**low**	**.**
在	迦百农	,	作为	我	辐	,	燕子	飞翔	在	和	出去	,	俯冲	低的	.

在迦百农，我说话的时候，燕子飞来飞去，低空盘旋。

[ai] wondered , [æz; əz] [ai] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ðə; ði] ['intələupə] , [hæv; həv] [wiː; wi]

I	**wondered**	**,**	**as**	**I**	**watched**	**them**	**,**	**are**	**we**	**the**	**interlopers**	**,**	**have**	**we**
我	wondered	,	作为	我	观看	他们	,	是	我们	这	闯入者	,	有	我们

[juː'zəːp] [ðeə(r)] [pleɪs] ?

usurped	**their**	**place**	**?**
篡夺	他们的	地方	?

我看着他们，心想，我们是闯入者吗？我们篡夺了他们的位置吗？

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [bɜːdz] [ɪ'pɪtəmaɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] [fɔːm] [ɒv; əv] ['bjuːti] .

For	**me**	**birds**	**epitomize**	**the**	**highest**	**form**	**of**	**beauty**	**.**
为了	我	鸟类	缩影	这	最高	形式	的	美丽	.

在我看来，鸟类是美的最高体现。

[nɪə(r)] [kə'pɜːnɪəm] [ai] [met] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [æz; əz] [ai] ['restɪd] ['ʌndə(r)] [triːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .

Near	**Capernaum**	**I**	**met**	**an**	**officer**	**as**	**I**	**rested**	**under**	**trees**	**along**	**the**	**road**	**.**
靠近	迦百农	我	遇见	一个	官	作为	我	休息	在下面	树木	沿着	这	路	.

在迦百农附近，我路边树荫下休息时，遇到了一位军官。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['lɑːðə, 'læðə] [wɪð] [swet] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['taɪəd] ;

His	**horse**	**was**	**lathered**	**with**	**sweat**	**and**	**the**	**man**	**was**	**tired**	**;**
他的	马	曾是	起泡的	和	汗	和	这	男人	曾是	疲劳的	;

他的马浑身是汗，而他自己也疲惫不堪;

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [aɪd] [ˌem 'iː] ['krɪtɪkli] , [ɪn] ['saɪləns] .

he	**leaned**	**forward**	**in**	**the**	**saddle**	**and**	**eyed**	**me**	**critically**	**,**	**in**	**silence**	**.**
他	倾斜	向前	在	这	鞍	和	眼睛	我	关键	,	在	沉默	.

他向前倾身，坐在马鞍上，默默地审视着我。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [rest] .

I	**asked**	**him**	**to**	**dismount**	**and**	**rest**	**.**
我	问	他	到	下马	和	休息	.

我让他下马休息。

['dʒɔɪnɪŋ] [ˌem 'iː][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][maɪ]['mɪrək(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ænd; ənd]

Joining	me	he	said	he	had	heard	of	my	miracle	at	the	wedding	and
加入	我	他	说	他	有	听到	的	我的	奇迹	在	这	婚礼	和

[maɪ][kjʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ['begə(r)] .

my	cure	of	the	street	beggar	.
我的	治愈	的	这	街道	乞丐	.

他走过来和我说话，说他听说了我在婚礼上创造的奇迹以及我治好街头乞丐的事迹。

[hiː; hi] [brʌʃt] [dʌst] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ɪ'mækjələt] ['juːnɪfɔːm] .

He	brushed	dust	off	his	immaculate	uniform	.
他	刷过	灰尘	离开	他的	完美无瑕	制服	.

他拂去制服上洁白无瑕的灰尘。

['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi]['skruːtənaɪzd][ˌem 'iː] ,

Wiping	his	face	he	scrutinized	me	,
擦拭	他的	脸	他	仔细审查	我	,

他擦了擦脸，仔细打量着我。

[ðen] [pled] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [hiːl] [hɪz; ɪz][sʌn] [huː] [wɒz; wəz] , according [tuː; tə][hɪz; ɪz]

then	pled	with	me	to	come	and	heal	his	son	who	was	,	according	to	his
然后	认罪	和	我	到	来	和	愈合	他的	儿子	WHO	曾是	,	according	到	他的

['dɒktə(r)] ,

doctor	,
医生	,

然后他恳求我去治好他的儿子，据他的医生说，他的儿子患有……

['daɪɪŋ] [ɒv; əv]['fiːvə(r)] .

dying	of	fever	.
垂死	的	发烧	.

死于高烧。

[aɪ] [ʃeəd] [fruːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] ; [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] [ˌem 'iː]

I	shared	fruit	and	he	introduced	himself	;	he	admitted	he	had	sought	me
我	共享	水果	和	他	介绍	他自己	;	他	承认	他	有	寻求	我

[æz; əz][ə; eɪ][lɑːst] [rɪ'zɔːt] .

as	a	last	resort	.
作为	一个	最后的	采取	.

我和他分享了水果，他做了自我介绍；他承认他是走投无路才来找我的。

[aɪ] ['pɪtɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːðə(r)] , [fɒnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['əʊnlɪ][tʃaɪld] , [jet] [səʊ]['skeptɪk(ə)l] .

I	pitied	the	young	father	,	fond	of	his	only	child	,	yet	so	skeptical	.
我	可怜的	这	年轻的	父亲	,	喜爱	的	他的	仅有的	孩子	,	然而	所以	怀疑论者	.

我同情这位年轻的父亲，他疼爱自己的独生子，却又对孩子充满怀疑。

['raɪzɪŋ] ['nɜːvəsli] , ['kætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] ['braɪd(ə)l] , [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Rising	nervously	,	catching	his	horse's	bridle	,	he	urged	me	to	go	to	his
崛起	紧张地	,	捕捉	他的	马匹	辔	,	他	敦促	我	到	去	到	他的

[həʊm] .

home	.
家	.

他紧张地站起身，抓住马的缰绳，催促我去他家。

“ [aɪ][kænt] [weɪt] ['enɪ] [lɒŋgə(r)] . . .

“	I	can't	wait	any	longer	.	.	.
“	我	不能	等待	任何	更长	.	.	.

“我等不及了……”

[juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ɪz] ['daɪɪŋ] .

You	don't	seem	to	understand	that	my	son	is	dying	.
你	不	似乎	到	理解	那	我的	儿子	是	垂死	.

你似乎不明白我的儿子即将离世。

[raɪd] [tuː; tə] [kə'pɜːnɪəm] .
Ride to Capernaum .
骑 到 迦百农 .

前往迦百农。

[teɪk] [maɪ] [hɔːs] .
Take my horse .
拿 我的 马 .

带走我的马。

[raɪd] . . . [help] [maɪ] [bɔɪ] .
Ride . . . help my boy .
骑 . . . 帮助 我的 男生 .

快来……救救我的孩子。

['mɑːstə(r)] , [kjʊə(r)] [hɪm] . . . [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['fiːvə(r)] . . . [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] . .
Master , cure him . . . he has been ill with a terrible fever . . . for days . .
掌握 , 治愈 他 . . . 他 有 到过 患病的 和 一个 糟糕的 发烧 . . . 为了 天 . .
.
:
.

师父，请治好他……他高烧不退……已经好几天了……

[ai] [mʌst; məst] [faɪnd] [help] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [help] . . . ”
I must find help if you can't help . . . ”
我 必须 寻找 帮助 如果 你 不能 帮助 . . . ”

如果你帮不了我，那我必须另寻他人帮忙……”

“ [raɪd] [həʊm] , ” [ai] [sed] .
“ Ride home , ” I said .
“ 骑 家 , ” 我 说 .

“回家吧，”我说。

“ [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [wɪl] [lɪv; laɪv] ; [frɒm; frəm] [ðɪs] ['veri] ['aʊə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [ɪm'pruːv] .
“ Your son will live ; from this very hour he will improve .
“ 你的 儿子 将要 居住 ; 从 这 非常 小时 他 将要 提升 .

你的儿子会活下来；从现在开始他的病情就会好转。

[raɪd] [həʊm] [ɪn] [piːs] . . . [duː; də] [nɒt] ['hʌri] . . .
Ride home in peace . . . do not hurry . . .
骑 家 在 和平 . . . 做 不是 匆忙 . . .

安心回家……别着急……

[gɒd] [hæz; həz] ['ɑːnsə(r)d] [jɔː(r); jə(r)] [pliː] , ['aʊə(r)] [preə(r)z] .
God has answered your plea , our prayers .
上帝 有 回答 你的 恳求 , 我们的 祈祷 .

上帝回应了你们的祈求，我们的祷告。

” [ai] [felt] [maɪ] [feɪθ] [ə'tend] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn] [bed] .
” I felt my faith attend the boy as he lay in bed .
” 我 毛毡 我的 信仰 出席 这 男生 作为 他 躺 在 床 .

“我感到我的信仰陪伴着躺在床上的男孩。”

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [maɪ] [sʌn] — [ðə; ði] [sʌn] [ai] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] .
For a little while he became my son — the son I would never have .
为了 一个 小的 尽管 他 成为 我的 儿子 — 这 儿子 我 会 绝不 有 .

有那么一小段时间，他成了我的儿子——一个我永远不可能拥有的儿子。

[ai] ['blesɪd; blest] [hɪm] .
I blessed him .
我 蒙福 他 .

我祝福了他。

[maɪ] [feɪθ] , [gɑːdz] [greɪs] , [wʊd] [rɪ'njuː] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

My	faith	,	God's	grace	,	would	renew	the	child	.
我的	信仰	,	神的	优雅	,	会	更新	这	孩子	.

我的信仰，上帝的恩典，会使孩子重获新生。

[maɪ]['paʊə(r)][wɒz; wəz] ['ædɪkwət] .

My	power	was	adequate	.
我的	力量	曾是	足够的	.

我的电力供应充足。

[ai][dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə] [kə'pɜːnɪəm] .

I	did	not	need	to	travel	to	Capernaum	.
我	做过	不是	需要	到	旅行	到	迦百农	.

我本不必去迦百农。

['nevə(r)] ['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [rəʊd] [ɒf] , ['djuːbiəs] , ['æŋgri] .

Never	looking	back	,	the	officer	rode	off	,	dubious	,	angry	.
绝不	寻找	后退	,	这	官	骑	离开	,	可疑	,	生气的	.

警官头也不回地骑马离去，心中充满疑惑和愤怒。

[ə; eɪ] [briːz] ['klætə] [draɪ] [liːvz] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] .

A	breeze	clattered	dry	leaves	above	me	.
一个	微风	咔嗒咔嗒地	干燥	树叶	多于	我	.

微风吹拂，枯叶在头顶沙沙作响。

[ai] [nelt] [ɪn] [preə(r)] .

I	knelt	in	prayer	.
我	跪下	在	祷告	.

我跪下祈祷。

-
ÿ
-

ÿ

[ai][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

I	am	troubled	because	there	are	so	many	sick	in	the	world	.
我	是	麻烦	因为	那里	是	所以	许多	生病的	在	这	世界	.

我感到忧虑，因为世界上有太多病人。

[kə'pɜːnɪəm] . . . [kə'pɜːnɪəm] . . . [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [mait] [biː; bi][ɔːl][mæn'kaɪnd] .

Capernaum	.	.	.	Capernaum	.	.	.	the	village	might	be	all	mankind	.
迦百农	.	.	.	迦百农	.	.	.	这	村庄	可能	是	全部	人类	.

迦百农……迦百农……这个村庄或许就是全人类。

[hɪə(r)][ai] [hiːld] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][maɪ][həʊst] , [ə; eɪ] ['wʊmən] ['greɪvli] [ɪl] [ɒv; əv] ['siːʒəz] .

Here	I	healed	the	mother	of	my	host	,	a	woman	gravely	ill	of	seizures	.
这里	我	已治愈	这	母亲	的	我的	主持人	,	一个	女士	严重地	患病的	的	癫痫发作	.

在这里，我治好了房东的母亲，她患有严重的癫痫病。

[ai][hæd; həd] ['hɑːdli] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['dɪnə(r)] [wen] ['piːp(ə)l] ['klæmə] [æt; ət]

I	had	hardly	helped	her	and	finished	my	dinner	when	people	clamored	at
我	有	几乎	帮助	她	和	完成的	我的	晚餐	什么时候	人们	喧闹	在

[ðə; ði][dɔː(r)] ,

the	door	,
这	门	,

我刚帮了她一点忙，吃完晚饭，门口就有人喧闹起来。

[ðə; ði] [dɪ'mentɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [sɪk] .

the	demented	as	well	as	the	sick	.
这	精神错乱	作为	出色地	作为	这	生病的	.

既包括精神失常者，也包括病人。

[stɪl] ['raɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [beɪ] ,

Still	riding	his	bay	,
仍然	骑术	他的	湾	,

他仍然骑着他的海湾马，

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [faʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] recovering — [hɪz; ɪz]

the	officer	found	me	and	assured	me	his	son	was	recovering	—	his
这	官	成立	我	和	保证	我	他的	儿子	曾是	recovering	—	他的

['ɑːd(ə)nt] ['grætɪtjuːd] [wɒz; wəz][səʊ] [bɪ'wɪldərɪŋ] ,

ardent	gratitude	was	so	bewildering	,
热心	感激	曾是	所以	扑朔迷离	,

那位警官找到我，并向我保证他的儿子正在康复——他那份真挚的感激之情让我感到莫名其妙。

[səʊ] ['nɜːvəs] .

so	nervous	.
所以	紧张的	.

好紧张。

[æz; əz][wiː; wi] [tɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv][maɪ][hoʊsts] [həʊm] ['piːp(ə)l] ['dʒɔsl] [hɪm] .

As	we	talked	in	the	courtyard	of	my	host's	home	people	jostled	him	.
作为	我们	谈话	在	这	庭院	的	我的	主持人	家	人们	推搡	他	.

我们在主人家的院子里交谈时，有人推搡他。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['ɪntɪməsi] [wɪð] [ˌem 'iː] .

He	tried	to	send	them	away	,	to	establish	a	sense	of	intimacy	with	me	.
他	尝试	到	发送	他们	离开	,	到	建立	一个	感觉	的	亲密关系	和	我	.

他试图把他们赶走，以便与我建立亲密关系。

['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [dʌsk] [aɪ] [tʌtʃt] [ðɪs] [wʌn] , [spəʊk] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

Walking	through	the	town	at	dusk	I	touched	this	one	,	spoke	to	another	.
步行	通过	这	镇	在	黄昏	我	感动	这	一	,	辐	到	其他	.

黄昏时分，我漫步在小镇上，触摸了这个人，又和另一个人说了句话。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌænə'nɪmətɪ] ['trʌbld] [ˌem 'iː] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evriweə(r)] .

A	sense	of	anonymity	troubled	me	:	it	was	everywhere	.
一个	感觉	的	匿名	麻烦	我	:	它	曾是	到处	.

一种匿名感让我感到不安：它无处不在。

[ðə; ði] [ɪg'zʌltənt] [frendz] , [ðə; ði] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [kraʊd] , [fɔːst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'triːt] .

The	exultant	friends	,	the	overjoyed	crowd	,	forced	me	to	retreat	.
这	眉飞色舞	朋友们	,	这	欣喜若狂	人群	,	强制	我	到	撤退	.

欢欣鼓舞的朋友们，欣喜若狂的人群，迫使我不得不退缩。

[æz; əz][aɪ] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [aɪ] observed ['rəʊmən]['səʊldʒəz] .

As	I	closed	the	door	of	the	house	I	observed	Roman	soldiers	.
作为	我	关闭	这	门	的	这	房子	我	observed	罗马	士兵	.

我关上房门时，看到了罗马士兵。

[aɪ] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'ləʊn] .

I	asked	to	be	left	alone	.
我	问	到	是	左边	独自的	.

我要求一个人待着。

[aɪ][et; eɪt] ['sʌpə(r)] [ə'ləʊn] .

I	ate	supper	alone	.
我	吃	晚餐	独自的	.

我一个人吃了晚饭。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [dɔːn] , [aɪ] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] .

Early	in	the	morning	,	shortly	after	dawn	,	I	slipped	away	to	the	hills	.
早期的	在	这	早晨	,	不久	后	黎明	,	我	滑倒了	离开	到	这	丘陵	.

清晨，天刚蒙蒙亮，我就悄悄溜到了山上。

-
ÿ
-

ÿ

['piːtərz]
Peter's
彼得的

彼得的

['sɪmɪən] [keɪm] .
Simeon **came** **.**
西蒙 来了 .

西蒙来了。

[wiː; wi][sæt][ɒn] [stˈuːlz] [ænd; ənd][hiː; hi] [θæŋkt] [ˌem ˈiː] , [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
We **sat** **on** **stools** **and** **he** **thanked** **me** **,** **tears** **in** **his** **eyes** **.**
我们 卫星 在 凳子 和 他 谢谢 我 , 眼泪 在 他的 眼睛 .

我们坐在凳子上，他含着泪向我道谢。

[kliːn] , ['weərɪŋ] [njuː] [kləʊðz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
Clean **,** **wearing** **new** **clothes** **,** **a** **little** **shawl** **around** **him** **,**
干净的 , 穿着 新的 衣服 , 一个 小的 披肩 大约 他 ,

干净整洁，穿着新衣服，身上披着一条小披肩。

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] ['θrɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] , [tuː; tə] “ ['riːəli]
he **related** **how** **thrilling** **it** **was** **to** **be** **able** **to** **move** **about** **,** **to** **“** **really**
他 有关的 如何 惊险 它 曾是 到 是 有能力的 到 移动 关于 , 到 “ 真的
[wɔːk] .
walk **.**
走 .

他讲述了能够四处走动，“真正地行走”是多么令人兴奋。

” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][biː; bi] “ [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
” **He** **explained** **what** **it** **had** **been** **to** **be** **“** **a** **stone** **in** **the** **street** **,**
” 他 解释 什么 它 有 到过 到 是 “ 一个 石头 在 这 街道 ,

他解释了自己曾经是“街头的一块石头”的感受，

[ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə] [spɪt] [ɒn] .
a **stone** **to** **spit** **on** **.**
一个 石头 到 吐 在 .

一块用来吐痰的石头。

” [aɪz] ['bɜːnɪŋ] , [hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fə'seɪkən] , [ə'bjuːzd] ,
” **Eyes** **burning** **,** **he** **made** **me** **know** **what** **it** **was** **to** **be** **forsaken** **,** **abused** **,**
” 眼睛 燃烧 , 他 制成 我 知道 什么 它 曾是 到 是 被遗弃的 , 受虐 ,
['hʌŋgri] .
hungry **.**
饥饿的 .

“他双眼灼痛，让我体会到了被抛弃、被虐待、饥饿的滋味。”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz][təʊld] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kjʊə(r)] .
He **says** **he** **has** **told** **others** **of** **his** **cure** **.**
他 说道 他 有 讲述 其他的 的 他的 治愈 .

他说他已经把自己的治愈方法告诉了其他人。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɔkə] [daʊt] .
Only **a** **few** **mockers** **doubt** **.**
仅有的 一个 很少 嘲讽者 怀疑 .

只有少数嘲讽者对此表示怀疑。

[frendz] [ænd; ənd] ['strendʒər] ['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [haʊs] , [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] .

Friends	**and**	**strangers**	**visit**	**his**	**house**	**,**	**to**	**touch**	**him**	**.**
朋友们	和	陌生人	访问	他的	房子	,	到	触碰	他	.

朋友和陌生人都会去他家，触摸他。

[hiː; hi] ['ɪmɪteɪtɪd] ['pəʊkɪŋ] [hændz] .

He	**imitated**	**poking**	**hands**	**.**
他	模仿	戳	双手	.

他模仿着用手戳人。

['sɪmɪən] [ɪz][ə; eɪ] [pə'θetɪkli] ['hænsəm] [mæn] , [stɪl] [freɪl] , [hɪz; ɪz] ['freɪlti] [æk'sentɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] .

Simeon	**is**	**a**	**pathetically**	**handsome**	**man**	**,**	**still**	**frail**	**,**	**his**	**frailty**	**accenting**	**his**	**features**	**.**
西蒙	是	一个	可悲地	英俊的	男人	,	仍然	脆弱	,	他的	虚弱	重音	他的	特征	.

西蒙是个英俊得令人心酸的男人，但身体仍然很虚弱，这种虚弱反而更凸显了他的五官。

“ [maɪ]['kʌz(ə)n] ['ɛfriəm] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][ə; eɪ][dʒɒb] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**My**	**cousin**	**Ephriam**	**has**	**promised**	**me**	**a**	**job**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	我的	表哥	以弗兰	有	承诺	我	一个	工作	,	”	他	说	.

“我的表兄以法莲答应给我一份工作，”他说。

“ [aɪm] ['fɪfti] - [θriː] [bʌt; bət] [juːv] [meɪd] [ˌem 'iː] [jʌŋ] .

“	**I'm**	**fifty**	**-**	**three**	**but**	**you've**	**made**	**me**	**young**	**.**
“	我是	五十	-	三	但	你已经	制成	我	年轻的	.

“我五十三岁了，但你让我感觉年轻了。”

[maɪ] ['meməri] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

My	**memory**	**is**	**coming**	**back**	**.**
我的	记忆	是	未来	后退	.

我的记忆正在恢复。

['evriθɪŋ] [teɪsts] [gʊd] . . .

Everything	**tastes**	**good**	**.**	**.**	**.**
一切	口味	好的	.	.	.

一切都很好吃……

” -

”	**ÿ**

” -

”ÿ

[aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ] [feɪθ] [wɪl] [help] ['piːp(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [feɪθ] [ɒv; əv] [həʊp] ,

I	**believe**	**my**	**faith**	**will**	**help**	**people**	**because**	**it**	**is**	**a**	**faith**	**of**	**hope**	**,**
我	相信	我的	信仰	将要	帮助	人们	因为	它	是	一个	信仰	的	希望	,

我相信我的信仰能够帮助人们，因为它是一种充满希望的信仰。

[ə; eɪ] [feɪθ] [ðæt] ['kɒŋkəz] ['ɒbstək(ə)lz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [feɪθ] [beɪst] [ɒn] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .

a	**faith**	**that**	**conquers**	**obstacles**	**;**	**it**	**is**	**a**	**faith**	**based**	**on**	**patience**	**and**	**kindness**	**.**
一个	信仰	那	征服者	障碍	;	它	是	一个	信仰	基于	在	耐心	和	仁慈	.

一种能够战胜困难的信仰；一种建立在耐心和仁慈之上的信仰。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kɪl] , [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [peɪn] .

We	**have**	**no**	**right**	**to**	**kill**	**,**	**no**	**right**	**to**	**inflict**	**pain**	**.**
我们	有	不	正确的	到	杀	,	不	正确的	到	造成	疼痛	.

我们没有权利杀人，也没有权利施加痛苦。

['aʊəz] [ɪz][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [kən'tentmənt] .

Ours	**is**	**the**	**gift**	**of**	**understanding**	**,**	**contentment**	**.**
我们的	是	这	礼物	的	理解	,	满意	.

我们拥有的是理解和满足的礼物。

['aʊəz] [ɪz][ðə; ði] ['ɒnərɪŋ] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] .

Ours	**is**	**the**	**honoring**	**of**	**simplicity**	**and**	**honesty**	**.**
我们的	是	这	致敬	的	简单	和	诚实	.

我们崇尚的是朴素和诚实。

[sʌn] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [feɪθ] . . . [ðə; ði] ['vɪnjəd] [ðæt] [in'djuə] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] . . .

Sun	on	the	hills	is	a	kind	of	faith	. . .	the	vineyard	that	endures	is	another	. . .
太阳	在	这	丘陵	是	一个	种类	的	信仰	. . .	这	葡萄园	那	持续	是	其他	. . .

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ['herən] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɒn] . . . ['tʃaɪldbɜːθ] [peɪn] . . . ['fɪʃəmən] ['draɪɪŋ] [ðeə(r)] [nets] [ɒn]

the	wounded	heron	struggling	on	. . .	childbirth	pain	. . .	fishermen	drying	their	nets	on
这	受伤	苍鹭	挣扎	在	. . .	分娩	疼痛	. . .	渔民	烘干	他们的	网	在

[ðə; ði] [biːtʃ] . . .

the	beach	. . .
这	海滩	. . .

山上的阳光是一种信仰……经久不衰的葡萄园是另一种信仰……受伤的苍鹭仍在挣扎……分娩的痛苦……渔民在沙滩上晾晒渔网……

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] [huː] [ɑːt] [ɪn] ['hev(ə)n] , ['hæləʊd] [biː; bi] [ðaɪ] [neɪm] . . .

Our	Father	Who	art	in	heaven	,	hallowed	be	Thy	name	. . .
我们的	父亲	WHO	艺术	在	天堂	,	神圣的	是	你的	姓名	. . .

我们在天上的父，愿你的名被尊为圣……

[hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)] [gaɪd] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][juː 'es][ɔːl] , ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][juː 'es][ɔːl] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɔːl] .

He	is	our	guide	,	Father	of	us	all	,	brother	of	us	all	,	master	of	all	.
他	是	我们的	指导	,	父亲	的	我们	全部	,	兄弟	的	我们	全部	,	掌握	的	全部	.

他是我们的指路人，我们所有人的父亲，我们所有人的兄弟，万物的主宰。

[siːk] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] .

Seek	and	you	will	find	.
寻找	和	你	将要	寻找	.

寻找，你就会找到。

['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] [ɪz][æt; ət][hænd] .

Our	kingdom	is	at	hand	.
我们的	王国	是	在	手	.

我们的王国近了。

-

ÿ

-

ÿ

[kɪ'slev] [ˌtuː'tuː]

Kislev	2
基斯列夫	2

基斯列夫月2日

[ai]

I

我

我

[hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ][skrəʊl] , [æn; ən] ['eɪnʃənt] [wʌn] .

have	been	reading	a	scroll	,	an	ancient	one	.
有	到过	阅读	一个	滚动	,	一个	古老的	一	.

我一直在阅读一卷卷轴，一卷古老的卷轴。

[ai] [raɪt] [ˌaʊt'dɔːz] , [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , ['ʌndə(r)] ['ɒlɪvz] .

I	write	outdoors	,	on	a	table	,	under	olives	.
我	写	户外	,	在	一个	桌子	,	在下面	橄榄	.

我喜欢在户外，在一张桌子上，在橄榄树下写作。

[æz; əz][ai] [spiːk] [ɪn] ['pʌblɪk] [ai] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [wɜːdz] .

As	I	speak	in	public	I	become	more	and	more	a	master	of	words	.
作为	我	说话	在	民众	我	变得	更多的	和	更多的	一个	掌握	的	字	.

随着我公开演讲次数的增加，我越来越能熟练地运用语言。

[ai] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)][səʊ] .

I	detect	the	difference	in	just	a	month	or	so	.
我	探测	这	不同之处	在	只是	一个	月	或者	所以	.

大约一个月后，我就感觉到了变化。

[ai][ˌeɪ 'em] encouraged .

I	am	encouraged	.
我	是	encouraged	.

我深受鼓舞。

[ai][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ai][duː; də] [wɪð] [maɪ][hændz][ænd; ənd] [ɑːmz] , [haʊ] [ai][stænd]

I	no	longer	have	to	think	what	I	do	with	my	hands	and	arms	,	how	I	stand
我	不	更长	有	到	思考	什么	我	做	和	我的	双手	和	武器	,	如何	我	站立

.

:

.

我不再需要思考我的双手和手臂该如何摆放，该如何站立。

[θɔːts] [fləʊ] .

Thoughts	flow	.
想法	流动	.

思绪万千。

['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ai] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [hedz] .

Going	from	place	to	place	I	see	the	same	heads	.
去	从	地方	到	地方	我	看	这	相同的	头部	.

走遍各地，看到的都是同样的面孔。

[ðə; ði] [sʌn] [striːmz] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .

The	sun	streams	over	us	at	the	benediction	.
这	太阳	溪流	超过	我们	在	这	祝福	.

祈祷时，阳光洒在我们身上。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪz] ['ɒbviəs] , ['tʌtʃɪŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ['ɒfərɪŋ] ['kɪnʃɪp] [ænd; ənd]

The	passion	of	living	is	obvious	,	touching	each	of	us	,	offering	kinship	and
这	热情	的	活的	是	明显的	,	接触	每个	的	我们	,	提供	亲属关系	和

[piːs] .

peace	.
和平	.

生活的热情显而易见，它触动着我们每一个人，带来亲情与和平。

[sɔːlt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] . . .

Salt	of	the	earth	.	.	.
盐	的	这	地球	.	.	.

人中之龙……

-

ÿ

-

ÿ

[dʒɒn][ɪz][ðə; ði][sɔːlt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [raɪts] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn]

John	is	the	salt	of	the	earth	and	yet	he	writes	me	that	he	has	been
约翰	是	这	盐	的	这	地球	和	然而	他	写	我	那	他	有	到过

['biːt(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] [gɑːdz] .

beaten	by	his	guards	.
被打败	经过	他的	守卫	.

约翰是世上的盐，但他却写信告诉我，他被卫兵殴打了。

['sevrəl] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [kə'pɜ:nɪəm] [tu:; tə]['vɪzɪt]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ðə; ði] [jʌŋ]
Several **times** **I** **have** **returned** **to** **Capernaum** **to** **visit** **Joseph** **,** **the** **young**
一些 时代 我 有 返回 到 迦百农 到 访问 约瑟夫 , 这 年轻的
['ɒfɪsə(r)] .
officer **.**
官 .

我曾多次回到迦百农探望年轻的军官约瑟。

[hi:; hi][hæz; həz] ['prɒmɪst] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tu:; tə] [fri:] [dʒɒn] .
He **has** **promised** **to** **use** **his** **influence** **to** **free** **John** **.**
他 有 承诺 到 使用 他的 影响 到 自由的 约翰 .

他承诺会利用自己的影响力营救约翰。

[haʊ] ['weəri][hi:; hi][ɪz][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'vɒlvd] [wɪð] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ɔ:'θɒrətiz] .
How **wary** **he** **is** **of** **becoming** **involved** **with** **the** **prison** **authorities** **.**
如何 警惕 他 是 的 成为 涉及 和 这 监狱 当局 .

他非常谨慎，不愿与监狱当局有任何瓜葛。

[ɪn][dʒə'ru:sələm][maɪ] [ˌintə'seʃən] [ɑ:(r); ə(r)] ['ridikju:l] : [dʒɒn][ɪz] ['brændɪd] ['tri:zənəs] .
In **Jerusalem** **my** **intercessions** **are** **ridiculed** **:** **John** **is** **branded** **treasonous** **.**
在 耶路撒冷 我的 代祷 是 嘲笑 : 约翰 是 品牌 叛国 .

在耶路撒冷，我的代祷遭到嘲笑：约翰被指控为叛国者。

[ɔ:'θɒrətiz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'veɪsɪv] [ɔ:(r)][ænˌtægə'nɪstɪk] .
Authorities **are** **evasive** **or** **antagonistic** **.**
当局 是 回避 或者 敌对的 .

当局态度闪烁其辞或充满敌意。

[ðeɪ] ['rɪdɪkju:l] ['aʊə(r)] [wɪʃ] [tu:; tə] ['ʌplɪft] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
They **ridicule** **our** **wish** **to** **uplift** **the** **world** **.**
他们 嘲笑 我们的 希望 到 提升 这 世界 .

他们嘲笑我们想要提升世界的愿望。

[aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)] .
I **am** **told** **to** **take** **care** **.**
我 是 讲述 到 拿 关心 .

有人嘱咐我多保重。

[gɑ:dz] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪtədəl] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə]['vɪzɪt][dʒɒn] .
Guards **at** **the** **citadel** **refused** **to** **allow** **me** **to** **visit** **John** **.**
卫兵 在 这 堡垒 拒绝 到 允许 我 到 访问 约翰 .

城堡的守卫拒绝让我去探望约翰。

['rɪt(ə)n] [rɪ'kwests] [gəʊ] [ʌn'ɑ:nsəd] .
Written **requests** **go** **unanswered** **.**
书面 请求 去 未解答 .

书面请求未得到回复。

['pi:tə(r)] , [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['mæθju:] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [l'ʌkiɐ] [ðæn; ðən][aɪ] .
Peter **,** **James** **and** **Matthew** **are** **no** **luckier** **than** **I** **.**
彼得 , 詹姆斯 和 马修 是 不 更幸运 比 我 .

彼得、詹姆斯和马修的运气也好不到哪儿去。

-
ÿ
-

ÿ

[ə; eɪ] [fɪntʃ] [ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ˌem 'i:][æz; əz][aɪ] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɒlɪvz] .
A **finch** **is** **watching** **me** **as** **I** **write** **under** **the** **olives** **.**
一个 雀 是 观看 我 作为 我 写 在下面 这 橄榄 .

我在橄榄树下写作时，一只雀鸟正注视着我。

[reɪn] [ɪz] ['θretnɪŋ] .

Rain	**is**	**threatening**	**.**
雨	是	威胁	.

眼看就要下雨了。

[kən'sepʃ(ə)n] .

Conception	**.**
概念	.

概念。

[bɜːθ] .

Birth	**.**
出生	.

出生。

[deθ] .

Death	**.**
死亡	.

死亡。

[iːtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

Each	**is**	**a**	**mystery**	**.**
每个	是	一个	神秘	.

每个都是谜。

[ɪn][maɪ] ['fɑːˌðərz] [haʊs] [aɪ] [gruː] [ʌp] [ə'mʌŋ] ['mɪstəriz] .

In	**my**	**father's**	**house**	**I**	**grew**	**up**	**among**	**mysteries**	**.**
在	我的	父亲的	房子	我	生长	向上	之中	谜团	.

我在父亲的家中长大，那里充满了神秘色彩。

[aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm] [tɔːkt] , ['ɑːgjuːd]['əʊvə(r)] , ['kɜːtli] [dɪs'mɪst] .

I	**heard**	**them**	**talked**	**,**	**argued**	**over**	**,**	**curtly**	**dismissed**	**.**
我	听到	他们	谈话	,	争论	超过	,	简短地	解雇	.

我听到他们交谈、争论，然后被草率地打发走了。

[aɪ][hæv; həv] [ri'zent] [ðə; ði] [ʌnn'əʊnz] , [jet] [tuː; tə] [plʌm] [ðem; ðəm][ɪz] [stɪl] [bɪ'jɒnd] [ˌem 'iː] .

I	**have**	**resented**	**the**	**unknowns**	**,**	**yet**	**to**	**plumb**	**them**	**is**	**still**	**beyond**	**me**	**.**
我	有	怨恨	这	未知	,	然而	到	垂直	他们	是	仍然	超过	我	.

我一直对未知感到厌恶，但要彻底了解它们，对我来说仍然是不可能的。

[iːtʃ] [tʃaɪld] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

Each	**child**	**is**	**a**	**mystery**	**.**
每个	孩子	是	一个	神秘	.

每个孩子都是一个谜。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

The	**temple**	**is**	**a**	**mystery**	**.**
这	寺庙	是	一个	神秘	.

这座寺庙是个谜。

[ðə; ði] [ʃel] [ðæt] [aɪ] [pɪk] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [hæz; həz][ɪts] ['mɪst(ə)ri] .

The	**shell**	**that**	**I**	**pick**	**up**	**on**	**the**	**beach**	**has**	**its**	**mystery**	**.**
这	壳	那	我	挑选	向上	在	这	海滩	有	它是	神秘	.

我在海滩上捡到的贝壳都充满了神秘感。

[sʌm; səm] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['mɪstəriz] .

Some	**say**	**I**	**am**	**a**	**man**	**of**	**mysteries**	**.**
一些	说	我	是	一个	男人	的	谜团	.

有人说我是个神秘莫测的人。

[dʌz] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][hæv; həv][ɪts] ['mɪstəriz] ?

Does	**the**	**turtle**	**have**	**its**	**mysteries**	**?**
做	这	龟	有	它是	谜团	?

乌龟也有一些神秘之处吗?

-
ÿ
-

ÿ

[kɪ'slev] [faɪv]
Kislev 5
基斯列夫 5

基斯列夫月5日

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [tuː] ['bɪzi] [ænd; ənd] [priˈɒkjupaɪd] [tuː; tə] [raɪt] — ['priːtʃɪŋ] ['ɒf(ə)n] ,
For days I have been too busy and preoccupied to write — preaching often ,
为了 天 我 有 到过 也 忙碌的 和 心事重重 到 写 一 布道 经常 ,
['hiːlɪŋ] ['ɒf(ə)n] .
healing often .
康复 经常 .

这几天我一直忙得不可开交，无暇写作——经常布道，经常治病救人。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒrəʊd] [tent] ; [dʒeɪmz][ænd; ənd] [mɑːk] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] [ˌɪn'saɪd] .
I am writing in a borrowed tent ; James and Mark are asleep inside .
我 是 写作 在 一个 借来的 帐篷 ; 詹姆斯 和 标记 是 睡着了 里面 .

我现在是在借来的帐篷里写作；詹姆斯和马克在里面睡觉。

['jestədeɪ] , [ɒn][ðə; ðɪ] [leɪk] [ʃɔː(r)] , [aɪ][wɒz; wəz] ['sɜːkld] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] .
Yesterday , on the lake shore , I was circled by a crowd .
昨天 , 在 这 湖 支撑 , 我 曾是 圈起来 经过 一个 人群 .

昨天，在湖边，我被一群人围住了。

[aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [tɪl] [leɪt] .
I talked to them till late .
我 谈话 到 他们 直到 晚的 .

我和他们聊到很晚。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ðɪ] ['prɒmɪsɪz] [aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] :
I wish to record the promises I made them :
我 希望 到 记录 这 承诺 我 制成 他们 :

我想记录下我向他们做出的承诺：

['verɪli] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , [hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [ɪn][ˌem 'iː] [hæθ] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf] .
Verily , I say unto you , he that believeth in me hath everlasting life .
确实 , 我 说 到 你 , 他 那 相信 在 我 有 永恒 生活 .

我实在告诉你们，信我的人有永生。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [bred] [ɒv; əv][laɪf] .
I am that bread of life .
我 是 那 面包 的 生活 .

我就是生命的粮。

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [et; eɪt] ['mænə] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪldənəs] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ded] .
Your fathers ate manna in the wilderness , and are dead .
你的 父亲们 吃 吗哪 在 这 荒野 , 和 是 死的 .

你们的祖先在旷野吃过吗哪，现在都死了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɪvɪŋ] [bred] .
I am living bread .
我 是 活的 面包 .

我是生命的面包。

[ɪf] ['eni] [mæn] [iːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bred] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][fər'evə(r)] .
If any man eat of this bread he shall live forever .
如果 任何 男人 吃 的 这 面包 他 将 居住 永远 .

凡吃这饼的人，必永远活着。

[ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['prɒmɪs] [aɪ] [pɑːst] [aʊt] [bred] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɪn] [b'ɑːskɪts] .

In	keeping	with	my	promise	I	passed	out	bread	and	fish	in	baskets	.
在	保持	和	我的	承诺	我	通过了	出去	面包	和	鱼	在	篮子	.

我信守承诺，用篮子分发了面包和鱼。

[aɪ]['blesɪd; blest][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] , ['meni]

I	blessed	the	food	and	there	was	an	abundance	for	everyone	,	many
我	蒙福	这	食物	和	那里	曾是	一个	丰富	为了	每个人	,	许多

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hʌŋgri] children .

of	them	hungry	children	.
的	他们	饥饿的	children	.

我为食物祈福，食物非常充足，每个人都能吃饱，其中有很多是饥饿的孩子。

[mɑːk] [ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd] ['fɪlɪp] [pɑːst] [ðə; ði] [b'ɑːskɪts] [tɪl] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [fed] ,

Mark	and	James	and	Phillip	passed	the	baskets	till	each	was	fed	,
标记	和	詹姆斯	和	菲利普	通过了	这	篮子	直到	每个	曾是	美联储	,

马克、詹姆斯和菲利普传递篮子，直到每个人都吃饱为止。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [bred] ['ɔːlweɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

the	fish	and	bread	always	sufficient	.
这	鱼	和	面包	总是	充足的	.

鱼和面包总是足够供应的。

[æt; ət] ['pɑːtɪŋ] [aɪ] [rɪ'maɪndɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːpə(r)] ['miːnɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]

At	parting	I	reminded	the	people	of	the	deeper	meaning	but	some	were
在	离别	我	提醒	这	人们	的	这	更深	意义	但	一些	是

[ˌəʊvə'welmd] [baɪ][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] .

overwhelmed	by	the	miracle	.
不堪重负	经过	这	奇迹	.

临别之际，我提醒人们其中的深层含义，但有些人却被这个奇迹所震撼。

[ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [ræn] [ə'baʊt] ['ʃaʊtɪŋ] : “ [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [bred] . . . [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] . . .

A	youngster	ran	about	shouting	:	“	He	made	the	bread	.	.	.	he	made	the	fish	.	.	.
一个	青少年	跑	关于	喊叫	:	“	他	制成	这	面包	.	.	.	他	制成	这	鱼	.	.	.

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .

with	his	own	hands	.
和	他的	自己的	双手	.

一个年轻人跑来跑去，大声喊道：“他亲手做了面包……他亲手做了鱼……”

['dʒiːzəs] [meɪd] . . .

Jesus	made	.	.	.
耶稣	制成	.	.	.

耶稣创造了……

” [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['restləsnəs] ['trʌbld] ['ɔːlməʊst] ['evriwʌn] .

”	A	strange	restlessness	troubled	almost	everyone	.
”	一个	奇怪的	躁动不安	麻烦	几乎	每个人	.

“一种奇怪的躁动不安困扰着几乎每个人。”

['fɪlɪp] , ['ændruː] [ænd; ənd][aɪ] [strəul] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [pɑːθ] , [æz; əz] [waɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

Phillip	,	Andrew	and	I	strolled	along	a	white	path	,	as	white	,	in	the	moonlight	,
菲利普	,	安德鲁	和	我	漫步	沿着	一个	白色的	小路	,	作为	白色的	,	在	这	月光	,

菲利普、安德鲁和我沿着一条白色的小路漫步，月光下，小路洁白如雪。

[æz; əz] [ɪf] [meɪd] [ɒv; əv] [krʌʃt] [ʃelz] .

as	if	made	of	crushed	shells	.
作为	如果	制成	的	碎	贝壳	.

仿佛是用碎贝壳做成的。

['gæləliː] [wɒz; wəz] [flæt] [ænd; ənd] ['sɪlvəri] .

Galilee	was	flat	and	silvery	.
加利利	曾是	平坦的	和	银色	.

加利利地势平坦，呈银色。

['ændru:] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['kɒment] [ə'baʊt] [ðə; ði] “ [bred] [ænd; ənd] [fɪʃ] ” [æt; ət]['ɔ:lməʊst] ['evri] [tɜ:n]

Andrew	continued	to	comment	about	the	“	bread	and	fish	”	at	almost	every	turn
安德鲁	持续	到	评论	关于	这	“	面包	和	鱼	”	在	几乎	每一个	转动

[ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:θ] .

of	the	path	.
的	这	小路	.

安德鲁几乎每走一步都会提到“面包和鱼”。

[hɪz; ɪz] youthful , [ɪnˌθju:zi'æstɪk] [feɪs] [wɔ:nd] [ˌem 'i:] , [wɔ:nd] [ˌem 'i:] [ðæt] [ju:θ] [ɪz] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] .

His	youthful	,	enthusiastic	face	warned	me	,	warned	me	that	youth	is	irresponsible	.
他的	youthful	,	热情的	脸	警告	我	,	警告	我	那	青年	是	不负责任	.

他那张年轻、充满热情的脸庞警告我，警告我年轻是不负责任的。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)][eɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)] ['wɪzdəm] ?

What	is	the	proper	age	for	wisdom	?
什么	是	这	恰当的	年龄	为了	智慧	?

智慧的适龄阶段是什么?

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['mɪrəklz] [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [sə'pɑ:sɪŋ] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv] [feɪθ] ?

As	for	miracles	is	there	a	miracle	surpassing	the	miracle	of	faith	?
作为	为了	奇迹	是	那里	一个	奇迹	超越	这	奇迹	的	信仰	?

至于奇迹，是否存在超越信仰奇迹的奇迹呢?

-

ÿ

-

ÿ

['pi:tə(r)][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [tent] .

Peter	has	made	me	a	tent	.
彼得	有	制成	我	一个	帐篷	.

彼得给我做了一个帐篷。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɑ:k] [gri:n] , [ænd; ənd][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] .

It	is	dark	green	,	and	big	enough	for	two	.
它	是	黑暗的	绿色的	,	和	大的	足够的	为了	二	.

它是深绿色的，足够两个人住。

[ðə; ði] [tent] [pəʊl] [ɪz][æn; ən] [æn'ti:k] ['ʃɛpərdz] [stɑ:f] .

The	tent	pole	is	an	antique	shepherd's	staff	.
这	帐篷	极	是	一个	古董	牧羊人的	职员	.

帐篷杆是一根古老的牧羊杖。

[ə; eɪ] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌʌntræns'leɪtəb(ə)l] ['kærəktəz] [hæv; həv] [bi:n] [kɑ:rvd] [ɒn]

A	charioteer	and	a	number	of	untranslatable	characters	have	been	carved	on
一个	车夫	和	一个	数字	的	无法翻译	人物	有	到过	雕刻	在

[ðə; ði] [wʊd] .

the	wood	.
这	木头	.

木头上雕刻着一个车夫和一些无法翻译的文字。

“ [pə'pɑ:] [geɪv] [ˌem 'i:] [ðæt] [stɑ:f] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

“	Papa	gave	me	that	staff	long	ago	.
“	爸爸	给予	我	那	职员	长的	前	.

“爸爸很久以前就把这根杖送给我了。”

[hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'sɪrɪən] .

He	said	it	is	Assyrian	.
他	说	它	是	亚述人	.

他说这是亚述的。

" [ai][kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði] [tent] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:f] [ɪz]['nevə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [hændz] .

"	**I**	**can**	**carry**	**the**	**tent**	**comfortably**	**and**	**the**	**staff**	**is**	**never**	**out**	**of**	**my**	**hands**	**.**
"	我	能	携带	这	帐篷	舒适地	和	这	职员	是	绝不	出去	的	我的	双手	.

"我可以轻松地扛起帐篷，而且工作人员始终都在我的掌控之中。"

-

ÿ

-

ÿ

['pi:tərz]

Peter's

彼得的

彼得的

[kɪ'slev] [sɪks]

Kislev	**6**
基斯列夫	6

基斯列夫月6日

[lɑ:st] [naɪt] [aɪ] [dri:md] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tri:] — [ə; eɪ]['si:də(r)] [tri:] .

Last	**night**	**I**	**dreamed**	**I**	**was**	**a**	**tree**	**—**	**a**	**cedar**	**tree**	**.**
最后的	夜晚	我	梦见	我	曾是	一个	树	—	一个	雪松	树	.

昨晚我梦见自己变成了一棵树——一棵雪松树。

" [doʊnt] [kʌt] [ˌem 'i:] [daʊn] , " [aɪ] [begd] .

"	**Don't**	**cut**	**me**	**down**	**,**	**"**	**I**	**begged**	**.**
"	不	切	我	向下	,	"	我	乞求	.

"别贬低我，"我哀求道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃeɪd] . . . [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [bɜ:dz] .

"	**I**	**am**	**shade**	**.**	**.**	**.**	**I**	**am**	**the**	**home**	**of**	**birds**	**.**
"	我	是	阴影	.	.	.	我	是	这	家	的	鸟类	.

"我是阴凉处……我是鸟儿的家园。"

" [aɪ][sæt] [ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] .

"	**I**	**sat**	**underneath**	**the**	**tree**	**and**	**fell**	**asleep**	**.**
"	我	卫星	下	这	树	和	跌倒	睡着了	.

我坐在树下睡着了。

[aɪ] [slept] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [dri:m] .

I	**slept**	**inside**	**a**	**dream**	**.**
我	睡着了	里面	一个	梦	.

我睡在了梦里。

-

ÿ

-

ÿ

['pi:tərz] [həʊm]

Peter's	**Home**
彼得的	家

彼得之家

[kɪ'slev] -

Kislev	**10**
基斯列夫	-

基斯列夫月10日

[dʒɒn][ɪz] [ded] .
John is dead .
约翰 是 死的 .

约翰死了。

['mə:də] .
Murdered .
被谋杀 .

被谋杀。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [bɪ'hedɪd] .
He has been beheaded .
他 有 到过 斩首 .

他被斩首了。

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .
The world has lost a voice of reason .
这 世界 有 丢失的 一个 嗓音 的 原因 .

世界失去了一位理性之声。

[ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [best] [frend] .
I have lost my best friend .
我 有 丢失的 我的 最好的 朋友 .

我失去了我最好的朋友。

[hiː; hi][wɒz; wəz] beheaded [æt; ət][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['ɔːdʒi] — [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] [laɪk][ə; eɪ]
He was beheaded at a drunken orgy — his head was displayed like a
他 曾是 beheaded 在 一个 醉 狂欢 — 他的 头 曾是 显示 喜欢 一个
['trəʊfi] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .
trophy at the palace .
杯 在 这 宫殿 .

他在一场醉酒狂欢中被斩首——他的头颅被当作战利品在宫殿里展示。

[wɒt] [ˌdesɪ'kreɪʃn] , [ə'bjuːs] , ['fɒli] , ['hɒrə(r)] .
What desecration , abuse , folly , horror .
什么 亵渎 , 虐待 , 蠢事 , 恐怖 .

这是何等的亵渎、滥用、愚蠢和恐怖!

[ai][kæn; kən] ['beəli] [raɪt] . . . ['sɒrəʊ] . . . [rɪ'zentmənt] . . .
I can barely write . . . sorrow . . . resentment . . .
我 能 仅仅 写 . . . 悲哀 . . . 怨恨 . . .

我几乎写不出话来……悲伤……怨恨……

[maɪ][maɪnd] [hwəːl] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [wiː; wi] [pɑːst] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] , ['aʊə(r)] ['wɪldənəs]
my mind whirls to the days we passed together in the desert , our wilderness
我的 头脑 旋转 到 这 天 我们 通过了 一起 在 这 沙漠 , 我们的 荒野
['kɒmreɪdʃɪp] .
comradeship .
同志情谊 .

我的思绪回到了我们一起在沙漠中度过的日子，我们荒野中的战友情谊。

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [wɒz; wəz][maɪ] [feɪθ] .
His faith was my faith .
他的 信仰 曾是 我的 信仰 .

他的信仰就是我的信仰。

['aʊə(r)] [bɒndz] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [truː] ['brʌðəhʊd] .
Our bonds were those of true brotherhood .
我们的 债券 是 那些 的 真的 兄弟情 .

我们之间是真正的兄弟情谊。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [friː] [hɪm] .

I	should	have	been	able	to	free	him	.
我	应该	有	到过	有能力的	到	自由的	他	.

我本应该能救他出来的。

[ɪn'sted] [ai] [geɪv] [hɪm] [draɪd] [fruːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəʊm] .

Instead	I	gave	him	dried	fruit	and	a	comb	.
反而	我	给予	他	干燥	水果	和	一个	梳子	.

我给了他一些干果和一把梳子。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ai] [rəʊt] [dɪd] ['nʌθɪŋ] .

The	letters	I	wrote	did	nothing	.
这	信件	我	写道	做过	没有什么	.

我写的信毫无作用。

[maɪ] [pə'tɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdisri'gɑːdid] .

My	petitions	were	disregarded	.
我的	请愿书	是	被忽视	.

我的请愿被置之不理。

[ai] [wɒz; wəz] [tuː] ['peɪʃ(ə)nt] .

I	was	too	patient	.
我	曾是	也	病人	.

我太有耐心了。

[ai] [hæv; həv] [sæt] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ɔːl] [deɪ] . . . ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [ɒv; əv] [maɪ] ['sɒrəʊ] [bʌt; bət] [mɔː(r)] ['sɒrəʊ] .

I	have	sat	in	this	room	all	day	.	.	.	nothing	has	come	of	my	sorrow	but	more	sorrow	.
我	有	卫星	在	这	房间	全部	天	.	.	.	没有什么	有	来	的	我的	悲哀	但	更多的	悲哀	.

我整天都坐在这个房间里……我的悲伤除了带来更多的悲伤之外，什么也没有带来。

['piːtə(r)] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [mɑːk] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðeə(r)] [seɪ] .

Peter	and	James	and	Mark	have	had	their	say	.
彼得	和	詹姆斯	和	标记	有	有	他们的	说	.

彼得、詹姆斯和马克都发表了意见。

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [frendz] [ə'raɪvd] , ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [plæn] [hɪz; ɪz] ['beriəl] .

Late	in	the	evening	friends	arrived	,	wanting	to	plan	his	burial	.
晚的	在	这	晚上	朋友们	到达的	,	想要	到	计划	他的	葬礼	.

傍晚时分，朋友们陆续赶到，想要商讨他的葬礼事宜。

[pə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['grɑːntɪd] : [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

Permission	has	been	granted	:	we	are	to	be	permitted	to	claim	his	body
允许	有	到过	的确	:	我们	是	到	是	允许	到	宣称	他的	身体

.

:
.

已获准：我们将被允许认领他的遗体。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌfeə'wel] .

It	is	best	to	have	the	sacred	privilege	of	farewell	.
它	是	最好的	到	有	这	神圣	特权	的	告别	.

最好能拥有告别的神圣特权。

[wiː; wi] [tel] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [sək'siːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [seɪk] , [mæn] [ɒv; əv] ['pɒvəti] , ['prɪz(ə)n] [ænd; ənd] [deθ] .

We	tell	each	other	that	we	must	succeed	for	his	sake	,	man	of	poverty	,	prison	and	death	.
我们	告诉	每个	其他	那	我们	必须	成功	为了	他的	清酒	,	男人	的	贫困	,	监狱	和	死亡	.

我们互相告诉彼此，为了他，我们必须成功，他是一个贫穷、坐牢、最终死去的人。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] [wiː; wi][kæn; kən] [bɜːn] ['aʊə(r)][læmps][ænd; ənd]['kænd(ə)ls][ænd; ənd] [ʃeə(r)] [leɪt]

For	his	sake	we	can	burn	our	lamps	and	candles	and	share	late
为了	他的	清酒	我们	能	烧伤	我们的	灯	和	蜡烛	和	分享	晚的

[kə'mjuːniən] , [get] [ʌp] ['ɜːli] ,

communion	,	get	up	early	,
圣餐	,	得到	向上	早期的	,

为了他，我们可以点亮灯盏和蜡烛，举行晚间圣餐仪式，早起祈祷。

[wɔːk] ['meni] [liːgz] [ænd; ənd][ɪk'stəʊl][hɪz; ɪz] [feɪθ] .

walk	many	leagues	and	extol	his	faith	.
走	许多	联赛	和	赞美	他的	信仰	.

他走遍许多里格，宣扬自己的信仰。

[wiː; wi] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

We	will	tell	it	on	the	hills	and	in	the	towns	and	in	the	villages	.
我们	将要	告诉	它	在	这	丘陵	和	在	这	城镇	和	在	这	村庄	.

我们将在山丘上、城镇里、乡村里讲述这个故事。

[ai] [fiːl] [hɪz; ɪz] ['reslərz] [hænd] ['taɪt(ə)n] [ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] .

I	feel	his	wrestler's	hand	tighten	on	my	shoulder	.
我	感觉	他的	摔跤手的	手	拧紧	在	我的	肩膀	.

我感觉到他那只像摔跤运动员一样的手紧紧地按在我的肩膀上。

-

ÿ

-

ÿ

[kɪ'slev] -

Kislev	12
基斯列夫	-

基斯列夫月12日

[wiː; wi] [brɔːt] [dʒɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rɒki] [krɪpts] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][juː 'es] .

We	brought	John	to	the	ancient	rocky	crypts	,	a	dozen	of	us	.
我们	带来	约翰	到	这	古老的	岩石	墓穴	,	一个	打	的	我们	.

我们一行十几个人带着约翰去了古老的岩石墓穴。

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es] [wuːnd] [skɑːvz] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)]['feɪsɪz] .

Some	of	us	wound	scarves	around	our	faces	.
一些	的	我们	伤口	围巾	大约	我们的	面孔	.

我们当中有些人用围巾裹住脸。

['mʌðə(r)] [sə'spektɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] .

Mother	suspected	that	we	were	followed	.
母亲	怀疑	那	我们	是	随后	.

母亲怀疑我们被人跟踪了。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [tuː] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [gɑːdz] .

She	insisted	on	two	to	act	as	guards	.
她	坚持	在	二	到	行为	作为	守卫	.

她坚持要两个人担任守卫。

['saɪmən][wɒz; wəz][ðeə(r)] . . .

Simon	was	there	.	.	.
西蒙	曾是	那里	.	.	.

西蒙当时也在场.....

['mæθju:] , ['pi:tə(r)] , [lu:k] , [mɑ:k] . . . [ðeɪ] [helpt] [ˌju: 'es] [leɪ] [dʒɒn] outside [hɪz; ɪz] [krɪpt] , [helpt]

Matthew	**,**	**Peter**	**,**	**Luke**	**,**	**Mark**	**.**	**.**	**.**	**they**	**helped**	**us**	**lay**	**John**	**outside**	**his**	**crypt**	**,**	**helped**
马修	,	彼得	,	卢克	,	标记	.	.	.	他们	帮助	我们	躺	约翰	outside	他的	密室	,	帮助

[ˌju: 'es] [kʌt] [stəʊn] .

us	**cut**	**stone**	**.**
我们	切	石头	.

马太、彼得、路加、马可……他们帮助我们把约翰安葬在他的墓穴外，帮助我们切割石头。

[ə; eɪ] [tɔ:tʃ] [bɜ:nd] ['mɑ:rks] [ɑ:m] ; ['sʌmwʌn] [smæʃt] ['aʊə(r)] ['hæmə(r)] .

A	**torch**	**burned**	**Mark's**	**arm**	**;**	**someone**	**smashed**	**our**	**hammer**	**.**
一个	火炬	烧伤	马克的	手臂	;	某人	粉碎	我们的	锤	.

马克的胳膊被火炬烧伤了；有人砸坏了我们的锤子。

“ [wɜ:k] [fɑ:st] , ” ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɜ:dʒɪŋ] .

“	**Work**	**fast**	**,**	**”**	**someone**	**was**	**constantly**	**urging**	**.**
”	工作	快速地	,	”	某人	曾是	不断地	敦促	.

“快点干活！”有人不断催促道。

['pi:tə(r)] [gɒt] [dɪ'faɪənt] : “ [let] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [kʌm] , ” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .

Peter	**got**	**defiant**	**:**	**“**	**Let**	**the**	**Romans**	**come**	**,**	**”**	**he**	**shouted**	**.**
彼得	得到	桀骜不驯	:	“	让	这	罗马书	来	,	”	他	喊叫	.

彼得变得桀骜不驯：“让罗马人来吧！”他喊道。

“ [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] ['beri] ['aʊə(r)] [ded] .

“	**We**	**have**	**a**	**right**	**to**	**bury**	**our**	**dead**	**.**
”	我们	有	一个	正确的	到	埋葬	我们的	死的	.

“我们有权埋葬我们的死者。”

” [lu:k] [hæd; həd] [tu:; tə] [kɑ:m] [hɪm] .

”	**Luke**	**had**	**to**	**calm**	**him**	**.**
”	卢克	有	到	冷静的	他	.

卢克不得不安抚他。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɔ:n] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [krɪpt] [si:ld] ; [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] [ænd; ənd]

It	**was**	**dawn**	**before**	**we**	**had**	**the**	**crypt**	**sealed**	**;**	**we**	**were**	**cut**	**and**
它	曾是	黎明	前	我们	有	这	密室	密封	;	我们	是	切	和

[bru:zd] .

bruised	**.**
瘀伤	.

天亮了我们才把地窖封好；我们身上都带着伤痕。

[nəʊ] ['tɔ:rtʃɪz] .

No	**torches**	**.**
不	火炬	.

禁止使用手电筒。

[æz; əz] [aɪ] [sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klɪf] [rɒks] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [ə'blɪtəreɪt] [ðə; ði] ['trædʒədi] ,

As	**I**	**sat**	**among**	**the**	**cliff**	**rocks**	**I**	**tried**	**to**	**obliterate**	**the**	**tragedy**	**,**
作为	我	卫星	之中	这	悬崖	岩石	我	尝试	到	泯	这	悲剧	,

我坐在悬崖岩石间，试图抹去这场悲剧。

[traɪd] [tu:; tə] [rɪ'fju:t] [hɪz; ɪz] [deθ] .

tried	**to**	**refute**	**his**	**death**	**.**
尝试	到	反驳	他的	死亡	.

试图否认他的死讯。

[hɑ:d] [tu:; tə] [bri:ð] .

Hard	**to**	**breathe**	**.**
难的	到	呼吸	.

呼吸困难。

[hɑːd] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [preə(r)] .

Hard	to	utter	the	final	prayer	.
难的	到	说出	这	最终的	祷告	.

临终祷告难以启齿。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . . . [wiː; wi][hæd; həd] ['berid] [ə; eɪ] ['hedləs] [mæn] , [frend] , [frend] . . .

Think	of	it	.	.	.	we	had	buried	a	headless	man	,	friend	,	friend	.	.	.
思考	的	它	.	.	.	我们	有	埋葬	一个	无头	男人	,	朋友	,	朋友	.	.	.

想想看……我们埋葬了一个无头男人，朋友，朋友……

[æz; əz][wiː; wi] [stəʊl] ['ɪntuː] [taʊn] [wiː; wi] [met] [ðə; ði] [kɪtɪm] ['ɒfɪsə(r)] , ['raɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kə'pɜːnɪəm] ;

As	we	stole	into	town	we	met	the	Kittim	officer	,	riding	for	Capernaum	;
作为	我们	偷窃	进入	镇	我们	遇见	这	基蒂姆	官	,	骑术	为了	迦百农	;

我们偷偷溜进城里时，遇到了前往迦百农的基提姆军官；

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [kɔːs] .

he	did	not	recognize	me	of	course	.
他	做过	不是	认出	我	的	课程	.

他当然没认出我。

[wɒt] [ə; eɪ] [stɑːk] ['fɪgə(r)] !

What	a	stark	figure	!
什么	一个	斯塔克	数字	!

多么鲜明的数字！

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [begd] [ˌem 'iː] :

I	wanted	to	talk	to	him	about	his	son	but	Mother	begged	me	:
我	通缉	到	讲话	到	他	关于	他的	儿子	但	母亲	乞求	我	:

我想和他谈谈他儿子的事，但母亲恳求我：

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [trʌst] [hɪm] .

we	must	not	trust	him	.
我们	必须	不是	相信	他	.

我们绝不能信任他。

[ʃiː; ʃi] [reil] [ə'genst] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .

She	railed	against	wickedness	and	power	.
她	有轨电车	反对	邪恶	和	力量	.

她痛斥邪恶和强权。

[luːk] [left] [ˌjuː 'es] , [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] .

Luke	left	us	,	to	care	for	a	sick	man	.
卢克	左边	我们	,	到	关心	为了	一个	生病的	男人	.

卢克离开了我们，去照顾一位病人。

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] , ['mʌðə(r)] [liːnd] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] .

As	we	walked	,	Mother	leaned	on	a	stick	.
作为	我们	步行	,	母亲	倾斜	在	一个	戳	.

我们边走边看，母亲拄着拐杖。

[hɜː(r); hə(r)] ['rɪŋkld] [feɪs] [meɪd] [ˌem 'iː][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ][wɒz; wəz][nɒt]

Her	wrinkled	face	made	me	aware	that	the	star	of	long	ago	was	not
她	皱	脸	制成	我	意识到的	那	这	星星	的	长的	前	曾是	不是

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

她满是皱纹的脸让我意识到，昔日的那位明星已经不在了。

[æt; ət] ['mæθjuːz] [həʊm] [wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv] [dʒɒnz] [bɪ'treɪəl] .

At	Matthew's	home	we	talked	of	John's	betrayal	.
在	马修的	家	我们	谈话	的	约翰的	背叛	.

在马修家，我们谈到了约翰的背叛。

[pə'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [mæd][tuː; tə]['kɒmbæt] [mænz] ['mædnəs] :

Perhaps	**we**	**should**	**be**	**somewhat**	**mad**	**to**	**combat**	**man's**	**madness**	**:**
也许	我们	应该	是	有些	疯狂的	到	战斗	男人的	疯狂	:

或许我们应该有点疯狂，才能对抗人类的疯狂：

[wiː; wi][mʌst; məst] [tʃɒp] [ʌp][ðə; ði] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['kruːsəfɪks] ,

we	**must**	**chop**	**up**	**the**	**two**	**thousand**	**crucifixes**	**,**
我们	必须	劈	向上	这	二	千	十字架	,

我们必须把两千个十字架剁碎。

[tʃɒp] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪəwʊd] [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['faɪəwʊd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [beɪk]

chop	**them**	**into**	**pieces**	**for**	**firewood**	**and**	**with**	**that**	**firewood**	**we**	**shall**	**bake**
劈	他们	进入	件	为了	柴	和	和	那	柴	我们	将	烤

['aʊə(r)] [bred] — ['aʊə(r)]['piːtə; 'pɪtə] .

our	**bread**	**—**	**our**	**pita**	**.**
我们的	面包	—	我们的	皮塔饼	.

把它们剁碎当柴烧，我们将用这些柴火烤面包——皮塔饼。

['kruːsɪfaɪd] [bred] [ɪz][ðə; ði] [bred] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] , ['weɪtɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] .

Crucified	**bread**	**is**	**the**	**bread**	**of**	**the**	**poor**	**,**	**the**	**waiting**	**,**	**waiting**	**poor**	**.**
被钉在十字架上	面包	是	这	面包	的	这	贫穷的	,	这	等待	,	等待	贫穷的	.

被钉在十字架上的面包是穷人的面包，是等待着、苦苦等待的穷人的面包。

[gɒd] [mʌst; məst] [help] [ðem; ðəm] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [help] [ðem; ðəm] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [help] [ðem; ðəm]

God	**must**	**help**	**them**	**;**	**we**	**must**	**help**	**them**	**;**	**we**	**must**	**help**	**them**
上帝	必须	帮助	他们	;	我们	必须	帮助	他们	;	我们	必须	帮助	他们

[æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst] [help] [gɒd] .

as	**we**	**must**	**help**	**God**	**.**
作为	我们	必须	帮助	上帝	.

上帝必须帮助他们；我们也必须帮助他们；我们必须帮助他们，就像我们必须帮助上帝一样。

[hiːl] .

Heal	**.**
愈合	.

愈合。

[lɪft] [ʌp]['aʊə(r)] [aɪz] .

Lift	**up**	**our**	**eyes**	**.**
举起	向上	我们的	眼睛	.

抬起头来。

-

ÿ

-

ÿ

['næzərəθ] — [həʊm]

Nazareth	**—**	**home**
拿撒勒	—	家

拿撒勒——家

[kɪ'slev] -

Kislev	**20**
基斯列夫	-

基斯列夫月20日

[wen] [ai] [pɪkt] [kɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [wɪð] [maɪ] [dɪ'saɪpl] [ai][wɒz; wəz] [ri'pruːv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]

When	**I**	**picked**	**corn**	**in**	**a**	**field**	**with**	**my**	**disciples**	**I**	**was**	**reproved**	**because**	**it**
什么时候	我	挑选	玉米	在	一个	场地	和	我的	门徒	我	曾是	责备	因为	它

[wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] .

was	**Sunday**	**.**
曾是	星期日	.

星期日，我和门徒们一起在田里摘玉米，却因此受到责备。

[wen] [ai] [hiːld] [ðə; ði] ['wɪðəd] [ɑːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ai] [wɒz; wəz] [riˈbjuːk] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː]

When	I	healed	the	withered	arm	of	a	man	I	was	rebuked	because	it
什么时候	我	已治愈	这	干枯	手臂	的	一个	男人	我	曾是	责备	因为	它

[wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] .

was	Sunday	.
曾是	星期日	.

当我治好一个男人的枯萎手臂时，却因为那天是星期天而受到责备。

[ai] [ˌeɪ ˈem] ['θret(ə)nd] [baɪ] ['veəriəs] [ɔːˈθɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] “ [mɪsdɪˈmiːnəz] .

I	am	threatened	by	various	authorities	for	such	“	misdemeanors	.
我	是	威胁	经过	各种各样的	当局	为了	这样的	“	轻罪	.

我因这类“轻罪”受到各级政府的威胁。

” [men] [spaɪ] [ɒn] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [plɒt] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ækts] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] .

”	Men	spy	on	me	and	plot	against	me	for	acts	of	kindness	.
”	男人	间谍	在	我	和	阴谋	反对	我	为了	行为	的	仁慈	.

“因为我做了好事，就有人监视我、密谋陷害我。”

['kaɪndnəs] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['levə(l)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kraɪm] .

Kindness	has	reached	the	level	of	a	crime	.
仁慈	有	达到	这	等级	的	一个	犯罪	.

善良竟也成了犯罪。

[əˈfɪʃ(ə)lz] [rɪˈmaɪnd] [ˌem ˈiː] , ['rɑːðə(r)] [dɪˈskriːtli] , [ðæt] [dʒɒn] [met] [ə; eɪ] ['trædʒɪk] [deθ] .

Officials	remind	me	,	rather	discreetly	,	that	John	met	a	tragic	death	.
官员	提醒	我	,	相当	谨慎地	,	那	约翰	遇见	一个	悲惨	死亡	.

官员们委婉地提醒我，约翰遭遇了不幸的死亡。

[ðə; ði] ['sædʒusiːz] [heɪt] [ˌem ˈiː] .

The	Sadducees	hate	me	.
这	撒都该人	恨	我	.

撒都该人恨我。

[æt; ət] [ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv] [bɛθsedə] [ai] [helpt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] :

At	the	pool	of	Bethseda	I	helped	a	man	who	could	not	get	into	the	water	:
在	这	水池	的	毕士大	我	帮助	一个	男人	WHO	可以	不是	得到	进入	这	水	:

在毕士大池边，我帮助了一个无法下水的人：

[ai] [brɔːt] [hɪm] [helθ] .

I	brought	him	health	.
我	带来	他	健康	.

我给他带来了健康。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˌpærəˈlɪtɪk] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] .

He	had	been	a	paralytic	for	years	.
他	有	到过	一个	麻痹	为了	年	.

他瘫痪多年。

[ə; eɪ] [kraɪ] [went] [ʌp] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] [fiːst] [deɪ] .

A	cry	went	up	because	this	was	on	a	feast	day	.
一个	哭	去	向上	因为	这	曾是	在	一个	盛宴	天	.

因为当天是节日，所以响起了一片叫喊声。

[ai] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ai] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [maɪ] [wɜːk] [rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

I	explained	that	I	intended	to	carry	out	my	work	regardless	of	the	day	.
我	解释	那	我	故意的	到	携带	出去	我的	工作	不管	的	这	天	.

我解释说，无论哪一天，我都会完成我的工作。

“ [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [lɔːd] ['iːv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['sæbəθ] , ” [ai] [sed] .

“	The	son	of	man	is	lord	even	on	the	Sabbath	,	”	I	said	.
“	这	儿子	的	男人	是	主	甚至	在	这	安息日	,	”	我	说	.

“人子即使在安息日也是主，”我说。

“ [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] kindness [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːld] .

“	The	world	of	kindness	must	be	a	part	of	our	world	.
”	这	世界	的	kindness	必须	是	一个	部分	的	我们的	世界	.

“善良的世界必须是我们世界的一部分。”

” [æt; ət] ['næzərəθ] , [æz; əz][aɪ] [priːtʃ] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] , [ðə; ði] [kraʊd] [tɜːnd] [ɒn][ˌem 'iː] .

”	At	Nazareth	,	as	I	preached	on	a	hill	,	the	crowd	turned	on	me	.
”	在	拿撒勒	,	作为	我	布道	在	一个	爬坡道	,	这	人群	转向	在	我	.

“在拿撒勒，当我在山上布道时，人群倒戈反对我。”

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [aɪ] [pə'fɔːm] ['mɪrəklz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

They	insisted	I	perform	miracles	for	them	.
他们	坚持	我	履行	奇迹	为了	他们	.

他们坚持要我为他们创造奇迹。

['æŋgəd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] ['wɪli] - ['nɪliː] ,

Angered	that	I	would	not	respond	willy	-	nilly	,
愤怒	那	我	会	不是	回应	威利	-	随意	,

他恼怒我没有随意回应，

[men] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌem 'iː] [ɒf] [ðə; ði] [klɪf'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

men	attempted	to	throw	me	off	the	cliffside	of	the	hill	.
男人	尝试过	到	扔	我	离开	这	悬崖边	的	这	爬坡道	.

有人试图把我从山崖上扔下去。

[dʒeɪmz] , [mɑːk] [ænd; ənd] ['fɪlɪp] protected [ˌem 'iː] ; [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][juː 'es] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf]

James	,	Mark	and	Phillip	protected	me	;	the	four	of	us	climbed	down	the	cliff
詹姆斯	,	标记	和	菲利普	protected	我	;	这	四	的	我们	攀登	向下	这	悬崖

[tuː; tə][ə; eɪ]['wɒdi] .

to	a	wadi	.
到	一个	瓦迪	.

詹姆斯、马克和菲利普保护了我；我们四个人爬下悬崖，来到一条干涸的河谷。

[dɪs'gʌstɪd] , ['fɑːðə(r)] [fiːlz] [aɪ][hæv; həv] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] .

Disgusted	,	Father	feels	I	have	gone	out	of	my	mind	.
厌恶	,	父亲	感觉	我	有	已消失	出去	的	我的	头脑	.

父亲感到厌恶，认为我疯了。

[hiː; hi] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][maɪ] ['bɔɪhʊd] [deɪz] .

He	longs	for	the	peace	of	my	boyhood	days	.
他	长	为了	这	和平	的	我的	童年	天	.

他怀念我童年时代的平静生活。

['mʌðə(r)] [ˌʌndə'stændz] : [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [ɪn'tjuːɪtɪv] .

Mother	understands	:	her	feeling	is	intuitive	.
母亲	明白	:	她	感觉	是	直觉的	.

母亲明白：她的感觉是直觉。

[ðəʊ] [aɪ] disappoint [ænd; ənd] ['wʌri] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [haɪdz] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sɜːn] , ['ɒfərɪŋ]

Though	I	disappoint	and	worry	her	she	hides	her	concern	,	offering
尽管	我	disappoint	和	担心	她	她	隐藏	她	忧虑	,	提供

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

encouragement	.
鼓励	.

虽然我让她失望和担心，但她掩饰了自己的担忧，并给予我鼓励。

[ʃiː; ʃi] ['vɪzɪts] [ðəʊz] [aɪ][hæv; həv] [hiːld] [ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .

She	visits	those	I	have	healed	and	tells	me	how	they	have	changed	.
她	访问	那些	我	有	已治愈	和	讲述	我	如何	他们	有	已更改	.

她会去看望那些被我治愈的人，并告诉我他们发生了哪些变化。

[nɒt] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['sɪmɪən] , ['greɪtf(ə)l] .

Not	all	are	like	Simeon	,	grateful	.
不是	全部	是	喜欢	西蒙	,	感激的	.

并非所有人都像西蒙那样心存感激。

[sʌm; səm][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Some	do	not	want	to	have	anything	to	do	with	me	.
一些	做	不是	想	到	有	任何事物	到	做	和	我	.

有些人不想跟我有任何瓜葛。

-

ÿ

-

ÿ

['piːtərz]

Peter's

彼得的

彼得的

[kɪ'slev] -

Kislev 22

基斯列夫 -

基斯列夫月22日

[æz; əz][aɪ] [raɪt] ['piːtə(r)] [liːnz] ['əʊvə(r)][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] , ['riːdɪŋ] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

As	I	write	Peter	leans	over	my	shoulder	,	reading	this	record	that	is	such	a
作为	我	写	彼得	倾斜	超过	我的	肩膀	,	阅读	这	记录	那	是	这样的	一个

[pɔː(r); pʊə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

poor	record	.
贫穷的	记录	.

我写作时，彼得俯身在我肩后，读着这份记录，这份记录实在太糟糕了。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][maɪ] ['raɪtɪŋ] [aɪ] [siː] [dʒɒnz] [feɪs] ; [aɪ][hɪə(r)][hɪm] .

In	the	midst	of	my	writing	I	see	John's	face	;	I	hear	him	.
在	这	中间	的	我的	写作	我	看	约翰的	脸	;	我	听到	他	.

写作的过程中，我仿佛看到了约翰的脸，听到了他的声音。

[wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm] .

We	talk	about	him	.
我们	讲话	关于	他	.

我们谈论他。

“ [ðə; ði]['rəʊmənz][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] , [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] !

“	The	Romans	are	going	to	take	you	,	one	of	these	days	!
“	这	罗马书	是	去	到	拿	你	,	一	的	这些	天	!

“罗马人总有一天会把你抓走的！”

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ?

What	can	I	do	to	look	after	you	?
什么	能	我	做	到	看	后	你	?

我能做些什么来照顾你?

[ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . . . [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?

All	of	us	.	.	.	what	can	we	do	?
全部	的	我们	.	.	.	什么	能	我们	做	?

我们所有人……我们能做些什么?

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['mædmən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

Look	at	that	madman	the	other	day	.
看	在	那	狂人	这	其他	天	.

看看前几天那个疯子。

[hiː; hi] [rʌʃt] [æt; ət][juː; jʊ] . . .

He	rushed	at	you	.	.	.
他	匆忙	在	你	.	.	.

他朝你冲过来.....

[ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [juː; jʊ] . . . [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪf] .

I	thought	he	would	kill	you	.	.	.	he	had	a	knife	.
我	想法	他	会	杀	你	.	.	.	他	有	一个	刀	.

我以为他会杀了你.....他有刀。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kjʊəd] [hɪz; ɪz] ['mædnəs] .

And	you	cured	his	madness	.
和	你	治愈	他的	疯狂	.

你治好了他的疯病。

[ðeə(r)] . . . [ðeə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn][pv; əv][ˌjuː 'es] . . . [ɔː(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːm] .

There	.	.	.	there	,	he	became	one	of	us	.	.	.	or	so	it	seems	.
那里	.	.	.	那里	,	他	成为	一	的	我们	.	.	.	或者	所以	它	似乎	.

在那里.....在那里，他似乎变成了我们中的一员。

[luːk] ['wɒnts] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .

Luke	wants	to	help	me	look	after	you	.
卢克	想要	到	帮助	我	看	后	你	.

卢克想帮我照顾你。

[juː; jʊ] [kænt] [gəʊ][ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] !

You	can't	go	on	without	any	thought	for	yourself	!
你	不能	去	在	没有	任何	想法	为了	你自己	!

你不能完全不为自己着想!

〞 ['piːtərz] [vɔɪs] [ɪk'spresɪz] [sɪn'serəti] , [wɔːmθ] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

〞	Peter's	voice	expresses	sincerity	,	warmth	,	education	.
〞	彼得的	嗓音	表达	诚意	,	温暖	,	教育	.

彼得的声音听起来真诚、热情、有教养。

[spiːtʃ] [ɪz] [mænz] ['faɪnɪst] ['kwɒlətɪ] .

Speech	is	man's	finest	quality	.
演讲	是	男人的	最好的	质量	.

语言是人类最优秀的品质。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪz] , [ðə; ði] [smaɪl] .

More	than	the	eyes	,	the	smile	.
更多的	比	这	眼睛	,	这	微笑	.

比起眼神，更重要的是笑容。

[ɪts] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] ['lɪmɪtləs] .

Its	powers	are	almost	limitless	.
它是	权力	是	几乎	无限	.

它的力量几乎是无限的。

[ɪts] tenderness , [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ðə; ði] [beɪb] .

Its	tenderness	,	the	child	,	the	babe	.
它是	tenderness	,	这	孩子	,	这	宝贝	.

它的温柔，孩子，婴儿。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [kən'səulz] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːd] [pə'hæps] .

My	mother	consoles	with	a	word	perhaps	.
我的	母亲	游戏机	和	一个	单词	也许	.

也许母亲会用一句话安慰我。

[aʊt] [pv; əv][ðə; ði][pɑːst][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [wɪð] [ɪts] [revl'eʃən] , [ɪts] [mɪ'rɑːʒz] .

Out	of	the	past	it	goes	on	and	on	with	its	revelations	,	its	mirages	.
出去	的	这	过去的	它	去	在	和	在	和	它是	启示	,	它是	海市蜃楼	.

它不断地从过去中揭示真相，展现幻象。

['piːtə(r)] ['krʌmpl] [liːvz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˌremi'nis] [æz; əz][wiː; wi][sɪt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,

Peter	**crumples**	**leaves**	**in**	**his**	**hands**	**and**	**reminisces**	**as**	**we**	**sit**	**around**	**a**	**table**	**,**
彼得	褶皱	树叶	在	他的	双手	和	回忆	作为	我们	坐	大约	一个	桌子	,

[ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] ,

the	**door**	**open**	**,**
这	门	打开	,

我们围坐在桌旁，门开着，彼得把树叶揉成一团，陷入了回忆。

[hɪz; ɪz][dɒg] ['laɪɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [flʌmp] [hɪz; ɪz][teɪl] [ə'griːəbli] .

his	**dog**	**lying**	**outside**	**,**	**flumping**	**his**	**tail**	**agreeably**	**.**
他的	狗	说谎	外部	,	蓬松	他的	尾巴	欣然	.

他的狗躺在外面，高兴地摇着尾巴。

“ . . . [nəʊ] , [pə'pɑː] ['wʌznt] [ə; eɪ]['klevə(r)] ['fɪʃəmən] .

“	**.**	**.**	**.**	**No**	**,**	**Papa**	**wasn't**	**a**	**clever**	**fisherman**	**.**
“	.	.	.	不	,	爸爸	不是	一个	聪明的	渔夫	.

“.....不，爸爸并不是一个聪明的渔夫。”

[wen] ['mæmə][daɪd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [haʊs] ;

When	**Mama**	**died**	**he**	**didn't**	**look**	**after**	**our**	**house**	**;**
什么时候	妈妈	死亡	他	没有	看	后	我们的	房子	;

妈妈去世后，他没有照看我们的房子；

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [mʌtʃ] ['mætə(r)][tuː; tə][hɪm] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] .

it	**didn't**	**much**	**matter**	**to**	**him**	**what**	**we**	**had**	**to**	**eat**	**.**
它	没有	很多	事情	到	他	什么	我们	有	到	吃	.

他并不在意我们吃什么。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

He	**seemed**	**to**	**be**	**looking**	**for**	**her**	**.**
他	似乎	到	是	寻找	为了	她	.

他似乎在找她。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz][læmp][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [wɜːk] .

I	**tried**	**to**	**light**	**his**	**lamp**	**but**	**it**	**didn't**	**work**	**.**
我	尝试	到	光	他的	灯	但	它	没有	工作	.

我试着点亮他的灯，但是没成功。

[hiː; hi][gɒt] ['veri] [θɪn] , [wiːk] ; [hiː; hi] [kɔːf] .

He	**got**	**very**	**thin**	**,**	**weak**	**;**	**he**	**coughed**	**.**
他	得到	非常	薄的	,	虚弱的	;	他	咳嗽	.

他变得非常瘦弱，咳嗽不止。

[ai][dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

I	**did**	**all**	**the**	**fishing**	**for**	**us**	**.**
我	做过	全部	这	钓鱼	为了	我们	.

我们所有的钓鱼工作都是我做的。

[ai][prə'vaɪdɪd][bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][duː; də][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dʒɒb] . . .

I	**provided**	**but**	**I**	**didn't**	**do**	**a**	**very**	**good**	**job**	**.**	**.**	**.**
我	假如	但	我	没有	做	一个	非常	好的	工作	.	.	.

我提供了帮助，但我做得不太好.....

[ai] [mɪs] [hɪm] . . .

I	**miss**	**him**	**.**	**.**	**.**
我	错过	他	.	.	.

我很想念他...

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [ðeə(r)] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] . . .

it	**was**	**good**	**to**	**have**	**him**	**there**	**,**	**even**	**when**	**he**	**was**	**sick**	**.**	**.**	**.**
它	曾是	好的	到	有	他	那里	,	甚至	什么时候	他	曾是	生病的	.	.	.

有他在身边真好，即使他生病了.....

〃 ['piːtərz]
〃 Peter's
〃 彼得的

彼得的

[teˈvet] [fɔːr]
Tevet 4
特维特 4

提别塔 4

[ai]
I
我

我

[en] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ,
n this little ,
n 这 小的 ,

在这小小的，

['kʌmftəb(ə)l] [haʊs] [ai][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [tuː; tə] ['stʌdi] [griːk] [ɔː(r)] [raɪt] [ɪn]
comfortable house I try to find time in the evenings to study Greek or write in
舒服的 房子 我 尝试 到 寻找 时间 在 这 晚上 到 学习 希腊语 或者 写 在
[maɪ]['dʒɜːn(ə)l] .
my journal .
我的 杂志 .

舒适的房子。我尽量在晚上抽出时间学习希腊语或写日记。

[ai][prɪ'fɜː(r)][maɪ]['dʒɜːn(ə)l] .
I prefer my journal .
我 更喜欢 我的 杂志 .

我更喜欢我的日记本。

[dɔːz] [waɪd] ['əʊpən] , [ðə; ði][læmp] [braɪt] , [ai] [riːd] [ɔː(r)] [raɪt] .
Doors wide open , the lamp bright , I read or write .
门 宽的 打开 , 这 灯 明亮的 , 我 读 或者 写 .

门大开着，灯光明亮，我读书或写作。

[maɪ] [legz] [get] ['restləs] ,
My legs get restless ,
我的 腿 得到 不安 ,

我的腿开始躁动不安，

[maɪ] [aɪz] [blɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ai] [nəʊ] [ðə; ði][læmp][hæz; həz] [bɜːnd] [aʊt] [ænd; ənd][maɪ]
my eyes blink and the next thing I know the lamp has burned out and my
我的 眼睛 眨 和 这 下一个 事物 我 知道 这 灯 有 烧伤 出去 和 我的
[ruːm] [ɪz] [dɑːk] .
room is dark .
房间 是 黑暗的 .

我眨了眨眼，下一秒灯就灭了，房间陷入一片黑暗。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] , ['ɑːftə(r)] ['tɒsɪŋ] [ɒn][maɪ] ['pælət] ,
The other night , after tossing on my pallet ,
这 其他 夜晚 , 后 抛掷 在 我的 托盘 ,

那天晚上，我躺在床垫上之后，

[ai] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [ænd; ənd] [brɔːt] [æn; ən] [æn'tiːk] ['æləbɑːstə(r)][bɒks][ænd; ənd]
I dreamed that a woman came and brought an antique alabaster box and
我 梦见 那 一个 女士 来了 和 带来 一个 古董 雪花石膏 盒子 和
[nelt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] — [tuː; tə] [ə'nɔɪnt] [maɪ] [fiːt] .
knelt beside me — to anoint my feet .
跪下 旁 我 — 到 涂油 我的 脚 .

我梦见一个女人带着一个古老的雪花石膏盒来到我身边，跪在我旁边——为我的脚涂抹圣油。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

I	tried	to	say	something	to	her
我	尝试	到	说	某物	到	她

我试着跟她说点什么。

[bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] .

but	I	couldn't	speak	.
但	我	不能	说话	.

但我说不出话来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	woman	was	beautiful	.
这	女士	曾是	美丽的	.

这个女人很漂亮。

['sʌd(ə)nli] [ai][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] .

Suddenly	I	was	standing	on	a	hill	.
突然	我	曾是	常设	在	一个	爬坡道	.

突然间，我发现自己站在了一座小山上。

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][nɪə(r)][ˌem 'iː] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi] [els] .

A	man	was	near	me	;	there	was	nobody	else	.
一个	男人	曾是	靠近	我	;	那里	曾是	无人	别的	.

我旁边有个男人，没有其他人。

[ðə; ði][mæn][bɪ'gæn] [rɪ'piːtɪŋ] [ə; eɪ]['pærəb(ə)l] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ˌem 'iː] , [iːtʃ] [wɜːd] ['kjʊəriəsli] ['vɪvɪd] .

The	man	began	repeating	a	parable	,	imitating	me	,	each	word	curiously	vivid	.
这	男人	开始	重复	一个	寓言	,	模仿	我	,	每个	单词	奇怪的是	生动	.

那人开始重复讲一个寓言故事，模仿着我，每个字都生动传神。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kredɪtə(r)] [huː] [hæd; həd] [tuː] ['detəz] .

“	There	was	a	creditor	who	had	two	debtors	.
“	那里	曾是	一个	债权人	WHO	有	二	债务人	.

“有一个债权人，他有两个债务人。”

[wʌn] [əud] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [faɪv] hundred

One	owed	his	master	five	hundred
一	欠款	他的	掌握	五	hundred

其中一人欠主人五百块钱

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [əud] ['fɪfti] .

but	the	other	owed	fifty	.
但	这	其他	欠款	五十	.

但另一个人欠了五十。

” [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [stɒpt] , [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz]['pɜːp(ə)l][rəʊb] .

”	The	speaker	stopped	,	adjusted	his	purple	robe	.
”	这	扬声器	停止	,	调整	他的	紫色的	长袍	.

演讲者停下脚步，整理了一下他的紫色长袍。

“ [wen] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] [fə'geɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [dets] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['greɪtf(ə)l] ?

“	When	their	master	forgave	them	their	debts	who	was	the	most	grateful	?
“	什么时候	他们的	掌握	原谅了	他们	他们的	债务	WHO	曾是	这	最多	感激的	?

“当他们的主人免除他们的债务时，谁最感激？”

[ðə; ði][wʌn] [huː] [əud] [ðə; ði][məʊst][ɔː(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [əud] [les] ?

The	one	who	owed	the	most	or	the	one	who	owed	less	?
这	一	WHO	欠款	这	最多	或者	这	一	WHO	欠款	较少的	?

是欠债最多的那个人，还是欠债最少的那个人？

〃 ['sʌmwʌn] [lɑːft] [ʌp'rɔːriəsli] .
〃 Someone laughed uproariously .
〃 某人 笑了 哄堂大笑 .

有人放声大笑。

-
ÿ
-

ÿ

[ɑː] , [ðə; ði] ['striktʃə] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] : [wɪ'ðaʊt] ['dɪsəplɪn] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wiːk] .
Ah , the strictures of the mind : without discipline we are weak .
啊 , 这 狭窄 的 这 头脑 : 没有 纪律 我们 是 虚弱的 .

啊，思想的约束：没有自律，我们就会软弱。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ] ['lɜːnɪd] ['væljuːz] .
As a boy I learned values .
作为 一个 男生 我 学习 值 .

我从小就懂得价值观。

[aɪ] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [ək'sept] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] .
I learned how to accept and how to refute .
我 学习 如何 到 接受 和 如何 到 反驳 .

我学会了如何接受，也学会了如何反驳。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][skrəʊl] [ə'genst] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] :
I remember holding a scroll against the light in the doorway of the synagogue :
我 记住 保持 一个 滚动 反对 这 光 在 这 门口 的 这 犹太教堂 :

我记得当时我拿着一卷经卷，对着犹太教堂门口的灯光看：

[aɪ]['nəʊtɪd] [haʊ] ['keəfəli] [iːtʃ] [wɜːd] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
I noted how carefully each word was written .
我 著名的 如何 小心 每个 单词 曾是 书面 .

我注意到每个字都写得非常工整。

[pen] [strəʊks] .
Pen strokes .
笔 笔画 .

笔触。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [freɪl] [θɪŋ] , [ðɪs] ['wɪzdəm] .
Such a frail thing , this wisdom .
这样的 一个 脆弱 事物 , 这 智慧 .

智慧是如此脆弱。

[aɪ] [faʊnd] ['ʌðə(r)] [kaɪndz][ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ɒn][ə; eɪ] [djuːn] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dezət] [puːl] , [ɪn][æn; ən][əʊ'eɪsɪs] .
I found other kinds of wisdom on a dune , at a desert pool , in an oasis .
我 成立 其他 种类 的 智慧 在 一个 沙丘 , 在 一个 沙漠 水池 , 在 一个 绿洲 .

我在沙丘上、沙漠水潭边、绿洲里发现了其他类型的智慧。

-
ÿ
-

ÿ

[teˈvet] [faɪv]
Tevet 5
特维特 5

特维特 5

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] ['miːnɪŋf(ə)l] [preə(r)] .
For days I have been trying to compose a meaningful prayer .
为了 天 我 有 到过 尝试 到 撰写 一个 有意义的 祷告 .

我这几天一直在努力创作一篇有意义的祷文。

[ai][hæv; həv] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æt; ət] ['gæləliː] ; [ai][hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪvz]

I	have	trudged	along	the	shore	at	Galilee	;	I	have	listened	to	the	waves
我	有	艰难跋涉	沿着	这	支撑	在	加利利	;	我	有	听着	到	这	波浪

[ænd; ənd] [gʌlz] .

and	gulls	.
和	海鸥	.

我曾沿着加利利的海岸跋涉；我曾聆听海浪和海鸥的声音。

[ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [wɜːdz] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃəfʊk] , ['vɪlɪdʒər] , ['kʌntrimən] .

I	have	tried	to	find	words	suitable	for	fisherfolk	,	villagers	,	countrymen	.
我	有	尝试	到	寻找	字	合适的	为了	渔民	,	村民们	,	同胞们	.

我努力寻找适合渔民、村民、乡下人的词语。

[ai] [wɔːkt] [ðə; ði]['wɔdi, wɑːdi] , [klaɪmd] [ðə; ði] [klɪfs] .

I	walked	the	wadis	,	climbed	the	cliffs	.
我	步行	这	瓦迪斯	,	攀登	这	悬崖	.

我走过干涸的河谷，攀登过悬崖。

[ai][hæv; həv][leɪn][ɪn][maɪ][tent][ænd; ənd] [piə] [æt; ət][ðə; ði][stɑːz] .

I	have	lain	in	my	tent	and	peered	at	the	stars	.
我	有	莱恩	在	我的	帐篷	和	窥视	在	这	明星	.

我躺在帐篷里，凝望着繁星。

[ai][hæv; həv] [rɪ'piːtɪd] ['skrɪptʃəz] .

I	have	repeated	scriptures	.
我	有	重复	经文	.

我反复诵读经文。

[tɔːkt] .

Talked	.
谈话	.

谈过了。

[lɑːst] [naɪt] , ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ðə; ði] [wɜːdz] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

Last	night	,	after	supper	,	the	words	came	to	me	:
最后的	夜晚	,	后	晚餐	,	这	字	来了	到	我	:

昨晚晚饭后，我突然想到：

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] [huː] [ɑːt][ɪn]['hevə(ə)n] , ['hæləʊd] [biː; bi][ðaɪ] [neɪm] ,

Our	Father	Who	art	in	heaven	,	hallowed	be	Thy	name	,
我们的	父亲	WHO	艺术	在	天堂	,	神圣的	是	你的	姓名	,

我们在天上的父，愿人都尊你的名为圣，

[ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ,

Thy	will	be	done	,
你的	将要	是	完毕	,

愿你的旨意成就。

[ɒn] [ɜːθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] .

on	earth	as	it	is	in	heaven	.
在	地球	作为	它	是	在	天堂	.

愿你的旨意行在地上，如同行在天上。

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] ['aʊə(r)] ['deɪli] [bred] , [fə'gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)]['trespæsiːz; 'trespəsiːz] ,

Give	us	this	day	our	daily	bread	,	forgive	us	our	trespasses	,
给	我们	这	天	我们的	日常的	面包	,	原谅	我们	我们的	擅闯私人领地	,

我们日用的饮食，今日赐给我们；免我们的债，免我们的债。

[liːd] [ˌjuː 'es] [nɒt] ['ɪntuː] [temp'teɪʃ(ə)n] [bʌt; bət][dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['iːv(ə)l]

lead	us	not	into	temptation	but	deliver	us	from	evil
带领	我们	不是	进入	诱惑	但	递送	我们	从	邪恶的

不要让我们陷入诱惑，救我们脱离邪恶

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪn] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
for **Thine** **is** **the** **kingdom** **,**
为了 瘦 是 这 王国 ,

因为国度是你的，

[ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri] , [fər'evə(r)] .
the **power** **and** **the** **glory** **,** **forever** **.**
这 力量 和 这 荣耀 , 永远 .

权柄与荣耀，永存。

[wen] [ai] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [preə(r)] [tuː; tə] [luːk] [ænd; ənd]['piːtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] .
When **I** **repeated** **the** **prayer** **to** **Luke** **and** **Peter** **they** **were** **pleased** **.**
什么时候 我 重复 这 祷告 到 卢克 和 彼得 他们 是 高兴 .

当我把祷告重复给路加和彼得听时，他们很高兴。

-
ÿ
-

ÿ

['gæləliː]
Galilee
加利利

加利利

[te'vet] -
Tevet **11**
特维特 -

提别月11日

[ə; eɪ] [stɔːm] [wəʊk] [ˌem 'iː][æz; əz][ai] [leɪ] [ɪn][maɪ] [tent] .
A **storm** **woke** **me** **as** **I** **lay** **in** **my** **tent** **.**
一个 风暴 觉醒 我 作为 我 躺 在 我的 帐篷 .

我躺在帐篷里，被一阵暴风雨惊醒了。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['tʃɜːnɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]
The **wind** **was** **churning** **leaves** **and** **I** **walked** **to** **the** **lake** **to** **watch** **the**
这 风 曾是 搅拌 树叶 和 我 步行 到 这 湖 到 手表 这
[weɪvz] .
waves **.**
波浪 .

风吹动着树叶，我走到湖边去看波浪。

[ai] [felt] [kəʊld][bʌt; bət] ['pʊld] [maɪ] [kləʊk] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['wɔːkɪŋ] .
I **felt** **cold** **but** **pulled** **my** **cloak** **around** **me** **and** **continued** **walking** **.**
我 毛毡 寒冷的 但 拉 我的 披风 大约 我 和 持续 步行 .

我感到有些冷，但还是裹紧了斗篷，继续往前走。

[klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [fɑːst] .
Clouds **were** **traveling** **fast** **.**
云 是 旅行 快速地 .

云层移动速度很快。

[wen] [ðə; ði] [reɪn] ['stɑːtɪd] [ai] retraced [maɪ] [steps] .
When **the** **rain** **started** **I** **retraced** **my** **steps** **.**
什么时候 这 雨 开始 我 retraced 我的 步骤 .

下雨后，我便原路返回。

[ai] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [men] [æt; ət][ðeə(r)] [ɔːz] .
I **heard** **voices** **and** **men** **at** **their** **oars** **.**
我 听到 声音 和 男人 在 他们的 桨 .

我听到了人声和划桨声。

[weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['paɪlɪŋ] [ə'genst] [rɒks] .
Waves **were** **piling** **against** **rocks** **.**
波浪 是 桩 反对 岩石 .

海浪不断拍打着岩石。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ['saʊndɪd] [fə'mɪliə(r)] .
The **voices** **in** **the** **boat** **sounded** **familiar** **.**
这 声音 在 这 船 听起来 熟悉的 .

船上的声音听起来很熟悉。

[ə'gen] [ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv] [ɔːz] .
Again **the** **thud** **of** **oars** **.**
再次 这 砰的一声 的 桨 .

又是一阵桨声。

[jel] .
Yells **.**
喊叫 .

喊叫。

['wʌznt] [ðæt] ['fɪlɪp] ?
Wasn't **that** **Phillip** **?**
不是 那 菲利普 ?

那不是菲利普吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['piːtə(r)] .
It **was** **Peter** **.**
它 曾是 彼得 .

是彼得。

[θruː] [reɪn] [ænd; ənd] [spreɪ] [aɪ] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ;
Through **rain** **and** **spray** **I** **made** **out** **the** **hull** **of** **the** **boat** **;**
通过 雨 和 喷 我 制成 出去 这 船体 的 这 船 ;

透过雨水和浪花，我辨认出了船体;

[ðen] [aɪ] [rɪ'kɔːl, 'riːkɔːl] ['sʌmwʌn] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [lænd] [ə; eɪ] [kætʃ] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] .
then **I** **recalled** **someone** **saying** **they** **had** **to** **land** **a** **catch** **before** **dawn** **.**
然后 我 召回 某人 说 他们 有 到 土地 一个 抓住 前 黎明 .

然后我想起有人说过，他们必须在黎明前钓到鱼。

['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Someone **shouted** **:**
某人 喊叫 :

有人喊道:

“ [wɪr] ['sɪŋkɪŋ] . . . [wɪr] ['sɪŋkɪŋ] !
“ **We're** **sinking** **.** **.** **.** **we're** **sinking** **!**
“ 是 下沉 . . . 是 下沉 !

“我们正在下沉……我们正在下沉！”

” [aɪ] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] ;
” **I** **walked** **over** **the** **water** **toward** **the** **boat** **;**
” 我 步行 超过 这 水 朝向 这 船 ;

我走过水面，走向船;

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [spreɪ] .
it **was** **difficult** **to** **see** **through** **the** **rain** **and** **spray** **.**
它 曾是 难的 到 看 通过 这 雨 和 喷 .

雨水和水雾弥漫，能见度很低。

[aɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [bəʊt] .
I **recognized** **the** **boat** **.**
我 认可 这 船 .

我认出了那艘船。

[æz; əz][ai] [wɔːkt] [ðə; ði] [weɪvz] [kɑːm, kɑːlm] ; [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [blæk] [ˌʌndə'fʊt] .

As	I	walked	the	waves	calmed	;	the	water	was	black	underfoot	.
作为	我	步行	这	波浪	平静下来	;	这	水	曾是	黑色的	脚下	.

我走着走着，波浪渐渐平静下来；脚下的水是黑色的。

[tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)][men] [hæd; həd] [slʌmpt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ɔːz] .

Two	of	our	men	had	slumped	over	their	oars	.
二	的	我们的	男人	有	瘫倒	超过	他们的	桨	.

我们有两个人趴在了船桨上。

[ai] ['ʃaʊtɪd] .

I	shouted	.
我	喊叫	.

我大喊起来。

['nəʊbədi] [rɪ'spɒndɪd] : [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] .

Nobody	responded	:	they	were	frightened	at	seeing	me	.
无人	回应	:	他们	是	害怕	在	看到	我	.

没有人回应：他们看到我都很害怕。

['piːtə(r)] ['kaʊəd] .

Peter	cowered	.
彼得	畏缩	.

彼得畏缩了。

[ai] [kɔːld] [ə'gen] .

I	called	again	.
我	称为	再次	.

我又打了一次电话。

“ ['piːtə(r)] , ” [ai] [kraɪd] .

“	Peter	,	”	I	cried	.
“	彼得	,	”	我	哭	.

“彼得，”我喊道。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ? ”

“	Don't	you	know	me	?	”
“	不	你	知道	我	?	”

你不认识我吗?

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] , ['dʒiːzəs] ? ”

“	Is	it	you	,	Jesus	?	”
“	是	它	你	,	耶稣	?	”

“是你吗，耶稣？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

“	Let	me	come	to	you	.	”
“	让	我	来	到	你	.	”

“让我过去找你。”

“ [kʌm] , ” [ai] [sed] .

“	Come	,	”	I	said	.
“	来	,	”	我	说	.

“过来，”我说。

[hiː; hi][sæŋk][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [təˈwɔːd] [ˌemˈiː][ænd; ənd][ai] [kɔːt] [hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] [ˈstedi]

He	sank	as	he	walked	toward	me	and	I	caught	his	arm	and	steadied
他	沉没	作为	他	步行	朝向	我	和	我	捕捉	他的	手臂	和	稳定

[hɪm][ænd; ənd] [helpt] [hɪm] [klaɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [bəʊt] .

him	and	helped	him	climb	into	his	boat	.
他	和	帮助	他	爬	进入	他的	船	.

他朝我走来时突然下沉，我抓住他的胳膊稳住他，帮他爬上船。

[luːk] [ˈwelkəm] [ˌemˈiː] .

Luke	welcomed	me	.
卢克	欢迎	我	.

卢克热情地欢迎了我。

[ðə; ði] [bəʊt] [swʌŋ] [təˈwɔːd] [ˌemˈiː][ænd; ənd][ai] [gɒt] [ɪn][ænd; ənd][sæt][æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] [wɪð] [ˈfɪlɪp] .

The	boat	swung	toward	me	and	I	got	in	and	sat	at	the	stern	with	Phillip	.
这	船	摇摆	朝向	我	和	我	得到	在	和	卫星	在	这	船尾	和	菲利普	.

船向我驶来，我上了船，和菲利普一起坐在船尾。

[ˈevriwʌn] [bɪˈgæn] [ˈbeɪlɪŋ] .

Everyone	began	bailing	.
每个人	开始	弃保	.

大家都开始弃车逃跑。

[ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] [ˈletɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][ai] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

The	rain	was	letting	up	and	I	pointed	to	the	shore	.
这	雨	曾是	出租	向上	和	我	尖	到	这	支撑	.

雨势渐小，我指着海岸。

[wiː; wi] [suːn] [biːtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [bɪˈgæn][tuː; tə] [tɔːk] , [ˈtelɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpænɪk] ,

We	soon	beached	her	and	everyone	began	to	talk	,	telling	his	panic	,
我们	很快	搁浅	她	和	每个人	开始	到	讲话	,	讲述	他的	恐慌	,

我们很快把她搁浅了，大家开始说话，讲述他的恐慌。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ; [ðeɪ] [ˈkraʊdɪd] [əˈraʊnd] [ˌemˈiː] ;

that	they	had	been	unable	to	see	;	they	crowded	around	me	;
那	他们	有	到过	无法	到	看	;	他们	挤	大约	我	;

他们看不见；他们围住了我；

[ðeɪ] [θɔːt] [ai][hæd; həd] [seɪvd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

they	thought	I	had	saved	their	lives	.
他们	想法	我	有	已保存	他们的	生活	.

他们以为我救了他们的命。

[luːk] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːtʃˌwʊd] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] [wiː; wi][hæd; həd]

Luke	built	a	fire	of	beachwood	and	as	the	sun	came	up	we	had
卢克	建造	一个	火	的	比奇伍德	和	作为	这	太阳	来了	向上	我们	有

[ˈbrekfəst] together — [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈsɪŋɪŋ] ,

breakfast	together	—	some	of	them	singing	,
早餐	together	—	一些	的	他们	歌唱	,

卢克用山毛榉木生了一堆火，太阳升起时，我们一起吃了早餐——他们中有些人还唱了歌。

[ˈevriwʌn] [ˈhʌŋgri] , [ðə; ði] [fɪʃ] [ˈteɪstɪŋ] [ˈmɑːvələs] .

everyone	hungry	,	the	fish	tasting	marvelous	.
每个人	饥饿的	,	这	鱼	品尝	奇妙	.

大家都饿了，鱼的味道棒极了。

“ [mɑːk] [brəʊk] [hɪz; ɪz][ɔː(r)] , ” [luːk] [sed] [ænd; ənd] [lɑːft] .

“	Mark	broke	his	oar	,	”	Luke	said	and	laughed	.
“	标记	打破	他的	桨	,	”	卢克	说	和	笑了	.

“马克把桨弄断了，”卢克笑着说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['draɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ['stiːmɪŋ] .

He	was	drying	by	the	fire	,	his	clothes	steaming	.
他	曾是	烘干	经过	这	火	,	他的	衣服	蒸煮	.

他正在火边烘干衣服，衣服冒着热气。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [fɜːst] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] .

He	explained	that	they	had	been	blown	first	one	way	and	then	another	.
他	解释	那	他们	有	到过	吹	第一的	一	方式	和	然后	其他	.

他解释说，他们先是被吹向一个方向，然后又被吹向另一个方向。

-

ÿ

-

ÿ

[neɪn]

Nain

纳因

纳因

[te'vet] -

Tevet	18
特维特	-

提别月18日

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wiːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [reɪzd] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded]

This	has	been	a	beautiful	week	because	I	raised	a	man	from	the	dead
这	有	到过	一个	美丽的	星期	因为	我	提高	一个	男人	从	这	死的

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [siː] .

and	made	a	blind	man	see	.
和	制成	一个	瞎的	男人	看	.

这真是美好的一周，因为我让一个死人复活，让一个盲人重见光明。

[æt; ət] [neɪn] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,

At	Nain	,	a	small	village	,
在	纳因	,	一个	小的	村庄	,

在纳因，一个小村庄，

[maɪ] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd][aɪ] [met] [ə; eɪ] ['beriəl] [prə'seʃ(ə)n] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuːmz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [saɪd]

my	disciples	and	I	met	a	burial	procession	headed	for	tombs	cut	in	the	side
我的	门徒	和	我	遇见	一个	葬礼	游行	标题	为了	陵墓	切	在	这	边

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [hɪl] .

of	a	nearby	hill	.
的	一个	附近	爬坡道	.

我和我的门徒们遇到了一支送葬队伍，他们正前往附近山坡上凿出的墓穴。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - ['kʌvəd] [bɪə(r)] .

A	young	man	lay	on	a	flower	-	covered	bier	.
一个	年轻的	男人	躺	在	一个	花	-	涵盖	柩	.

一位年轻男子躺在铺满鲜花的灵柩上。

[aɪ] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['deɪvɪd] .

I	learned	his	name	from	a	man	in	the	procession	:	it	was	David	.
我	学习	他的	姓名	从	一个	男人	在	这	游行	:	它	曾是	大卫	.

我从游行队伍中的一位男士那里得知了他的名字：他叫大卫。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [maɪ] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

He	and	his	mother	had	been	my	friends	for	years	.
他	和	他的	母亲	有	到过	我的	朋友们	为了	年	.

他和他的母亲是我多年的朋友。

[ai] ['rekəg'naɪzd] [ə'θeɪliə] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪə(r)] , ['wiːpɪŋ] .

I	recognized	Athalia	walking	behind	the	bier	,	weeping	.
我	认可	阿塔利亚	步行	在后面	这	柩	,	哭泣	.

我认出阿塔莉娅正跟在灵柩后面哭泣。

['eərən] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [hæd; həd] [daɪd] ['riːs(ə)ntli] .

Aaron	,	her	husband	,	had	died	recently	.
亚伦	,	她	丈夫	,	有	死亡	最近	.

她的丈夫亚伦最近去世了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] , [stɪl] [ˌɑːftə'nuːn] .

It	was	a	warm	,	still	afternoon	.
它	曾是	一个	温暖的	,	仍然	下午	.

这是一个温暖而静谧的下午。

[ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊlbʊl] [siːmd] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [pɑːst] .

The	warbling	of	a	bulbul	seemed	out	of	place	as	the	procession	passed	.
这	鸣唱	的	一个	鹎	似乎	出去	的	地方	作为	这	游行	通过了	.

队伍经过时，一只红耳鹎的鸣叫声显得格格不入。

[æz; əz][ðə; ði][bɪə(r)] [skreɪpt] [ə'genst] [ə; eɪ] [mɒk] , [æz; əz][ðə; ði] ['beərəz] [stɒpt] ,

As	the	bier	scraped	against	a	rock	,	as	the	bearers	stopped	,
作为	这	柩	刮擦	反对	一个	岩石	,	作为	这	持有者	停止	,

灵柩擦着岩石，抬棺人停了下来。

[ai] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] .

I	approached	one	of	them	and	asked	them	to	wait	.
我	接近	一	的	他们	和	问	他们	到	等待	.

我走近其中一人，请他稍等片刻。

“ ['deɪvɪd] . . . ['deɪvɪd] . . . [ðɪs] [ɪz]['dʒiːzəs] . . . [ə'raɪz] . . .

“	David	. . .	David	. . .	this	is	Jesus	. . .	arise	. . .
”	大卫	. . .	大卫	. . .	这	是	耶稣	. . .	出现	. . .

“大卫……大卫……这是耶稣……起来……”

” [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] , [ə'stɒnɪʃt] , [bʌntʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪə(r)] .

”	The	disciples	,	astonished	,	bunched	around	the	bier	.
”	这	门徒	,	惊讶	,	成束的	大约	这	柩	.

门徒们惊愕不已，围拢在灵柩旁。

[ai] [tʌtʃt] ['deɪvɪd] , [spəʊk] ['laʊdli] , [ʃʊk] [hɪm] .

I	touched	David	,	spoke	loudly	,	shook	him	.
我	感动	大卫	,	辐	高声	,	摇晃	他	.

我碰了碰大卫，大声说话，摇晃他。

“ ['deɪvɪd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] .

“	David	,	you	are	all	right	.
”	大卫	,	你	是	全部	正确的	.

“大卫，你没事的。”

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz][hɪə(r)] .

Your	mother	is	here	.
你的	母亲	是	这里	.

你妈妈来了。

[get] [ʌp] . . .

Get	up	.	.	.
得到	向上	.	.	.

起床...

” [hiː; hi][sæt][ʌp] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['flaʊəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

”	He	sat	up	among	his	flowers	and	his	mother	rushed	to	his	side	.
”	他	卫星	向上	之中	他的	花朵	和	他的	母亲	匆忙	到	他的	边	.

他从花丛中坐了起来，他的母亲赶紧跑到他身边。

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [maɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

He	recognized	my	voice	and	asked	for	me	.
他	认可	我的	嗓音	和	问	为了	我	.

他认出了我的声音，并找我。

[ai] [tɔːkt] ['dʒentli] [wɪð] [hɪm] .

I	talked	gently	with	him	.
我	谈话	轻轻地	和	他	.

我温和地和他交谈。

[ə; eɪ] ['hæpi] [prə'seʃ(ə)n] .

A	happy	procession	.
一个	快乐的	游行	.

一场欢乐的游行。

[ðə; ði][bɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'bændənd] ; ['sʌmwʌn] [θruː] ['flaʊəz] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][æz; əz]['deɪvɪd] [wɔːkt] . .

The	bier	was	abandoned	;	someone	threw	flowers	into	the	air	as	David	walked	.	.
这	柩	曾是	弃	;	某人	扔	花朵	进入	这	空气	作为	大卫	步行	.	.

.

:
.

灵柩被弃置一旁；大卫走过时，有人向空中抛洒鲜花……

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æz; əz][ai] [raɪt] .

I	am	overjoyed	as	I	write	.
我	是	欣喜若狂	作为	我	写	.

我此刻无比欣喜。

[ai] [siː] ['deɪvɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['kɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

I	see	David	and	his	mother	kissing	each	other	.
我	看	大卫	和	他的	母亲	接吻	每个	其他	.

我看到大卫和他的母亲在接吻。

['sʌmwʌn] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] .

Someone	is	singing	.
某人	是	歌唱	.

有人在唱歌。

[frɒm; frəm] [neɪn] [ai] [went] [ɒn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒeɪrəs][æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn] [bed] [ɪn]

From	Nain	I	went	on	to	see	the	daughter	of	Jairus	as	she	lay	in	bed	in
从	纳因	我	去	在	到	看	这	女儿	的	睚鲁斯	作为	她	躺	在	床	在

[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

her	home	.
她	家	.

我从拿因去见睚鲁的女儿，她当时正躺在家里的床上。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] ; [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [sɪk] [ruːm] [eə(r)] ; ['flaʊəz] [hæd; həd] ['wɪltɪd]

The	curtains	were	drawn	;	the	air	was	sick	room	air	;	flowers	had	wilted
这	窗帘	是	绘制	;	这	空气	曾是	生病的	房间	空气	;	花朵	有	枯萎的

[ɒn][hɜː(r); hə(r)][bed]['teɪb(ə)l] ;

on	her	bed	table	;
在	她	床	桌子	;

窗帘拉上了；房间里弥漫着病怏怏的空气；床头柜上的鲜花都枯萎了；

[hɜː(r); hə(r)][dɒg] [krɪndʒd] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][bed] .

her	dog	cringed	under	her	bed	.
她	狗	畏缩	在下面	她	床	.

她的狗躲在床底下瑟瑟发抖。

[ai] [ɑːskt] ['evriwʌn] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es][ə'ləʊn] .

I	asked	everyone	to	leave	us	alone	.
我	问	每个人	到	离开	我们	独自的	.

我请大家不要打扰我们。

“ [tə'lɪθə] ['kjuːmi] , ” [ai] [sed] .
“ Talitha cumi , ” I said .
“ 塔利莎 孜然 , ” 我 说 .

“Talitha cumi，”我说。

“ ['dɔːtə(r)] , [ai] [seɪ] [ə'raɪz] . . . [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪl] .
“ Daughter , I say arise . . . you are no longer ill .
“ 女儿 , 我 说 出现 . . . 你 是 不 更长 患病的 .

“女儿，我说起来……你已经痊愈了。”

[ðə; ði]['fiːvə(r)][hæz; həz] [left] [juː; jʊ] .
The fever has left you .
这 发烧 有 左边 你 .

你的烧已经退了。

” [æz; əz][ai] [preɪd] [ai]['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][dʒɒn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deθ] .
” As I prayed I also thought of John and his death .
” 作为 我 祈祷 我 还 想法 的 约翰 和 他的 死亡 .

“我祈祷的时候，也想到了约翰和他的死。”

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [greɪv] .
This little girl was not to fill a grave .
这 小的 女孩 曾是 不是 到 充满 一个 严重 .

这个小女孩不应该被埋葬。

[ai] [bent] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
I bent over her and took her hand .
我 弯曲 超过 她 和 采取 她 手 .

我俯身握住她的手。

[ai][kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ə; eɪ] [huːp] , ['lɑːfɪŋ] .
I could see her rolling a hoop , laughing .
我 可以 看 她 滚动 一个 箍 , 笑 .

我看到她一边滚呼啦圈一边笑。

“ [tə'lɪθə] ['kjuːmi] , ” [ai] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd][sæt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [prest] [maɪ][hænd]['əʊvə(r)]
“ Talitha cumi , ” I repeated , and sat beside her , pressed my hand over
“ 塔利莎 孜然 , ” 我 重复 , 和 卫星 旁 她 , 按下 我的 手 超过
[hɜː(r); hə(r)] forehead ,
her forehead ,
她 forehead ,

“Talitha cumi，”我重复道，然后坐在她旁边，把手放在她的额头上。

[tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪlɪdz] .
touched her eyelids .
感动 她 眼睑 .

她轻轻抚摸着自己的眼睑。

“ [raɪz] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] . . . [juː; jʊ][mʌst; məst] [sliːp] [nəʊ][lɒŋgə(r)] . . .
“ Rise , my daughter . . . you must sleep no longer . . .
“ 上升 , 我的 女儿 . . . 你 必须 睡觉 不 更长 . . .

“起来吧，我的女儿……你不能再睡了……”

” [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [flæʃt] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ˌem 'iː] ;
” Her eyes flashed ; she was afraid because she had never seen me ;
” 她 眼睛 闪光灯 ; 她 曾是 害怕的 因为 她 有 绝不 已见 我 ;
['smaɪlɪŋ] , [ai] [sed] :
smiling , I said :
微笑 , 我 说 :

“她眼神一闪，很害怕，因为她从没见过我；我笑着说：”

“ [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] . . . [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ?

“	Your	mother	is	outside	your	room	.	.	.	shall	I	call	her	?
”	你的	母亲	是	外部	你的	房间	.	.	.	将	我	称呼	她	?

“你妈妈在你房间外面……要我叫她吗？”

” [ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] .

”	She	nodded	.
”	她	点头	.

她点了点头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

基督的日记(Christ's Journal)
第3/5页

[wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] [ai] [prest] [maɪ] ['fɪŋgəz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz]
When I came to the blind man in his home I pressed my fingers over his eyes
什么时候 我 来了 到 这 瞎的 男人 在 他的 家 我 按下 我的 手指 超过 他的 眼睛
[ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] .
and spoke to him .
和 辐 到 他 .

我来到盲人家中，用手指按住他的眼睛，和他说话。

[ai] [wet] [kleɪ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .
I wet clay and placed it over his eyes .
我 湿的 黏土 和 放置 它 超过 他的 眼睛 .

我用湿黏土敷在他的眼睛上。

[ai] [ə'laʊd] [ðə; ði] [kuːl] [kleɪ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] [æz; əz][ai] [spəʊk] ;
I allowed the cool clay to comfort him as I spoke ;
我 允许 这 凉爽的 黏土 到 舒适 他 作为 我 辐 ;

我一边说话，一边让冰凉的泥土抚慰他；

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒtʃt] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [daʊt] ; [æz; əz][ai] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [kleɪ] [ʃiː; ʃi]
his wife watched with an expression of doubt ; as I removed the clay she
他的 妻子 观看 和 一个 表达 的 怀疑 ; 作为 我 已移除 这 黏土 她
[stept] [ə'saɪd] .
stepped aside .
步 旁边 .

他的妻子带着疑惑的表情看着我；当我移开泥土时，她走到一边去了。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [nɔɪz] , [pʊʃt] [ˌem 'iː][ə'saɪd] , [stʊd] .
He made a curious noise , pushed me aside , stood .
他 制成 一个 好奇的 噪音 , 推动 我 旁边 , 站立 .

他发出奇怪的声音，把我推到一边，站了起来。

['wɔːkɪŋ] , [hiː; hi] [ɑːskt] :
Walking , he asked :
步行 , 他 问 :

他边走边问：

“ [ɪz] [ðɪs] [maɪ] [həʊm] . . . [ɪz] [ðæt] [maɪ]['gɑːd(ə)n] [aʊt] [ðeə(r)] ?
“ Is this my home . . . is that my garden out there ?
“ 是 这 我的 家 . . . 是 那 我的 花园 出去 那里 ?

“这是我的家吗……外面那边是我的花园吗？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði][mæn] [kɔːld] ['dʒiːzəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] ?
Are you the man called Jesus of Nazareth ?
是 你 这 男人 称为 耶稣 的 拿撒勒 ?

你是那位名叫拿撒勒人耶稣的人吗?

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [triː] [aʊt] [ðeə(r)] . . .
That must be a tree out there . . .
那 必须 是 一个 树 出去 那里 . . .

那边那一定是棵树……

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] .
” He was walking into the garden of his home .
” 他 曾是 步行 进入 这 花园 的 他的 家 .

他正走进自家的花园。

" [ɪz] [ðæt] . . . [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][bɜːd] . . . [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] [ˌem 'iː] . . . [ænd; ənd] [ðæt]
" Is that . . . is that a bird . . . who are the people watching me . . . and that
" 是 那 . . . 是 那 一个 鸟 . . . WHO 是 这 人们 观看 我 . . . 和 那
, [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] ?
, is that a flower ?
, 是 那 一个 花 ?

"那是……那是只鸟吗……是谁在看着我……还有，那是朵花吗？"

" [aɪ] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɒn][maɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ɒn][maɪ][hændz][ænd; ənd]
" I write and the evening sun shines on my table and on my hands and
" 我 写 和 这 晚上 太阳 闪耀 在 我的 桌子 和 在 我的 双手 和
[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] ['meni] [j'iəz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [spæn] ;
it seems to me that I have lived many years in a short span ;
它 似乎 到 我 那 我 有 居住地 许多 年 在 一个 短的 跨度 ;

"我写作时，夕阳照耀着我的桌子和我的双手，我感觉自己仿佛在短暂的时间里活了很多年；

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ləʊn] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][hɪə(r)] ['vɔɪsɪz] :
it seems to me I am very much alone ; it seems to me I hear voices :
它 似乎 到 我 我 是 非常 很多 独自的 ; 它 似乎 到 我 我 听到 声音 :

我感觉自己非常孤独；我感觉自己能听到声音：

[ˌdjuːtə'rɔːnəmi] ['vɔɪsɪz] , [ˌdʒerə'maɪə] ['vɔɪsɪz] .
Deuteronomy voices , Jeremiah voices .
申命记 声音 , 耶利米 声音 .

申命记的声音，耶利米的声音。

[aɪ][hɪə(r)]
I hear
我 听到

我听说

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ləʊn] .
and yet I am alone .
和 然而 我 是 独自的 .

然而，我却孤身一人。

[tə'deɪ] [ɪz][maɪ] ['bɜːθdeɪ] .
Today is my birthday .
今天 是 我的 生日 .

今天是我的生日。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɜːti] - [θriː] .
I am thirty - three .
我 是 三十 - 三 .

我今年三十三岁。

-
ÿ
-

ÿ

[ʃə'vɑːt] [eit]
Shevat 8
示巴特 8

示巴特月8日

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[es][ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ] [rɪ'spektɪd] [griːk] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] , [aɪ] [faʊnd] ; [aɪ] [θɔːt]

s	a	boy	I	respected	Greek	—	such	a	rich	vocabulary	,	I	found	;	I	thought
s	一个	男生	我	受人尊敬	希腊语	—	这样的	一个	富有的	词汇	,	我	成立	;	我	想法

[ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] ['əʊvəli] [kən'saɪs] .

the	language	overly	concise	.
这	语言	过于	简洁的	.

男孩，我很尊重希腊语——我发现它的词汇非常丰富；我认为这种语言过于简洁。

['hiːbruː] [ɪz][ðə; ðɪ] ['sɪti] [mænz] [tʌŋ] , [best] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] ['ɑːgjumənt] .

Hebrew	is	the	city	man's	tongue	,	best	suited	to	argument	.
希伯来语	是	这	城市	男人的	舌头	,	最好的	适合	到	争论	.

希伯来语是城市人的语言，最适合辩论。

[aɪ][prɪ'fɜː(r)][maɪ][ˌærə'meɪɪk] .

I	prefer	my	Aramaic	.
我	更喜欢	我的	阿拉姆语	.

我更喜欢我的阿拉姆语。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] .

It	is	more	gracious	and	agreeable	for	public	speaking	.
它	是	更多的	亲切	和	同意	为了	民众	请讲	.

它更适合公开演讲，也更优雅得体。

[hə'ræn] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [θriː] ['læŋgwɪdʒ] : [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ['ræbaɪ][aɪ]

Haran	believed	in	learning	three	languages	:	he	was	the	most	intelligent	rabbi	I
哈兰	相信	在	学习	三	语言	:	他	曾是	这	最多	聪明的	拉比	我

[hæv; həv] [met] .

have	met	.
有	遇见	.

哈兰相信应该学习三种语言：他是我见过的最聪明的拉比。

[tuː; tə][hɪm][aɪ] [əʊ] [maɪ] ['bækgraʊnd] ; [hɪz; ɪz] [j'iəz] [ɒv; əv]['tjuːtə(r)ɪŋ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['friːdəm] [tuː; tə] [θɪŋk]

To	him	I	owe	my	background	;	his	years	of	tutoring	gave	me	freedom	to	think
到	他	我	欠	我的	背景	;	他的	年	的	辅导	给予	我	自由	到	思考

.

:
.

我的成长背景要归功于他；他多年的指导让我获得了思考的自由。

['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][sæt] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] .

Morning	after	morning	we	sat	facing	each	other	at	his	home	.
早晨	后	早晨	我们	卫星	面向	每个	其他	在	他的	家	.

次日清晨，我们面对面坐在他家。

“ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] ,

“	We	have	to	think	,
“	我们	有	到	思考	,

我们必须思考，

[nɒt] ['meməraɪz] . . . [juː; jʊ] ['meməraɪz] [ænd; ənd] [ðen] [fɔːs] ['meməriz] [tuː; tə] [ɪ'vɒlv] ['ɪntuː] ['pætənz]

not	memorize	.	.	.	you	memorize	and	then	force	memories	to	evolve	into	patterns
不是	记住	.	.	.	你	记住	和	然后	力量	回忆	到	发展	进入	图案

[ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːt] .

of	original	thought	.
的	原来的	想法	.

不是死记硬背……而是先记住，然后强迫记忆演变成原创思维模式。

[jes] , ['meməri] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɑː(r); ə(r)] brothers .

Yes	,	memory	and	thought	are	brothers	.
是的	,	记忆	和	想法	是	brothers	.

是的，记忆和思想是兄弟。

[bʌt; bət] , [meɪk] [nəʊ] [mɪs'teɪk] , [θ'aʊzəndz] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd]

But	,	make	no	mistake	,	thousands	repeat	the	law	and	the	scriptures	and
但	,	制作	不	错误	,	数千	重复	这	法律	和	这	经文	和

['əʊnli][ə; eɪ]['hændfʊl] [θɪŋk] .

only	a	handful	think	.
仅有的	一个	少数	思考	.

但毋庸置疑，成千上万的人背诵法律和经文，只有少数人会思考。

" [aɪ] [si:] [hɪz; ɪz] ['spɑ:sli] ['bɪədɪd] , [wɒn] [feɪs] .

"	I	see	his	sparsely	bearded	,	wan	face	.
"	我	看	他的	稀疏地	留着胡子的	,	万	脸	.

“我看到他那张稀疏长着胡须、面色苍白的脸。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [et; eɪt] ['speərɪŋli] [jet] [lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə][bi:; bi] ['eɪti] .

He	was	a	man	who	ate	sparingly	yet	lived	to	be	eighty	.
他	曾是	一个	男人	WHO	吃	少量地	然而	居住地	到	是	八十	.

他饮食节俭，却活到了八十岁。

[ə; eɪ] [greɪt] ['wɔ:kə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['restləs] [ɪn] ['bɒdi] [æz; əz][ɪn][maɪnd] .

A	great	walker	,	he	was	as	restless	in	body	as	in	mind	.
一个	伟大的	沃克	,	他	曾是	作为	不安	在	身体	作为	在	头脑	.

他酷爱散步，身心都躁动不安。

[hə'ræn][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv] [tu:] ['eɪnʃənt] [skrəʊlz] — [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn] ['kɒpə(r)] .

Haran	was	proud	of	two	ancient	scrolls	—	one	of	them	on	copper	.
哈兰	曾是	自豪的	的	二	古老的	卷轴	—	一	的	他们	在	铜	.

哈兰为两卷古代卷轴感到自豪——其中一卷是铜卷轴。

[ðə; ði]['laɪbrəri][æt; ət] ['kumrɑ:n] [hæd; həd]['greɪtə(r)] ['rɛərəti] [ɒv; əv] [kɔ:s] .

The	library	at	Qumran	had	greater	rarities	of	course	.
这	图书馆	在	昆兰	有	更大的	稀有物品	的	课程	.

当然，昆兰图书馆藏有更多珍稀书籍。

[hə'ræn] [sed] :

Haran	said	:
哈兰	说	:

哈兰说：

“ ['sʌmθɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ju:; jʊ] . . . [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [kɔ:ld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

“	Something	lives	in	you	.	.	.	your	mother	has	called	my	attention	to	it	,
“	某物	生活	在	你	.	.	.	你的	母亲	有	称为	我的	注意力	到	它	,

[æn; ən] ['ɪnə(r)] [vɔɪs] .

an	inner	voice	.
一个	内	嗓音	.

“你体内住着某种东西……你母亲曾让我注意到它，那是一种内在的声音。”

[wen] [aɪ] [hɜ:d] [ju:; jʊ] [dɪ'kleɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] [aɪ] [pə'si:vd] [ˌaɪ 'ti:] .

When	I	heard	you	declaim	in	the	synagogue	I	perceived	it	.
什么时候	我	听到	你	宣誓	在	这	犹太教堂	我	感知	它	.

当我在犹太教堂里听到你慷慨陈词时，我便明白了。

" [səʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə] [help] , [mɜ:dʒ] [dri:m] [ænd; ənd] [fʊl'fɪlmənt] :

"	So	,	it	is	my	privilege	to	help	,	merge	dream	and	fulfillment	:
"	所以	,	它	是	我的	特权	到	帮助	,	合并	梦	和	履行	:

“因此，能够帮助人们将梦想与现实结合起来，是我的荣幸：

[aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [nəʊ]['ʌðə(r)][mæn][hæz; həz][hæd; həd] : [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] .

I	believe	it	is	a	privilege	no	other	man	has	had	:	I	am	the	husbandman	.
我	相信	它	是	一个	特权	不	其他	男人	有	有	:	我	是	这	农夫	.

我相信这是其他男人所没有的特权：我是农场主。

[kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][jiː; ji] [huː] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['hevi] ['leɪdn]

Come	unto	me	ye	who	labor	and	are	heavy	laden
来	到	我	是的	WHO	劳动	和	是	重的	满载

劳苦担重担的人，可以到我这里来。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [rest] . . . ['sʌfə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] . . .

and	I	will	give	you	rest	.	.	.	suffer	the	little	children	to	come	.	.	.
和	我	将要	给	你	休息	.	.	.	遭受	这	小的	孩子们	到	来	.	.	.

我必使你们得安息……让小孩子来……

[tə'naɪt] [ai] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] ; [ai][hɪə(r)] [həʊp] [ɪn][ðeə(r)]['præt(ə)l] .

Tonight	I	see	the	world	shining	in	their	eyes	;	I	hear	hope	in	their	prattle	.
今晚	我	看	这	世界	灼灼	在	他们的	眼睛	;	我	听到	希望	在	他们的	喋喋不休	.

今晚我看到他们眼中闪耀着世界的光芒；我从他们的交谈中听到了希望。

-

ÿ

-

ÿ

[tent]

Tent
帐篷

帐篷

[ʃə'vɑːt] -

Shevat	12
示巴特	-

示巴特月十二日

[j'iəz] [ə'gəʊ][ai] [ɪk'spɪərɪənst] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪnaɪ] ['dezət] , [ɪts][krægz][ænd; ənd] [djuːnz] ,

Years	ago	I	experienced	the	greatness	of	the	Sinai	desert	,	its	crags	and	dunes	,
年	前	我	经验丰富的	这	伟大	的	这	西奈山	沙漠	,	它是	峭壁	和	沙丘	,

多年前，我曾领略过西奈沙漠的壮丽景色，那里有嶙峋的峭壁和绵延的沙丘。

[ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd][kəʊld] .

the	heat	and	cold	.
这	热	和	寒冷的	.

酷暑与严寒。

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] [ˌdesə'leɪʃn] , [ɪts] ['ləʊnlɪnəs] , [ɪts] [kɑːm][ænd; ənd]['fjʊəri] .

I	came	to	understand	its	desolation	,	its	loneliness	,	its	calm	and	fury	.
我	来了	到	理解	它是	荒凉	,	它是	孤独	,	它是	冷静的	和	愤怒	.

我开始理解它的荒凉、它的孤独、它的平静与愤怒。

[naʊ] , ['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['trʌbld] [taɪmz] , [ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪnaɪ] . . . [hæv; həv][ə; eɪ]

Now	,	during	these	troubled	times	,	I	long	to	return	to	the	Sinai	.	.	.	have	a
现在	,	期间	这些	麻烦	时代	,	我	长的	到	返回	到	这	西奈山	.	.	.	有	一个

['lɪzəd] [sɪt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] ,

lizard	sit	beside	me	,
蜥蜴	坐	旁	我	,

如今，在这动荡不安的时期，我渴望回到西奈半岛……让一只蜥蜴依偎在我身边。

[maɪ] [strɔː] - ['kʌvəd] ['bɑːskɪt] [fɪld] [wɪð] ['gəʊldən] [deɪts] .

my	straw	-	covered	basket	filled	with	golden	dates	.
我的	稻草	-	涵盖	篮子	已填	和	金的	日期	.

我那装满金枣的草编篮子。

[ɪn][ðə; ði]['saɪnaɪ][aɪ] [pə'fektɪd] [maɪ] [griːk] [tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ɪk'stent][ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði]['klæsɪk(ə)l]

In	the	Sinai	I	perfected	my	Greek	to	a	greater	extent	and	studied	the	classical
在	这	西奈山	我	完善	我的	希腊语	到	一个	更大的	程度	和	研究	这	古典

['hiːbruː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['iːzəli] .

Hebrew	until	it	came	easily	.
希伯来语	直到	它	来了	容易地	.

在西奈半岛，我的希腊语水平得到了极大的提高，并且学习古典希伯来语也变得得心应手。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [ˌmedɪ'teɪʃənz] .

The	history	of	man	became	an	important	part	of	my	meditations	.
这	历史	的	男人	成为	一个	重要的	部分	的	我的	冥想	.

人类历史成为我冥想的重要组成部分。

['saɪləns] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'muːm] [bɪ'keɪm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] .

Silence	and	the	simoom	became	part	of	those	devotions	.
沉默	和	这	西蒙	成为	部分	的	那些	虔诚	.

静默和西蒙酒也成了这些虔诚仪式的一部分。

[ə; eɪ]['taɪni][plɑːnt] ['spraʊtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ] [tent] [ænd; ənd] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [hiːt] , [kəʊld][ænd; ənd]

A	tiny	plant	sprouted	outside	my	tent	and	withstood	the	heat	,	cold	and
一个	微小的	植物	发芽	外部	我的	帐篷	和	经受住了考验	这	热	,	寒冷的	和

[wɪndz; waɪndz] .

winds	.
风	.

帐篷外长出了一株小植物，它经受住了酷暑、严寒和大风的考验。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [ɪn'sentɪv] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kælɪndə(r)][ɪn] [liːvz] .

It	was	my	companion	and	incentive	,	a	little	calendar	in	leaves	.
它	曾是	我的	伴侣	和	激励	,	一个	小的	日历	在	树叶	.

它是我的伙伴和动力，一本用树叶做成的小日历。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [plɑːnt] ['grəʊɪŋ] [æt; ət] ['kumrɑːn] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] .

I	found	the	same	plant	growing	at	Qumran	,	behind	the	monastery	.
我	成立	这	相同的	植物	生长	在	昆兰	,	在后面	这	修道院	.

我在昆兰修道院后面也发现了同样的植物。

[waɪl] [aɪ] ['stʌdid] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sə'vaivd] ['sevrəl] [sænd] [stɔːrmz] .

While	I	studied	there	it	survived	several	sand	storms	.
尽管	我	研究	那里	它	幸存下来	一些	沙	暴风雨	.

我在那儿读书期间，它经受住了几次沙尘暴的考验。

-

ÿ

-

ÿ

['ləʊkəsts] , [deɪts] , [bred] , ['hʌni] — [ðə; ði] ['wɪldənəs] [tɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truː] [teɪst] [ɒv; əv] [fuːd] .

Locusts	,	dates	,	bread	,	honey	—	the	wilderness	taught	me	the	true	taste	of	food	.
蝗虫	,	日期	,	面包	,	蜂蜜	—	这	荒野	教授	我	这	真的	品尝	的	食物	.

蝗虫、枣子、面包、蜂蜜——荒野教会了我食物的真正滋味。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθs] [sɪns] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [aɪ][hæv; həv]['iːt(ə)n] [wel] , [tuː] [wel] , [bʌt; bət][ðə; ði]

During	the	months	since	the	wilderness	I	have	eaten	well	,	too	well	,	but	the
期间	这	几个月	自从	这	荒野	我	有	吃	出色地	,	也	出色地	,	但	这

[teɪst] [ɪz] ['lækɪŋ] .

taste	is	lacking	.
品尝	是	缺乏	.

自从离开荒野后的几个月里，我吃得很好，好得过头了，但味道却不够好。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [θɔːt] [æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [wen] [ˌʌnɪn'kʌmbəd] [baɪ][men] .

I	have	not	thought	as	clearly	as	I	thought	when	unencumbered	by	men	.
我	有	不是	想法	作为	清楚地	作为	我	想法	什么时候	不受阻碍的	经过	男人	.

自从摆脱了男人的束缚，我的思路就再也没有这么清晰过。

[ðeə(r)] , [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [maɪn] , [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [maɪn] .

There	,	each	morning	was	mine	,	each	evening	was	mine	.
那里	,	每个	早晨	曾是	矿	,	每个	晚上	曾是	矿	.

在那里，每个早晨都属于我，每个夜晚都属于我。

['wɜːʃɪp] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəl] [æz; əz] ['briːðɪŋ] .

Worship	was	as	natural	as	breathing	.
崇拜	曾是	作为	自然的	作为	呼吸	.

敬拜就像呼吸一样自然。

[maɪ] [tent] [flæps] ['bɪləʊd] .

My	tent	flaps	billowed	.
我的	帐篷	襟翼	波涛汹涌	.

我的帐篷帘子被风吹得鼓了起来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɪnd] [bæk] ['evri] [naɪt] [baɪ] [ðə; ði] [stɑːz] .

They	were	pinned	back	every	night	by	the	stars	.
他们	是	已置顶	后退	每一个	夜晚	经过	这	明星	.

每晚，它们都被星光束缚着。

[hiːt] [ænd; ənd] [θɜːst] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [ðeə(r)] [jet] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [preɪz] [wɒz; wəz] ['fɔːməʊst] .

Heat	and	thirst	were	often	there	yet	a	sense	of	praise	was	foremost	.
热	和	口渴	是	经常	那里	然而	一个	感觉	的	称赞	曾是	首先	.

虽然常常感到炎热和口渴，但赞美之情却始终萦绕心头。

['wʌndəmənt] [wɒz; wəz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [djuːn] .

Wonderment	was	on	top	of	a	dune	.
惊奇	曾是	在	顶部	的	一个	沙丘	.

Wonderment当时站在沙丘顶上。

[æz; əz] [aɪ] [slept] [ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd] [beɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [ɪts] [kuːl] ['wɔːtə(r)] .

As	I	slept	a	mirage	might	come	and	bathe	me	in	its	cool	water	.
作为	我	睡着了	一个	海市蜃楼	可能	来	和	洗澡	我	在	它是凉爽的		水	.

当我沉睡时，海市蜃楼或许会浮现，用它清凉的水沐浴我。

[aɪ] [slept] [ɒn] [maɪ] ['bɔɪhʊd] ['blæŋkɪt] , [wʌn] ['wəʊv(ə)n] [baɪ] [maɪ] ['mʌðə(r)] .

I	slept	on	my	boyhood	blanket	,	one	woven	by	my	mother	.
我	睡着了	在	我的	童年	毯子	,	一	编织	经过	我的	母亲	.

我睡在我小时候的毯子上，那是我母亲织的。

[ʃiː; ʃi] [wəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ten] .

She	wove	it	when	I	was	ten	.
她	编织	它	什么时候	我	曾是	十	.

她织这幅画的时候我才十岁。

-

ÿ

-

ÿ

['næzərəθ]

Nazareth
拿撒勒

拿撒勒

[ʃə'vɑːt] -

Shevat	15
示巴特	-

示巴特月十五日

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] ['næzərəθ] — ['liːvɪŋ] [həʊm] .

I	am	leaving	Nazareth	—	leaving	home	.
我	是	离开	拿撒勒	—	离开	家	.

我要离开拿撒勒——离开家乡。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə] [frendz] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪz] , [ɔːl][aɪ][hæv; həv] [lʌvd] .

It	is	farewell	to	friends	and	places	,	all	I	have	loved	.
它	是	告别	到	朋友们	和	地方	, 全部	我	有	喜爱	.	

这是向朋友和地方告别，向我所爱的一切告别。

[ˈəʊnli][ɪn] [ˈmeməri] [wɪl] [aɪ] [wɔːk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] [kriːk] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkreɪfɪʃ] ,

Only	in	memory	will	I	walk	along	the	orchard	creek	and	hunt	for	crayfish	,
仅有的	在	记忆	将要	我	走	沿着	这	果园	溪	和	打猎	为了	小龙虾	,

只有在记忆中，我才能沿着果园溪流漫步，寻找小龙虾。

[θɪŋk] [ænd; ənd][steə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [θɪŋks] [ænd; ənd] [stɛə] .

think	and	stare	as	a	boy	thinks	and	stares	.
思考	和	盯	作为	一个	男生	思考	和	凝视	.

像男孩一样思考和凝视。

[aɪ][hæd; həd] [ˈsevrəl] [pælz] . . .

I	had	several	pals	.	.	.
我	有	一些	朋友们	.	.	.

我有几个朋友……

[wiː; wi][hæd; həd][ˈniːʃɪz; ˈnɪtʃɪz][ɪn] [klɪfs] [weə(r)] [wiː; wi][ˈɒf(ə)n][hɪd] .

We	had	niches	in	cliffs	where	we	often	hid	.
我们	有	利基市场	在	悬崖	在哪里	我们	经常	隐藏	.

我们在悬崖峭壁上有一些隐蔽的角落，经常躲藏在那里。

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən][əʊld][fɪg][wiː; wi] [laɪkt] [tuː; tə] [klaɪm] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] [weə(r)] [wiː; wi] [lɪt]

We	had	an	old	fig	we	liked	to	climb	;	there	was	a	cave	where	we	lit
我们	有	一个	老的	如图	我们	喜欢	到	爬	;	那里	曾是	一个	洞穴	在哪里	我们	点燃

['faɪərz] .

fires	.
火灾	.

我们有棵老榕树，我们喜欢爬它；树下有个洞穴，我们会在那里生火。

[wiː; wi] [faʊnd] ['menhɪə(r)][ænd; ənd] ['dɒlmen] — [streɪndʒ] , [streɪndʒ] [θɪŋz] !

We	found	menhirs	and	dolmen	—	strange	,	strange	things	!
我们	成立	巨石	和	巨石墓	—	奇怪的	,	奇怪的	事物	!

我们发现了巨石阵和石棚——真是奇怪的东西！

[ɪn] ['gælәliː] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [staʊt] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] [ænd; ənd] [wɪd] [drɪft] , [drɒp] ['æŋkə(r)] ,

In	Galilee	we	had	a	stout	little	boat	and	we'd	drift	,	drop	anchor	,
在	加利利	我们	有	一个	肥硕	小的	船	和	我们会	漂移	,	降低	锚	,

在加利利，我们有一艘结实的小船，我们会随波逐流，抛锚停泊。

[fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['krɒʊmɪs] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['pelɪkənz] .

fish	for	chromis	and	watch	the	pelicans	.
鱼	为了	雀鲷	和	手表	这	鹈鹕	.

钓雀鲷，观赏鹈鹕。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['næzərəθ] : [ðə; ði] [stɑː(r); ə(r)] [braɪtə] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [siːm]

There's	a	feeling	to	my	Nazareth	:	the	stars	are	brighter	there	,	the	sun	seems
有	一个	感觉	到	我的	拿撒勒	:	这	明星	是	更亮	那里	,	这	太阳	似乎

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪgə(r)] ,

a	little	bigger	,
一个	小的	大	,

我的拿撒勒有一种特别的感觉：那里的星星更亮，太阳似乎也更大一些。

[ðə; ði] [wɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kuːlə(r)] .

the	wind	a	little	cooler	.
这	风	一个	小的	冷却器	.

风稍微凉了一些。

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [θɪŋk] :

How	good	it	was	to	turn	a	corner	and	think	:
如何	好的	它	曾是	到	转动	一个	角落	和	思考	:

转过一个弯，然后想到：这种感觉真好。

['mɑːməz] [həʊm] . . . ['sʌpə(r)] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['redi] . . . ['pɑːpəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɒp] .

Mama's	home	.	.	.	supper	is	almost	ready	.	.	.	Papa's	working	in	his	shop	.
妈妈的	家	.	.	.	晚餐	是	几乎	准备好	.	.	.	爸爸的	在职的	在	他的	店铺	.

妈妈回家了……晚饭快做好了……爸爸在店里忙着呢。

-

ÿ
-

ÿ

['næzərəθ]

Nazareth
拿撒勒

拿撒勒

[ʃə'vɑːt] -

Shevat	20
示巴特	-

示巴特月20日

[tə'deɪ] [wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] ['wɪndi] .

Today	was	cool	and	windy	.
今天	曾是	凉爽的	和	刮风	.

今天天气凉爽，风也很大。

[ai] ['vɪzɪtɪd] ['sɪmɪən] .

I	visited	Simeon	.
我	到访	西蒙	.

我拜访了西蒙。

[ai] ['vɪzɪtɪd] [mɑːk] .

I	visited	Mark	.
我	到访	标记	.

我去拜访了马克。

[ai] ['vɪzɪtɪd] [dʒuːd] .

I	visited	Jude	.
我	到访	裘德	.

我去拜访了裘德。

[ai] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] [hæz; həz] [biːn] [træns'fɜːd] [tuː; tə] ['næzərəθ] .

I	called	on	the	captain	,	who	has	been	transferred	to	Nazareth	.
我	称为	在	这	队长	,	WHO	有	到过	转移	到	拿撒勒	.

我拜访了船长，他已被调往拿撒勒。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [sæt][ɪn][maɪ][læp][ə; eɪ] [waɪl] .

His	son	sat	in	my	lap	a	while	.
他的	儿子	卫星	在	我的	膝	一个	尽管	.

他的儿子在我腿上坐了一会儿。

[ai][dɪd][nɒt] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [ɔːl'ðəʊ] [ai] ['lɪŋgəd] [æt; ət] [iːtʃ] [pleɪs] .

I	did	not	say	good	-	bye	although	I	lingered	at	each	place	.
我	做过	不是	说	好的	-	再见	虽然	我	徘徊不去	在	每个	地方	.

虽然我在每个地方都逗留了很久，但我并没有说再见。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [iːtʃ] [pleɪs] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	wanted	to	feel	the	peace	of	each	place	and	keep	it	with	me	.
我	通缉	到	感觉	这	和平	的	每个	地方	和	保持	它	和	我	.

我想感受每个地方的宁静，并将这份宁静带在身边。

[ai] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] .
I did not need to talk much .
我 做过 不是 需要 到 讲话 很多 .

我不需要说太多话。

['biːɪŋ] [wɪð] [frendz] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ai] [ɑːskt] .
Being with friends was all I asked .
存在 和 朋友们 曾是 全部 我 问 .

我只求能和朋友们在一起。

[əʊ] , [haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] , [flæpɪŋ] [maɪ] [kləʊk] , [flæpɪŋ] [ðə; ði] ['ɒlɪv] ['brɑːntʃɪz] ,
Oh , how the wind blew me along , flapping my cloak , flapping the olive branches ,
哦 , 如何 这 风 吹 我 沿着 , 扑 我的 披风 , 扑 这 橄榄 分支 ,

哦，风吹着我，吹拂着我的斗篷，吹拂着橄榄枝，

[ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'paɪrəs] .
the weeds and the papyrus .
这 杂草 和 这 纸莎草 .

杂草和纸莎草。

[haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [raɪt] .
How hard it is to write .
如何 难的 它 是 到 写 .

写作真难。

-
ÿ
-

ÿ

['næzərəθ]
Nazareth
拿撒勒

拿撒勒

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [left] [həʊm] ['fɑːðə(r)] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪdʒaɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [bentʃ] ,
Before I left home Father displayed the gifts of the Magi on his work bench ,
前 我 左边 家 父亲 显示 这 礼物 的 这 魔笛MAGI 在 他的 工作 长椅 ,

在我离开家之前，父亲把东方三博士的礼物摆放在他的工作台上。

[fɜːst] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] .
first removing his tools and shavings .
第一的 移除 他的 工具 和 刨花 .

首先，他取下了他的工具和刨花。

[hiː; hi] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [lɪt] [tuː] ['kænd(ə)ls] .
He locked the door and lit two candles .
他 已锁定 这 门 和 点燃 二 蜡烛 .

他锁上门，点燃了两根蜡烛。

['mʌðə(r)] — [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] — [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [stɑː(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['hændld] [ðə; ði] [gɪfts] .
Mother — so excited — seemed to be seeing the star as she handled the gifts .
母亲 — 所以 兴奋的 — 似乎 到 是 看到 这 星星 作为 她 处理 这 礼物 .

母亲非常兴奋，在处理礼物时仿佛看到了星星。

“ [ðeɪ] ['hævnt] [tʃeɪndʒd] . . .
“ They haven't changed . . .
“ 他们 还没有 已更改 . . .

“他们没有改变……”

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [juːv] ['teɪkən] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] !
Joseph , you've taken good care of them !
约瑟夫 , 你已经 已采取 好的 关心 的 他们 !

约瑟夫，你把他们照顾得很好！

[əʊ] , ['ðer] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !
Oh , they're so beautiful !
哦 , 它们是 所以 美丽的 !

哦，它们真漂亮!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nelt] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːdʌst] , [ðə; ði][gəʊld][kʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,
" And she knelt in the sawdust , the gold cup in her hands ,
" 和 她 跪下 在 这 锯末 , 这 金子 杯子 在 她 双手 ,

她跪在锯末中，手里拿着金杯。

[ɪts]['dʒuːəlz] [redə(r)] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [rɪ'membəd] .
its jewels redder than I had remembered .
它是 珠宝 更红 比 我 有 记得 .

它的宝石比我记忆中的还要红。

[ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [gɪfts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .
I had forgotten the gifts were so beautiful .
我 有 被遗忘的 这 礼物 是 所以 美丽的 .

我都忘了那些礼物这么漂亮了。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [kept] [ðem; ðəm] . . . [ɪn][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] ?
" Where have you kept them . . . in the synagogue ?
" 在哪里 有 你 保留 他们 . . . 在 这 犹太教堂 ?

“你们把它们放在哪里了……在犹太教堂里吗？”

[ðə; ði][gə'niːzə] ?
The geniza ?
这 藏经阁 ?

藏经阁?

" [ai] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问道。

['fɑːðə(r)] [nˈɒdɪd] , ['fraʊnɪŋ] .
Father nodded , frowning .
父亲 点头 , 皱眉 .

父亲皱着眉头点了点头。

" [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['eldəz] . . . [tə'mɒrəʊ] . . . [æt; ət]
" We have decided to present them to the elders . . . tomorrow . . . at
" 我们 有 决定 到 展示 他们 到 这 长者 . . . 明天 . . . 在
[ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
the meeting .
这 会议 .

“我们决定明天在会议上将这些内容呈交给长老们……”

[ðel] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['temp(ə)l] [pə'zeʃənz] .
They'll become the temple possessions .
他们会 变得 这 寺庙 财产 .

它们将成为寺庙的财产。

[ɪts] ['dɪfrənt] [wɪð] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] . . .
It's different with you going away . . .
它是 不同的 和 你 去 离开 . . .

你离开后情况就不一样了……

['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] . . .
Mother and I have decided . . .
母亲 和 我 有 决定 . . .

我和母亲已经决定了……

" [bʌt; bət][ai] ['wʌznt] ['lɪsənɪŋ] ; [ai][wɒz; wəz] [əb'zɔ:bd] [ɪn] ['mʌðərz] [ə,pri:ʃi'eɪʃn] [æz; əz][ʃi:; ʃi] handled

"	But	I	wasn't	listening	;	I	was	absorbed	in	Mother's	appreciation	as	she	handled
"	但	我	不是	聆听	;	我	曾是	吸收	在	母亲的	欣赏	作为	她	handled

[ðə; ði] [gɪfts] ,

the	gifts	,
这	礼物	,

但我当时没在听；我完全沉浸在母亲欣赏礼物时的喜悦之中。

['ni:lɪŋ] [ɔ:(r)][hɑ:f] - ['ni:lɪŋ] , ['smaɪlɪŋ] ; [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [lɒst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ] .

kneeling	or	half	-	kneeling	,	smiling	;	her	shoulders	lost	some	of	their	age	.
跪着	或者	一半	-	跪着	,	微笑	;	她	肩膀	丢失的	一些	的	他们的	年龄	.

她跪着或半跪着，面带微笑；她的肩膀显得年轻了许多。

[ðə; ði] [mɜ:(r)] [bɒks] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'i:] , [ɪts][ə'rəʊmə] [stɪl] ['evɪdənt] , [ɪts] [tʃeɪst] [lɪd] [jet] untarnished .

The	myrrh	box	interested	me	,	its	aroma	still	evident	,	its	chased	lid	yet	untarnished	.
这	没药	盒子	感兴趣的	我	,	它是	香气	仍然	明显	,	它是	追逐	盖	然而	untarnished	.

没药盒引起了我的兴趣，它的香气依然浓郁，雕花盒盖也完好无损。

['mʌðə(r)] ['lɪftɪd] [ðə; ði][klɑ:sp] .

Mother	lifted	the	clasp	.
母亲	抬起	这	搭扣	.

母亲解开了搭扣。

[ðə; ði][klɑ:sp][wɒz; wəz][set] [wɪð] [gri:n] [stəʊnz] .

The	clasp	was	set	with	green	stones	.
这	搭扣	曾是	放	和	绿色的	石头	.

搭扣上镶嵌着绿色宝石。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:nəmentɪd] ['hɪndʒɪz] .

She	called	my	attention	to	the	ornamented	hinges	.
她	称为	我的	注意力	到	这	装饰	铰链	.

她让我注意到那些装饰精美的铰链。

[ʃi:; ʃi] [held] [aʊt] [ðə; ði][gəʊld] [kʌp] [tu:; tə][maɪ]['fɑ:ðə(r)] . . .

She	held	out	the	gold	cup	to	my	father	.	.	.
她	握住	出去	这	金子	杯子	到	我的	父亲	.	.	.

她把金杯递给了我父亲……

" [ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ]['hædnt] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gɪfts] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	I	wish	you	hadn't	worried	about	the	gifts	,	"	she	said	with	a	sigh	.
"	我	希望	你	之前没有	担心	关于	这	礼物	,	"	她	说	和	一个	叹	.

"我真希望你当初没那么担心礼物的事，"她叹了口气说道。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm] . . . [naʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]

"	We	ought	to	have	enjoyed	them	.	.	.	now	we	can	see	them	at	the
"	我们	应该	到	有	享受	他们	.	.	.	现在	我们	能	看	他们	在	这

['temp(ə)l] . . .

temple	.	.	.
寺庙	.	.	.

"我们本该好好欣赏它们……现在我们可以在寺庙里看到它们了……"

[lʊk] , ['dʒi:zəs] , [æt; ət] [ðɪs] ['hænd(ə)l] . . . [ɑ:] , [ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [streɪndʒ] [deɪz] [ɪn] ['beθlɪhem] . . .

Look	,	Jesus	,	at	this	handle	.	.	.	ah	,	those	were	strange	days	in	Bethlehem	.	.	.
看	,	耶稣	,	在	这	处理	.	.	.	啊	,	那些	是	奇怪的	天	在	伯利恒	.	.	.

瞧，耶稣，看看这个把手……啊，伯利恒的那些日子真是奇特……

[gɒd] [wɒz; wəz] [wɪð] [ju: 'es] . . .

God	was	with	us	.	.	.
上帝	曾是	和	我们	.	.	.

上帝与我们同在……

″ [ai] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [driːmz] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] .

″	I	loved	her	for	her	dreams	and	sacrifices	.
″	我	喜爱	她	为了	她	梦境	和	牺牲	.

我爱她，因为她的梦想和牺牲。

[ai] [lʌvd] [ðə; ði] [hɪnts] [ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

I	loved	the	hints	of	youth	and	beauty	in	her	face	.
我	喜爱	这	提示	的	青年	和	美丽	在	她	脸	.

我喜欢她脸上流露出的青春活力和美丽。

-

ÿ

-

ÿ

['næzərəθ]

Nazareth

拿撒勒

拿撒勒

[ʃə'vɑːt] -

Shevat	25
示巴特	-

示巴特月25日

[tə'mɒrəʊ] [ɪz][maɪ][lɑːst] [deɪ] [hɪə(r)] .

Tomorrow	is	my	last	day	here	.
明天	是	我的	最后的	天	这里	.

明天是我在这里的最后一天。

[æz; əz][aɪ] [leɪ] [ɒn][maɪ] ['pælət] [aɪ] [hɜːd] [reɪn] [læʃ] ['aʊə(r)] [ruːf] ;

As	I	lay	on	my	pallet	I	heard	rain	lash	our	roof	;
作为	我	躺	在	我的	托盘	我	听到	雨	睫毛	我们的	屋顶	;

我躺在垫子上，听见雨水拍打着屋顶；

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

I	heard	the	wind	in	the	trees	.
我	听到	这	风	在	这	树木	.

我听到了风吹过树梢的声音。

[ðen] [maɪ][maɪnd] [drɒpt] [bæk] [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membəd] ['mʌðə(r)] ['sɪŋɪŋ] , [kruːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Then	my	mind	dropped	back	and	I	remembered	Mother	singing	,	crooning	to	me	,
然后	我的	头脑	掉落	后退	和	我	记得	母亲	歌唱	,	低吟浅唱	到	我	,

然后我的思绪飘回到了过去，我想起了母亲唱歌，轻声哼唱着歌哄我入睡的情景。

[æz; əz][aɪ] [leɪ] [sɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

as	I	lay	sick	as	a	boy	.
作为	我	躺	生病的	作为	一个	男生	.

我像个孩子一样病倒了。

[aɪ] [rɪ'membəd] [sɔːŋz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

I	remembered	songs	in	the	evening	.
我	记得	歌曲	在	这	晚上	.

晚上我想起了几首歌。

[aɪ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] laughter [æz; əz][wiː; wi] [pleɪd] [dʒæks] .

I	heard	her	laughter	as	we	played	jacks	.
我	听到	她	laughter	作为	我们	玩	杰克	.

我们玩跳棋的时候，我听到了她的笑声。

[aɪ] [smeld] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːli] [bred] . . .

I	smelled	her	barley	bread	.	.	.
我	闻起来	她	大麦	面包	.	.	.

我闻到了她做的麦面包的香味.....

[ai] [smeld] ['rəʊstɪŋ] [læm] . . .
I smelled roasting lamb . . .
我 闻起来 烘焙 羊肉 . . .

我闻到了烤羊肉的香味……

['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] , [hɪz; ɪz] [pleɪn] ['slaɪdɪŋ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] .
Father was in his workshop , his plane sliding ; he was singing .
父亲 曾是 在 他的 车间 , 他的 飞机 滑动 ; 他 曾是 歌唱 .

父亲在他的工作室里，飞机滑行着；他正在唱歌。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][aɪ] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] .
As a child I loved his singing .
作为 一个 孩子 我 喜爱 他的 歌唱 .

小时候我很喜欢他的歌声。

[naʊ] , ['saɪlənt] , ['wʌrid] , [hiː; hi] [wɜːks] [ɪn][ə; eɪ] [priˈɒkjupaɪd] [steɪt] , ['bɒðəd] [baɪ] ['friːkwənt] ['vɪzɪtəz]
Now , silent , worried , he works in a preoccupied state , bothered by frequent visitors
现在 , 沉默的 , 担心 , 他 作品 在 一个 心事重重 状态 , 烦恼 经过 频繁 访客
, [kənˈsɜːnd] [əˈbaʊt] [maɪ]['fjuːtʃə(r)] .
, concerned about my future .
, 担心的 关于 我的 未来 .

现在，他沉默寡言，忧心忡忡，心不在焉地工作着，频繁的访客让他心烦意乱，他也在担心我的未来。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɒŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] ,
“ It is wrong of you to go to Jerusalem ,
“ 它 是 错误的 的 你 到 去 到 耶路撒冷 ,

“你们去耶路撒冷是错误的，

[rɒŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [jɔːˈself] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] .
wrong to throw yourself into the hands of your enemies .
错误的 到 扔 你自己 进入 这 双手 的 你的 敌人 .

把自己置于敌人手中是错误的。

” [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['festɪvlz] [ɒv; əv] [laɪt] .
” There will be no more Festivals of Light .
” 那里 将要 是 不 更多的 节日 的 光 .

“以后不会再有光明节了。”

-
ÿ
-

ÿ

[æt; ət] ['næzərəθ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pet] [gəʊt] .
At Nazareth I used to have a pet goat .
在 拿撒勒 我 用过的 到 有 一个 宠物 山羊 .

在拿撒勒的时候，我养过一只宠物山羊。

['meməriz] . . .
Memories . . .
回忆 . . .

回忆……

[aɪ][kæn; kən][nɒt] ['tɒləreɪt] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['meməriz] ['eni][lɒŋgə(r)] .
I can not tolerate juvenile memories any longer .
我 能 不是 容忍 少年 回忆 任何 更长 .

我再也无法忍受童年的回忆了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɒt][æn; ən][əʊld][mæn] .
I am not an old man .
我 是 不是 一个 老的 男人 .

我不是个老人。

['meməriz] [mʌst; məst] [nɒt] [ɪm'pi:d] [maɪ] ['mɪnɪstri] .

Memories	must	not	impede	my	ministry	.
回忆	必须	不是	阻碍	我的	部	.

回忆不应妨碍我的事奉。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] ['bju:ti] .

There	must	be	beauty	.
那里	必须	是	美丽	.

世间必然存在美。

[laɪf] [mʌst; məst][hæv; həv] ['bju:ti] .

Life	must	have	beauty	.
生活	必须	有	美丽	.

生活必须有美。

-

ÿ

-

ÿ

[dʒə'ru:sələm]

Jerusalem
耶路撒冷

耶路撒冷

[ʃə'vɑ:t] -

Shevat	29
示巴特	-

示巴特月29日

[ðaɪ] [rɒd][ænd; ənd] [ðaɪ] [stɑ:f] [wɪl] ['kʌmfət] [ˌem 'i:] . . .

Thy	rod	and	Thy	staff	will	comfort	me	.	.	.
你的	杆	和	你的	职员	将要	舒适	我	.	.	.

你的杖，你的竿，必安慰我.....

[jeə] , [ðəʊ] [aɪ] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [deθ] [jet] [wɪl] [aɪ][bi:; bi] [wɪð] [ði:] .

yeah	,	though	I	walk	through	the	valley	of	death	yet	will	I	be	with	Thee	.
是的	,	尽管	我	走	通过	这	谷	的	死亡	然而	将要	我	是	和	汝	.

是的，即便我走过死亡的幽谷，我仍将与你同在。

[æz; əz][aɪ] [wɔ:kt] ['ɪntu:][dʒə'ru:sələm][aɪ] [hɜ:d] [ðəʊz] [wɜ:dz] .

As	I	walked	into	Jerusalem	I	heard	those	words	.
作为	我	步行	进入	耶路撒冷	我	听到	那些	字	.

我走进耶路撒冷时，听到了这些话。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌsk] .

It	was	dusk	.
它	曾是	黄昏	.

天色已晚。

[æn; ən] [ɪ'mens] ['kærəvæn] [tʃəʊkt] [ðə; ði][eə(r)] , ['kæmlz] , ['draɪvəz] , ['geɪpərz] .

An	immense	caravan	choked	the	air	,	camels	,	drivers	,	gapers	.
一个	巨大	大篷车	窒息	这	空气	,	骆驼	,	司机	,	目瞪口呆者	.

一支庞大的商队堵住了空气，骆驼、车夫、围观者。

[ə'gen] [aɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['herəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnəsənts] : ['sɪti] [laɪf] [brɪŋz] ['herəd] [tu:; tə][maɪnd] .

Again	I	thought	of	Herod	and	the	innocents	:	city	life	brings	Herod	to	mind	.
再次	我	想法	的	希律王	和	这	无辜者	:	城市	生活	带来	希律王	到	头脑	.

我又想起了希律王和无辜者：城市生活总让我想起希律王。

[ðə; ði] [kɪtɪm] [ɑ:(r); ə(r)] ['evɪdənt] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] [stri:ts] : ['helmits] , ['stændədz] , [ʃi:ldz] .

The	Kittim	are	evident	on	the	main	streets	:	helmets	,	standards	,	shields	.
这	基蒂姆	是	明显	在	这	主要的	街道	:	头盔	,	标准	,	盾牌	.

在主要街道上随处可见基提姆人的身影：头盔、旗帜、盾牌。

[ə; eɪ]['kæm(ə)l][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , [ai] [ˌem 'iː] , ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kaɪndnəs] .

A	**camel**	**sank**	**to**	**the**	**ground**	**beside**	**me**	**,**	**eying**	**me**	**,**	**begging**	**for**	**kindness**	**.**
一个	骆驼	沉没	到	这	地面	旁	我	,	注视	我	,	乞讨	为了	仁慈	.

一头骆驼瘫倒在我身旁，死死地望着我，乞求我的怜悯。

['trʌmpɪts] [blɛə] .

Trumpets	**blared**	**.**
小号	刺耳地	.

号角齐鸣。

[kraʊdz] ['sɜːkld] [ðə; ði]['temp(ə)l] , [sʌm; səm] ['tʃɑːntɪŋ] , [sʌm; səm] ['beərɪŋ] [fruːt] , [sʌm; səm] ['weɪvɪŋ] [pɑːm] [frɒnd] .

Crowds	**circled**	**the**	**temple**	**,**	**some**	**chanting**	**,**	**some**	**bearing**	**fruit**	**,**	**some**	**waving**	**palm**	**fronds**	**.**
人群	圈起来	这	寺庙	,	一些	吟唱	,	一些	轴承	水果	,	一些	挥手	棕榈	叶状体	.

人群围着寺庙，有的在诵经，有的带着水果，有的挥舞着棕榈叶。

[fleəz] [bɜːnd] .

Flares	**burned**	**.**
信号弹	烧伤	.

信号弹燃烧起来。

[ɒn] [tuː] ['dʒaɪənt][ˌkændə'lɑːbrə] , [pə'hæps] ['eɪti] [fiːt] [haɪ] , ['tɔːrtʃɪz] [sməʊkt] , ['gʌtə] .

On	**two**	**giant**	**candelabra**	**,**	**perhaps**	**eighty**	**feet**	**high**	**,**	**torches**	**smoked**	**,**	**guttered**	**.**
在	二	巨大的	烛台	,	也许	八十	脚	高的	,	火炬	熏制	,	有排水沟的	.

在两座巨大的烛台上，可能有八十英尺高，火炬冒着烟，发出滴答声。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] ?

Shall	**I**	**be**	**able**	**to**	**help**	**the**	**people**	**of**	**Jerusalem**	**?**
将	我	是	有能力的	到	帮助	这	人们	的	耶路撒冷	?

我能帮助耶路撒冷的人民吗?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [rɪ'meɪn] ?

Shall	**I**	**remain**	**?**
将	我	保持	?

我该留下吗?

[maɪ] ['ləʊnlɪnəs] [hɪə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['ləʊnlɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] .

My	**loneliness**	**here**	**was**	**so**	**unlike**	**the**	**loneliness**	**of**	**the**	**desert**	**.**
我的	孤独	这里	曾是	所以	与此不同	这	孤独	的	这	沙漠	.

我在这里感受到的孤独与沙漠中的孤独截然不同。

[aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] ['dʒuːdəs] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [frendz] .

I	**was**	**to**	**meet**	**Judas**	**who**	**was**	**to**	**take**	**me**	**to**	**friends**	**.**
我	曾是	到	见面	犹大	WHO	曾是	到	拿	我	到	朋友们	.

我要去见犹大，他会带我去见朋友。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kʌm] [aɪ] ['bedɪd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [buːð] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] , [wɪð] ['kæt(ə)l] [ˌnɪə'baɪ] .

When	**he**	**did**	**not**	**come**	**I**	**bedded**	**down**	**in**	**a**	**booth**	**of**	**branches**	**,**	**with**	**cattle**	**nearby**	**.**
什么时候	他	做过	不是	来	我	卧床	向下	在	一个	展位	的	分支	,	和	牛	附近	.

他没有来，我就在用树枝搭成的棚子里睡下，附近还有牛。

[aɪ] [slept] [ænd; ənd] [wəʊk] [tuː; tə][ðeə(r)]['ænɪm(ə)l] [saʊndz] , [wɪ'ðaʊt] [dred] .

I	**slept**	**and**	**woke**	**to**	**their**	**animal**	**sounds**	**,**	**without**	**dread**	**.**
我	睡着了	和	觉醒	到	他们的	动物	声音	,	没有	恐惧	.

我伴着它们的动物叫声入睡和醒来，并没有感到恐惧。

['sʌmwʌn] [raʊzd] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] , [ðen] [ðə; ði] [ʃiːp] ; [ðə; ði] [biːsts] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [fed]

Someone	**roused**	**the**	**oxen**	**,**	**then**	**the**	**sheep**	**;**	**the**	**beasts**	**wanted**	**to**	**be**	**fed**
某人	唤醒	这	牛	,	然后	这	羊	;	这	野兽	通缉	到	是	美联储

[ænd; ənd] ['wɔːtəd] .

and	**watered**	**.**
和	浇水	.

有人唤醒了牛群，然后又唤醒了羊群；牲畜们想要得到喂养和水。

['nəʊbədi] disturbed [ˌem 'iː] .

Nobody	**disturbed**	**me**	**.**
无人	disturbed	我	.

没有人打扰我。

['prɒbəbli] [ai][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['hɜːdzmən] .

Probably	**I**	**was**	**considered**	**a**	**herdsman**	**.**
大概	我	曾是	经过考虑的	一个	牧人	.

我大概会被人当成牧羊人。

[ai] [driːmd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] : ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['prɪtɪli] [ʃiː; ʃi]

I	**dreamed**	**until**	**a**	**child**	**brought**	**me**	**a**	**cup**	**of**	**water**	**:**	**holding**	**it**	**out**	**prettily**	**she**
我	梦见	直到	一个	孩子	带来	我	一个	杯子	的	水	:	保持	它	出去	漂亮	她

[ɑːskt] :

asked	**:**
问	:

我做着梦，直到一个孩子给我端来一杯水：她漂亮地举着杯子问：

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɜːsti] ? ”

“	**Are**	**you**	**thirsty**	**?**	**”**
“	是	你	渴	?	”

你渴吗?

“ [jes] , ” [ai] [sed] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
“	是的	,	”	我	说	.

“是的，”我说。

“ [maɪ][pə'pɑː][ɪz] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒks(ə)n] .

“	**My**	**papa**	**is**	**taking**	**care**	**of**	**the**	**oxen**	**.**
“	我的	爸爸	是	采取	关心	的	这	牛	.

“我爸爸在照看牛。”

” ['əʊpənɪŋ] [maɪ] [paʊtʃ] [ai] ['ɒfəd] ['ʃʊgəd] [deɪts] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] .

”	**Opening**	**my**	**pouch**	**I**	**offered**	**sugared**	**dates**	**to**	**the**	**girl**	**.**
”	开幕	我的	小袋	我	提供	糖	日期	到	这	女孩	.

我打开袋子，递给女孩一些糖渍枣子。

-

ÿ

-

ÿ

[ai] [faʊnd] ['dʒuːdəs][æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [frend] .

I	**found**	**Judas**	**at**	**the**	**home**	**of**	**a**	**mutual**	**friend**	**.**
我	成立	犹大	在	这	家	的	一个	相互的	朋友	.

我在一位共同朋友的家中找到了犹大。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɪm][səʊ] [wel] [drest] .

I	**had**	**never**	**seen**	**him**	**so**	**well**	**dressed**	**.**
我	有	绝不	已见	他	所以	出色地	穿着	.

我从未见过他穿得这么体面。

[hiː; hi] [druː] [ˌem ˈiː][əˈsaɪd][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ˈmʌni] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ˈtreʒəri] .

He	drew	me	aside	and	gave	me	money	from	our	treasury	.
他	画	我	旁边	和	给予	我	钱	从	我们的	财政部	.

他把我拉到一边，从国库里给了我一些钱。

[hiː; hi] [siːmd] [fəˈlɔːn] .

He	seemed	forlorn	.
他	似乎	绝望	.

他看起来很沮丧。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][təʊld][hiː; hi][ɪz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [lʌv] [əˈfeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈpaɪlət] .

I	am	told	he	is	having	a	love	affair	with	the	daughter	of	Pilate	.
我	是	讲述	他	是	拥有	一个	爱	事务	和	这	女儿	的	普拉提	.

有人告诉我，他与彼拉多的女儿有染。

[ˈmɑːkəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['senətə(r)] , [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ˈpaɪləts] [ˈdɔːtə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

Marcus	,	the	son	of	a	senator	,	has	described	Pilate's	daughter	as	a	beautiful
马库斯	,	这	儿子	的	一个	参议员	,	有	描述	普拉提的	女儿	作为	一个	美丽的

, [ˈtæləntɪd] , [ˈruːθləs] [ˈwʊmən] .

,	talented	,	ruthless	woman	.
,	才华横溢	,	无情	女士	.

参议员之子马库斯形容彼拉多的女儿是一位美丽、有才华、冷酷无情的女人。

[ˈmɑːkəs] [ænd; ənd][aɪ][sæt][ɒn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [bentʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [enˈθuːzd] [əˈbaʊt] [dʒəˈruːsələm] : “ [səʊ]

Marcus	and	I	sat	on	a	garden	bench	and	he	enthused	about	Jerusalem	:	“	So
马库斯	和	我	卫星	在	一个	花园	长椅	和	他	热情洋溢	关于	耶路撒冷	:	“	所以

[ˌʌnˈlaɪk] [rəʊm] ,

unlike	Rome	,
与此不同	罗马	,

我和马库斯坐在花园的长椅上，他热情地谈论着耶路撒冷：“与罗马截然不同，

[səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ˌɔːriˈent(ə)l] — [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [friː] [ɒv; əv]['aʊə(r)][pɪˈnɑːtiːz; -ˈneɪt-]

so	much	more	oriental	—	can	it	be	we	are	free	of	our	penates
所以	很多	更多的	东方	—	能	它	是	我们	是	自由的	的	我们的	笔

[hɪə(r)] ?

here	?
这里	?

更具东方风情——难道我们在这里摆脱了束缚?

” [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [aɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [liːˈɑːnɪdəs] - .

”	That	evening	I	stayed	in	the	house	of	Leonidas	Clibus	.
”	那	晚上	我	入住	在	这	房子	的	列奥尼达	-	.

“那天晚上，我住在列奥尼达·克利布斯的家中。”

[maɪ] [ˈwɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒlɪv] [triː] [ˈwɪndəʊz] .

My	windows	were	olive	tree	windows	.
我的	视窗	是	橄榄	树	视窗	.

我的窗户就像橄榄树的窗户。

['gɑːd(ə)n] [pɑːðz] ['sɜːkld] [ə; eɪ]['taɪni]['faʊntən; 'faʊntɪn] [weə(r)] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [tɒst] [freʃ] [ˌəʊliˈændə(r)]

Garden	paths	circled	a	tiny	fountain	where	someone	had	tossed	fresh	oleander
花园	路径	圈起来	一个	微小的	喷泉	在哪里	某人	有	抛掷	新鲜的	夹竹桃

['blɔsəmz] , [red] ['blɔsəmz] .

blossoms	,	red	blossoms	.
花朵	,	红色的	花朵	.

花园小径环绕着一个小喷泉，有人在喷泉里撒上了新鲜的夹竹桃花，鲜红的花朵。

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['hɒrəs] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)]['teɪb(ə)l][baɪ][maɪ][bed] ; [læmps][ænd; ənd] [rʌgz] ,

A	copy	of	Horace	lay	on	a	circular	table	by	my	bed	;	lamps	and	rugs	,
一个	复制	的	贺拉斯	躺	在	一个	圆	桌子	经过	我的	床	;	灯	和	地毯	,

床边圆桌上放着一本贺拉斯的著作；还有灯具和地毯，

['hæŋɪŋ] [ænd; ənd][eks] - [ʃeɪpt] ['rəʊmən] [tʃeəz] , ['kʊʃnz] [ænd; ənd][ˌɪn'leɪd]['bɒksɪz] ['braitən] [ðə; ði]

hangings	and	x	-	shaped	Roman	chairs	,	cushions	and	inlaid	boxes	brightened	the
绞刑	和	x	-	形状	罗马	椅子	,	靠垫	和	镶嵌	盒子	明亮	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

挂毯、X形罗马椅、靠垫和镶嵌盒子让房间焕然一新。

[prɒpt] [ɒn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [aɪ] [riːd] ['hɒrəs] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ;

Propped	on	a	cushion	I	read	Horace	for	hours	;
支撑	在	一个	软垫	我	读	贺拉斯	为了	小时	;

我倚在垫子上，读了几个小时的贺拉斯作品；

[wen] [maɪ]['kænd(ə)ls] [dɪmd] [ə; eɪ] [sleɪv] [brɔːt] [ˌem 'iː] [freʃ] ['kænd(ə)ls][ænd; ənd] ['vɒljuːmz] [baɪ]

when	my	candles	dimmed	a	slave	brought	me	fresh	candles	and	volumes	by
什么时候	我的	蜡烛	调暗	一个	奴隶	带来	我	新鲜的	蜡烛	和	卷	经过

[luːˈkriːʃɪəs] — ['riːs(ə)nt] [trænsˈleʃən] .

Lucretius	—	recent	translations	.
卢克莱修	—	最近的	翻译	.

当我的蜡烛熄灭时，一个奴隶给我送来了新的蜡烛和卢克莱修的著作——最新的译本。

. . . [wʌts] [ðɪs] ['wɒntən] [lʌst] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf]

. . .	What's	this	wanton	lust	for	life
. . .	是什么	这	放肆	欲望	为了	生活

.....这究竟是何等肆意妄为的生命欲望?

[tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]['tremb(ə)l][ɪn]['deindʒəz][ænd; ənd][ɪn] [daʊt] ?

To	make	us	tremble	in	dangers	and	in	doubt	?
到	制作	我们	颤抖	在	危险	和	在	怀疑	?

为了让我们在危险和疑虑中颤抖?

[ɔːl] [men] [mʌst; məst][daɪ][ænd; ənd][nəʊ][mæn][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] .

All	men	must	die	and	no	man	can	escape	.
全部	男人	必须	死	和	不	男人	能	逃脱	.

所有人都会死，没有人能逃脱。

[wiː; wi] [tɜːn] [ænd; ənd] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ætməsfɪə(r)] . . .

We	turn	and	turn	in	the	same	atmosphere	.	.	.
我们	转动	和	转动	在	这	相同的	气氛	.	.	.

我们在同样的氛围中周而复始.....

[aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [prɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] ['hɒrəs] : [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

I	went	to	sleep	preferring	the	thoughts	of	Horace	:	his	love	of	nature	,
我	去	到	睡觉	偏好	这	想法	的	贺拉斯	:	他的	爱	的	自然	,

我带着对贺拉斯的思绪入睡：他对自然的热爱，

[hɪz; ɪz] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌstɪk] [səˈraʊndɪŋz] , [hɪz; ɪz] ['bəʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [oʊfɪdɪs] , [hɪz; ɪz]

his	fondness	for	rustic	surroundings	,	his	boating	on	the	river	Aufidus	,	his
他的	喜爱	为了	乡村	周围环境	,	他的	划船	在	这	河	奥菲杜斯	,	他的

['fɪʃɪŋ] .

fishing	.
钓鱼	.

他喜爱乡村环境，喜欢在奥菲杜斯河上泛舟，喜欢钓鱼。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] .

He	liked	to	play	ball	.
他	喜欢	到	玩	球	.

他喜欢打球。

[aɪ][kʊd; kəd] ['vɪʒuəlaɪz] [hɪm] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

I	could	visualize	him	,	as	a	boy	,
我	可以	可视化	他	,	作为	一个	男生	,

我能想象出他小时候的样子，

[wen] [wʊd] ['pɪdʒɪns] ['kʌvəd] [hɪm] [wɪð] [liːvz] [æz; əz][hiː; hi] [slept] [ɒn][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] .

when	wood	pigeons	covered	him	with	leaves	as	he	slept	on	a	hillside	.
什么时候	木头	鸽子	涵盖	他	和	树叶	作为	他	睡着了	在	一个	山坡	.

当他睡在山坡上时，一群野鸽用树叶盖住了他。

-

ÿ

-

ÿ

- - [həʊm]

Clibus	'	Home
-	-	家

克利布斯之家

[ɑːˈdɑːr][sɪks]

Adar	6
阿达尔	6

阿达尔月6日

[tiː]

T

T

T

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] [hɪə(r)] .

here	are	children	here	.
这里	是	孩子们	这里	.

这里有孩子。

[wɒt] ['praɪsləs] [lʊks] [ðeɪ] [gɪv] .

What	priceless	looks	they	give	.
什么	无价	看起来	他们	给	.

他们那眼神真是无价之宝。

[aɪ] [lʌv] [ðeə(r)] [dɪ'laɪt] [ɪn]['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] , [ðeə(r)] [wɔːmθ] , [ðeə(r)] [trʌst] , [səʊ] ['ɒbviəs] , [səʊ] [kwɪk] .

I	love	their	delight	in	simple	things	,	their	warmth	,	their	trust	,	so	obvious	,	so	quick	.
我	爱	他们的	喜	在	简单的	事物	,	他们的	温暖	,	他们的	相信	,	所以	明显的	,	所以	快的	.

我喜欢他们对简单事物的喜爱，他们的热情，他们的信任，如此显而易见，如此迅速。

['truːli] , [ðeəz] [ɪz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['kɪŋdəm] .

Truly	,	theirs	is	a	special	kingdom	.
真的	,	他们的	是	一个	特别的	王国	.

的确，他们的王国很特别。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpɪst] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] yesterday [ɪn] - - ['gɑːd(ə)n] .

I	am	happiest	when	they	are	around	me	,	as	they	were	yesterday	in	Clibus	'	garden	.
我	是	最快乐	什么时候	他们	是	大约	我	,	作为	他们	是	yesterday	在	-	-	花园	.

他们在我身边的时候我最开心，就像昨天他们在克利布斯的花园里一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [huː] [ɪz][sɪks] .

It	was	a	birthday	party	for	his	daughter	who	is	six	.
它	曾是	一个	生日	派对	为了	他的	女儿	WHO	是	六	.

这是为他六岁的女儿举办的生日派对。

[aɪ][təʊld] ['stɔːriz] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .

I	told	stories	as	they	sat	around	me	.
我	讲述	故事	作为	他们	卫星	大约	我	.

他们围坐在我身边，我给他们讲故事。

[wɒt] ['lɑːftə(r)] , ['gɪg(ə)lz] .
What laughter , giggles .
什么 笑声 , 咯咯笑 .

多么爽朗的笑声，咯咯的笑声。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [təʊd] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hænd] , ['seɪɪŋ] :
A little boy brought me a toad and put it in my hand , saying :
一个 小的 男生 带来 我 一个 蟾蜍 和 放 它 在 我的 手 , 说 :

一个小男孩拿来一只蟾蜍，放在我手里，说：

“ [ɪts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['ɑːtə] .
“ It's for you , Atta .
“ 它是 为了 你 , 阿塔 .

“这是给你的，阿塔。”

” -
” ÿ
” -

”ÿ

-
Clibus
-

克利布斯

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [mɪs] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['laɪbrəri][æt; ət] ['kumrɑːn] .
Of course I miss the great library at Qumran .
的 课程 我 错过 这 伟大的 图书馆 在 昆兰 .

我当然很怀念昆兰的图书馆。

[ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['laɪbrəri][ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪz][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [mə'næstɪk] [kə'lekʃ(ə)n] [bʌt; bət]
The beautiful library in his home is a fraction of that monastic collection but
这 美丽的 图书馆 在 他的 家 是 一个 分数 的 那 修道院 收藏 但
['bɪədɪd] - [hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] — [wɪð] ['waɪdspred] [ɑːmz] .
bearded Clibus has invited me — with widespread arms .
留着胡子的 - 有 受邀 我 — 和 广泛 武器 .

他家中那座美丽的图书馆只是修道院藏书的一小部分，但留着胡子的克利布斯张开双臂邀请我。

[ə; eɪ] ['delɪkət] [brɒnz] [ɒv; əv] [mɪ'nɜːvə] [stændz] [ɒn][ə; eɪ] [plɪnθ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
A delicate bronze of Minerva stands on a plinth at the window end of the
一个 精美的 青铜 的 米涅瓦 站立 在 一个 基座 在 这 窗户 结尾 的 这
['nærəʊ] [ruːm] .
narrow room .
狭窄的 房间 .

在狭窄房间靠窗的一端，基座上立着一尊精致的米涅瓦青铜像。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒn][maɪ][læp] , [aɪ] [wɒtʃt] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['pɜːʃn] [kæt] [stiːl] [ə'baʊt] , ['stɪfli] independent .
A book on my lap , I watched a golden Persian cat steal about , stiffly independent .
一个 书 在 我的 膝 , 我 观看 一个 金的 波斯语 猫 偷 关于 , 僵硬地 independent .

我膝上放着一本书，看着一只金色的波斯猫悄悄地走来走去，它姿态僵硬而独立。

[ðəʊ] [aɪ][kæn; kən][nɒt] [riːd] ['lætɪn][aɪ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] ['taɪtlz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv]
Though I can not read Latin I can understand titles and the names of
尽管 我 能 不是 读 拉丁 我 能 理解 标题 和 这 姓名 的
['ɔːθəz] [ænd; ənd][aɪ] [ə'priːʃieɪt] ['hænsəm] ['vɒljuːmz] ,
authors and I appreciate handsome volumes ,
作者 和 我 欣赏 英俊的 卷 ,

虽然我不懂拉丁文，但我能看懂书名和作者的名字，而且我很欣赏精美的书籍。

['eɪnʃənt] ['vɒljuːmz] , ['fæməli] ['treʒəz] .
ancient volumes , family treasures .
古老的 卷 , 家庭 宝藏 .

古籍，家族珍宝。

[mɪˈnɜːvə] — [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [rəʊm] [ænd; ənd] [ˈæθənz] .

Minerva	—	I	used	to	think	of	visiting	Rome	and	Athens	.
米涅瓦	—	我	用过的	到	思考	的	访问	罗马	和	雅典	.

米涅瓦——我以前常常想去罗马和雅典旅行。

-

ÿ

-

ÿ

[ɑːˈdɑːr] -

Adar	15
阿达尔	-

阿达尔月十五日

[aɪ] [spəʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [geɪt] .

I	spoke	to	a	group	near	the	city	gate	.
我	辐	到	一个	团体	靠近	这	城市	门	.

我在城门附近和一群人交谈。

[aɪ][wɒz; wəz][əˈweə(r)] [ðæt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt] , [ˈsædʒusiːz] .

I	was	aware	that	officials	were	present	,	Sadducees	.
我	曾是	意识到的	那	官员	是	展示	,	撒都该人	.

我知道有官员在场，撒都该人。

[aɪ] [sɔː] [men] [ˈdrægɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ˈkɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈletɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːl] .

I	saw	men	dragging	a	woman	,	kicking	her	,	letting	her	fall	.
我	锯	男人	拖拽	一个	女士	,	踢	她	,	出租	她	落下	.

我看到几个男人拖着一个女人，踢她，让她摔倒在地。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn] [əˈdʌltəri] .

She	had	been	caught	in	adultery	.
她	有	到过	捕捉	在	通奸	.

她因通奸被抓了个正着。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][aɪ] [səˈspektɪd] [ə; eɪ] [trɪk] .

When	she	was	brought	to	me	I	suspected	a	trick	.
什么时候	她	曾是	带来	到	我	我	怀疑	一个	诡计	.

她被带到我面前时，我就怀疑这是个骗局。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pɑːs] [ˈdʒʌdʒmənt] [wen] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [kraʊd] ?

Why	should	I	pass	judgment	when	officials	were	in	the	crowd	?
为什么	应该	我	经过	判断	什么时候	官员	是	在	这	人群	?

官员们也在人群中，我为什么要妄加评判?

[ɔːˈθɒrətiz] [ˈwɒntɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ðɪ] [lɔː] [baɪ] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈdʒʌdʒmənt] .

Authorities	wanted	me	to	break	the	law	by	passing	judgment	.
当局	通缉	我	到	休息	这	法律	经过	通过	判断	.

当局想让我通过做出判决来违法。

[aɪ][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈwʊmənz] [fɪə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈsiːtʃɪŋ] [feɪs] .

I	was	shocked	by	the	woman's	fear	,	her	beseeching	face	.
我	曾是	震惊	经过	这	女性的	害怕	,	她	恳求	脸	.

我被那女人的恐惧和哀求的神情震惊了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [baɪ][ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)][hɪt][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪn] .

As	she	stood	by	me	a	soldier	hit	her	with	a	chain	.
作为	她	站立	经过	我	一个	士兵	打	她	和	一个	链	.

她站在我旁边时，一个士兵用铁链打了她。

[men] [jeld] : “ [stəʊn] [hɜː(r); hə(r)] , [stəʊn] [hɜː(r); hə(r)] !

Men	yelled	:	“	Stone	her	,	stone	her	!
男人	大喊	:	“	石头	她	,	石头	她	!

男人们喊道：“用石头砸她！用石头砸她！”

" [wen] [ə; eɪ][mæn] [ʃʌvd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ʃiː; ʃi][hɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
" When a man shoved her to her knees she hid her face in her
" 什么时候 一个 男人 推搡 她 到 她 膝盖 她 隐藏 她 脸 在 她
[ɑːmz] — ['prɪti] ,
arms — pretty ,
武器 — 漂亮的 ,

“当一个男人把她推倒在地时，她用双臂捂住了脸——真漂亮，

[ə; eɪ] ['kʌntri] [gɜːl] , [ai] [θɔːt] .
a country girl , I thought .
一个 国家 女孩 , 我 想法 .

我想，她是个乡下姑娘。

[tuː; tə] [gɪv] [maɪ'self] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai] [rəʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .
To give myself time to think I wrote on the ground with a stick .
到 给 我 时间 到 思考 我 写道 在 这 地面 和 一个 戳 .

为了给自己一些思考的时间，我用棍子在地上写字。

[ai] [rəʊt] [ænd; ənd] [ə'blɪtəreɪtɪd] [wɜːdz] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] .
I wrote and obliterated words , watching the crowd and the woman .
我 写道 和 彻底摧毁 字 , 观看 这 人群 和 这 女士 .

我一边写着字，一边涂改着字，同时观察着人群和那个女人。

[ai] [smeld] [deθ] .
I smelled death .
我 闻起来 死亡 .

我闻到了死亡的气息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
It was in the smoke of sacrifices burning in the city .
它 曾是 在 这 抽烟 的 牺牲 燃烧 在 这 城市 .

那是在城里祭祀仪式燃烧的烟雾中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .
It was in the crowd around me .
它 曾是 在 这 人群 大约 我 .

就在我周围的人群中。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [smeld] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] .
I had never smelled the death of a person .
我 有 绝不 闻起来 这 死亡 的 一个 人 .

我从未闻过死人的气味。

['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ['rʌfiən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ai] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
Taking in the street ruffians and the officials I said , in a loud voice :
采取 在 这 街道 恶棍 和 这 官员 我 说 , 在 一个 大声 嗓音 :

我把街头流氓和官员们都带了进来，大声说道：

“ [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [tɔːn] [kləʊðz] .
“ Look at her , at her torn clothes .
“ 看 在 她 , 在 她 撕裂 衣服 .

“看看她，看看她那破烂的衣服。”

[duː; də] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ?
Do any of you know her ?
做 任何 的 你 知道 她 ?

你们有人认识她吗?

[θɪŋk] .
Think .
思考 .

思考。

[gəʊ] [diːp] [ˌɪnˈsaɪd] .

Go	deep	inside	.
去	深的	里面	.

深入内心。

[θɪŋk] .

Think	.
思考	.

思考。

[let] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][nɒt] [sin] [θrəʊ] [ðə; ði][fɜːst] [stəʊn] .

Let	the	man	who	has	not	sinned	throw	the	first	stone	.
让	这	男人	WHO	有	不是	罪过	扔	这	第一的	石头	.

让没有罪的人先扔石头。

[juː; jʊ] [əˈkjuːz] [hɜː(r); hə(r)] . . . [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][mæn] ?

You	accuse	her	. . .	where	is	the	man	?
你	控	她	. . .	在哪里	是	这	男人	?

你指责她……那男人在哪儿?

[gəʊ] [həʊm] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] .

Go	home	,	all	of	you	.
去	家	,	全部	的	你	.

你们都回家去吧。

[hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] ['pɪti] ?

Have	you	no	pity	?
有	你	不	遗憾	?

你难道没有一丝怜悯之心吗?

[rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [kəˈmɑːndmənt] : [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [kɪl] .

Remember	the	commandment	:	Thou	shalt	not	kill	.
记住	这	诫命	:	你	应	不是	杀	.

记住这条诫命：不可杀人。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ænɪmlz] !

We	are	not	animals	!
我们	是	不是	动物	!

我们不是动物!

[let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] . . . [aɪ] [rɪˈpiːt] , [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] .

Let	her	go	. . .	I	repeat	,	let	her	go	.
让	她	去	. . .	我	重复	,	让	她	去	.

放她走……我再说一遍，放她走。

[gəʊ] [həʊm] — [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] !

Go	home	—	all	of	you	!
去	家	—	全部	的	你	!

都回家去吧!

″ [aɪ] [helpt] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə][stænd] .

″	I	helped	the	woman	to	stand	.
″	我	帮助	这	女士	到	站立	.

我扶那位女士站了起来。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [θrəʊn] ['æʃɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][ai] [bɔːt] ['wɔːtə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɒp]

Someone	had	thrown	ashes	on	her	face	and	I	bought	water	at	a	shop
某人	有	抛掷	灰烬	在	她	脸	和	我	买	水	在	一个	店铺

[ænd; ənd] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ænd; ənd] [bɔːt] [ɔɪl][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kʌts]

and	washed	her	face	and	hands	and	bought	oil	for	her	cuts
和	洗过	她	脸	和	双手	和	买	油	为了	她	削减

[ænd; ənd] ['bruːzɪz] .

and	bruises	.
和	瘀伤	.

有人把灰烬撒在她脸上，我在商店买了水给她洗了脸和手，又买了油给她治疗伤口和瘀伤。

['mæθjuː] [faʊnd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [fuːd] .

Matthew	found	us	and	brought	her	food	.
马修	成立	我们	和	带来	她	食物	.

马修找到了我们，并给她带了食物。

“ [weə(r)] [kæn; kən][ai][haɪd] ?

“	Where	can	I	hide	?
“	在哪里	能	我	隐藏	?

我该躲到哪里去?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌjuː 'es] .

”	she	asked	us	.
”	她	问	我们	.

她问我们。

“ [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?

“	What	is	to	become	of	me	?
“	什么	是	到	变得	的	我	?

“我将何去何从？”

[ðeɪ] [wɪl] [kætʃ] [ˌem 'iː] . . . [biːt] [ˌem 'iː] . . .

They	will	catch	me	.	.	.	beat	me	.	.	.
他们	将要	抓住	我	.	.	.	打	我	.	.	.

他们会抓住我……打败我……

['mɑːstə(r)] , ['mɑːstə(r)] . . . [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?

Master	,	master	.	.	.	what	shall	I	do	?
掌握	,	掌握	.	.	.	什么	将	我	做	?

主人，主人……我该怎么办?

” [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [mɪkst] [wɪð] [sɒbz] .

”	Her	words	mixed	with	sobs	.
”	她	字	混合	和	啜泣	.

她的话语中夹杂着抽泣。

['mæθjuː] [ænd; ənd][ai] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['geɪts] .

Matthew	and	I	helped	her	out	of	town	,	beyond	the	gates	.
马修	和	我	帮助	她	出去	的	镇	,	超过	这	大门	.

马修和我扶她出了城，出了城门。

[wiː; wi] [sent] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['teɪləs] [weə(r)] [luːk] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] .

We	sent	her	to	the	home	of	Talus	where	Luke	cares	for	the	sick	.
我们	发送	她	到	这	家	的	距骨	在哪里	卢克	关心	为了	这	生病的	.

我们把她送到塔卢斯家，卢克在那里照顾病人。

-

ÿ

-

[ai] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] - - [ˈlaɪbrəri][bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [tuː] [dɪˈstɜːbd] [tuː; tə] [riːd] .

I	returned	to	Clibus	'	library	but	I	was	too	disturbed	to	read	.
我	返回	到	-	-	图书馆	但	我	曾是	也	不安	到	读	.

我回到克利布斯图书馆，但我心事重重，无法阅读。

[waɪl] [ai][sæt][ðeə(r)] , [ðə; ði] [ˈseɪɪŋz] [ɒv; əv][ˈməʊzɪz] [spred] [bɪˈfɔː(r)][ˌem ˈiː] , - , - - [iˈdʒɪpʃn]

While	I	sat	there	,	the	Sayings	of	Moses	spread	before	me	,	Affti	,	Clibus	'	Egyptian
尽管	我	卫星	那里	,	这	谚语	的	摩西	传播	前	我	,	-	,	-	-	埃及人

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

我坐在那里，摩西的圣训在我眼前展开，阿芙蒂，克利布斯的埃及妻子，

[brɔːt] [ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] [ænd; ənd][sæt][baɪ][ˌem ˈiː] .

brought	a	pillow	and	sat	by	me	.
带来	一个	枕头	和	卫星	经过	我	.

拿了个枕头过来，坐在我旁边。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ˈmɪriəm] ;

She	is	as	beautiful	as	Miriam	;
她	是	作为	美丽的	作为	米里亚姆	;

她和米利暗一样美丽；

[tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] comfort [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

to	have	her	there	was	a	comfort	but	her	words	were	not
到	有	她	那里	曾是	一个	comfort	但	她	字	是	不是

[ˈkʌmfətɪŋ] :

comforting	:
令人感到安慰	:

有她在身边固然令人感到安慰，但她的话语却无法带来安慰：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [priːtʃ] [ɪn][dʒəˈruːsələm] . . .

“	It	isn't	safe	for	you	to	preach	in	Jerusalem	.	.	.
”	它	不是	安全的	为了	你	到	布道	在	耶路撒冷	.	.	.

“你在耶路撒冷传道并不安全……”

[jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði][ˈrəʊmənz][hæv; həv] [les]

Your	faith	is	for	the	little	towns	and	villages	where	the	Romans	have	less
你的	信仰	是	为了	这	小的	城镇	和	村庄	在哪里	这	罗马书	有	较少的

[ˈɪnfluəns] [ɔː(r)] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] . . .

influence	or	none	at	all	.	.	.
影响	或者	没有任何	在	全部	.	.	.

你的信仰只适用于罗马人影响力较小甚至完全没有影响力的小城镇和乡村……

“ [wen] [dʒeɪmz][wɒz; wəz][hɪə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)][səʊ][əˈgəʊ][hiː; hi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [rəʊm] .

“ When	James	was	here	a	month	or	so	ago	he	mentioned	going	to	Rome	.
” 什么时候	詹姆斯	曾是	这里	一个	月	或者	所以	前	他	提及	去	到	罗马	.

“詹姆斯大约一个月前来这里的时候，提到过要去罗马。”

[duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm][tuː; tə] [priːtʃ] [jɔː(r); jə(r)][ˈgɒsp(ə)l][ðeə(r)] ?

Do	you	wish	him	to	preach	your	gospel	there	?
做	你	希望	他	到	布道	你的	福音	那里	?

你希望他去那里传福音吗?

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][tuː; tə] [ɜːdʒ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [send] [əˈpɔsəlz] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] .

” She	went	on	to	urge	me	to	send	apostles	to	Egypt	.
” 她	去	在	到	敦促	我	到	发送	使徒	到	埃及	.

她接着敦促我派遣使徒前往埃及。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈsev(ə)nti] [ɒv; əv][juː; jʊ] [naʊ] . . .

“ There	are	more	than	seventy	of	you	now	.	.	.
” 那里	是	更多的	比	七十	的	你	现在	.	.	.

“现在你们有七十多人了……”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [kæn; kən] [send] [tuː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['kʌntri] . . . [tuː; tə] [priːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

I	hope	you	can	send	two	or	more	to	my	country	.	.	.	to	preach	in	the	villages
我	希望	你	能	发送	二	或者	更多的	到	我的	国家	.	.	.	到	布道	在	这	村庄

. . . [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [ðeə(r)] .

.	.	.	you	are	needed	there	.
.	.	.	你	是	需要	那里	.

我希望你们能派两名或更多人到我的国家来……到农村传道……那里需要你们。

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ræpt] [ɒn] [maɪ] [dɔː(r)] : [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] [tɔːl] , ['veri] elegant ;

"	That	evening	,	after	dinner	,	she	rapped	on	my	door	:	she	is	very	tall	,	very	elegant	;
"	那	晚上	,	后	晚餐	,	她	说唱	在	我的	门	:	她	是	非常	高的	,	非常	elegant	;

“那天晚上，晚饭后，她敲了敲我的门：她个子很高，气质优雅；

[drest] [ɪn] [æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [gaʊn] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː] [wɪð]

dressed	in	an	Egyptian	gown	,	she	made	a	little	bow	,	and	presented	me	with
穿着	在	一个	埃及人	袍	,	她	制成	一个	小的	弓	,	和	呈现	我	和

[ə; eɪ] [brɒnz] ['staɪləs] .

a	bronze	stylus	.
一个	青铜	触控笔	.

她身着埃及长袍，微微鞠躬，并送给我一支青铜笔。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] ['wʊdn] [wʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	It	will	be	better	than	your	wooden	one	,	"	she	said	.
"	它	将要	是	更好的	比	你的	木制的	一	,	"	她	说	.

“这比你的木制的要好，”她说。

[waɪl] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [maɪ] ['staɪləs] ['sʌmwʌn] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['leмən] [peɪst] .

While	enjoying	my	stylus	someone	brought	me	a	dish	of	lemon	paste	.
尽管	享受	我的	触控笔	某人	带来	我	一个	盘子	的	柠檬	粘贴	.

我正在用触控笔的时候，有人给我端来一碟柠檬酱。

-
ÿ
-

ÿ

['sædli] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] ['aʊə(r)] ['næzərəθ] ['sɪnəgɒg]

Sadly	,	more	than	twenty	years	have	passed	since	our	Nazareth	synagogue
令人遗憾的是	,	更多的	比	二十	年	有	通过了	自从	我们的	拿撒勒	犹太教堂

acquired [ə; eɪ] [skrəʊl] .

acquired	a	scroll	.
acquired	一个	滚动	.

令人遗憾的是，自拿撒勒犹太教堂获得经卷以来，已经过去了二十多年。

['aʊə(r)] [skrəʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['tætəz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['juːzɪŋ]

Our	scrolls	are	in	tatters	and	all	are	asked	to	refrain	from	using
我们的	卷轴	是	在	破烂不堪	和	全部	是	问	到	避免	从	使用

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们的卷轴都已破损不堪，请大家不要再使用它们。

['lɜːnɪŋ] [ðɪs] , - [hæz; həz] ['ɒfəd] ['sevrəl] [skrəʊlz] .

Learning	this	,	Clibus	has	offered	several	scrolls	.
学习	这	,	-	有	提供	一些	卷轴	.

得知此事后，克利布斯提供了几卷卷轴。

“ [aɪl] [send] [tuː] [ɒv; əv] [maɪ] [men] . . . [wʌn] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [skrəʊlz] ,

“	I'll	send	two	of	my	men	.	.	.	one	to	carry	the	scrolls	,
"	患病的	发送	二	的	我的	男人	.	.	.	一	到	携带	这	卷轴	,

“我会派两个人去……一个去送卷轴，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [mæn] ['dʌznt] ['wɒndə(r)] [ɒf] .

the	other	to	see	that	the	first	man	doesn't	wander	off	.
这	其他	到	看	那	这	第一的	男人	不	漫步	离开	.

另一个人则负责看守第一个人，防止他走失。

" [pə'hæps] ['lɪt(ə)l] ['næzərəθ] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌwɜ:θ'waɪl] [kə'lekʃ(ə)n] ['sʌmdeɪ] .

"	Perhaps	little	Nazareth	may	have	a	worthwhile	collection	someday	.
"	也许	小的	拿撒勒	可能	有	一个	值得	收藏	总有一天	.

“也许有一天，小拿撒勒会拥有一些有价值的收藏品。”

-

ÿ

-

ÿ

[dʒə'ru:sələm]

Jerusalem
耶路撒冷

耶路撒冷

[ɑ:'dɑ:r] -

Adar	20
阿达尔	-

阿达尔月20日

[maɪ] ['enəmɪz] [kʌm] ['kləuzə(r)] .

My	enemies	come	closer	.
我的	敌人	来	更近	.

我的敌人越来越近了。

['verɪli] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ju:; jʊ] , [ðə; ði] [mæn] [hu:] [klaim] [ðə; ði] ['ʃi:pfəʊld] [wɔ:l] [ɪz] [ə; eɪ] [θi:f] .

Verily	,	I	say	unto	you	,	the	man	who	climbs	the	sheepfold	wall	is	a	thief	.
确实	,	我	说	到	你	,	这	男人	WHO	攀登	这	羊圈	墙	是	一个	贼	.

我实在告诉你们，爬羊圈墙的人就是贼。

[hi:; hi] [hu:] ['entəz] [baɪ] [ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['ʃepəd] .

He	who	enters	by	the	gate	is	the	shepherd	.
他	WHO	进入	经过	这	门	是	这	牧羊人	.

从门进去的就是牧羊人。

[tu:; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['pɔ:tə(r)] ['əupənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃi:p] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [hi:; hi] [kɔ:lz] [hɪz; ɪz]

To	him	the	porter	opens	and	the	sheep	hear	his	voice	and	he	calls	his
到	他	这	搬运工	打开	和	这	羊	听到	他的	嗓音	和	他	呼叫	他的

[ʃi:p] [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [li:dz] [ðem; ðəm] . . .

sheep	by	name	and	leads	them	.	.	.
羊	经过	姓名	和	线索	他们	.	.	.

守门人给他开门，羊群听见他的声音，他就呼唤着羊的名字，把它们领走……

[maɪ] ['pærəb(ə)l] [ɪz] [ˌri:ə'lɪstɪk] [bʌt; bət] ['pi:p(ə)l] [du:; də] [nɒt] ['lɪs(ə)n] .

My	parable	is	realistic	but	people	do	not	listen	.
我的	寓言	是	实际的	但	人们	做	不是	听	.

我的寓言故事很现实，但人们却不听。

[ðeɪ] [pʊʃ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [tɔ:k] .

They	push	one	another	,	talk	.
他们	推	一	其他	,	讲话	.

他们互相推搡，互相议论。

[wen] [ai] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]

When	I	encountered	a	blind	man	,	a	man	who	had	never	seen	during	his
什么时候	我	遭遇	一个	瞎的	男人	,	一个	男人	WHO	有	绝不	已见	期间	他的

lifetime ,

lifetime	,
lifetime	,

当我遇到一位盲人，一位一生从未见过光明的人时，

[ai] [sent] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'loəm] [puːl] .

I	sent	him	to	the	Siloam	pool	.
我	发送	他	到	这	锡罗亚姆	水池	.

我把他送到西罗亚池。

[hiː; hi] [beɪðd] [ðeə(r)] [ænd; ənd][æt; ət][maɪ] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [saɪt] [bɪ'keɪm] ['nɔːm(ə)l] .

He	bathed	there	and	at	my	touch	his	sight	became	normal	.
他	洗澡	那里	和	在	我的	触碰	他的	视线	成为	普通的	.

他在那里洗了个澡，我一碰他，他的视力就恢复正常了。

[hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] , [fel] , [rʌʃt] [ə'baʊt] , ['ʃaʊtɪd] .

He	stumbled	,	fell	,	rushed	about	,	shouted	.
他	踉跄	,	跌倒	,	匆忙	关于	,	喊叫	.

他踉跄了一下，摔倒了，四处乱窜，大声喊叫。

[tremblɪŋ] [hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

Trembling	he	raced	for	home	.
发抖	他	比赛	为了	家	.

他颤抖着跑回家。

[hiː; hi] [brɔːt] [frendz] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

He	brought	friends	and	there	was	great	rejoicing	.
他	带来	朋友们	和	那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	.

他带来了朋友，现场一片欢腾。

[ðen] , ['stʌnɪŋ] ['evriwʌn] , [ɔː'θɒrətiz] ['kwestʃənd] [ˌem 'iː] ['ruːdli] .

Then	,	stunning	everyone	,	authorities	questioned	me	rudely	.
然后	,	令人惊叹的	每个人	,	当局	被质问	我	粗鲁地	.

然后，令所有人震惊的是，当局粗鲁地盘问我。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dɪ'fendɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['hiːlə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt][ɪn][dʒeɪl] .

Because	he	defended	me	and	called	me	his	healer	he	was	put	in	jail	.
因为	他	辩护	我	和	称为	我	他的	治疗师	他	曾是	放	在	监狱	.

因为他为我辩护，称我为他的治愈者，所以他被关进了监狱。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['mædʒɪstreɪt] , [ə'fɜːm] [hɪz; ɪz] ['ɒnəsti] ; [ðen] [hiː; hi]

I	had	to	go	before	the	local	magistrate	,	affirm	his	honesty	;	then	he
我	有	到	去	前	这	当地的	地方法官	,	确认	他的	诚实	;	然后	他

[wɒz; wəz] [friːd] .

was	freed	.
曾是	自由	.

我必须去见地方法官，证明他的清白；然后他才被释放。

[ai] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] :

I	said	to	the	magistrate	:
我	说	到	这	地方法官	:

我对法官说：

“ [ai] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə] [help] [men] [siː] . . .

“	I	came	into	this	world	to	help	men	see	.	.	.
”	我	来了	进入	这	世界	到	帮助	男人	看	.	.	.

我来到这个世界是为了帮助人们看清.....

″ ¨
″ ÿ
″ ¨

″ÿ

[lɑːst] [wiːk] [ai] [kjʊəd] ['lepə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒerɪkəʊ] [rəʊd] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ɔːl] [ɪn] [rægz] .

Last	**week**	**I**	**cured**	**lepers**	**on**	**the**	**Jericho**	**road**	**,**	**men**	**and**	**women**	**,**	**all**	**in**	**rags**	**.**
最后的	星期	我	治愈	麻风病人	在	这	耶利哥	路	,	男人	和	女性	,	全部	在	破布	.

上周我在耶利哥路上治好了麻风病人，有男有女，都穿着破烂的衣服。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

All	**were**	**afraid**	**of**	**me**	**,**	**afraid**	**of**	**themselves**	**.**
全部	是	害怕的	的	我	,	害怕的	的	他们自己	.

他们都害怕我，也害怕他们自己。

[ai] [θɔːt] [ai] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [maɪndz] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [maɪndz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['tætəz] [laɪk] [ðeə(r)] [kləʊðz] .

I	**thought**	**I**	**could**	**change**	**their**	**minds**	**but**	**their**	**minds**	**were**	**in**	**tatters**	**like**	**their**	**clothes**	**.**
我	想法	我	可以	改变	他们的	思想	但	他们的	思想	是	在	破烂不堪	喜欢	他们的	衣服	.

我以为我能改变他们的想法，但他们的思想就像他们的衣服一样破烂不堪。

[wʌn] [mæn] [θæŋkt] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [frɒm; frəm] ['taɪə(r)] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['kwɒrəlɪŋ] , ['pʊʃɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

One	**man**	**thanked**	**me**	**,**	**a**	**young**	**man**	**from**	**Tyre**	**;**	**the**	**others**	**,**	**quarrelling**	**,**	**pushing**	**one**	**another**	**,**
一	男人	谢谢	我	,	一个	年轻的	男人	从	胎	;	这	其他的	,	争吵	,	推动	一	其他	,

一个来自泰尔的年轻人向我道谢；其他人则争吵不休，互相推搡。

['teərɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [rægz] , [left] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [keɪv] .

tearing	**at**	**their**	**rags**	**,**	**left**	**the**	**road**	**to**	**crawl**	**into**	**a**	**cave**	**.**
撕裂	在	他们的	破布	,	左边	这	路	到	爬行	进入	一个	洞穴	.

他们撕扯着破烂的衣服，离开公路，爬进一个山洞。

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði] [mæn] [frɒm; frəm] ['taɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn] [wɒt] [ai] [sed] :

I	**asked**	**the**	**man**	**from**	**Tyre**	**what**	**he**	**knew**	**about**	**the**	**others**	**but**	**he**	**could**	**not**	**concentrate**	**on**	**what**	**I**	**said**	**:**
我	问	这	男人	从	胎	什么	他	知道	关于	这	其他的	但	他	可以	不是	集中	在	什么	我	说	:

我问那个来自泰尔的男人他对其他人了解多少，但他根本无法集中精力听我说话：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [muːvd] , [səʊ] [pliːzd] , [səʊ] [ɪn'ræptʃəd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [helθ] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,

he	**was**	**so**	**moved**	**,**	**so**	**pleased**	**,**	**so**	**enraptured**	**over**	**his**	**health**	**he**	**stood**	**in**	**front**	**of**	**me**	**,**
他	曾是	所以	已搬	,	所以	高兴	,	所以	眉飞色舞	超过	他的	健康	他	站立	在	正面	的	我	,

他非常感动，非常高兴，对自己的健康状况感到无比欣喜，他站在我面前，

['smaɪlɪŋ] , ['lɑːfɪŋ] .

smiling	**,**	**laughing**	**.**
微笑	,	笑	.

微笑，大笑。

[hiː; hi] [kept] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hændz] — ['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'iː] .

He	**kept**	**holding**	**up**	**his**	**arms**	**and**	**hands**	**—**	**showing**	**me**	**.**
他	保留	保持	向上	他的	武器	和	双手	—	显示	我	.

他不停地举起胳膊和手——给我看。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [əˈbaʊt] [ˈpiːp(ə)l] [ai] [njuː] [ɪn][ˈtaɪə(r)] .

I	asked	him	about	people	I	knew	in	Tyre	.
我	问	他	关于	人们	我	知道	在	胎	.

我问他关于我在泰尔认识的人的情况。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [lɑːft] , [kɪst] [maɪ][hændz] , [rʌʃt] [ɒf] .

He	shook	his	head	,	laughed	,	kissed	my	hands	,	rushed	off	.
他	摇晃	他的	头	,	笑了	,	亲吻	我的	双手	,	匆忙	离开	.

他摇了摇头，笑了笑，亲吻了我的手，然后匆匆离开了。

[ə; eɪ][ˈkærəvæn][wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] , [ˈkæmlz] , [ˈdraɪvəz] , [ˈɒnlʊkəz] ; [hiː; hi] [dɪsəˈpɪəd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

A	caravan	was	passing	,	camels	,	drivers	,	onlookers	;	he	disappeared	among	the
一个	大篷车	曾是	通过	,	骆驼	,	司机	,	旁观者	;	他	消失	之中	这

[ˈkæmlz] , [ðə; ði] [dʌst] .

camels	,	the	dust	.
骆驼	,	这	灰尘	.

一支商队经过，有骆驼、车夫和围观者；他消失在骆驼群和尘土之中。

-

ÿ

-

ÿ

[dʒəˈruːsələm]

Jerusalem
耶路撒冷

耶路撒冷

[ɑːˈdɑːr] -

Adar	25
阿达尔	-

阿达尔月25日

[təˈdeɪ] [ai] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] :

Today	I	received	a	message	:
今天	我	已收到	一个	信息	:

今天我收到一条消息：

[ðə; ði] - [æt; ət] [ˈkumrɑːn] [hæz; həz][ɪnˈvaɪtɪd][ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɒnəst(ə)ri]

the	mebakker	at	Qumran	has	invited	me	to	return	to	the	monastery
这	-	在	昆兰	有	受邀	我	到	返回	到	这	修道院

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈrezɪdənsi] .

for	a	second	residency	.
为了	一个	第二	住院医师	.

昆兰修道院的住持邀请我再次回到修道院进行第二次驻留。

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ˈʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [ˌmesiˈænɪk] [ruːl] .

He	wants	me	to	instruct	others	in	the	Messianic	Rule	.
他	想要	我	到	指示	其他的	在	这	弥赛亚	规则	.

他希望我向其他人传授弥赛亚规则。

[ai][ˌeɪ ˈem][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] [əˈkɔːd] [wɪð] - [ˈrɪdʒɪd] [kəˈmjuːn(ə)l] [laɪf] :

I	am	no	longer	in	accord	with	Qumran's	rigid	communal	life	:
我	是	不	更长	在	符合	和	-	死板的	公社	生活	:

我不再认同昆兰严格的集体生活：

[sʌtʃ] [ˈʃeərɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ; [ˈsɜːt(ə)nli] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] [dɪˈsaɪpl] [wʊd]

such	sharing	would	be	difficult	for	me	;	certainly	none	of	my	disciples	would
这样的	分享	会	是	难的	为了	我	;	当然	没有任何	的	我的	门徒	会

[ˌʌndəˈstænd] .

understand	.
理解	.

这样的分享对我来说很困难；我的弟子们肯定也不会理解。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kumrɑ:n] ['dezət] ; [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [keɪvz] [nɪə(r)][ðə; ði]
But I think of the Qumran desert ; I think of the cliffs and caves near the
但 我 思考 的 这 昆兰 沙漠 ; 我 思考 的 这 悬崖 和 洞穴 靠近 这
['mɒnəst(ə)ri] .
monastery .
修道院 .

但我却想起了昆兰沙漠；想起了修道院附近的悬崖和洞穴。

['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] ['ʃædəʊz] !
Morning and evening shadows !
早晨 和 晚上 阴影 !

早晨和傍晚的影子!

[wɒt] [greɪt] [fɔg] [ju:st] [tu:; tə] [ɪn'gʌlf] [ˌju: 'es] !
What great fogs used to engulf us !
什么 伟大的 雾 用过的 到 吞噬 我们 !

过去我们常常被浓雾笼罩!

-
ÿ
-

ÿ

-
Urusalim
-

乌鲁萨利姆

[ɑ:'dɑ:r] -
Adar 28
阿达尔 -

阿达尔月28日

[ai] [spəʊk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] , [æz; əz][ai] [spəʊk] ,
I spoke outside the temple and , as I spoke ,
我 辐 外部 这 寺庙 和 , 作为 我 辐 ,

我在寺庙外讲话，讲话时，

[men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [pɪkt] [ʌp] [stəʊnz] [tu:; tə] [θrəʊ] [æt; ət][ˌem 'i:] .
men and boys picked up stones to throw at me .
男人 和 男孩们 挑选 向上 石头 到 扔 在 我 .

男人们和男孩们捡起石头向我扔去。

['sædʒusi:z] [wɒnt] [ˌem 'i:][ɪk'sklu:dɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] ; ['ʌðə(r)z] [wɒnt] [ˌem 'i:] excommunicated .
Sadducees want me excluded from the temple ; others want me excommunicated .
撒都该人 想 我 排除 从 这 寺庙 ; 其他的 想 我 excommunicated .

撒都该人想把我逐出圣殿；其他人想把我逐出教门。

[ðeɪ] [stæmp][ˌem 'i:][æn; ən] [ʌn'tʌtʃəbl] .
They stamp me an untouchable .
他们 邮票 我 一个 不可触碰的 .

他们给我贴上了“不可触碰者”的标签。

[sʌtʃ] [ɪn'tri:g] !
Such intrigue !
这样的 阴谋 !

真是引人入胜!

[haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tu:; tə] [help] mankind ?
How am I to help mankind ?
如何 是 我 到 帮助 mankind ?

我该如何帮助人类?

[maɪ] [dɪˈsaɪpl] [ɜːdʒ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [liːv] [dʒəˈruːsələm] .

My	disciples	urge	me	to	leave	Jerusalem	.
我的	门徒	敦促	我	到	离开	耶路撒冷	.

我的门徒们劝我离开耶路撒冷。

[ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ðeɪ] [rɪˈmaɪnd][ˌem ˈiː] : [gəʊ][tuː; tə][ˈkeɪnə] , [gəʊ][tuː; tə] [ˈbeθlɪhem] , [tuː; tə]

The	world	is	beautiful	,	they	remind	me	:	Go	to	Cana	,	go	to	Bethlehem	,	to
这	世界	是	美丽的	,	他们	提醒	我	:	去	到	迦拿	,	去	到	伯利恒	,	到

[ˈgæləliː] , [tuː; tə][ˈdʒerɪkəʊ] .

Galilee	,	to	Jericho	.
加利利	,	到	耶利哥	.

它们提醒我，世界是美好的：去迦拿，去伯利恒，去加利利，去耶利哥。

[deɪt] [grəʊvz] .

Date	groves	.
日期	小树林	.

枣椰树林。

[ˈɒlɪv] [grəʊvz] .

Olive	groves	.
橄榄	小树林	.

橄榄树林。

[ˈrəʊzɪz] .

Roses	.
玫瑰	.

玫瑰。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ][rɪˈmaɪndə(r)] .

As	if	I	needed	a	reminder	.
作为	如果	我	需要	一个	提醒	.

好像我还需要提醒似的。

[ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] [aɪ] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [ˈsɒləmənz] [ˈsɪti] [tuː; tə][æn; ən] [ɪmˈpresɪv] [ˈruːɪn] , [ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv]

This	afternoon	I	walked	about	Solomon's	city	to	an	impressive	ruin	,	a	series	of
这	下午	我	步行	关于	所罗门的	城市	到	一个	感人的	废墟	,	一个	系列	的

[ˈrʊflɪs] [rʊmz; ruːmz] ,

roofless	rooms	,
无顶棚	房间	,

今天下午，我漫步在所罗门城中，来到了一处令人印象深刻的遗址，那是一系列没有屋顶的房间。

[ˈfɔːlən] [ˈkɒləms] , [wiːdz] [ˈgrəʊɪŋ] [θruː] [ˈmɑːb(ə)l] [flɔːz] , [ˈlɪzədz] [ɒn] [wɔːlz] .

fallen	columns	,	weeds	growing	through	marble	floors	,	lizards	on	walls	.
倒下	列	,	杂草	生长	通过	大理石	楼层	,	蜥蜴	在	墙壁	.

倒塌的石柱，大理石地板上长出的杂草，墙上的蜥蜴。

[bɜːdz] [ˈdɒtɪd] [ðə; ðɪ][skaɪ] .

Birds	dotted	the	sky	.
鸟类	虚线	这	天空	.

鸟儿点缀着天空。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ðə; ðɪ] [ˈriːgl] [ˈfɜːnɪʃɪŋz] [ɒv; əv] [ˈtɑːləmiz] [taɪm] .

I	tried	to	imagine	the	regal	furnishings	of	Ptolemy's	time	.
我	尝试	到	想象	这	尊贵	家具	的	托勒密的	时间	.

我试着想象托勒密时代富丽堂皇的家具陈设。

[ˌʌndəˈfʊt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌhaɪərəˈglɪfɪk] [slæbz] , [ə; eɪ] [kɑːˈtuːʃ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

Underfoot	were	hieroglyphic	slabs	,	a	cartouche	among	them	.
脚下	是	象形文字	板	,	一个	饰框	之中	他们	.

脚下是刻有象形文字的石板，其中一块石板上还有一个椭圆形饰框。

[ai] [klaɪmd] [əʊld] [stəʊn] [wɔːlz] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [niːəmaɪəz] [wɔːlz] [wen] [hiː; hi] ['fɔːtɪfaɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ?

I	climbed	old	stone	walls	,	were	they	Nehemiah's	walls	when	he	fortified	the	city	?
我	攀登	老的	石头	墙壁	,	是	他们	尼希米的	墙壁	什么时候	他	强化	这	城市	?

我爬上了古老的石墙，这些是尼希米当年加固这座城市时建造的城墙吗?

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ]['brəʊkən]['skærəb][ænd; ənd] [rɪ'membəd] [i'dʒɪpʃn] [wɜːdz] [maɪ] ['mʌðə(r)] [tɔːt] [ˌem 'iː]

I	found	a	broken	scarab	and	remembered	Egyptian	words	my	mother	taught	me
我	成立	一个	破碎的	圣甲虫	和	记得	埃及人	字	我的	母亲	教授	我

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

as	a	boy	.
作为	一个	男生	.

我捡到一枚破损的圣甲虫，想起了小时候母亲教我的埃及语单词。

[ɪn][ðə; ði] [striːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][vɑːst]['ruːɪnz][ə; eɪ]['rəʊmən]['səʊldʒə(r)] [tɔːkt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['rəʊmən]

In	the	street	below	the	vast	ruins	a	Roman	soldier	talked	with	another	Roman
在	这	街道	以下	这	广阔的	废墟	一个	罗马	士兵	谈话	和	其他	罗马

['səʊldʒə(r)] .

soldier	.
士兵	.

在巨大的废墟下方的街道上，一名罗马士兵正在和另一名罗马士兵交谈。

['hɛrədz] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] ['kæpɪŋ] [stəʊn] ['pɪlər] .

Herod's	workmen	were	capping	stone	pillars	.
希律王的	工人	是	封顶	石头	柱子	.

希律王的工匠们正在给石柱封顶。

[tɔːl] [men] [ɪn] [dɑːk] [red] [rəʊbz] , [red] ['tɜːbən] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] , [prɔd] ['kæmlz] , ['hevɪli] ['leɪdn]

Tall	men	in	dark	red	robes	,	red	turbans	on	their	heads	,	prodded	camels	,	heavily	laden
高的	男人	在	黑暗的	红色的	长袍	,	红色的	头巾	在	他们的	头部	,	催促	骆驼	,	重度	满载

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

身穿深红色长袍、头戴红色头巾的高大男子，驱赶着驮着重物的骆驼。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['sɪriənz] ?

Were	they	Syrians	?
是	他们	叙利亚人	?

他们是叙利亚人吗?

['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [ai] [met] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn][led][baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] .

Somewhere	along	the	way	I	met	a	blind	man	led	by	a	boy	.
某处	沿着	这	方式	我	遇见	一个	瞎的	男人	引领	经过	一个	男生	.

途中我遇到一位由男孩牵着的盲人。

[ðə; ði] [sʌn] [sent] [swet] [daʊn] [ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] .

The	sun	sent	sweat	down	the	boy's	face	.
这	太阳	发送	汗	向下	这	男孩们	脸	.

阳光炙烤着男孩的脸颊，汗水顺着脸颊滑落。

['taɪəd] , [ðeɪ] [sæt][baɪ][ə; eɪ] [sprɪŋ] [weə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['fɪlɪŋ] [dʒ'ɑːz] .

Tired	,	they	sat	by	a	spring	where	women	and	girls	were	filling	jars	.
疲劳的	,	他们	卫星	经过	一个	春天	在哪里	女性	和	女孩们	是	填充	罐子	.

他们疲惫地坐在泉水旁，那里有妇女和女孩正在灌水罐。

['piːp(ə)l] ['rekəg'naɪzd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [kraʊd] [fɔːmd] , [æz; əz][ai] ['restɪd] .

People	recognized	me	and	soon	a	crowd	formed	,	as	I	rested	.
人们	认可	我	和	很快	一个	人群	形成	,	作为	我	休息	.

我休息的时候，人们认出了我，很快就围了过来。

[ðə; ði][blaɪnd][mæn] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [sæʃ] ['wəʊv(ə)n] [wɪð] [gəʊld] , [waɪt] - ['bɪədɪd] , [tɔ:l] , [ɪ'rekt]

The	blind	man	,	wearing	a	sash	woven	with	gold	,	white	-	bearded	,	tall	,	erect
这	瞎的	男人	,	穿着	一个	窗扇	编织	和	金子	,	白色的	-	留着胡子的	,	高的	,	直立

[ænd; ənd] [praʊd] , [ɑ:skt] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] .

and	proud	,	asked	about	me	.
和	自豪的	,	问	关于	我	.

那位盲人，腰间系着一条金丝织成的腰带，白胡子，身材高大，昂首挺胸，神态骄傲，他打听我的情况。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['wɪspəd] ['despərətli] [tu:; tə] [hɪm] .

The	boy	whispered	desperately	to	him	.
这	男生	低声说道	绝望地	到	他	.

男孩绝望地低声对他说道。

“ [ɪts] [ˌbɑ:rtɪ'mi:əs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [frɒm; frəm] ['dʒerɪkəʊ] , ” [ə; eɪ] ['wʊmən] [sed] .

“	It's	Bartimaeus	and	his	son	,	from	Jericho	,	”	a	woman	said	.
“	它是	巴蒂迈乌斯	和	他的	儿子	,	从	耶利哥	,	”	一个	女士	说	.

“是巴底买和他的儿子，他们来自耶利哥，”一位妇女说道。

“ [sʌn] [ɒv; əv] ['deɪvɪd] , [hæv; həv] ['mɜ:si] [ɒn] [ˌem 'i:] , ” [ˌbɑ:rtɪ'mi:əs] [pled] , ['spi:kɪŋ] ['sɒftli] .

“	Son	of	David	,	have	mercy	on	me	,	”	Bartimaeus	pled	,	speaking	softly	.
“	儿子	的	大卫	,	有	怜悯	在	我	,	”	巴蒂迈乌斯	认罪	,	请讲	轻轻	.

“大卫之子啊，可怜我吧！”巴底买轻声恳求道。

[ðen] [hi:; hi] [kraɪd] :

Then	he	cried	:
然后	他	哭	:

然后他哭了：

“ [lɔ:d] , [hæv; həv] ['mɜ:si] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [rɪ'si:v] [maɪ] [saɪt] .

“	Lord	,	have	mercy	,	that	I	may	receive	my	sight	.
“	主	,	有	怜悯	,	那	我	可能	收到	我的	视线	.

“主啊，求你怜悯我，让我重见光明。”

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['dʒi:zəs] [ɒv; əv] ['næzərəθ] ?

Are	you	Jesus	of	Nazareth	?
是	你	耶稣	的	拿撒勒	?

你是拿撒勒人耶稣吗?

[wɪl] [ju:; jʊ] [help] [ˌem 'i:] ?

Will	you	help	me	?
将要	你	帮助	我	?

你愿意帮帮我吗?

[wɪl] [ju:; jʊ] [tʌtʃ] [maɪ] [aɪz] ?

Will	you	touch	my	eyes	?
将要	你	触碰	我的	眼睛	?

你愿意触摸我的眼睛吗?

[aɪ] [mʌst; məst] [si:] [ə'gen] .

I	must	see	again	.
我	必须	看	再次	.

我一定要再看一遍。

” [aɪ] [sæt] [kləʊz] [tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [tu:; tə] [hɪm] , [ðə; ði] ['ɔ:rə] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪθ] ['evɪdənt] .

”	I	sat	close	to	him	and	talked	to	him	,	the	aura	of	his	faith	evident	.
”	我	卫星	关闭	到	他	和	谈话	到	他	,	这	灵气	的	他的	信仰	明显	.

“我挨着他坐着和他交谈，他身上散发出的信仰气息显而易见。”

[æz; əz] [wi:; wi] [tɔ:kt] [aɪ] ['ri:əlaɪzd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] : [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] ['stɑ:tlɪŋ] .

As	we	talked	I	realized	he	could	see	:	his	expressions	were	so	startling	.
作为	我们	谈话	我	已实现	他	可以	看	:	他的	表达式	是	所以	令人震惊	.

交谈中我意识到他能看见：他的表情太惊人了。

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

He	embraced	his	son	.
他	拥抱	他的	儿子	.

他拥抱了儿子。

[ɪ'rekt] , ['saɪlənt] , [hiː; hi] [stɛərd] [ə'baʊt] [hɪm] .

Erect	,	silent	,	he	stared	about	him	.
直立	,	沉默的	,	他	凝视	关于	他	.

他笔直地站着，一言不发，目光环顾四周。

['evriwʌn] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .

Everyone	was	silent	.
每个人	曾是	沉默的	.

所有人都沉默不语。

['fʌmblɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] ; [ðen] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [nelt] [baɪ][ˌem 'iː]

Fumbling	a	little	,	he	walked	away	;	then	,	he	returned	and	knelt	by	me
笨拙	一个	小的	,	他	步行	离开	;	然后	,	他	返回	和	跪下	经过	我

[ænd; ənd] [kɪst] [maɪ][hændz] .

and	kissed	my	hands	.
和	亲吻	我的	双手	.

他有些慌乱地走开了；然后，他又回来了，跪在我身边，亲吻了我的手。

“ ['mɑːstə(r)] . . . [let][ˌem 'iː] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] . . .

“	Master	.	.	.	let	me	follow	you	.	.	.
“	掌握	.	.	.	让	我	跟随	你	.	.	.

“主人……让我跟随您……”

[aɪ] [bɪ'liːv] . . . [let][ˌem 'iː][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['tʃəʊzn] . . . [let][ˌem 'iː] [tel] ['ʌðə(r)z] [wɒt] [juː; jʊ]

I	believe	.	.	.	let	me	be	one	of	your	chosen	.	.	.	let	me	tell	others	what	you
我	相信	.	.	.	让	我	是	一	的	你的	选定	.	.	.	让	我	告诉	其他的	什么	你

[hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

have	done	for	me	.
有	完毕	为了	我	.

我相信……让我成为你选中的人之一……让我告诉别人你为我做了什么。

[aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪnɪstri] .

I	know	about	your	ministry	.
我	知道	关于	你的	部	.

我了解你的事工。

” [hiː; hi] [kɪst] [maɪ] [rəʊb] .

”	He	kissed	my	robe	.
”	他	亲吻	我的	长袍	.

他亲吻了我的睡袍。

“ [wen] [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] [spiːk] ['jestədeɪ] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [juː; jʊ] .

“	When	I	heard	you	speak	yesterday	I	tried	to	reach	you	.
“	什么时候	我	听到	你	说话	昨天	我	尝试	到	抵达	你	.

“昨天我听到你讲话后，就试图联系你。”

” [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [həʊm] ;

”	He	urged	me	to	stay	at	his	home	;
”	他	敦促	我	到	停留	在	他的	家	;

“他劝我留在他家；

[pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [fɒks][hæv; həv] [həʊlz] [ænd; ənd] [bɜ·dz] [hæv; həv] [nests]

perhaps	he	had	heard	me	say	that	fox	have	holes	and	birds	have	nests
也许	他	有	听到	我	说	那	狐狸	有	孔	和	鸟类	有	巢穴

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][gɒd] [hæz; həz][nəʊ] [həʊm] .

but	the	man	of	God	has	no	home	.
但	这	男人	的	上帝	有	不	家	.

也许他听我说过，狐狸有洞，鸟儿有巢，但上帝的使者没有家。

[ai] [wɔːnd] Bartimaeus [nɒt] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ɪf] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [plaʊ] .

I	warned	Bartimaeus	not	to	look	back	if	he	put	his	hand	to	the	plough	.
我	警告	Bartimaeus	不是	到	看	后退	如果	他	放	他的	手	到	这	犁	.

我警告巴蒂迈乌斯，如果他把手放在犁上，就不要回头看。

['leɪtli] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['dʒuːdəs] .

Lately	I	have	not	seen	much	of	Judas	.
最近	我	有	不是	已见	很多	的	犹大	.

最近我很少见到犹大。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌem 'iː] [æt; ət] - - [həʊm] .

He	refuses	to	visit	me	at	Clibus	'	home	.
他	拒绝	到	访问	我	在	-	-	家	.

他拒绝去克利布斯家看我。

[ai] [hɪə(r)] [ðæt] ['dʒuːdəs] [hæz; həz] ['kwɒrəld] [wɪð] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['pailət] .

I	hear	that	Judas	has	quarrelled	with	the	daughter	of	Pilate	.
我	听到	那	犹大	有	争吵	和	这	女儿	的	普拉提	.

我听说犹大和彼拉多的女儿吵架了。

['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [gruːp] , [hiː; hi] [kə'lekts] [ænd; ənd] [dis'pəːs] [fʌndz] .

Faithful	to	our	group	,	he	collects	and	disperses	funds	.
忠实	到	我们的	团体	,	他	收集	和	分散	资金	.

他忠于我们团队，负责筹集和分配资金。

['aʊə(r)] [gruːp] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['nʌmbə(r)] — [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['evriwʌn] .

Our	group	is	increasing	in	number	—	committed	to	everyone	.
我们的	团体	是	增加	在	数字	—	坚定的	到	每个人	.

我们团队人数不断增加——致力于服务所有人。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [prə'vaɪd] [fuːd] , ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] .

Some	of	us	provide	food	,	clothing	and	shelter	.
一些	的	我们	提供	食物	,	衣服	和	庇护所	.

我们当中有些人提供食物、衣物和住所。

[ə; eɪ] ['nəʊmæd] [gruːp] [ɪz] ['fæmɪn] ['strɪkən] .

A	nomad	group	is	famine	stricken	.
一个	游牧民族	团体	是	饥荒	受打击的	.

一个游牧民族遭遇饥荒。

[ðə; ði] ['beɪbiz] [niːd] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [sɔːlt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [prə'vaɪdɪd] ['pækɪts] [baɪ] [wei] [ɒv; əv]

The	babies	need	sugar	and	salt	and	we	have	provided	packets	by	way	of
这	婴儿	需要	糖	和	盐	和	我们	有	假如	数据包	经过	方式	的

[ə; eɪ] ['kærəvæn] .

a	caravan	.
一个	大篷车	.

婴儿们需要糖和盐，我们已经用一辆房车提供了这些食品包。

-
ÿ
-

ÿ

-
Clibus
-

克利布斯

- [θruː] - [ai] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['letə(r)] [həʊm] .

'	Through	Clibus	I	have	written	a	letter	home	.
-	通过	-	我	有	书面	一个	信	家	.

我通过 Clibus 给家里写了一封信。

['mʌðə(r)] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] .

Mother	**will**	**find**	**someone**	**to**	**read**	**it**	**aloud**	**.**
母亲	将要	寻找	某人	到	读	它	大声	.

母亲会找人帮她朗读。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .

I	**don't**	**want**	**Mother**	**and**	**Father**	**to**	**come**	**here**	**.**
我	不	想	母亲	和	父亲	到	来	这里	.

我不想让爸爸妈妈来这里。

[ðeɪ] [dɪs'laɪk] [ðə; ði] ['sɪti] .

They	**dislike**	**the**	**city**	**.**
他们	不喜欢	这	城市	.

他们不喜欢这座城市。

['fɑːðə(r)][hæz; həz] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [niːdz] [tuː; tə] ['hʌzbənd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

Father	**has**	**been**	**unable**	**to**	**work**	**and**	**needs**	**to**	**husband**	**his**	**strength**	**.**
父亲	有	到过	无法	到	工作	和	需求	到	丈夫	他的	力量	.

父亲无法工作，需要保存体力。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒə(r)] .

He	**must**	**avoid**	**danger**	**.**
他	必须	避免	危险	.

他必须避开危险。

['getɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [dɔːn] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['meməraɪz] [laɪnz] [frɒm; frəm] ['hɒrəs] , [laɪnz]

Getting	**up**	**at**	**dawn**	**I**	**have**	**been**	**able**	**to**	**memorize**	**lines**	**from**	**Horace**	**,**	**lines**
获得	向上	在	黎明	我	有	到过	有能力的	到	记住	线条	从	贺拉斯	,	线条

[ðæt] [help] .

that	**help**	**.**
那	帮助	.

每天黎明即起，我都能记住贺拉斯的诗句，这些诗句对我有帮助。

[ðə; ði]['taɪni]['gɑːd(ə)n] [helps] .

The	**tiny**	**garden**	**helps**	**.**
这	微小的	花园	帮助	.

小花园很有帮助。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [help] .

The	**children**	**help**	**.**
这	孩子们	帮助	.

孩子们帮忙。

[bʌt; bət] [wen] [dʒɒnz] ['kʌz(ə)n] , [ɪ'laɪhjuː] , [keɪm] , [dɪ'stɔːʃ(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz][wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv]

But	**when**	**John's**	**cousin**	**,**	**Elihu**	**,**	**came**	**,**	**distortion**	**returned**	**as**	**we**	**talked**	**of**
但	什么时候	约翰的	表哥	,	以利户	,	来了	,	失真	返回	作为	我们	谈话	的

[dʒɒnz] [ɪm'prɪznmənt] , ['tɔːtʃə(r)] , [deθ] .

John's	**imprisonment**	**,**	**torture**	**,**	**death**	**.**
约翰的	监禁	,	酷刑	,	死亡	.

但当约翰的表兄以利户来的时候，当我们谈到约翰的监禁、酷刑和死亡时，歪曲事实的情况又出现了。

[ɪ'laɪhjuː][ɪz][ə; eɪ] [freɪl] [səʊl] , [səʊ] [ʌn'laɪk] [dʒɒn] .

Elihu	**is**	**a**	**frail**	**soul**	**,**	**so**	**unlike**	**John**	**.**
以利户	是	一个	脆弱	灵魂	,	所以	与此不同	约翰	.

以利户心地脆弱，与约翰截然不同。

[hiː; hi][ɪz][səʊ][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

He	**is**	**so**	**in**	**need**	**of**	**encouragement**	**.**
他	是	所以	在	需要	的	鼓励	.

他非常需要鼓励。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔːm] ['flʌdɪd] [hoʊmz] [ɪn] ['næzərəθ] .

He	tells	me	that	a	storm	flooded	homes	in	Nazareth	.
他	讲述	我	那	一个	风暴	被淹	房屋	在	拿撒勒	.

他告诉我，一场暴风雨淹没了拿撒勒的房屋。

[ðeɪ] [dɪd][ðə; ði][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð] ['ʃʌvəl] [ænd; ənd] [bˈɑːskɪts] .

They	did	the	best	they	could	with	shovels	and	baskets	.
他们	做过	这	最好的	他们	可以	和	铲子	和	篮子	.

他们用铁锹和篮子尽了全力。

-

ÿ

-

ÿ

[dʒəˈruːsələm]

Jerusalem

耶路撒冷

耶路撒冷

['nɪsən] [eit]

Nisan	8
日三	8

日三月八日

[ai]

I

我

我

[lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

look	forward	to	resurrection	.
看	向前	到	复活	.

期待复活。

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] resurrection [sə'steɪnz] [ˌem 'iː] [ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] , [æt; ət] [taɪmz] , confused ,

The	promise	of	resurrection	sustains	me	although	I	am	,	at	times	,	confused	,
这	承诺	的	resurrection	维持	我	虽然	我	是	,	在	时代	,	confused	,

虽然我有时感到困惑，但复活的应许支撑着我。

[kənˈfjuːzd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] resurrection [miːnz] [ə; eɪ] ['blɜːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [pəˈhæps] [ə; eɪ]

confused	because	resurrection	means	a	blurring	of	the	future	,	perhaps	a
使困惑	因为	resurrection	方法	一个	模糊	的	这	未来	,	也许	一个

[seˈseɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

cessation	of	the	future	.
停止	的	这	未来	.

感到困惑，因为复活意味着未来的模糊，或许意味着未来的终结。

[ai][kæn; kən][nɒt][plæn][ə; eɪ] ['sæbəθ] .

I	can	not	plan	a	sabbath	.
我	能	不是	计划	一个	安息日	.

我无法安排安息日。

[ai][kæn; kən][nɒt] [seɪ] “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [təˈgeðə(r)] [æt; ət][səˈmeərɪə] .

I	can	not	say	“	We	shall	meet	together	at	Samaria	.
我	能	不是	说	“	我们	将	见面	一起	在	撒玛利亚	.

我不能说“我们将在撒玛利亚相聚”。

” [sɪns] [ðə; ði] [bɪˈjɒnd] [ɪz]['truːli] [ɪnˌkɒmprɪˈhensəb(ə)l] [təˈdeɪ] [ɪz] [dɪˈstɔːtɪd] [æz; əz] [wel] .

”	Since	the	beyond	is	truly	incomprehensible	today	is	distorted	as	well	.
”	自从	这	超过	是	真的	难以理解	今天	是	扭曲	作为	出色地	.

“既然彼岸是真正不可理解的，那么今天的理解也是扭曲的。”

[ai][mʌst; məst] [wɔːn] [maɪ'self][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv][peɪn] [ðæt] [wɪl] [krʌʃ] [ˌem 'iː]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

I	must	warn	myself	of	the	onslaught	of	pain	that	will	crush	me	during	the
我	必须	警告	我	的	这	猛攻	的	疼痛	那	将要	压碎	我	期间	这

[ˌkruːsə'fɪkʃn] .

crucifixion	.
十字架刑	.

我必须提醒自己，在受难过程中，我将遭受难以承受的剧痛。

[haʊ] [tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?

How	to	bear	it	?
如何	到	熊	它	?

如何忍受?

[gɜːd][maɪ] [lɔɪnz] , [pə'hæps] .

Gird	my	loins	,	perhaps	.
格栅	我的	腰肉	,	也许	.

或许我应该做好准备。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['feləu'men] .

It	will	not	be	easy	to	die	for	my	fellowmen	.
它	将要	不是	是	简单的	到	死	为了	我的	同胞们	.

为同胞牺牲并不容易。

[wɪl] [maɪ] [ə'senʃn] [help] ['ʌðə(r)z] [raɪz][frɒm; frəm][ðeə(r)]['trædʒɪk][laɪvz; lɪvz] ?

Will	my	ascension	help	others	rise	from	their	tragic	lives	?
将要	我的	升天	帮助	其他的	上升	从	他们的	悲惨	生活	?

我的升华能否帮助其他人摆脱悲惨的生活?

[dred] [iːts] [ə'weɪ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

Dread	eats	away	at	me	.
恐惧	吃	离开	在	我	.

恐惧吞噬着我。

[heɪt] [ˌʌndə'maɪnz] [ˌem 'iː] .

Hate	undermines	me	.
恨	削弱	我	.

仇恨会削弱我的力量。

['brəʊkən] ['kʌvənənts] . . . ['gɒlgəθə] , [pleɪs] [ɒv; əv] [skʌlz] . . . ['rɒki] [dʒuː'diə] . . .

Broken	covenants	. . .	Golgotha	,	place	of	skulls	. . .	rocky	Judea	. . .
破碎的	圣约	. . .	墓地	,	地方	的	头骨	. . .	岩石	犹太	. . .

破碎的盟约……各各他，骷髅之地……岩石遍布的犹太……

['siːzə(r)] [ɔː'gʌstəs] , [jɔː(r); jə(r)] [kraɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] . . . [ˌɪmpə'reɪtə(r)] . . . ['kɪlə(r)] !

Caesar	Augustus	,	your	crimes	are	everywhere	. . .	imperator	. . .	killer	!
凯撒	奥古斯都	,	你的	犯罪	是	到处	. . .	皇帝	. . .	杀手	!

凯撒·奥古斯都，你的罪行无处不在……皇帝……杀人犯!

[ai] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][bæp'taɪzd] [wɪð] [lʌv] .

I	need	to	be	baptized	with	love	.
我	需要	到	是	受洗	和	爱	.

我需要接受爱的洗礼。

[wɪð] ['wɪzdəm] .

With	wisdom	.
和	智慧	.

凭借智慧。

['jestədeɪ] , [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv] [rɒks] , [aɪ] ['nəʊtɪst] [strɔː] [ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] , ['jeləʊ] [strɔː] , [freʃ] ,

Yesterday	,	in	this	city	of	rocks	,	I	noticed	straw	in	a	stable	,	yellow	straw	,	fresh	,
昨天	,	在	这	城市	的	岩石	,	我	注意到	稻草	在	一个	稳定的	,	黄色的	稻草	,	新鲜的	,

昨天，在这座岩石之城里，我注意到马厩里有稻草，黄色的稻草，新鲜的。

[kliːn] , ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
clean , glistening in the sun .
干净的 , 闪闪发光 在 这 太阳 .

干净，在阳光下闪闪发光。

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] .
I took a few .
我 采取 一个 很少 .

我拍了一些。

[strɔː] [ɪz] [sɪm'plɪsəti] .
Straw is simplicity .
稻草 是 简单 .

稻草代表着简单。

[sɪm'plɪsəti] [pɔɪnts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bælənst] [wei] .
Simplicity points to a balanced way .
简单 积分 到 一个 均衡 方式 .

简洁代表着平衡之道。

-
ÿ
-

ÿ

['beθəni]
Bethany
贝瑟尼

贝瑟尼

['nɪsən] -
Nisan 12
日三 -

尼散月十二日

['jestədeɪ] [ai] [wɔːkt] [tuː; tə] ['beθəni] .
Yesterday I walked to Bethany .
昨天 我 步行 到 贝瑟尼 .

昨天我步行去了伯大尼。

['mɑːθə] [ænd; ənd]['meəri] [sed] [ðæt] ['læzərəs] [hæd; həd][daɪd] .
Martha and Mary said that Lazarus had died .
玛莎 和 玛丽 说 那 拉撒路 有 死亡 .

玛莎和玛丽说拉撒路死了。

[ə'mʌŋ] [greɪvz] [ænd; ənd] ['stʌntɪd] [triːz] , [ɪn][ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [wɪnd] ,
Among graves and stunted trees , in a stinging wind ,
之中 坟墓 和 发育不良 树木 , 在 一个 刺痛 风 ,

在坟墓和矮树之间，凛冽的寒风中，

[ai] [bɪ'keɪm] ['kiːnli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ai] [spent] [æt; ət][ðeə(r)] [həʊm] , [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv]
I became keenly aware of the days I spent at their home , with the three of
我 成为 敏锐地 意识到的 的 这 天 我 花费 在 他们的 家 , 和 这 三 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我开始深刻地意识到，我和他们三个人一起在他们家度过的那些日子。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] ['læzərəs] [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [dʌn] ['kɑːpəntərɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [θætʃt] [ʃed] .
How often Lazarus and I had done carpentering under his thatched shed .
如何 经常 拉撒路 和 我 有 完毕 木工 在下面 他的 茅草屋顶 棚 .

我和拉撒路经常在他那茅草棚下做木工活。

[hɪə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] , [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] , [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [tuːmz] ,

Here	**,**	**with**	**his**	**sisters**	**,**	**friends**	**and**	**relatives**	**,**	**here**	**at**	**the**	**tombs**	**,**
这里	,	和	他的	姐妹	,	朋友们	和	亲属	,	这里	在	这	陵墓	,

在这里，和他的姐妹、朋友和亲戚们一起，在这里，在墓地旁，

[ai] [njuː] [deθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

I	**knew**	**death**	**was**	**not**	**the**	**answer**	**.**
我	知道	死亡	曾是	不是	这	回答	.

我知道死亡不是解决办法。

[ai] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɪpt] [weə(r)] ['læzərəs] [leɪ] .

I	**walked**	**to**	**the**	**crypt**	**where**	**Lazarus**	**lay**	**.**
我	步行	到	这	密室	在哪里	拉撒路	躺	.

我走到拉撒路安葬的墓穴前。

[luːs] [rɒks] tumbled [ˌʌndə'fʊt] .

Loose	**rocks**	**tumbled**	**underfoot**	**.**
松动的	岩石	tumbled	脚下	.

脚下滚落着松动的石子。

[wɪnd] [wɪpt] .

Wind	**whipped**	**.**
风	鞭打	.

狂风呼啸。

[ə; eɪ]['bəʊldə(r)] [blɒkt] [ðə; ði] [krɪpt] [ænd; ənd][ai] [ɑːskt] ['mɑːθə] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [help]

A	**boulder**	**blocked**	**the**	**crypt**	**and**	**I**	**asked**	**Martha**	**to**	**have**	**her**	**friends**	**help**
一个	巨石	已屏蔽	这	密室	和	我	问	玛莎	到	有	她	朋友们	帮助

[ˌem 'iː][dræg][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .

me	**drag**	**it**	**aside**	**.**
我	拖	它	旁边	.

一块巨石堵住了墓穴，我请玛莎让她的朋友们帮我把它拖到一边。

[men] [kən'sʌltɪd] [ænd; ənd] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] ;

Men	**consulted**	**and**	**argued**	**that**	**it**	**was**	**useless**	**;**
男人	咨询	和	争论	那	它	曾是	无用	;

男人们商议后认为这毫无用处；

[ðeɪ] [glɛə] [æt; ət][ˌem 'iː] ['sævɪdʒli] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ænd; ənd] [drægd] [ðə; ði] [stəʊn] .

they	**glared**	**at**	**me**	**savagely**	**as**	**they**	**pushed**	**and**	**dragged**	**the**	**stone**	**.**
他们	怒目而视	在	我	野蛮地	作为	他们	推动	和	拖拽	这	石头	.

他们一边恶狠狠地瞪着我，一边推拉着石头。

[æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ai] [bent] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kraɪd] :

At	**the**	**opening**	**I**	**bent**	**over**	**and**	**cried**	**:**
在	这	开幕	我	弯曲	超过	和	哭	:

开幕式上，我弯下腰哭了起来：

“ ['læzərəs] . . . [kʌm] . . .

“	**Lazarus**	**. . .**	**come**	**. . .**
”	拉撒路	. . .	来	. . .

“拉撒路……来吧……”

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] . . . [kʌm] . . . [ðɪs] [ɪz]['dʒiːzəs] !

I	**am**	**the**	**resurrection**	**and**	**the**	**life**	**. . .**	**come**	**. . .**	**this**	**is**	**Jesus**	**!**
我	是	这	复活	和	这	生活	. . .	来	. . .	这	是	耶稣	!

我就是复活，我就是生命……来吧……这就是耶稣！

” [ai] ['niːdɪd] [hɪm] .

”	**I**	**needed**	**him**	**.**
”	我	需要	他	.

我需要他。

[hɪz; ɪz]['fæməli] ['niːdɪd] [hɪm] .

His	**family**	**needed**	**him**	**.**
他的	家庭	需要	他	.

他的家人需要他。

['meəri][ænd; ənd] ['mɑːθə] .

Mary	**and**	**Martha**	**.**
玛丽	和	玛莎	.

玛丽和玛莎。

[deθ] [dɪd] [nɒt] [niːd] [hɪm] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

Death	**did**	**not**	**need**	**him**	**,**	**surely**	**.**
死亡	做过	不是	需要	他	,	一定	.

死神肯定不需要他。

[men] [dʒiə] [ænd; ənd] [haul] .

Men	**jeered**	**and**	**howled**	**.**
男人	嘲笑	和	嚎叫	.

男人们发出嘲笑和嚎叫。

[bʌt; bət][ai] [nelt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [spæt][ɒn] [ɔːl] [ɒv; əv][juː 'es] .

But	**I**	**knelt**	**and**	**shouted**	**as**	**the**	**wind**	**spat**	**on**	**all**	**of**	**us**	**.**
但	我	跪下	和	喊叫	作为	这	风	争吵	在	全部	的	我们	.

但狂风呼啸着扑向我们所有人，我跪下来大声呼喊。

[ɑː] , ['sɒrəʊɪŋ] ['wɪmɪn] , ['jeləʊ] [rɒks] , [deθ] , [ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [krɪpt] , [kəʊld] [stəʊn] , [ə; eɪ]

Ah	**,**	**sorrowing**	**women**	**,**	**yellow**	**rocks**	**,**	**death**	**,**	**a**	**man**	**in**	**his**	**crypt**	**,**	**cold**	**stone**	**,**	**a**
啊	,	悲伤	女性	,	黄色的	岩石	,	死亡	,	一个	男人	在	他的	密室	,	寒冷的	石头	,	一个

[hɔːk] ['skriːmɪŋ] . . .

hawk	**screaming**	**.**	**.**	**.**
鹰	尖叫	.	.	.

啊，悲伤的女人，黄色的岩石，死亡，墓穴中的男人，冰冷的石头，鹰的尖叫.....

[ai] [kɔːld] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

I	**called**	**again**	**and**	**again**	**.**
我	称为	再次	和	再次	.

我反复拨打电话。

“ ['læzərəs] , [ðɪs] [ɪz]['dʒiːzəs] .

“	**Lazarus**	**,**	**this**	**is**	**Jesus**	**.**
“	拉撒路	,	这	是	耶稣	.

“拉撒路，这是耶稣。”

[ə'raɪz] !

Arise	**!**
出现	!

出现!

[kʌm] [wɪð] [juː 'es] !

Come	**with**	**us**	**!**
来	和	我们	!

跟我们一起来!

[rɪ'membə(r)] [juː 'es] , [rɪ'membə(r)] [ai][eɪ 'em][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] .

Remember	**us**	**,**	**remember**	**I**	**am**	**the**	**resurrection**	**and**	**the**	**life**	**.**
记住	我们	,	记住	我	是	这	复活	和	这	生活	.

记住我们，记住我是复活，我是生命。

[kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] . . . [bɪ'liːv] . . . [gɒd] [ɪz][hɪə(r)] . . .

Come	**unto**	**me**	**.**	**.**	**.**	**believe**	**.**	**.**	**.**	**God**	**is**	**here**	**.**	**.**	**.**
来	到	我	.	.	.	相信	.	.	.	上帝	是	这里	.	.	.

到我这里来.....相信.....上帝就在这里.....

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] : [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['jeləʊ] [klɪf] .

"	It	was	late	afternoon	:	the	sun	was	behind	the	yellow	cliff	.
"	它	曾是	晚的	下午	:	这	太阳	曾是	在后面	这	黄色的	悬崖	.

“当时已是傍晚时分，太阳落在了黄色的悬崖后面。”

['mɑːθə] [klʌtʃt] [maɪ] [ɑːm] [ænd; ənd] [sed] :

Martha	clutched	my	arm	and	said	:
玛莎	紧握	我的	手臂	和	说	:

玛莎抓住我的胳膊说：

“ [lɔːd] , [let] [ˌjuː 'es] [liːv] .

“	Lord	,	let	us	leave	.
"	主	,	让	我们	离开	.

“主啊，让我们离开吧。”

['læzərəs] [hæz; həz] [biːn] [ded] [fɔː(r)] [deɪz] .

Lazarus	has	been	dead	four	days	.
拉撒路	有	到过	死的	四	天	.

拉撒路已经死了四天了。

[hiː; hi] [stɪŋks] .

He	stinks	.
他	臭气熏天	.

他身上有股臭味。

" [ə; eɪ]['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] [pɑːst] [baɪ] — [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] — [ðə; ði] [men] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['kɒfɪn] .

"	A	funeral	procession	passed	by	—	men	and	women	—	the	men	carrying	a	child's	coffin	.
"	一个	葬礼	游行	通过了	经过	—	男人	和	女性	—	这	男人	携带	一个	孩子的	棺材	.

“送葬队伍经过——有男有女——男人们抬着一口孩子的棺材。

“ [gɒd] , ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [help] [ˌjuː 'es] .

“	God	,	our	Father	,	help	us	.
"	上帝	,	我们的	父亲	,	帮助	我们	.

“上帝，我们的父，帮助我们。”

[gɪv] [ðɪs] [mæn] [laɪf] [ə'gen] !

Give	this	man	life	again	!
给	这	男人	生活	再次	!

让这个人重获新生！

" [ai] [bi'siːtʃ] [wɪð] passion .

"	I	beseeched	with	passion	.
"	我	恳求	和	passion	.

我满怀热情地恳求道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

基督的日记(Christ's Journal)
第4/5页

[ai] [njuː] , [æz; əz][ai] [preɪd] , [ðæt] ['læzərəs] [wʊd] [rɪ'spɒnd] .
I knew , as I prayed , that Lazarus would respond .
我 知道 , 作为 我 祈祷 , 那 拉撒路 会 回应 .

我知道，当我祈祷时，拉撒路会回应我。

['sweɪɪŋ] , [ræpt] [ɪn]['beriəl] [kləʊðz] , ['læzərəs] [ə'pɪəd] , [ə; eɪ][skɑːf] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Swaying , wrapped in burial clothes , Lazarus appeared , a scarf across his face .
摇晃 , 包装 在 葬礼 衣服 , 拉撒路 出现 , 一个 围巾 穿过 他的 脸 .

拉撒路摇摇晃晃地出现了，他身穿寿衣，脸上蒙着围巾。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ɔː(r)] [muːv] [hɪz; ɪz][hændz] .
He could not see or move his hands .
他 可以 不是 看 或者 移动 他的 双手 .

他既看不见，也无法动弹双手。

[aɪ] [went] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['mɑːθə] [ʌn'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
I went to him and Martha uncovered his eyes .
我 去 到 他 和 玛莎 裸露 他的 眼睛 .

我走到他身边，玛莎帮他解开了眼罩。

['meəri][ræn][tuː; tə][help] .
Mary ran to help .
玛丽 跑 到 帮助 .

玛丽跑过去帮忙。

[wiː; wi] [ʌn'ræpt] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ɑːmz] .
We unwrapped his legs and arms .
我们 拆开 他的 腿 和 武器 .

我们解开了他的四肢。

“ ['dʒiːzəs][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][laɪf] , ” ['mɑːθə] [sed] .
“ Jesus has given you life , ” Martha said .
“ 耶稣 有 给定 你 生活 , ” 玛莎 说 .

“耶稣赐予了你生命，”玛莎说。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es] . . . [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ə'gen] .
“ You are going home with us . . . you are one of us again .
“ 你 是 去 家 和 我们 . . . 你 是 一 的 我们 再次 .

“你要和我们一起回家了……你又成为我们的一员了。”

” ['stʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [rɒks] , ['meəri] ['gaɪdɪŋ] [hɪm] , ['læzərəs] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
” Stumbling over rocks , Mary guiding him , Lazarus found a place to sit down .
” 踉跄 超过 岩石 , 玛丽 指导 他 , 拉撒路 成立 一个 地方 到 坐 向下 .

“拉撒路跌跌撞撞地走过石头，在玛丽的搀扶下，终于找到地方坐了下来。”

[wiː; wi] [ˌʌn'baʊnd] [hɪm][ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][rəʊb] .
We unbound him and someone gave him a robe .
我们 无界 他 和 某人 给予 他 一个 长袍 .

我们解开了他的束缚，有人给了他一件长袍。

['sʌmwʌn] ['ɒfəd] [hɪm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] .
Someone offered him a piece of bread .
某人 提供 他 一个 片 的 面包 .

有人给了他一块面包。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [stɛərd] [æt; ət][juː 'es] , [tɜːnd] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hɪz; ɪz]

He	shook	his	head	,	stared	at	us	,	turned	from	one	to	the	other	,	his
他	摇晃	他的	头	,	凝视	在	我们	,	转向	从	一	到	这	其他	,	他的

[feɪs] ['bɜːdˌlaɪk] ,

face	birdlike	,
脸	像鸟一样	,

他摇了摇头，盯着我们，目光在我们之间来回移动，脸像鸟儿一样。

['hɔːkˌlaɪk] , [waɪt] .

hawklike	,	white	.
鹰隼般	,	白色的	.

鹰状的，白色的。

[hiː; hi] [piə] [æt; ət][hɪz; ɪz] [krɪpt] .

He	peered	at	his	crypt	.
他	窥视	在	他的	密室	.

他凝视着自己的墓穴。

['mɑːθə] [hʌgd] [hɪm] , ['lɑːfɪŋ] .

Martha	hugged	him	,	laughing	.
玛莎	拥抱	他	,	笑	.

玛莎笑着拥抱了他。

['piːp(ə)l] ['gæðəd] .

People	gathered	.
人们	聚集	.

人们聚集在一起。

[sʌm; səm] [nelt] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

Some	knelt	around	us	.
一些	跪下	大约	我们	.

有些人跪在我们周围。

“ ['meəri] , [wɒt] ['hæpənd] ?

“	Mary	,	what	happened	?
“	玛丽	,	什么	发生	?

玛丽，发生了什么事?

” ['læzərəs] [bɪ'gæn] , ['spiːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [wɜːdz] .

”	Lazarus	began	,	speaking	his	first	words	.
”	拉撒路	开始	,	请讲	他的	第一的	字	.

拉撒路开口说话了，这是他的第一句话。

“ [waɪ] [ˌeɪ 'em][ai][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ?

“	Why	am	I	here	in	this	place	?
“	为什么	是	我	这里	在	这	地方	?

“我为什么会在这里？”

[waɪ] [ˌeɪ 'em][ai] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][rəʊb] ?

Why	am	I	wearing	a	robe	?
为什么	是	我	穿着	一个	长袍	?

我为什么穿着长袍?

[ænd; ənd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] . . . [ænd; ənd]['dʒiːzəs] !

And	these	people	.	.	.	and	Jesus	!
和	这些	人们	.	.	.	和	耶稣	!

这些人.....还有耶稣!

[wɒz; wəz][ai] [sɪk] ?

Was	I	sick	?
曾是	我	生病的	?

我生病了吗?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [kləʊðz] ?
Where are my clothes ?
在哪里 是 我的 衣服 ?

我的衣服在哪里?

" [aɪ] [lɒŋd] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv] [deθ] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kləʊzɪŋ] [ɪn][ɒn][ˌem 'iː] .
" I longed to leave this place of death : it was closing in on me .
" 我 渴望 到 离开 这 地方 的 死亡 : 它 曾是 结束 在 在 我 .

“我渴望离开这个死亡之地：它正向我逼近。”

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːk] [liːpt] ['ʌpwəd] .
The wind blew harder and a hawk leaped upward .
这 风 吹 更难 和 一个 鹰 跳跃 向上 .

风越刮越大，一只鹰跃向天空。

[wɪð] ['mɑːθə] [aɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] , [hɜː(r); hə(r)] [preɪz] .
With Martha I walked away , listening to her happiness , her praise .
和 玛莎 我 步行 离开 , 聆听 到 她 幸福 , 她 称赞 .

我和玛莎一起离开，听着她的喜悦和赞扬。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌpə(r)] .
“ We must have supper .
“ 我们 必须 有 晚餐 .

我们必须吃晚饭了。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [iːt] ?
What shall we eat ?
什么 将 我们 吃 ?

我们吃什么?

[wɪl] [hiː; hi][biː; bi] ['hʌŋgri] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] ?
Will he be hungry , able to eat ?
将要 他 是 饥饿的 , 有能力的 到 吃 ?

他会饿吗？能吃得下东西吗?

Jesus , [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [hɪm] .
Jesus , you have saved him .
Jesus , 你 有 已保存 他 .

耶稣，你救了他。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
I love you .
我 爱 你 .

我爱你。

[ɪts] ['wʌndəf(ə)l] !
It's wonderful !
它是 精彩的 !

太棒了!

[hiːz] [bæk] . . . [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)][fɔː(r)] [deɪz] .
He's back . . . think of it , after four days .
他是 后退 . . . 思考 的 它 , 后 四 天 .

他回来了……想想看，才过了四天。

[ðen] , [ðen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [huː] [bɪ'liːv] . . .
Then , then there is no death for us who believe . . .
然后 , 然后 那里 是 不 死亡 为了 我们 WHO 相信 . . .

那么，对于我们这些信徒来说，就没有死亡……

" [æt; ət] ['sʌpə(r)] ['læzərəs] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] ;
" At supper Lazarus was unable to talk ;
" 在 晚餐 拉撒路 曾是 无法 到 讲话 ;

“晚饭时，拉撒路说不出话来；

[hiː; hi][dræŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [bred] [wet] [wɪð] ['ɒlɪv] [ɔɪl] .

he	drank	a	little	and	soon	had	bread	wet	with	olive	oil	.
他	喝	一个	小的	和	很快	有	面包	湿的	和	橄榄	油	.

他喝了点水，很快就吃上了蘸着橄榄油的面包。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .

No	one	had	much	to	say	.
不	一	有	很多	到	说	.

大家都没什么可说的。

['læzərəs] [sæt][nekst][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Lazarus	sat	next	to	me	.
拉撒路	卫星	下一个	到	我	.

拉撒路坐在我旁边。

['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [pleɪt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['bɔɪɪʃ] [grɪnz] — [laɪk] [əʊld] [taɪmz] .

Bending	over	his	plate	he	gave	me	a	few	boyish	grins	—	like	old	times	.
弯曲	超过	他的	盘子	他	给予	我	一个	很少	男孩气	咧嘴笑	—	喜欢	老的	时代	.

他弯下腰，低头看着盘子，像个孩子一样咧嘴一笑——就像以前一样。

[hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wɜːk] [kləʊðz] .

He	had	gotten	into	his	work	clothes	.
他	有	获得	进入	他的	工作	衣服	.

他已经换上了工作服。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃɪz(ə)l] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]

Putting	his	hand	into	a	pocket	he	pulled	out	a	small	chisel	and	laid	it	on
推杆	他的	手	进入	一个	口袋	他	拉	出去	一个	小的	凿	和	铺设	它	在

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

the	table	.
这	桌子	.

他把手伸进口袋，掏出一把小凿子，放在桌子上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

But	he	said	nothing	.
但	他	说	没有什么	.

但他什么也没说。

[aɪ] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [iːt] ['mɑːrθəz] [fɪʃ] [ɔː(r)] [læm] , ['delɪkətlɪ] [prɪ'peəd] .

I	urged	him	to	eat	Martha's	fish	or	lamb	,	delicately	prepared	.
我	敦促	他	到	吃	玛莎的	鱼	或者	羊肉	,	轻柔地	准备	.

我劝他尝尝玛莎精心烹制的鱼或羊肉。

['evrɪ] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] ['wʌndəmənt] [ænd; ənd]['ræptʃə(r)] .

Every	face	at	the	table	expressed	a	wonderment	and	rapture	.
每一个	脸	在	这	桌子	表达	一个	惊奇	和	狂喜	.

餐桌上的每个人脸上都洋溢着惊奇和喜悦。

[ðə; ði]['kænd(ə)ls] [bɜːnd] [daʊn] .

The	candles	burned	down	.
这	蜡烛	烧伤	向下	.

蜡烛燃尽了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [et; eɪt] .

The	women	ate	.
这	女性	吃	.

女人们吃了东西。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['tʃætə(r)] [ænd; ənd] [ðen] ['lɑːftə(r)] — [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

Suddenly	there	was	chatter	and	then	laughter	—	rejoicing	.
突然	那里	曾是	喋喋不休	和	然后	笑声	—	欢欣鼓舞	.

突然间，响起了一阵交谈声，然后是笑声——欢呼声。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [liːv] [maɪ] [frendz] .

It	was	difficult	to	return	to	Jerusalem	,	leave	my	friends	.
它	曾是	难的	到	返回	到	耶路撒冷	,	离开	我的	朋友们	.

返回耶路撒冷，离开朋友们，这很艰难。

[ai] [ˈlɪŋgəd] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfiːldz] [ɒv; əv] [ˈbɑːli] , [ðə; ði] [pɑːðz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpiːsf(ə)l] [pɑːðz] .

I	lingered	a	day	for	the	fields	of	barley	,	the	paths	that	were	peaceful	paths	.
我	徘徊不去	一个	天	为了	这	字段	的	大麦	,	这	路径	那	是	和平	路径	.

我在麦田里流连了一整天，在宁静的小路上漫步。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ˈlæzərəs] , [biː; bi] [wɪð] [ˈmeəri][ænd; ənd] [ˈmɑːθə] , [raɪt] [maɪ][ˈdʒɜːn(ə)l] .

I	had	to	have	time	to	be	with	Lazarus	,	be	with	Mary	and	Martha	,	write	my	journal	.
我	有	到	有	时间	到	是	和	拉撒路	,	是	和	玛丽	和	玛莎	,	写	我的	杂志	.

我必须有时间陪伴拉撒路，陪伴玛丽和玛莎，写我的日记。

[əˌlɒŋˈsaɪd] [ðə; ði] carpentry [bentʃ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

Alongside	the	carpentry	bench	I	have	a	table	.
旁边	这	carpentry	长椅	我	有	一个	桌子	.

木工工作台旁边放着一张桌子。

[ai][prɪˈfɜː(r)] [ˈraɪtɪŋ] [ˌaʊtˈdɔːz] .

I	prefer	writing	outdoors	.
我	更喜欢	写作	户外	.

我喜欢在户外写作。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [vaɪn] [ɒn][ðə; ði] [θætʃt] [ʃed] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ˈflaʊə(r)] .

There	is	a	vine	on	the	thatched	shed	and	it	is	in	flower	.
那里	是	一个	藤	在	这	茅草屋顶	棚	和	它	是	在	花	.

茅草棚上长着一株藤蔓，它正在开花。

[æz; əz][ai] [raɪt] [ˈlæzərəs] [ɪz] [ˈsliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

As	I	write	Lazarus	is	sleeping	on	the	ground	,	in	the	sun	.
作为	我	写	拉撒路	是	睡眠	在	这	地面	,	在	这	太阳	.

我写下这些文字的时候，拉撒路正躺在阳光下的地上睡觉。

[ˈkeəteɪkə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgreɪvjɑːd] [kleɪm] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [krɪpts] [hæz; həz] [biːn] [rɔb] .

Caretakers	at	the	graveyard	claim	that	one	of	the	crypts	has	been	robbed	.
看护人员	在	这	墓地	宣称	那	一	的	这	墓穴	有	到过	被抢劫	.

墓地管理员声称其中一个墓穴被盗了。

-
ÿ
-

ÿ

[dʒəˈruːsələm]

Jerusalem
耶路撒冷

耶路撒冷

[ai] [kiːp] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [hɪm] [æz; əz][ai][gəʊ] [əˈbaʊt] ; [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dʒɒnz] ['feɪvərɪt] ,

I	keep	hearing	the	words	of	an	old	hymn	as	I	go	about	;	it	was	John's	favorite	,
我	保持	听力	这	字	的	一个	老的	圣歌	作为	我	去	关于	;	它	曾是	约翰的	最喜欢的	,

我走在路上，总能听到一首古老赞美诗的歌词；那是约翰最喜欢的赞美诗。

[wʌn][wiː; wi] ['lɜːnɪd] [waɪl] [æt; ət]['kumrɑːn] .

one	we	learned	while	at	Qumran	.
一	我们	学习	尽管	在	昆兰	.

这是我们在昆兰学到的。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['sɒləs] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] ?

Was	it	solace	while	he	was	imprisoned	?
曾是	它	慰藉	尽管	他	曾是	被监禁	?

在他被监禁期间，这是否是一种慰藉?

[aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

I	hope	it	was	.
我	希望	它	曾是	.

我希望如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [səʊ] ['greɪʃəs] .

It	is	a	comfort	to	me	—	so	gracious	.
它	是	一个	舒适	到	我	—	所以	亲切	.

这让我感到很欣慰——真是太客气了。

[aɪ] [gɪv] [θæŋks] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [əʊ] [lɔːd] ,

I	give	thanks	unto	Thee	,	O	Lord	,
我	给	谢谢	到	汝	,	哦	主	,

主啊，我感谢你。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæz; həz] [rɔːt] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] [wɪð] [dʌst] .

For	Thou	has	wrought	a	wonder	with	dust	.
为了	你	有	锻	一个	想知道	和	灰尘	.

因为你用尘土创造了奇迹。

[ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ˌem 'iː] [nəʊ] [ðaɪ] [diːp] , [diːp] [truːθ] ,

Thou	hast	made	me	know	Thy	deep	,	deep	truth	,
你	哈斯特	制成	我	知道	你的	深的	,	深的	真相	,

你让我明白了你深奥的真理，

[ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [vɔɪs] ;

Thou	hast	given	me	a	voice	;
你	哈斯特	给定	我	一个	嗓音	;

你赐予我发声的能力;

[aɪ] [kən'tɪnjuəli] [bles] [ðaɪ] [neɪm] .

I	continually	bless	Thy	name	.
我	持续	保佑	你的	姓名	.

我时时称颂祢的名。

[aɪ] [siːm] [tuː; tə][hɪə(r)] [dʒɒnz] [kə'mɑːndɪŋ] [vɔɪs] , [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [æz; əz][aɪ] [left] [hɪz; ɪz]

I	seem	to	hear	John's	commanding	voice	,	his	loving	benediction	as	I	left	his
我	似乎	到	听到	约翰的	指挥	嗓音	,	他的	爱	祝福	作为	我	左边	他的

['prɪz(ə)n] :

prison	:
监狱	:

我仿佛听到了约翰威严的声音，以及他离开监狱时充满爱意的祝福:

[ðə; ði] [lɔːd] [bles] [ðiː] [ænd; ənd] [kiːp] [ðiː] ,

The	Lord	bless	thee	and	keep	thee	,
这	主	保佑	你	和	保持	你	,

愿主赐福给你，保护你。

[ðə; ði] [lɔːd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ə'pɒn] [ðiː]

the	Lord	make	His	face	to	shine	upon	thee
这	主	制作	他的	脸	到	闪耀	之上	你

愿主使祂的脸光照你

[ænd; ənd][biː; bi] ['greɪʃəs] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] . . .

and	be	gracious	unto	thee	.	.	.
和	是	亲切	到	你	.	.	.

愿你蒙恩.....

-

ÿ

-

ÿ

['iːfreɪɪm]

Ephraim
以法莲

以法莲

['nɪsən] -

Nisan	14
日三	-

尼散月十四日

[ai][ˌeɪ 'em] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [əʊld] [stəʊn] [haʊs] [ɪn] [ˌnɪə'baɪ] ['iːfreɪɪm] .

I	am	staying	at	a	beautiful	old	stone	house	in	nearby	Ephraim	.
我	是	入住	在	一个	美丽的	老的	石头	房子	在	附近	以法莲	.

我住在附近以法莲镇一栋漂亮的古老石头房子里。

[ai][hæv; həv] [ə'laʊd] [maɪ'self][ə; eɪ] ['respaɪt] , [ə'mʌŋ] ['pɒmɪgrænɪt] , ['ɒlɪvz] , ['rəʊzɪz] .

I	have	allowed	myself	a	respite	,	among	pomegranate	,	olives	,	roses	.
我	有	允许	我	一个	喘息	,	之中	石榴	,	橄榄	,	玫瑰	.

我让自己在石榴、橄榄和玫瑰丛中放松身心。

['herən] [flai][æt; ət] [dɔːn] [ænd; ənd] evening .

Herons	fly	at	dawn	and	evening	.
苍鹭	飞	在	黎明	和	evening	.

苍鹭在黎明和傍晚飞行。

['tʃɪldrən] [rʌn] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .

Children	run	in	and	out	.
孩子们	跑步	在	和	出去	.

孩子们跑进跑出。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] ['ʃægi] [hed] [hæz; həz][ə; eɪ] [pet] [dʌv] .

A	boy	with	shaggy	head	has	a	pet	dove	.
一个	男生	和	毛茸茸	头	有	一个	宠物	鸽子	.

一个头发蓬乱的男孩养了一只宠物鸽子。

[ə; eɪ][gɜːl] [wɪð] ['ɑːmənd] [aɪz] [ɪz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [wiːv] .

A	girl	with	almond	eyes	is	learning	to	weave	.
一个	女孩	和	杏仁	眼睛	是	学习	到	编织	.

一个有着杏仁眼的女孩正在学习织布。

[maɪ] [dɪ'saɪpl] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] .

My	disciples	are	here	,	the	new	and	the	old	.
我的	门徒	是	这里	,	这	新的	和	这	老的	.

我的门徒们都在这里，有新门徒，也有老门徒。

[wiː; wi][hæv; həv] [met] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [ruːm] , [pleɪn] [ænd; ənd] ['bɪədɪd] [men] , [kləʊðz] [njuː] [ænd; ənd]

We	have	met	in	a	low	room	,	plain	and	bearded	men	,	clothes	new	and
我们	有	遇见	在	一个	低的	房间	,	清楚的	和	留着胡子的	男人	,	衣服	新的	和

[dɪ'ʃevˌ(ə)ld] ;

disheveled	;
蓬头垢面	;

我们在一间低矮的房间里相遇，都是些衣着朴素、蓄着胡须的男人，他们的衣服有的新有的，但都有些凌乱；

['ezrə] [ʃəʊz] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] [leg] ; [luːk] [wɜːks] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; ['leɪmɛk] ([ə; eɪ] [strɒŋ] [juːθ]) [ɪz]

Ezra	**shows**	**me**	**his**	**injured**	**leg**	**;**	**Luke**	**works**	**over**	**it**	**;**	**Lamech**	**(**	**a**	**strong**	**youth**	**)**	**is**
以斯拉	演出	我	他的	受伤	腿	;	卢克	作品	超过	它	;	拉麦	(	一个	强的	青年	)	是

[frɒm; frəm] - ,

from	**Casarea**	**,**
从	-	,

以斯拉给我看他受伤的腿；卢克帮他处理伤口；拉麦（一个强壮的年轻人）来自卡萨里亚。

[æn; ən]['ekspɜːt] ['swɪmə(r)] , [hiː; hi] [sed] .

an	**expert**	**swimmer**	**,**	**he**	**said**	**.**
一个	专家	游泳运动员	,	他	说	.

他说自己是游泳高手。

“ [aɪ] [wɪl] [wɔːk] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] [tə'mɒrəʊ] .

“	**I**	**will**	**walk**	**to**	**Jerusalem**	**tomorrow**	**.**
”	我	将要	走	到	耶路撒冷	明天	.

我明天将步行前往耶路撒冷。

[aɪl] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] .

I'll	**remain**	**there**	**.**
患病的	保持	那里	.

我会留在那里。

[ðə; ði] [haɪ] [priːsts] [wɪl] [ə'kɒst] [ˌem 'iː] .

The	**high**	**priests**	**will**	**accost**	**me**	**.**
这	高的	神父	将要	招呼	我	.

大祭司们会来质问我。

[ðeɪ] [meɪ] [mɒk] [ænd; ənd] [skɜːdʒ] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] ['ʌðə(r)z] . . . [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] .

They	**may**	**mock**	**and**	**scourge**	**me**	**,**	**as**	**they**	**have**	**many**	**others**	**.**	**.**	**.**	**but**	**I**	**will**	**return**	**.**
他们	可能	嘲笑	和	祸害	我	,	作为	他们	有	许多	其他的	.	.	.	但	我	将要	返回	.

他们或许会嘲笑和鞭笞我，就像他们对待其他人一样……但我会回来的。

” [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['kɑːmli] .

”	**I**	**tried**	**to**	**speak**	**calmly**	**.**
”	我	尝试	到	说话	平静地	.

我尽量平静地说话。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['fɔːθraɪt] . . .

I	**could**	**not**	**be**	**forthright**	**.**	**.**	**.**
我	可以	不是	是	直率	.	.	.

我无法坦诚相待……

['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] “ [rɑː'bəʊnaɪ] ,

Calling	**me**	**“**	**Rabboni**	**,**
呼叫	我	“	拉比	,

叫我“拉波尼”，

” [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] [nelt] [ɪn][ðə; ði] [dʒæmd] [ruːm] [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] ['freɪgrənt] [ɔɪl] .

”	**a**	**pretty**	**girl**	**knelt**	**in**	**the**	**jammed**	**room**	**and**	**anointed**	**me**	**with**	**fragrant**	**oil**	**.**
”	一个	漂亮的	女孩	跪下	在	这	卡住	房间	和	受膏者	我	和	香	油	.

“一个漂亮的女孩跪在拥挤的房间里，用香油为我涂抹身体。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv][kɑːm] , [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['bjuːti] .

It	**was**	**a**	**moment**	**of**	**calm**	**,**	**a**	**moment**	**of**	**beauty**	**.**
它	曾是	一个	片刻	的	冷静的	,	一个	片刻	的	美丽	.

那是一个宁静的时刻，一个美好的时刻。

-
ÿ
-

ÿ

['nɪsən] -
Nisan **15**
日三 -

日散月十五日

['həʊli] [wiːk] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .
Holy **Week** **has** **begun** **.**
圣 星期 有 开始 .

圣周开始了。

[ai] [wɔːk] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][maɪ] [dɪ'saɪpl] .
I **walk** **accompanied** **by** **my** **disciples** **.**
我 走 伴随 经过 我的 门徒 .

我与门徒同行。

[æz; əz][wiː; wi] [pɑːs] [ə; eɪ] [tɔːl] ['wʊdn] [krɒs] [ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['rəʊmənz][hæv; həv] ['kruːsɪfaɪd]
As **we** **pass** **a** **tall** **wooden** **cross** **I** **remembered** **that** **the** **Romans** **have** **crucified**
作为 我们 经过 一个 高的 木制的 叉 我 记得 那 这 罗马书 有 被钉在十字架上
[æz; əz] ['meni] [æz; əz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .
as **many** **as** **two** **thousand** **men** **at** **one** **time** **because** **of** **religious** **dedication** **.**
作为 许多 作为 二 千 男人 在 一 时间 因为 的 宗教 奉献 .

当我们经过一座高大的木制十字架时，我想起了罗马人曾一次性将多达两千人钉死在十字架上，只因为他们的宗教信仰。

Almost ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] [hæz; həz] ['witnis] [ə; eɪ] [ˌkruːsə'fɪkʃn] .
Almost **every** **single** **one** **of** **us** **has** **witnessed** **a** **crucifixion** **.**
Almost 每一个 单身的 一 的 我们 有 目击者 一个 十字架刑 .

我们几乎每个人都亲眼目睹过耶稣被钉十字架。

[heɪl] ['siːzə(r)] !
Hail **Caesar** **!**
冰雹 凯撒 !

凯撒万岁！

['aʊəz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɒləm] [pɑːθ] [ɒn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ['mɔːnɪŋ] , [lɑːk] ['sɪŋɪŋ] , [ðə; ðɪ] [eə(r)] [brɪsk] .
Ours **was** **a** **solemn** **path** **on** **a** **clear** **morning** **,** **larks** **singing** **,** **the** **air** **brisk** **.**
我们的 曾是 一个 庄严 小路 在 一个 清除 早晨 , 云雀 歌唱 , 这 空气 轻快 .

在一个晴朗的早晨，我们走的是一条庄严肃穆的小路，云雀在歌唱，空气清新。

['kærɪɪŋ] [frɒnd] , ['weɪvɪŋ] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [juː 'es] , ['hʌndrədz] [fɪld] [ðə; ðɪ] [pɑːðz]
Carrying **fronds** **,** **waving** **,** **hoping** **to** **speak** **to** **us** **,** **hundreds** **filled** **the** **paths**
携带 叶状体 , 挥手 , 希望 到 说话 到 我们 , 数百 已填 这 路径
[ænd; ənd] [striːts] ,
and **streets** **,**
和 街道 ,

数百名植物手捧棕榈叶，挥舞着手臂，希望能和我们交流，挤满了小路和街道。

['wɒntɪŋ] [ðə; ðɪ]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [laɪf] .
wanting **the** **miracle** **of** **love** **and** **life** **.**
想要 这 奇迹 的 爱 和 生活 .

渴望爱与生命的奇迹。

['aʊə(r)] [pɑːθ] ['krʊkɪd] ['ʌpwəd] [tuː; tə][ðə; ði] “ [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪgz] , ” [weə(r)] [ai][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]

Our	path	crooked	upward	to	the	“	House	of	the	Figs	,	”	where	I	was	given
我们的	小路	歪	向上	到	这	“	房子	的	这	无花果	,	”	在哪里	我	曾是	给定

[ə; eɪ] ['dɒŋki] ,

a	donkey	,
一个	驴	,

我们沿着蜿蜒向上的小路来到了“无花果之家”，在那里我得到了一头驴。

[ə; eɪ] [tɔːl] , [waɪt] [wʌn] .

a	tall	,	white	one	.
一个	高的	,	白色的	一	.

一个高高的白色物体。

['tʃɪldrən] ['ʃaʊtɪd] ['dʒɔɪəsli] .

Children	shouted	joyously	.
孩子们	喊叫	欣喜地	.

孩子们欢呼雀跃。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ] ['dɒŋki] [ɒv; əv] [piːs] .

For	me	,	he	was	my	donkey	of	peace	.
为了	我	,	他	曾是	我的	驴	的	和平	.

对我来说，他是我的和平之驴。

[ai] [weɪvd] [æz; əz][ai] [rəʊd] [ə'lɒŋ] .

I	waved	as	I	rode	along	.
我	挥手	作为	我	骑	沿着	.

我边骑边挥手。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [kʌt] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [tɒst] [ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

Some	women	cut	branches	and	tossed	them	in	front	of	me	.
一些	女性	切	分支	和	抛掷	他们	在	正面	的	我	.

一些妇女砍下树枝，扔到我面前。

['ʌðə(r)z] [θruː] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] “ [həʊ'zænə] .

Others	threw	flowers	and	shouted	“	Hosanna	.
其他的	扔	花朵	和	喊叫	“	和撒那	.

其他人则抛洒鲜花，高喊“和撒那”。

” [dʒə'ruːsələm] [spred] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , [blɒks] [ɒv; əv] [stəʊn] , ['jeləʊ] [wɔːlz] , [paɪlz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt]

”	Jerusalem	spread	around	me	,	blocks	of	stone	,	yellow	walls	,	piles	of	ancient
”	耶路撒冷	传播	大约	我	,	积木	的	石头	,	黄色的	墙壁	,	堆	的	古老的

['meɪsənri] , [njuː] ['pɔːtɪˌkəʊz] , ['taʊəz] , [ʃɒps] . . .

masonry	,	new	porticos	,	towers	,	shops	.	.	.
石工	,	新的	门廊	,	塔楼	,	商店	.	.	.

“耶路撒冷在我周围展开，石块、黄色的墙壁、成堆的古老石砌建筑、新建的门廊、塔楼、商店……

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['sɪti] , [maɪ] [heit] ['sɪti] ; [ai] [ɪs'tiːmd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][maɪ]

It	was	my	city	,	my	hated	city	;	I	esteemed	the	meaning	it	has	for	my
它	曾是	我的	城市	,	我的	憎恨	城市	;	我	尊敬的	这	意义	它	有	为了	我的

['fɔːˌfɑːðəz] ,

forefathers	,
祖先	,

那是我的城市，也是我憎恨的城市；我珍视它对我祖先的意义。

[men] [huː] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['væli] , [wɪð] [piːkt] ['saɪprɪsiz] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [greɪvz] .

men	who	slept	in	the	valley	,	with	peaked	cypresses	above	their	graves	.
男人	WHO	睡着了	在	这	谷	,	和	巅峰	柏树	多于	他们的	坟墓	.

长眠于山谷中的人们，坟墓上方耸立着高大的柏树。

[dʌst] [fænd] ['əʊvə(r)][juː 'es][æz; əz][wiː; wi] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [wei] .

Dust	fanned	over	us	as	we	followed	a	narrow	way	.
灰尘	扇形	超过	我们	作为	我们	随后	一个	狭窄的	方式	.

我们沿着一条狭窄的小路走着，尘土在我们头顶扬起。

['rəʊmənz] [tɜːnd] [ɒn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [kraʊd] [bʌt; bət][ai] [wɔːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Romans	**turned**	**on**	**me**	**and**	**turned**	**on**	**the**	**crowd**	**but**	**I**	**warned**	**them**	**to**
罗马书	转向	在	我	和	转向	在	这	人群	但	我	警告	他们	到

[dɪ'zɪst] .

desist	**.**
停止	.

罗马人攻击我，也攻击人群，但我警告他们住手。

[æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ai] [faʊnd] [mɔː(r)] ['mʌni] ['tʃeɪndʒə(r)] .

At	**the**	**temple**	**I**	**found**	**more**	**money**	**changers**	**.**
在	这	寺庙	我	成立	更多的	钱	换位器	.

我在寺庙里又遇到了几个兑换钱币的人。

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [wɒz; wəz] [kætəljɑːrd] ; ['weɪtɪŋ] [rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)]['stɔːrum, -ruːm] .

The	**courtyard**	**was**	**cattleyard**	**;**	**waiting**	**rooms**	**were**	**storerooms**	**.**
这	庭院	曾是	牛场	;	等待	房间	是	储藏室	.

院子以前是牛栏；候车室以前是储藏室。

['ænɪmlz] ['beləu] .

Animals	**bellowed**	**.**
动物	咆哮	.

动物们发出吼叫声。

[ai] [strʌk] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['vendəz] , ['tɔplɪŋ] ['teɪblz] , ['hɜːlɪŋ] ['mʌni] [treɪz] .

I	**struck**	**again**	**at**	**the**	**vendors**	**,**	**toppling**	**tables**	**,**	**hurling**	**money**	**trays**	**.**
我	击	再次	在	这	供应商	,	倾倒	表格	,	投掷	钱	托盘	.

我再次袭击了摊贩，掀翻桌子，扔钱盘。

[ðə; ði] [kraʊd] [skriːmd] , [tʃɪəd] .

The	**crowd**	**screamed**	**,**	**cheered**	**.**
这	人群	尖叫	,	欢呼	.

人群尖叫欢呼。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bedləm] ['strendʒər] , ['trævələz] , [stɒpt] ['fɪlɪp] [ænd; ənd] ['ændruː] .

In	**the**	**midst**	**of**	**this**	**bedlam**	**strangers**	**,**	**travelers**	**,**	**stopped**	**Philip**	**and**	**Andrew**	**.**
在	这	中间	的	这	疯人院	陌生人	,	旅行者	,	停止	菲利普	和	安德鲁	.

在这片混乱之中，陌生人，也就是旅行者，拦住了菲利普和安德鲁。

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['biːɪŋ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

They	**insisted**	**upon**	**being**	**presented**	**to**	**me**	**.**
他们	坚持	之上	存在	呈现	到	我	.

他们坚持要被介绍给我。

[ðə; ði][fɔː(r)] [men] ['ɒfəd] [ˌem 'iː] ['sæŋktʃuəri] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [i'desə] .

The	**four**	**men**	**offered**	**me**	**sanctuary**	**in**	**the**	**kingdom**	**of**	**Edessa**	**.**
这	四	男人	提供	我	避难所	在	这	王国	的	埃德萨	.

这四个人为我提供了在埃德萨王国的庇护。

[priːsts] , ['səʊldʒəz] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] [kræmd] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][æz; əz][ai] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][laɪf]

Priests	**,**	**soldiers**	**,**	**young**	**and**	**old**	**crammed**	**around**	**me**	**as**	**I**	**explained**	**the**	**life**
神父	,	士兵	,	年轻的	和	老的	拥挤	大约	我	作为	我	解释	这	生活

[ɪ'tɜːn(ə)l] ,

eternal	**,**
永恒	,

当我讲解永生时，牧师、士兵、老少都挤在我周围。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] , [ɪ'tɜːn(ə)l] [sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [wiː; wi][mʌst; məst] [peɪ] .

the	**image**	**of**	**redemption**	**,**	**eternal**	**salvation**	**and**	**the**	**price**	**we**	**must**	**pay**	**.**
这	图像	的	赎回	,	永恒	救恩	和	这	价格	我们	必须	支付	.

救赎的意象，永恒的救赎以及我们必须付出的代价。

[gɒd] [ɪz]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] . . . [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][prəu'kleim][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] . . . [men]

God	is	our	Father	. . .	the	world	of	nature	proclaims	His	goodness	. . .	men
上帝	是	我们的	父亲	. . .	这	世界	的	自然	宣称	他的	善良	. . .	男人

[mʌst; məst] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['hɑːməni] . . . [juː; jʊ] [riːtʃ] [gɒd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] . . . [ˌriː'bɔːn] ,

must	share	His	divine	harmony	. . .	you	reach	God	from	within	. . .	reborn	,
必须	分享	他的	神圣的	和谐	. . .	你	抵达	上帝	从	之内	. . .	重生	,

上帝是我们的父亲……自然界彰显祂的良善……人类必须分享祂神圣的和谐……你从内心深处与上帝相连……重生，

[juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [laɪt] .

you	recognize	the	light	.
你	认出	这	光	.

你认出了那道光。

['tʃɪldrən] [sæŋ] .

Children	sang	.
孩子们	唱	.

孩子们唱歌。

[maɪ] [lʌv] [went] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

My	love	went	to	them	.
我的	爱	去	到	他们	.

我的爱属于他们。

[ə'straɪd] [maɪ] ['dɒŋki] [aɪ] [priːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['sɪmp(ə)l] [wɜːdz] .

Astride	my	donkey	I	preached	to	them	in	simple	words	.
跨骑	我的	驴	我	布道	到	他们	在	简单的	字	.

我骑着驴，用浅显易懂的语言向他们布道。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [slɪpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sɪti] ['taʊəz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [skɔːz] ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd]

As	the	sun	slipped	behind	the	city	towers	there	were	scores	listening	and
作为	这	太阳	滑倒了	在后面	这	城市	塔楼	那里	是	得分	聆听	和

[wiː; wi] ['lɪŋgəd] [ɒn][ðə; ði] ['terəs] :

we	lingered	on	the	terrace	:
我们	徘徊不去	在	这	阳台	:

当太阳落山，落日余晖洒在城市高楼上时，许多人都在聆听，我们也久久地待在露台上：

“ [ðeə(r)] [ɪz] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɒŋgə(r)] . . . [wɔːk] [waɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [laɪt] .

“	There	is	light	for	you	for	a	little	while	longer	. . .	walk	while	there	is	light	.
”	那里	是	光	为了	你	为了	一个	小的	尽管	更长	. . .	走	尽管	那里	是	光	.

. .

:	:
.	.

“你还能再享受一会儿光明……趁着还有光亮，走吧……”

['dɑːknəs] [wɪl] [kʌm] . . . [hiː; hi] [huː] [wɔːks] [ɪn] ['dɑːknəs] ['kænɒt] [tel] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] . . .

darkness	will	come	. . .	he	who	walks	in	darkness	cannot	tell	where	he	is	going	. . .
黑暗	将要	来	. . .	他	WHO	散步	在	黑暗	不能	告诉	在哪里	他	是	去	. . .

[bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] . . .

believe	in	the	light	. . .
相信	在	这	光	. . .

黑暗终将降临……行走在黑暗中的人无法辨明方向……要相信光明……

” [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [eə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['tʃɪli] ; [ə; eɪ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]

”	The	evening	air	was	becoming	chilly	;	a	wind	was	blowing	in	from	the
”	这	晚上	空气	曾是	成为	寒冷	;	一个	风	曾是	吹	在	从	这

['dezət] .

desert	.
沙漠	.

“傍晚的空气渐渐变得寒冷；沙漠里吹来一阵风。”

[wɪð] [maɪ] [twelv] [ai] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ðiː]['gəʊldən] [geɪt] , ['pɑːsɪŋ] [greɪt] [hɜːrdz][ɒv; əv] [ʃiːp]

With	my	twelve	I	walked	through	the	Golden	Gate	,	passing	great	herds	of	sheep
和	我的	十二	我	步行	通过	这	金的	门	,	通过	伟大的	畜群	的	羊

[ænd; ənd] [gəʊts] ,

and	goats	,
和	山羊	,

我带着十二岁的孩子穿过金门大桥，路过成群的绵羊和山羊。

[greɪ] ['pɑːstərəl] [ʃiːp] [ænd; ənd] [blæk] ['maʊntən] [gəʊts] .

grey	pastoral	sheep	and	black	mountain	goats	.
灰色的	牧灵	羊	和	黑色的	山	山羊	.

灰色的牧羊羊和黑色的山羊。

[ai][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][maɪ] [men] , [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [lʌv] , [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)]

I	was	proud	of	my	men	,	proud	of	their	courage	and	love	,	proud	of	their
我	曾是	自豪的	的	我的	男人	,	自豪的	的	他们的	勇气	和	爱	,	自豪的	的	他们的

[hjuː'mɪlətɪ] .

humility	.
谦逊	.

我为我的部下感到骄傲，为他们的勇气和爱感到骄傲，为他们的谦逊感到骄傲。

-

ÿ

-

ÿ

[dʒə'ruːsələm]

Jerusalem
耶路撒冷

耶路撒冷

['nɪsən] -

Nisan	29
日三	-

尼散月29日

[wiː; wi] [met] [ɪn][æn; ən] ['ʌpə(r)] [ruːm] — [ə; eɪ] [waɪt] - [wɔːld] [ruːm] .

We	met	in	an	upper	room	—	a	white	-	walled	room	.
我们	遇见	在	一个	上	房间	—	一个	白色的	-	有围墙的	房间	.

我们在楼上的一个房间里见面——一个四壁都是白色的房间。

['sentərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] table [ænd; ənd][wiː; wi][sæt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Centering	it	was	a	long	table	and	we	sat	around	it	,
定心	它	曾是	一个	长的	table	和	我们	卫星	大约	它	,

房间中央摆着一张长桌，我们围坐在桌旁。

['ʃeərɪŋ] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] . . . [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es]['rəʊzɪz][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['flaʊə(r)] .

sharing	bread	and	wine	.	.	.	below	us	roses	were	in	flower	.
分享	面包	和	葡萄酒	.	.	.	以下	我们	玫瑰	是	在	花	.

分享面包和葡萄酒……我们脚下玫瑰盛开。

[gɒd] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː][æz; əz][ai][təʊld][ðem; ðəm] , [maɪ] [ˌlegə'tiː] , [ðæt] [ai][mʌst; məst][daɪ] .

God	was	with	me	as	I	told	them	,	my	legatees	,	that	I	must	die	.
上帝	曾是	和	我	作为	我	讲述	他们	,	我的	遗赠人	,	那	我	必须	死	.

当我告诉我的遗嘱执行人，我必须死去的时候，上帝与我同在。

“ [tə'naɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ðiː] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['kɪŋdəm] .

“	Tonight	you	are	entrusted	with	the	keys	of	the	kingdom	.
“	今晚	你	是	受托	和	这	钥匙	的	这	王国	.

“今晚，天国的钥匙被托付给了你。”

[tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] , ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

Two	**at**	**a**	**time**	**you**	**are**	**to**	**go**	**about**	**the**	**world**	**,**	**preaching**	**the**	**gospel**	**.**
二	在	一个	时间	你	是	到	去	关于	这	世界	,	布道	这	福音	.

你们要两人一组，走遍世界各地，传扬福音。

[feɪθ] [ɪz]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] .

Faith	**is**	**our**	**church**	**.**
信仰	是	我们的	教会	.

信仰就是我们的教会。

" [aɪ] [lʌvd] [iːtʃ] [mæn] .

"	**I**	**loved**	**each**	**man**	**.**
"	我	喜爱	每个	男人	.

我爱他们每一个人。

[sʌtʃ] ['feɪsɪz] !

Such	**faces**	**!**
这样的	面孔	!

瞧瞧这些脸!

[bɑː'θɒləmjuː] , ['mæθjuː] , [luːk] , [dʒeɪmz] , ['saɪmən] , ['piːtə(r)] , ['θædiəs] , ['dʒuːdəs] , [dʒɒn] , ['fɪlɪp] .

Bartholomew	**,**	**Matthew**	**,**	**Luke**	**,**	**James**	**,**	**Simon**	**,**	**Peter**	**,**	**Thaddeus**	**,**	**Judas**	**,**	**John**	**,**	**Phillip**	**.**
巴塞洛缪	,	马修	,	卢克	,	詹姆斯	,	西蒙	,	彼得	,	萨迪厄斯	,	犹大	,	约翰	,	菲利普	.

巴多罗买、马太、路加、雅各、西门、彼得、达太、犹大、约翰、腓力。

[aɪ] [geɪzd] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , fisherman , ['kɒblə(r)] , ['fɑːmə(r)] , [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

I	**gazed**	**at**	**one**	**and**	**then**	**the**	**other**	**,**	**fisherman**	**,**	**cobbler**	**,**	**farmer**	**,**	**physician**	**,**
我	凝视	在	一	和	然后	这	其他	,	fisherman	,	皮匠	,	农民	,	医生	,

['lɔɪə(r)] . . . ['brʌðəz] .

lawyer	**.**	**.**	**.**	**brothers**	**.**
律师	.	.	.	兄弟	.

我凝视着其中一个，又凝视着另一个，渔夫、鞋匠、农民、医生、律师.....兄弟。

“ [jɔː(r); jə(r)][tɑːsk][ɪz][tuː; tə] [seɪv] [mæn'kaɪnd] !

“	**Your**	**task**	**is**	**to**	**save**	**mankind**	**!**
"	你的	任务	是	到	节省	人类	!

“你的任务是拯救人类！”

" [ðə; ði][læmps][ɒn]['aʊə(r)]['teɪb(ə)l] [ʃeɪpt] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] , [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [fɑː(r)][mɔː(r)]

"	**The**	**lamps**	**on**	**our**	**table**	**shaped**	**shadows**	**on**	**the**	**walls**	**,**	**on**	**the**	**floor**	**,**	**far**	**more**
"	这	灯	在	我们的	桌子	形状	阴影	在	这	墙壁	,	在	这	地面	,	远的	更多的

[ðæn; ðən] ['ʃædəʊz] .

than	**shadows**	**.**
比	阴影	.

“我们桌上的灯在墙上、地板上投射出的影子，远不止是影子而已。”

[ðə; ði] [waɪt] [wɔːlz] [ɪn'ʃraɪnd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ju: 'es] .

The	**white**	**walls**	**enshrined**	**each**	**of**	**us**	**.**
这	白色的	墙壁	奉为圭臬	每个	的	我们	.

白色的墙壁将我们每个人都铭刻于此。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [pʌft] ['aʊə(r)][læmps] [blɪŋk] .

When	**the**	**wind**	**puffed**	**our**	**lamps**	**blinked**	**.**
什么时候	这	风	膨胀的	我们的	灯	眨眼	.

风吹过时，我们的灯闪烁起来。

['aʊəz][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːrə] [ðæt] [meɪ] ['nevə(r)][rɪ'kɜː(r)] .

Ours	**was**	**an**	**aura**	**that**	**may**	**never**	**recur**	**.**
我们的	曾是	一个	灵气	那	可能	绝不	复发	.

我们拥有的那种光环或许永远不会再重现。

“ [suːn] [maɪ] [ˈenəmɪz] [wɪl] [ˈkruːsɪfaɪ][ˌem ˈiː] . . . [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈtreɪ] [ˌem ˈiː] . . .
“ Soon my enemies will crucify me . . . one of you will betray me . . .
” 很快 我的 敌人 将要 钉死 我 . . . 一 的 你 将要 背叛 我 . . .

“不久我的敌人就会把我钉在十字架上……你们当中会有人出卖我……”

” [wɒt] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] !
” What consternation !
” 什么 惊愕 !

真是惊慌失措！

[wɒt] [hɪˈsterɪk(ə)l] [ˌeksklə'meiʃən] !
What hysterical exclamations !
什么 歇斯底里的 感叹词 !

多么歇斯底里的惊呼！

[wɒt] [ˌækjuːˈzeiʃən] !
What accusations !
什么 指控 !

什么指控！

[ðen] [ðə; ði] [pliːz] [bɪˈgæn] : [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪˈskeɪp] !
Then the pleas began : you must escape !
然后 这 请 开始 : 你 必须 逃脱 !

然后恳求声就开始了：你们必须逃走！

[let] [ˌjuː ˈes] [help] [juː; jʊ] !
Let us help you !
让 我们 帮助 你 !

让我们来帮您！

[wiː; wi][kæn; kən] !
We can !
我们 能 !

我们能做到！

[ˈlɪs(ə)n] . . . [fliː] . . . [təˈnaɪt] .
Listen . . . flee . . . tonight .
听 . . . 逃跑 . . . 今晚 .

听着……今晚就逃走。

“ [feɪθ] [ɪz][ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈevriwʌn] , ” [ai] [sed] .
“ Faith is the miracle for everyone , ” I said .
” 信仰 是 这 奇迹 为了 每个人 , ” 我 说 .

“信仰是每个人的奇迹，”我说。

“ [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] .
“ Heal the sick .
” 愈合 这 生病的 .

“治愈病人。”

[rɪˈmembə(r)] [ˈkeɪnə] . . . [ˈgæləliː] . . . [ˈlæzərəs] . . . [ðə; ði] [ˈlepə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˈrəʊdweɪ] . . .
Remember Cana . . . Galilee . . . Lazarus . . . the lepers on the roadway . . .
记住 迦拿 . . . 加利利 . . . 拉撒路 . . . 这 麻风病人 在 这 道路 . . .

记住迦拿……加利利……拉撒路……路上的麻风病人……

” [ai] [rɪˈmaɪndid] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [səˈmæritənz] .
” I reminded them that we are samaritans .
” 我 提醒 他们 那 我们 是 撒玛利亚人 .

我提醒他们，我们是好心人。

[ˈmɜːsi] [ɪz][ˈaʊəz] , [ˈaʊəz][tuː; tə] [gɪv] .
Mercy is ours , ours to give .
怜悯 是 我们的 , 我们的 到 给 .

怜悯是我们拥有的，我们可以给予怜悯。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['hevi] ['leɪdn] .

We	are	to	help	the	heavy	laden	.
我们	是	到	帮助	这	重的	满载	.

我们要帮助那些负重前行的人。

[lʌv] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .

Love	our	children	.
爱	我们的	孩子们	.

爱我们的孩子。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] [baɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

We	are	to	teach	by	example	.
我们	是	到	教	经过	例子	.

我们要以身作则。

['ɪzreɪl] , [aɪ][təʊld][maɪ'self] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['nɜːtʃə(r)] [ˌgʊd'wɪl] , ['tɒlərəns] , [piːs] , [həʊp] .

Israel	,	I	told	myself	,	you	are	to	nurture	goodwill	,	tolerance	,	peace	,	hope	.
以色列	,	我	讲述	我	,	你	是	到	培育	善意	,	宽容	,	和平	,	希望	.

我告诉自己，以色列，你要培育善意、宽容、和平与希望。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [waɪt] [ruːm] , [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] .

So	it	was	in	that	white	room	,	at	that	hour	.
所以	它	曾是	在	那	白色的	房间	,	在	那	小时	.

事情就发生在那个白色房间里，那个时间。

-
ÿ
-

ÿ

-
Clibus
-

克利布斯

- [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['kænd(ə)ls][aɪ] [raɪt] , [tuː; tə] ['ʃepəd] [wɜːdz] , [tuː; tə]['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [wʌns]

' By	the	light	of	candles	I	write	,	to	shepherd	words	,	to	commune	once
- 经过	这	光	的	蜡烛	我	写	,	到	牧羊人	字	,	到	公社	一次

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

“借着烛光，我写作，引导文字，再次交流。”

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] , ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .

There	is	little	time	for	writing	,	little	time	for	thinking	.
那里	是	小的	时间	为了	写作	,	小的	时间	为了	思维	.

很少有时间写作，很少有时间思考。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][ɪn'djʊə(r)] .

I	feel	that	I	must	endure	.
我	感觉	那	我	必须	忍受	.

我觉得我必须忍受下去。

[baɪ][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪts] [aɪ]['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [wɪð] ['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [ɜːθ] .

By	the	flickering	lights	I	commune	with	Father	,	Mother	,	earth	.
经过	这	闪烁	灯	我	公社	和	父亲	,	母亲	,	地球	.

借着摇曳的灯光，我与父亲、母亲和大地交流。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] , [ə'liːvieɪtɪŋ] [peɪn] , [ðə; ði] ['bɑːdiz] [peɪn] , [ðə; ði] [soʊlz]

I	would	like	to	go	on	healing	the	sick	,	alleviating	pain	,	the	body's	pain	,	the	soul's
我	会	喜欢	到	去	在	康复	这	生病的	,	缓解	疼痛	,	这	身体的	疼痛	,	这	灵魂的

.

:

.

我想继续为病人治病，减轻痛苦，无论是身体上的痛苦还是心灵上的痛苦。

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['ʃepəd] , [jes] .

To	be	a	good	shepherd	,	yes	.
到	是	一个	好的	牧羊人	,	是的	.

是的，要成为一名好牧人。

[wɪl] [maɪ] [dɪ'saɪpl] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] ?

Will	my	disciples	persevere	?
将要	我的	门徒	坚持不懈	?

我的门徒们会坚持下去吗?

[ai] [kæn; kən] [raɪt] [nəʊ] [mɔː(r)] [tə'naɪt] .

I	can	write	no	more	tonight	.
我	能	写	不	更多的	今晚	.

今晚我不能再写了。

-

ÿ

-

ÿ

['piːtərz]

Peter's
彼得的

彼得的

[ɪ'jɑːr] [ˌtuː'tuː]

Iyyar	2
伊亚尔	2

伊亚尔月2日

[əʊ]

O
哦

哦

[eɪtʃ] , [dʒə'ruːsələm] , [juː; jʊ] ['kɪlə(r)] [ɒv; əv] ['prɒfɪts] , ['stəʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sent] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] !

h	,	Jerusalem	,	you	killer	of	prophets	,	stoner	of	those	sent	to	help	you	!
h	,	耶路撒冷	,	你	杀手	的	先知	,	瘾君子	的	那些	发送	到	帮助	你	!

耶路撒冷啊，你这杀害先知的刽子手，你这将来帮助你的人的石刑者!

[haʊ] [ai] [hæv; həv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ə; eɪ] [hen] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)]

How	I	have	wanted	to	care	for	your	children	as	a	hen	cares	for
如何	我	有	通缉	到	关心	为了	你的	孩子们	作为	一个	母鸡	关心	为了

[hɜː(r); hə(r)] [tʃɪks] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] .

her	chicks	under	her	wings	.
她	小鸡	在下面	她	翅膀	.

我一直都想像母鸡照顾小鸡一样照顾你的孩子们。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ˌem 'iː] !

You	would	not	have	me	!
你	会	不是	有	我	!

你不会要我的!

['plɒtəz] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tu:; tə][træp][ˌem 'i:] .

Plotters	**have**	**attempted**	**to**	**trap**	**me**	**.**
绘图仪	有	尝试过	到	陷阱	我	.

有人企图陷害我。

[ə; eɪ] [gru:p] ['kɔ:nəd] [ˌem 'i:][nɪə(r)][ðə; ðɪ]['temp(ə)l] .

A	**group**	**cornered**	**me**	**near**	**the**	**temple**	**.**
一个	团体	被逼到绝境	我	靠近	这	寺庙	.

一群人把我堵在了寺庙附近。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['lɔ:fl] [tu:; tə] [peɪ] ['trɪbju:t] [tu:; tə] ['si:zə(r)] ?

Is	**it**	**lawful**	**to**	**pay**	**tribute**	**to**	**Caesar**	**?**
是	它	合法的	到	支付	贡	到	凯撒	?

向凯撒纳贡合法吗?

[ðeɪ] [ɑ:skt] .

they	**asked**	**.**
他们	问	.

他们问道。

[aɪ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔɪn] .

I	**asked**	**for**	**a**	**coin**	**.**
我	问	为了	一个	硬币	.

我向他要了一枚硬币。

[aɪ] [kɔ:ld] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒn][ðə; ðɪ] [kɔɪn] , [ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv] ['si:zə(r)] [ɔ:'gʌstəs] .

I	**called**	**their**	**attention**	**to**	**the**	**face**	**on**	**the**	**coin**	**,**	**the**	**face**	**of**	**Caesar**	**Augustus**	**.**
我	称为	他们的	注意力	到	这	脸	在	这	硬币	,	这	脸	的	凯撒	奥古斯都	.

我让他们注意硬币上的图案，那是凯撒·奥古斯都的头像。

“ ['rendə(r)][tu:; tə] ['si:zə(r)] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['sizərz] [ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] [ðə; ðɪ] [θɪŋz]

“	**Render**	**to**	**Caesar**	**the**	**things**	**that**	**are**	**Caesar's**	**and**	**unto**	**God**	**the**	**things**
“	使成为	到	凯撒	这	事物	那	是	凯撒的	和	到	上帝	这	事物

[ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [gɑ:dz] .

that	**are**	**God's**	**.**
那	是	神的	.

“凯撒的物当归给凯撒，神的物当归给神。”

” [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] , [men] ['kwɪrrɪd] [ˌem 'i:] , [æz; əz][aɪ][sæt][ɪn][ðə; ðɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)l]

”	**Not**	**to**	**be**	**defeated**	**,**	**men**	**queried**	**me**	**,**	**as**	**I**	**sat**	**in**	**the**	**court**	**of**	**the**	**temple**
”	不是	到	是	战败	,	男人	查询	我	,	作为	我	卫星	在	这	法庭	的	这	寺庙

,

,

,

“我不甘示弱，当我坐在神庙的院子里时，人们质问我。”

[əʊld] , [əʊld] ['kwestʃənz] .

old	**,**	**old**	**questions**	**.**
老的	,	老的	问题	.

老问题了。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stʌnd] [wen] [aɪ] [rɪ'maɪndɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [nɒt]

It	**seemed**	**to**	**me**	**they**	**were**	**stunned**	**when**	**I**	**reminded**	**them**	**that**	**God**	**is**	**not**
它	似乎	到	我	他们	是	目瞪口呆	什么时候	我	提醒	他们	那	上帝	是	不是

[ðə; ðɪ][gɒd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ded] [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] .

the	**god**	**of**	**the**	**dead**	**but**	**of**	**the**	**living**	**.**
这	上帝	的	这	死的	但	的	这	活的	.

当我提醒他们上帝不是死人的上帝，而是活人的上帝时，他们似乎都惊呆了。

['ʌðə(r)] [ɪn'terəgeɪtə(r)] [ə'pɪəd] [æt; ət] [nu:n] .

Other	**interrogators**	**appeared**	**at**	**noon**	**.**
其他	审讯者	出现	在	中午	.

其他审讯人员于中午到场。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [greɪ] - ['bɪədɪd] [priːst] [di'mɑːnd, -'mænd] :

A	**huge**	**grey**	**-**	**bearded**	**priest**	**demanded**	**:**
一个	巨大的	灰色的	-	留着胡子的	牧师	要求	:

一位身材魁梧、满脸灰白胡须的牧师问道：

" ['mɑːstə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kə'mɑːndmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ?

"	**Master**	**,**	**which**	**is**	**the**	**greatest**	**commandment**	**of**	**the**	**law**	**?**
"	掌握	,	哪个	是	这	最	诚命	的	这	法律	?

“夫子，律法中哪一条诚命最大呢？”

" [aɪ] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] , ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ærəgəns] .

"	**I**	**deliberated**	**,**	**wanting**	**to**	**impose**	**on**	**his**	**arrogance**	**.**
"	我	深思熟虑	,	想要	到	强加	在	他的	傲慢	.

我反复斟酌，想要挑战他的傲慢。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ænd; ənd] [wɪð]

"	**You**	**shall**	**love**	**the**	**Lord**	**will**	**all**	**your**	**heart**	**and**	**with**	**your**	**soul**	**and**	**with**
"	你	将	爱	这	主	将要	全部	你的	心	和	和	你的	灵魂	和	和

[jɔː(r); jə(r)][maɪnd] . . . [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['greɪtɪst] [kə'mɑːndmənt] ,

your	**mind**	**. . .**	**this**	**is**	**the**	**first**	**and**	**greatest**	**commandment**	**,**
你的	头脑	. . .	这	是	这	第一的	和	最	诚命	,

“你要尽心、尽性、尽意爱主……这是诚命中的第一，也是最大的。”

" [aɪ] [sed] .

"	**I**	**said**	**.**
"	我	说	.

我说。

" [ðə; ði] ['sekənd] [kə'mɑːndmənt] [ɪz]['sɪmələ(r)] , " [aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	**The**	**second**	**commandment**	**is**	**similar**	**,**	**"**	**I**	**pointed**	**out**	**.**
"	这	第二	诚命	是	相似的	,	"	我	尖	出去	.

“第二条诚命也类似，”我指出。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] [æz; əz] [jɔː'self] .

"	**You**	**shall**	**love**	**your**	**neighbor**	**as**	**yourself**	**.**
"	你	将	爱	你的	邻居	作为	你自己	.

“要爱人如己。”

" [baɪ] [naʊ] [aɪ][wɒz; wəz] ['æŋgri] [ænd; ənd] [left] [ðiːz] ['aɪdlər] [ænd; ənd] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [wɪð] [maɪ]

"	**By**	**now**	**I**	**was**	**angry**	**and**	**left**	**these**	**idlers**	**and**	**when**	**I**	**was**	**alone**	**with**	**my**
"	经过	现在	我	曾是	生气的	和	左边	这些	惰轮	和	什么时候	我	曾是	独自的	和	我的

disciples [aɪ] [ʃeɪmd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] - [m'eɪkəz] [huː] [kliːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd]

disciples	**I**	**shamed**	**the**	**trouble**	**-**	**makers**	**who**	**clean**	**the**	**outside**	**of**	**the**	**cup**	**and**
disciples	我	羞愧	这	麻烦	-	制造商	WHO	干净的	这	外部	的	这	杯子	和

[liːv] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['dɜːti] . . .

leave	**the**	**inside**	**dirty**	**. . .**
离开	这	里面	肮脏的	. . .

“这时我怒火中烧，离开了这些游手好闲之徒。当我和门徒们独处时，我斥责了那些只洗净杯子外面却不把里面弄脏的捣乱分子……”

[aɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['vaɪpəz] . . . [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [wɪl]

I	**called**	**them**	**a**	**generation**	**of**	**vipers**	**. . .**	**they**	**are**	**the**	**ones**	**who**	**will**
我	称为	他们	一个	一代	的	蝰蛇	. . .	他们	是	这	一个	WHO	将要

['pɜːsɪkjuːt] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] . . . ['kruːsɪfaɪ][ðem; ðəm] . . .

persecute	**the**	**faithful**	**from**	**town**	**to**	**town**	**. . .**	**crucify**	**them**	**. . .**
迫害	这	忠实	从	镇	到	镇	. . .	钉死	他们	. . .

我称他们为毒蛇一代……他们将从一个城镇到另一个城镇迫害信徒……将他们钉死在十字架上……

[griːf] [ˌəʊvə'keɪm] [ˌem 'iː] .

Grief	**overcame**	**me**	**.**
悲伤	克服	我	.

悲痛欲绝。

[ai][kʊd; kəd] [tɔːk] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

I	could	talk	no	longer	.
我	可以	讲话	不	更长	.

我再也说不出话来了。

[dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [deɪ] , ['mæθjuː] [ɑːskt] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] [suːn] .

Disgusted	with	the	day	,	Matthew	asked	if	the	world	would	come	to	an	end	soon	.
厌恶	和	这	天	,	马修	问	如果	这	世界	会	来	到	一个	结尾	很快	.

马修对这一天感到厌恶，他问世界末日是不是很快就要来了。

[ðæt] ['kwestʃən] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [left] [ʌn'ɑːnsəd] .

That	question	had	to	be	left	unanswered	.
那	问题	有	到	是	左边	未解答	.

这个问题只能留待以后再回答。

[ɪn'ventər] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] everywhere .

Inventors	of	questions	are	everywhere	.
发明家	的	问题	是	everywhere	.

提问者无处不在。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [wɒtʃ] , [biː; bi][ɒn] [gɑːd] , [preɪ] ['siːsləsli] , [wɜːk] . . .

I	wanted	to	add	,	watch	,	be	on	guard	,	pray	ceaselessly	,	work	.	.	.
我	通缉	到	添加	,	手表	,	是	在	警卫	,	祈祷	不停地	,	工作	.	.	.

我想补充一点：要警醒，要保持警惕，要不断祈祷，要努力工作.....

[doʊnt][biː; bi] ['keələs] [waɪl] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][ɪz] [ə'weɪ] .

Don't	be	careless	while	your	master	is	away	.
不	是	粗心	尽管	你的	掌握	是	离开	.

主人不在家时，切勿粗心大意。

[juː; jʊ] [kænt] [tel] [wen] [hiː; hi] [meɪ] [rɪ'tɜːn] .

You	can't	tell	when	he	may	return	.
你	不能	告诉	什么时候	他	可能	返回	.

你无法预知他何时会回来。

['mʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ə'freɪd] .

Mother	came	to	visit	me	,	she	arrived	in	the	night	,	afraid	.
母亲	来了	到	访问	我	,	她	到达的	在	这	夜晚	,	害怕的	.

母亲来看我，她夜里来的，很害怕。

['ruːməz] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ɪl] .

Rumors	had	reached	her	that	I	was	ill	.
谣言	有	达到	她	那	我	曾是	患病的	.

她听说我生病了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪl] .

She	was	ill	.
她	曾是	患病的	.

她生病了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [wɔːk] , [frɒm; frəm] ['næzərəθ] .

It	is	a	long	,	long	walk	,	from	Nazareth	.
它	是	一个	长的	,	长的	走	,	从	拿撒勒	.

从拿撒勒走过去，路途非常遥远。

['piːtə(r)] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['melən] [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] [wiː; wi][sæt][æt; ət][ə; eɪ]

Peter	gave	us	melon	and	though	it	was	long	past	midnight	we	sat	at	a
彼得	给予	我们	瓜	和	尽管	它	曾是	长的	过去的	午夜	我们	卫星	在	一个

['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd][et; eɪt] .

little	table	under	the	stars	and	ate	.
小的	桌子	在下面	这	明星	和	吃	.

彼得给了我们甜瓜，虽然已经过了午夜很久，但我们还是坐在星空下的小桌子旁吃了起来。

-
ÿ
-

ÿ

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['raɪtɪŋ] .
It **is** **impossible** **to** **go** **on** **writing** **.**
它 是 不可能的 到 去 在 写作 .

无法继续写了。

[ai] [siː] [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
I **see** **what** **is** **to** **take** **place** **.**
我 看 什么 是 到 拿 地方 .

我预见了将要发生的事情。

[ai][ˌeɪ 'em] ['fraɪt(ə)nd] .
I **am** **frightened** **.**
我 是 害怕 .

我很害怕。

[ai][mʌst; məst][weɪt] [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['raɪtɪŋ] .
I **must** **wait** **until** **I** **have** **risen** **from** **the** **dead** **to** **continue** **writing** **.**
我 必须 等待 直到 我 有 升起 从 这 死的 到 继续 写作 .

我必须等到死而复生之后才能继续写作。

[ai][hæv; həv]['spəʊkən][tuː; tə] ['mæθjuː] .
I **have** **spoken** **to** **Matthew** **.**
我 有 说 到 马修 .

我和马修谈过了。

[ai] [wɪl] [ɪn'trʌst] [maɪ]['dʒɜːn(ə)l][tuː; tə][hɪm] .
I **will** **entrust** **my** **journal** **to** **him** **.**
我 将要 委托 我的 杂志 到 他 .

我会把我的日记托付给他。

['dʒuːdəs] , [ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [reɪdʒ] ,
Judas **,** **in** **a** **drunken** **rage** **,**
犹大 , 在 一个 醉 愤怒 ,

犹大在醉酒后的狂怒中

[hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd][hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] deliver [ˌem 'iː][tuː; tə]
has **gone** **to** **the** **authorities** **and** **has** **promised** **to** **deliver** **me** **to**
有 已消失 到 这 当局 和 有 承诺 到 deliver 我 到
[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sʌm] .
them **for** **a** **sum** **.**
他们 为了 一个 和 .

他已经向有关部门举报，并承诺只要给他一笔钱就把我交给他们。

[hiː; hi] ['ridikjuːl] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ɑːsk][gɑːdz] protection .
He **ridiculed** **me** **when** **I** **refused** **to** **ask** **God's** **protection** **.**
他 嘲笑 我 什么时候 我 拒绝 到 问 神的 protection .

当我拒绝祈求上帝的庇佑时，他嘲笑我。

-
ÿ
-

ÿ

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['faɪn(ə)l] [θɔːts] :
Here **are** **my** **final** **thoughts** **:**
这里 是 我的 最终的 想法 :

最后我想说的是：

[ai] [beg] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] [lɔːd] , [hɪə(r)] [ˌem ˈiː] .

I	beg	You	,	dear	Lord	,	hear	me	.
我	求	你	，	亲爱的	主	，	听到	我	.

亲爱的主啊，我恳求您垂听我的祷告。

[biː; bi] [əˈtentɪv] [tuː; tə] [maɪ] [lɑːst] [ˌsʌpliˈkeiʃən] .

Be	attentive	to	my	last	supplications	.
是	细心	到	我的	最后的	祈求	.

请留意我最后的祈求。

[ai] [weɪt] , [maɪ] [səʊl] [weɪts] .

I	wait	,	my	soul	waits	.
我	等待	，	我的	灵魂	等待	.

我等待，我的灵魂在等待。

[maɪ] [səʊl] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [huː] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .

My	soul	waits	for	You	more	than	any	who	wait	for	the	morning	.
我的	灵魂	等待	为了	你	更多的	比	任何	WHO	等待	为了	这	早晨	.

我的灵魂比任何等待黎明的人都更渴望你的到来。

[ai] [seɪ] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .

I	say	,	more	than	those	who	watch	for	the	morning	.
我	说	，	更多的	比	那些	WHO	手表	为了	这	早晨	.

我说，比那些盼望早晨到来的人更甚。

-

ÿ
-

ÿ

[ˈpiːtərz]

Peter's
彼得的

彼得的

[ɪˈjɑːr] -

Iyyar	10
伊亚尔	-

伊亚尔月10日

[ai] [ˌeɪ ˈem] [əˈlaɪv] .

I	am	alive	.
我	是	活	.

我还活着。

[ə; eɪ] [ˈtremə(r)] [raʊzd] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ai] [ˈsləʊli] [ˌʌnˈwaʊnd] [maɪ] [greɪv] [kləʊðz] , [ˈnəʊtɪsɪŋ] [haʊ]

A	tremor	roused	me	and	I	slowly	unwound	my	grave	clothes	,	noticing	how
一个	震颤	唤醒	我	和	我	缓慢地	解开	我的	严重	衣服	，	注意到	如何

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

beautiful	they	were	.
美丽的	他们	是	.

一阵震动将我惊醒，我慢慢解开裹尸布，注意到它们是多么美丽。

[ai] [lʊkt] [æt; ət] [maɪ] [left] [hænd] .

I	looked	at	my	left	hand	.
我	看起来	在	我的	左边	手	.

我看了看我的左手。

[ai] [lʊkt] [æt; ət] [maɪ] [raɪt] [hænd] .

I	looked	at	my	right	hand	.
我	看起来	在	我的	正确的	手	.

我看了看我的右手。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hiːld] .

They	had	healed	.
他们	有	已治愈	.

他们已经痊愈了。

[ðə; ði] [stəʊn] [ðæt] [blɒkt] [maɪ] [krɪpt] [hæd; həd] [biːn] [rəʊld] [əˈsaɪd] .

The	stone	that	blocked	my	crypt	had	been	rolled	aside	.
这	石头	那	已屏蔽	我的	密室	有	到过	滚动	旁边	.

挡住我墓穴的石头已经被挪开了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɔːn] [wen] [ai] [went] [aʊt] .

It	was	dawn	when	I	went	out	.
它	曾是	黎明	什么时候	我	去	出去	.

我出门的时候天刚亮。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪˈskɑːdɪd] [rəʊb] .

Outside	I	found	a	discarded	robe	.
外部	我	成立	一个	丢弃	长袍	.

我在外面发现了一件被丢弃的长袍。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [greɪ] [bʌt; bət] [sʌn] [ˈslɑːntɪd] [əˈkrɒs] [sprɪŋ] [hɪlz] .

The	sky	was	grey	but	sun	slanted	across	spring	hills	.
这	天空	曾是	灰色的	但	太阳	倾斜的	穿过	春天	丘陵	.

天空阴沉，但阳光斜照在春意盎然的山丘上。

[ai] [wɔːkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒn][ə; eɪ] [pɑːθ] [ðæt] [led] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuːmz] .

I	walked	toward	the	sun	on	a	path	that	led	away	from	the	tombs	.
我	步行	朝向	这	太阳	在	一个	小路	那	引领	离开	从	这	陵墓	.

我沿着一条远离墓地的路，朝着太阳的方向走去。

[pəˈhæps] [nəʊ][wʌn][kæn; kən][grɑːsp][maɪ] bewilderment [ænd; ənd][maɪ] [ˈhæpinəs] .

Perhaps	no	one	can	grasp	my	bewilderment	and	my	happiness	.
也许	不	一	能	抓牢	我的	bewilderment	和	我的	幸福	.

或许没有人能够理解我的困惑和喜悦。

[ai] [ˈteɪstɪd] [ðə; ði][eə(r)] .

I	tasted	the	air	.
我	尝过	这	空气	.

我尝到了空气的味道。

[maɪ] [breɪn] [rʌʃt] [əˈbaʊt] , [ˌriːˈbaund] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊʃ] , [kræʃt] [əˈgenst] [rɒks] .

My	brain	rushed	about	,	rebounded	from	a	bush	,	crashed	against	rocks	.
我的	脑	匆忙	关于	,	反弹	从	一个	衬套	,	崩溃了	反对	岩石	.

我的大脑一片混乱，像从灌木丛中弹开一样，撞到了岩石上。

[lait] [wɒz; wəz] [ˈsplɪntərɪŋ] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː] ; [ˌɪnˈsaɪd] [ðæt] [lait] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn] [ðæt]

Light	was	splintering	around	me	;	inside	that	light	was	the	realization	that
光	曾是	分裂	大约	我	;	里面	那	光	曾是	这	实现	那

[maɪ] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪz][ˈəʊvə(r)] .

my	suffering	is	over	.
我的	痛苦	是	超过	.

光芒在我周围闪烁；在那光芒之中，我意识到我的痛苦已经结束了。

[ai] [niːd] [nɒt] [daɪ] .

I	need	not	die	.
我	需要	不是	死	.

我无需死去。

[laɪf] [wɒz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ˌem ˈiː] [laɪk] [ə; eɪ] [siːd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [siːd] .

Life	was	living	in	me	like	a	seed	,	but	a	perpetual	seed	.
生活	曾是	活的	在	我	喜欢	一个	种子	,	但	一个	永久	种子	.

生命像种子一样在我体内孕育，但这是一颗永恒的种子。

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ə'krɒs] ['flaʊərɪŋ] ['fiːldz] [aɪ] [pɪkt] ['flaʊəz] ; [ðen] , [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [fiːld] , [aɪ]

Following	a	path	across	flowering	fields	I	picked	flowers	;	then	,	across	the	field	,	I
下列的	一个	小路	穿过	开花	字段	我	挑选	花朵	;	然后	,	穿过	这	场地	,	我

[sɔː] ['meəri] [ˌmægdə'lini] .

saw	Mary	Magdalene	.
锯	玛丽	抹大拉的玛格达琳	.

沿着花田中的小路，我采摘鲜花；然后，在田野的另一边，我看到了抹大拉的玛利亚。

[ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['sɒbɪŋ] , ['kraɪɪŋ] .

She	was	sobbing	,	crying	.
她	曾是	啜泣	,	哭泣	.

她泣不成声，哭个不停。

[aɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]

I	called	her
我	称为	她

我给她打了电话

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [ræn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] “ [rɑː'bəʊnaɪ] ” ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] .

and	she	ran	to	me	,	saying	“	Rabboni	”	over	and	over	.
和	她	跑	到	我	,	说	“	拉比	”	超过	和	超过	.

她跑向我，一遍又一遍地说着“拉波尼”。

“ ['dɪərɪst] . . .

“	Dearest	.	.	.
”	亲爱的	.	.	.

“亲爱的……”

” ['meəri] [ænd; ənd] ['mɑːθə] [ə'pɪəd] .

”	Mary	and	Martha	appeared	.
”	玛丽	和	玛莎	出现	.

玛丽和玛莎出现了。

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [sə'raʊndɪd] [ˌem 'iː] , ['lɑːfɪŋ] , ['tʌtʃɪŋ] [ˌem 'iː] , ['kɪsɪŋ] [maɪ] [rəʊb] , [maɪ] [hændz] .

The	women	surrounded	me	,	laughing	,	touching	me	,	kissing	my	robe	,	my	hands	.
这	女性	包围	我	,	笑	,	接触	我	,	接吻	我的	长袍	,	我的	双手	.

女人们围着我，笑着，抚摸着我，亲吻着我的长袍和双手。

['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wiː; wɪ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['næzərəθ] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [həʊm] , ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]

Later	in	the	day	we	set	out	for	Nazareth	,	for	my	home	,	Mother	and
之后	在	这	天	我们	放	出去	为了	拿撒勒	,	为了	我的	家	,	母亲	和

['fɑːðə(r)] .

Father	.
父亲	.

当天晚些时候，我们启程前往拿撒勒，回到我的家，回到我的父母身边。

[ˌhɑːf'weɪ] ['mʌðə(r)] [met] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] — [nəʊ] [wɜːdz]

Halfway	Mother	met	us	and	threw	her	arms	around	me	—	no	words
半	母亲	遇见	我们	和	扔	她	武器	大约	我	—	不	字

[wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] .

were	necessary	.
是	必要的	.

半路母亲迎接了我们，并张开双臂拥抱了我——无需多言。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [wiː; wɪ] [eɪt; et] [tə'geðə(r)] , ['mʌðə(r)] [dɪ'skraɪbd] ['fɑː.ðərz] [ɪm'prɪznmənt] .

That	evening	,	as	we	ate	together	,	Mother	described	Father's	imprisonment	.
那	晚上	,	作为	我们	吃	一起	,	母亲	描述	父亲的	监禁	.

那天晚上，我们一起吃饭时，母亲讲述了父亲被监禁的情况。

[hiː; hɪ] [hæd; həd] [səʊld] [ðə; ðɪ] [gɪfts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['meɪdʒaɪ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [braɪb] ['mʌni] :

He	had	sold	the	gifts	of	the	Magi	to	obtain	bribe	money	:
他	有	卖	这	礼物	的	这	魔笛MAGI	到	获得	贿赂	钱	:

他变卖了东方三博士的礼物来换取贿赂款：

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [braɪb] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [friː] [ˌem 'iː] .

he	planned	to	bribe	the	soldiers	to	free	me	.
他	计划	到	贿赂	这	士兵	到	自由的	我	.

他计划贿赂士兵释放我。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] [gɪfts] ['sʌmənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

The	merchant	who	bought	the	gifts	summoned	officials	.
这	商人	WHO	买	这	礼物	被召唤	官员	.

购买礼物的商人召集了官员。

[baɪ] ['laɪɪŋ] [hiː; hi] [gɒt] ['fɑːðə(r)] ['dʒeɪld] [fɔː(r); fə(r)] [θeft] .

By	lying	he	got	Father	jailed	for	theft	.
经过	说谎	他	得到	父亲	入狱	为了	盗窃	.

他撒谎害得父亲因盗窃罪入狱。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r)] [deɪz] [tuː; tə] [friː] [hɪm] , ['aʊə(r)] [næzə'riːn] [priːsts] ['testifai] . . .

It	required	four	days	to	free	him	,	our	Nazarene	priests	testifying	.	.	.
它	必需的	四	天	到	自由的	他	,	我们的	拿撒勒人	神父	作证	.	.	.

释放他用了四天时间，我们的拿撒勒教派祭司作证说……

['lɪbəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [deθ] [aɪ] [siː] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] [ˌkɒntɪ'njuːəti] , [ə; eɪ] [ˌkɒntɪ'njuːəti]

Liberated	from	death	I	see	life	as	a	singular	continuity	,	a	continuity
解放	从	死亡	我	看	生活	作为	一个	单数	连续性	,	一个	连续性

embodying [maɪ] [ˌɪmpər'fekʃən] , ['meni] [həʊps] .

embodying	my	imperfections	,	many	hopes	.
embodying	我的	瑕疵	,	许多	希望	.

从死亡中解脱出来后，我将生命视为一个独特的延续，一个包含我的不完美和诸多希望的延续。

[aɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [njuː] [kɑːm] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [ɪk'spɪərɪəns] :

I	find	a	new	calm	in	all	that	I	experience	:
我	寻找	一个	新的	冷静的	在	全部	那	我	经验	:

我在经历的一切中找到了新的平静：

[æz; əz] [aɪ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['ɪntuː] [tə'mɒrəʊ] [aɪ] [sens] [ðɪs] [sə'renəti] .

as	I	project	into	tomorrow	I	sense	this	serenity	.
作为	我	项目	进入	明天	我	感觉	这	宁静	.

展望未来，我感受到这份宁静。

[sɪm'plɪsəti] [ɪt'self] [weəz] [æn; ən] ['ɔːrə] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] .

Simplicity	itself	wears	an	aura	of	riches	.
简单	本身	穿着	一个	灵气	的	财富	.

简约本身就散发着富贵的气息。

[tə'naɪt] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kəm'pəʊzə(r)] , [aɪ] [raɪt] ['friːli] .

Tonight	,	living	in	this	composure	,	I	write	freely	.
今晚	,	活的	在	这	镇定	,	我	写	自由	.

今晚，心境平和，我可以自由写作。

[taɪm] , [æz; əz] [ə; eɪ] [fɔːs] , [hæz; həz] [drɒpt] [ə'weɪ] .

Time	,	as	a	force	,	has	dropped	away	.
时间	,	作为	一个	力量	,	有	掉落	离开	.

时间这种力量已经消失了。

['preʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [stres] [æt; ət] ['aʊə(r)] [lɑːst] ['sʌpə(r)] , [ðə; ði]

Pressures	are	comprehensible	such	as	the	stress	at	our	last	supper	,	the
压力	是	可理解的	这样的	作为	这	压力	在	我们的	最后的	晚餐	,	这

[bɪ'treɪəl] [ɒv; əv] ['dʒuːdəs] .

betrayal	of	Judas	.
背叛	的	犹大	.

压力是可以理解的，例如我们在最后的晚餐上所感受到的紧张，犹大的背叛。

[ðəʊ] [aɪ][held][maɪ] [ɪ'moʊʃnz] [ɪn] [tʃek] [aɪ][felt] [kən'fju:zd] [baɪ] ['meni] [daut] :

Though	I	held	my	emotions	in	check	I	felt	confused	by	many	doubts	:
尽管	我	握住	我的	情绪	在	查看	我	毛毡	使困惑	经过	许多	疑虑	:

虽然我努力克制自己的情绪，但内心却充满了诸多疑问:

[ə'bʌv] [ɔ:l][aɪ] [felt] [ðæt] [maɪ] ['mɪnɪstri] [wʊd] [feɪl] .

above	all	I	felt	that	my	ministry	would	fail	.
多于	全部	我	毛毡	那	我的	部	会	失败	.

我最担心的是，我的事工会失败。

[ɑ:] , [ðæt] [waɪt] [ru:m] , [ðəʊz] ['ʃædəʊz] ,

Ah	,	that	white	room	,	those	shadows	,
啊	,	那	白色的	房间	,	那些	阴影	,

啊，那间白色的房间，那些阴影，

['aʊə(r)] ['kʌrɪdʒ] [æz; əz][wi:; wi] [sip] [sɔ:lt]['wɔ:tə(r)][ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['eksədəs] .

our	courage	as	we	sipped	salt	water	in	memory	of	the	Egyptian	exodus	.
我们的	勇气	作为	我们	啜饮	盐	水	在	记忆	的	这	埃及人	出埃及记	.

我们一边啜饮着盐水，一边缅怀埃及出埃及记，以此鼓起勇气。

[ðəʊz] ['feɪsɪz][æz; əz][wi:; wi] [sæŋ] .

Those	faces	as	we	sang	.
那些	面孔	作为	我们	唱	.

我们唱歌时，那些人的脸庞。

[naʊ] [ðəʊz] ['meməriz] [ɑ:(r); ə(r)][glɑ:s, glæs][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] mirror , [ʌn'blemɪʃt] .

Now	those	memories	are	glassed	inside	a	mirror	,	unblemished	.
现在	那些	回忆	是	玻璃	里面	一个	mirror	,	完美无瑕	.

如今，那些记忆被封存在镜子里，完好无损。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] ['əʊpən] [ðæt] ['mɪrə(r)][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ] ['meməri] [ɔ:(r)][aɪ] [meɪ] [kləʊz] [ðə; ði]

And	I	may	open	that	mirror	and	experience	a	memory	or	I	may	close	the
和	我	可能	打开	那	镜子	和	经验	一个	记忆	或者	我	可能	关闭	这

['sɜ:fɪs] .

surface	.
表面	.

我可能会打开那面镜子，体验一段记忆，也可能会关上它。

-

ÿ

-

ÿ

[aɪ][stænd] [ə'ləʊn] .

I	stand	alone	.
我	站立	独自的	.

我孤身一人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['fi:lɪŋ] .

It	is	a	beautiful	feeling	.
它	是	一个	美丽的	感觉	.

这是一种美好的感觉。

[aɪ][stænd][hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [pɑ:st][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fju:tʃə(r)] .

I	stand	here	without	past	and	without	future	.
我	站立	这里	没有	过去的	和	没有	未来	.

我站在这里，既没有过去，也没有未来。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['neɪkɪd] [mæn] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

I	am	a	naked	man	,	a	man	of	the	wilderness	.
我	是	一个	裸	男人	,	一个	男人	的	这	荒野	.

我是一个赤身裸体的男人，一个荒野之人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv][self] .

This	is	the	miracle	of	self	.
这	是	这	奇迹	的	自己	.

这就是自我的奇迹。

[ðə; ði][maɪnd] [əʊnz] [ɪt'self] .

The	mind	owns	itself	.
这	头脑	拥有	本身	.

思想掌控着自己。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][ɑːsk] .

It	does	not	ask	.
它	做	不是	问	.

它不会询问。

[ək'septəns] [blɒks] [aʊt][ɪn'truːʒ(ə)n] .

Acceptance	blocks	out	intrusion	.
验收	积木	出去	入侵	.

接纳可以阻挡入侵。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spɪərɪəns] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv][maɪnd] .

Each	of	us	should	experience	the	wilderness	of	mind	.
每个	的	我们	应该	经验	这	荒野	的	头脑	.

我们每个人都应该体验心灵的荒野。

-

ÿ

-

ÿ

[ɪ'jɑːr] -

Iyyar	18
伊亚尔	-

伊亚尔月18日

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] :

This	is	how	it	was	:
这	是	如何	它	曾是	:

事情是这样的:

[æz; əz][aɪ] [nelt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][dʒɒn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n][bɑːrz] ,

As	I	knelt	in	the	garden	I	thought	of	John	and	his	prison	bars	,
作为	我	跪下	在	这	花园	我	想法	的	约翰	和	他的	监狱	酒吧	,

我跪在花园里，想起了约翰和他的牢房铁栏。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][wɜː(r); wə(r)][bɑːrz][ɒv; əv] ['ʃrʌbəri] , ['blækə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [aɪ][hæd; həd] [siːn] .

for	around	me	were	bars	of	shrubbery	,	blacker	than	any	I	had	seen	.
为了	大约	我	是	酒吧	的	灌木	,	更黑	比	任何	我	有	已见	.

我周围是成片的灌木丛，比我见过的任何灌木丛都要黑。

[ɪ'məʊbaɪl] [bɑːrz] .

Immobile	bars	.
不动	酒吧	.

固定酒吧。

[deθ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɑːrz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , [ɪ'mædʒɪnd][bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði]

Death	was	in	the	bars	and	in	the	air	around	me	,	imagined	but	none	the
死亡	曾是	在	这	酒吧	和	在	这	空气	大约	我	,	想象	但	没有任何	这

[les] ['riːəl] ,

less	real	,
较少的	真实的	,

死亡的气息弥漫在酒吧里，也弥漫在我周围的空气中，虽然是想象出来的，但却无比真实。

[æz; əz]['ri:əl][æz; əz] [deθ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ðæt] [deɪ] [men] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [stəʊn] [ðə; ði]

as	real	as	death	had	been	in	the	street	that	day	men	wanted	to	stone	the
作为	真实的	作为	死亡	有	到过	在	这	街道	那	天	男人	通缉	到	石头	这

['wʊmən] ['teɪkən][ɪn] [ə'dʌltəri] .

woman	taken	in	adultery	.
女士	已采取	在	通奸	.

那天，死亡如同现实般降临街头，人们想要用石头砸死那个犯了通奸罪的女人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][maɪ] [deθ] — [aɪ] ['lɪsnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] soldiers , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]

This	was	my	death	—	I	listened	for	approaching	soldiers	,	for	the	voice	of
这	曾是	我的	死亡	—	我	听着	为了	接近	soldiers	,	为了	这	嗓音	的

['dʒu:dəs] .

Judas	.
犹大	.

这就是我的死期——我侧耳倾听士兵的脚步声，倾听犹大的声音。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , ” [aɪ] [preɪd] , “ [let] [ðɪs] [kʌp] [pɑ:s] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] ['kwɪkli] .

“	If	it	is	possible	,	”	I	prayed	,	“	let	this	cup	pass	from	me	quickly	.
“	如果	它	是	可能的	,	”	我	祈祷	,	“	让	这	杯子	经过	从	我	迅速地	.

“如果可以，”我祈祷道，“求你快快地把这杯从我身上挪去。”

” [aɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [brʊk] [bɪ'ləʊ] : [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][gəʊ] .

”	I	heard	the	brook	below	:	it	had	a	place	to	go	.
”	我	听到	这	溪	以下	:	它	有	一个	地方	到	去	.

“我听见下面的小溪潺潺流水：它有地方可去。”

[aɪ][hæd; həd] [ðɪs] , [ðɪs] ['weɪtɪŋ] , [ðɪs] expectancy , [maɪ] [dɪ'saɪpl] [ə'sli:p] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

I	had	this	,	this	waiting	,	this	expectancy	,	my	disciples	asleep	on	the	ground	.
我	有	这	,	这	等待	,	这	expectancy	,	我的	门徒	睡着了	在	这	地面	.

我经历了这一切，这种等待，这种期盼，我的门徒们睡在地上。

[deθ] . . . [deθ] [ɪz][ðə; ði]['rænsəm][fɔ:(r); fə(r)] [mænz] [sɪn] , [aɪ] [rɪ'maɪndid] [maɪ'self] .

Death	.	.	.	death	is	the	ransom	for	man's	sin	,	I	reminded	myself	.
死亡	.	.	.	死亡	是	这	赎金	为了	男人的	罪	,	我	提醒	我	.

我提醒自己，死亡……死亡是人类罪孽的赎价。

[kraɪz] [ɒv; əv] ['sentɪnəl] [ræŋ] [aʊt] .

Cries	of	sentinels	rang	out	.
哭泣	的	哨兵	响铃	出去	.

哨兵的呼喊声响彻云霄。

['dʒu:dəs] [nju:] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][hɪə(r)] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə] [preɪ] ;

Judas	knew	that	I	was	here	,	that	I	had	come	here	to	pray	;
犹大	知道	那	我	曾是	这里	,	那	我	有	来	这里	到	祈祷	;

犹大知道我在这里，知道我是来祈祷的；

['prez(ə)ntli] [aɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [klæŋk][ɒv; əv][saɪd] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [menz] ['vɔɪsɪz] , ['fɒrən]

presently	I	heard	the	unmistakable	clank	of	side	arms	and	men's	voices	,	foreign
目前	我	听到	这	毋庸置疑	铮铮	的	边	武器	和	男士	声音	,	外国的

[spi:tʃ] .

speech	.
演讲	.

随后我听到了清脆的枪声和男人的声音，那是外语。

[aɪ][kʊd; kəd] [weɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

I	could	wait	no	longer	.
我	可以	等待	不	更长	.

我等不及了。

[aɪ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒu:dəs][tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ˌem 'i:] .

I	stood	up	and	waited	for	Judas	to	identify	me	.
我	站立	向上	和	等待	为了	犹大	到	确认	我	.

我站起身来，等着犹大认出我。

['stʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] ['ʃrʌbəri] , ['dʒu:dəs] [kɔ:ld] .

Stumbling	**over**	**shrubbery**	**,**	**Judas**	**called**	**.**
踉跄	超过	灌木	,	犹大	称为	.

犹大绊倒在灌木丛中，喊道。

[ai] ['ɑ:nsə(r)d] .

I	**answered**	**.**
我	回答	.

我回答了。

“ [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ?

“ Who	**are**	**you**	**looking**	**for**	**?**
” WHO	是	你	寻找	为了	?

你在找谁?

” [ai] [ɑ:skt] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [tɔ:tʃ] .

” I	**asked**	**a**	**soldier**	**carrying**	**a**	**torch**	**.**
” 我	问	一个	士兵	携带	一个	火炬	.

我问了一位拿着火把的士兵。

“ ['dʒi:zəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] , ” [hi:; hi] [sed] .

“ Jesus	**of**	**Nazareth**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“ 耶稣	的	拿撒勒	,	”	他	说	.

“拿撒勒人耶稣，”他说。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['dʒi:zəs] .

“ I	**am**	**Jesus**	**.**
” 我	是	耶稣	.

我是耶稣。

” ['læntənz] [ænd; ənd] ['tɔ:rtʃɪz] [ə'pɪəd] .

” Lanterns	**and**	**torches**	**appeared**	**.**
” 灯笼	和	火炬	出现	.

“灯笼和火把出现了。”

['pi:tə(r)] [sɔ:] [ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] snatching [ə; eɪ] [spɔ:d] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv]

Peter	**saw**	**and**	**heard**	**the**	**soldiers**	**and**	**snatching**	**a**	**sword**	**from**	**one**	**of**
彼得	锯	和	听到	这	士兵	和	snatching	一个	剑	从	一	的

[ðə; ði] [gɑ:dz] [hi:; hi] [slæʃed] [ə; eɪ] [mænz] [ɪə(r)] .

the	**guards**	**he**	**slashed**	**a**	**man's**	**ear**	**.**
这	守卫	他	削减	一个	男人的	耳朵	.

彼得看见士兵，听见士兵们的动静，便从一名卫兵手中夺过一把剑，划破了那人的耳朵。

[ai] [ri'bju:k] [hɪm][ænd; ənd] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gɑ:d] , [æn; ən][ə'reɪbiən] [nemd] ['mælkəs] ,

I	**rebuked**	**him**	**and**	**cared**	**for**	**the**	**guard**	**,**	**an**	**Arabian**	**named**	**Malchus**	**,**
我	责备	他	和	关心	为了	这	警卫	,	一个	阿拉伯	命名	马尔库斯	,

我斥责了他，并照顾了那个名叫马尔库斯的阿拉伯守卫。

[hu:] [wɒz; wəz] ['sɪŋgjələli] [ə'freɪd][ɒv; əv][ˌem 'i:] , [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] , [hɪz; ɪz][tɑ:sk] .

who	**was**	**singularly**	**afraid**	**of**	**me**	**,**	**afraid**	**of**	**the**	**garden**	**,**	**his**	**task**	**.**
WHO	曾是	单独地	害怕的	的	我	,	害怕的	的	这	花园	,	他的	任务	.

他非常害怕我，害怕花园，害怕他的任务。

“ [wi:; wi] ['ʃudnt] [hæv; həv] [kʌm] . . . [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [preŋ] . . . [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [weə(r)]

“ We	**shouldn't**	**have**	**come**	**.**	**.**	**.**	**you**	**were**	**praying**	**.**	**.**	**.**	**this**	**is**	**the**	**garden**	**where**
“ 我们	不应该	有	来	.	.	.	你	是	祈祷	.	.	.	这	是	这	花园	在哪里

[ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [preɪ] , ” ['mælkəs] [sed] .

you	**come**	**to**	**pray**	**,**	**”**	**Malchus**	**said**	**.**
你	来	到	祈祷	,	”	马尔库斯	说	.

“我们不应该来……你当时正在祈祷……这是你祈祷的花园，”马尔库斯说。

“ [ɪz]['dʒu:dəs] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
“ Is Judas with you ?
“ 是 犹大 和 你 ?

“犹大和你们在一起吗？”

” [ai] [ɑ:skt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [hi:; hi][hæz; həz] [gɒn] . . .
“ He has gone . . .
“ 他 有 已消失 . . .

他走了……

[aɪm] ['kæptɪn] [hɪə(r)] . . . [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð] [ˌju: 'es] .
I'm captain here . . . you must come with us .
我是 队长 这里 . . . 你 必须 来 和 我们 .

我是船长……你必须跟我们走。

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] , [ˌænə'naɪəs] . ”
We have been commanded to take you to the high priest , Ananias . ”
我们 有 到过 命令 到 拿 你 到 这 高的 牧师 , 阿纳尼亚斯 . ”

我们奉命带你去见大祭司亚拿尼亚。

“ [ju:; jʊ] [teɪk] [ˌem 'i:] [wɪð] [sɔ:rdz] [ænd; ənd] [ʃi:ldz] — [laɪk][ə; eɪ] [θi:f] .
“ You take me with swords and shields — like a thief .
“ 你 拿 我 和 剑 和 盾牌 — 喜欢 一个 贼 .

“你们像对待盗贼一样，用刀剑和盾牌来对付我。”

[ai] [tɔ:t] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] . . .
I taught in the temple . . .
我 教授 在 这 寺庙 . . .

我曾在寺庙里教书……

[ai] [preɪd] ['deɪli] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . . .
I prayed daily for you . . .
我 祈祷 日常的 为了 你 . . .

我每天都为你祈祷……

” ['mælkəs] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] ['tɔ:tʃlaɪt] , ['mʌmbld] [ɪn][ə'reɪbiən][ænd; ənd] [tɜ:nd] [ə'weɪ] .
” Malchus , his face in torchlight , mumbled in Arabian and turned away .
” 马尔库斯 , 他的 脸 在 手电筒 , 喃喃自语 在 阿拉伯 和 转向 离开 .

“马尔库斯的脸沐浴在火把的光亮中，用阿拉伯语咕哝了几句，然后转过身去。”

“ [li:v] [hɪm] [ə'ləʊn] . . . [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , ” ['pi:tə(r)] ['ʃaʊtɪd] ; [ai] [sɔ:] [ðə; ði] [gɑ:dz] ['strʌg(ə)l]
“ Leave him alone . . . get out of here , ” Peter shouted ; I saw the guards struggle
“ 离开 他 独自的 . . . 得到 出去 的 这里 , ” 彼得 喊叫 ; 我 锯 这 守卫 斗争
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

“放开他……快离开这里！”彼得喊道；我看到卫兵们和他扭打起来。

['mælkəs] [led][ˌem 'i:] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [stri:ts] , [dɑ:k] .
Malchus led me along the narrow streets , dark .
马尔库斯 引领 我 沿着 这 狭窄的 街道 , 黑暗的 .

马尔库斯领着我沿着狭窄昏暗的街道走去。

['pi:p(ə)l] [leɪ] [ə'sli:p] [ɪn] ['kɔ:nəs] [ænd; ənd] ['dɔ:ˌweɪz] .
People lay asleep in corners and doorways .
人们 躺 睡着了 在 角落 和 门口 .

人们睡在角落和门口。

['dɔŋkiz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɔbl] [tə'geðə(r)] .

Donkeys	**were**	**hobbled**	**together**	**.**
驴	是	跛行	一起	.

驴子们被拴在一起。

[wi:; wi] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)] [paɪlz] [ɒv; əv] garbage .

We	**walked**	**over**	**piles**	**of**	**garbage**	**.**
我们	步行	超过	堆	的	garbage	.

我们踩着成堆的垃圾走了过去。

[æz; əz] [wi:; wi] [faɪld] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌænə'naɪəs] [wɪnd] [sməʊkt] ['aʊə(r)] ['tɔ:rtʃɪz] .

As	**we**	**filed**	**toward**	**the**	**house**	**of**	**Ananias**	**wind**	**smoked**	**our**	**torches**	**.**
作为	我们	已提交	朝向	这	房子	的	阿纳尼亚斯	风	熏制	我们的	火炬	.

我们列队走向亚拿尼亚的家时，风吹得我们的火把冒烟了。

[æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] ['weɪtɪŋ] .

At	**the**	**door**	**of**	**the**	**house**	**we**	**were**	**kept**	**waiting**	**.**
在	这	门	的	这	房子	我们	是	保留	等待	.

我们在房子门口等了很久。

[tu:] [ɒv; əv] [maɪ] [gɑ:dz] [fel] [ə'sli:p] .

Two	**of**	**my**	**guards**	**fell**	**asleep**	**.**
二	的	我的	守卫	跌倒	睡着了	.

我的两个卫兵睡着了。

[ə'mɪd] ['bɪkərɪŋ] [ai] [wɒz; wəz] [led] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] [ænd; ənd] [left] [ðeə(r)] ; [ðen] , [leɪt] [ɪn] [ðə; ði]

Amid	**bickering**	**I**	**was**	**led**	**into**	**a**	**small**	**room**	**and**	**left**	**there**	**;**	**then**	**,**	**late**	**in**	**the**
之中	争吵	我	曾是	引领	进入	一个	小的	房间	和	左边	那里	;	然后	,	晚的	在	这

['mɔ:nɪŋ] ,

morning	**,**
早晨	,

在一阵争吵中，我被带进一个小房间，然后被留在了那里；之后，在临近中午的时候，

[ai] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] ['kaiəfæs] , [bɪ'fɔ:(r)] [skraɪbz] [ænd; ənd] ['eldəz] , [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən]

I	**was**	**brought**	**before**	**Caiaphas**	**,**	**before**	**scribes**	**and**	**elders**	**,**	**in**	**an**	**open**
我	曾是	带来	前	该亚法	,	前	抄写员	和	长者	,	在	一个	打开

['kɔ:tjɑ:d] .

courtyard	**.**
庭院	.

我被带到该亚法面前，还有文士和长老们面前，在一个露天的院子里。

[ðeə(r)] [ai] [hɜ:d] ['sʌmwʌn] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'spi:diənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] [ðæt] [hi:; hi] [daɪ] [fɔ:(r); fə(r)]

There	**I**	**heard**	**someone**	**say**	**that**	**it**	**is**	**expedient**	**for**	**us**	**that**	**he**	**die**	**for**
那里	我	听到	某人	说	那	它	是	权宜	为了	我们	那	他	死	为了

[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .

his	**people**	**.**
他的	人们	.

我在那里听到有人说，让他为他的人民而死对我们来说是有利的。

['kaiəfæs] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [maɪ] ['ti:tʃɪŋz] [ænd; ənd] [ai] [rɪ'spɒndɪd] :

Caiaphas	**asked**	**me**	**about**	**my**	**teachings**	**and**	**I**	**responded**	**:**
该亚法	问	我	关于	我的	教义	和	我	回应	:

该亚法问我关于我的教导，我回答说：

“ [ai] [hæv; həv] ['spəʊkən] ['əʊpənli] .

“	**I**	**have**	**spoken**	**openly**	**.**
“	我	有	说	公然	.

“我已坦诚发言。”

[ai][hæv; həv] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði][ˈsinəgɔg, -gɔːg][ɒv; əv] [ˈnæzərəθ] [ænd; ənd][ˈkeɪnə][ænd; ənd] [kəˈpɜːnɪəm]

I	have	taught	in	the	synagogues	of	Nazareth	and	Cana	and	Capernaum
我	有	教授	在	这	犹太教堂	的	拿撒勒	和	迦拿	和	迦百农

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] . . .

and	in	this	city	.	.	.
和	在	这	城市	.	.	.

我曾在拿撒勒、迦拿、迦百农的犹太会堂里教导过，也在这座城里教导过.....

[ai][hæv; həv] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈsiːkrət] .

I	have	said	nothing	in	secret	.
我	有	说	没有什么	在	秘密	.

我没有私下说过任何话。

[ɑːsk] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] .

Ask	those	who	have	heard	me	what	I	have	said	.
问	那些	WHO	有	听到	我	什么	我	有	说	.

问问那些听过我讲话的人，我都说了些什么。

" [ai] [spəʊk] [ˈtɜːsli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [ˈriːəlaɪzd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːls] [ˈtraɪəl] .

"	I	spoke	tersely	because	I	realized	this	was	a	false	trial	.
"	我	辐	简洁地	因为	我	已实现	这	曾是	一个	错误的	审判	.

“我说话简短，是因为我意识到这是一场虚假的审判。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [skraɪbz] [strʌk] [ˌem ˈiː] [əˈkrɒs] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [həːl] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

One	of	the	scribes	struck	me	across	my	face	and	hurled	me	to	the	floor	.
一	的	这	抄写员	击	我	穿过	我的	脸	和	投掷	我	到	这	地面	.

其中一个抄写员打了我一巴掌，把我摔倒在地。

[ˈwɪtnəsiz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] — [ˈsɪtəznz] .

Witnesses	were	brought	—	citizens	.
证人	是	带来	—	公民	.

证人被带到现场——都是市民。

[wʌn] [ˈtestifai] [ðæt] [ai][hæd; həd] [vau] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪˈðɪn] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd]

One	testified	that	I	had	vowed	to	destroy	the	temple	within	three	days	and
一	作证	那	我	有	发誓	到	破坏	这	寺庙	之内	三	天	和

[ˌriːˈbɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [hændz] .

rebuild	it	without	hands	.
重建	它	没有	双手	.

有人作证说，我曾发誓要在三天内摧毁这座圣殿，并且不用人手重建它。

[ˈʌðə(r)] [ˈwɪtnəsiz] disagreed .

Other	witnesses	disagreed	.
其他	证人	disagreed	.

其他证人则持不同意见。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [sed] [ai] [feɪkt] [ˈmɪrəklz] .

A	woman	said	I	faked	miracles	.
一个	女士	说	我	伪造	奇迹	.

一个女人说我伪造了奇迹。

[ə; eɪ][mæn] [ˈtestifai] [ai][hæd; həd] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] depose [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] .

A	man	testified	I	had	threatened	to	depose	the	governor	.
一个	男人	作证	我	有	威胁	到	depose	这	州长	.

一名男子作证说我曾威胁要罢免州长。

[ˈʌðə(r)z] [ˌdisəˈgriː] .

Others	disagreed	.
其他的	不同意	.

其他人则持不同意见。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kraɪst] . . . [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði][mæn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [kraɪst] ?

“	Are	you	Christ	.	.	.	are	you	the	man	the	people	call	Christ	?
”	是	你	基督	.	.	.	是	你	这	男人	这	人们	称呼	基督	?

“你是基督吗？……你是人们口中的基督吗？”

” ['kaiəfæs] [ɑːskt] .

”	Caiaphas	asked	.
”	该亚法	问	.

该亚法问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] .

“	I	am	.
”	我	是	.

“我是。

” [ə; eɪ] [priːst] [ˈdʒestʃə] ; [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][teə(r); tɪə][hɪz; ɪz] [rəʊb] .

”	A	priest	gestured	;	he	seemed	to	tear	his	robe	.
”	一个	牧师	做手势	;	他	似乎	到	撕	他的	长袍	.

“一位神父做了个手势；他似乎要撕破自己的长袍。”

['kaiəfæs] [smaɪld] .

Caiaphas	smiled	.
该亚法	微笑	.

该亚法笑了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ðɪs] ['blæsfəmi] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	have	heard	this	blasphemy	,	”	he	said	.
”	你	有	听到	这	亵渎神明	,	”	他	说	.

“你们都听到了这番亵渎神明的言论，”他说。

“ [wiː; wi] [niːd] [nəʊ][mɔː(r)] ['wɪtnəsiz] .

“	We	need	no	more	witnesses	.
”	我们	需要	不	更多的	证人	.

“我们不需要更多证人了。”

[ai] [kən'dem] [ðɪs] [mæn][tuː; tə] [deθ] .

I	condemn	this	man	to	death	.
我	谴责	这	男人	到	死亡	.

我判处此人死刑。

” [ai] [njuː] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [ɪn][maɪ] [dɪ'fens] .

”	I	knew	nothing	more	could	be	said	in	my	defense	.
”	我	知道	没有什么	更多的	可以	是	说	在	我的	防御	.

我知道我已经无话可说了。

[æz; əz][ai][sɪt][æt; ət][maɪ]['teɪb(ə)l] , [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [triːz] , [æt; ət] ['piːtərz] [həʊm] ,

As	I	sit	at	my	table	,	underneath	the	trees	,	at	Peter's	home	,
作为	我	坐	在	我的	桌子	,	下	这	树木	,	在	彼得的	家	,

我坐在彼得家树荫下的桌旁，

[ai] [raɪt] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmwʌn] [els] , [ə; eɪ] [frend] [pə'hæps] .

I	write	as	if	I	were	writing	about	someone	else	,	a	friend	perhaps	.
我	写	作为	如果	我	是	写作	关于	某人	别的	,	一个	朋友	也许	.

我写作时仿佛是在写别人，也许是朋友。

[ai] [raɪt] [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] .

I	write	without	prejudice	.
我	写	没有	偏见	.

我写作时不带任何偏见。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ʃeɪkən] [baɪ] [mænz] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [jet] [maɪ] [læk] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][mæn] [dʌz] [nɒt]

I	am	shaken	by	man's	corruption	and	yet	my	lack	of	faith	in	man	does	not
我	是	摇晃	经过	男人的	腐败	和	然而	我的	缺少	的	信仰	在	男人	做	不是

['ɪnfluəns] [maɪ] ['raɪtɪŋ] .

influence	my	writing	.
影响	我的	写作	.

人类的腐败令我感到震惊，但我对人类的不信任并没有影响我的写作。

[ai][wɒz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [gɑːdz] [ænd; ənd] ['pæləs] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [ðen] [ai][wɒz; wəz]

I	was	left	in	the	hands	of	guards	and	palace	servants	and	then	I	was
我	曾是	左边	在	这	双手	的	守卫	和	宫殿	仆人	和	然后	我	曾是

[led]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [maɪ][hændz][wɜː(r); wə(r)] [rəʊpt] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

led	into	a	room	where	my	hands	were	roped	behind	me	.
引领	进入	一个	房间	在哪里	我的	双手	是	绳索	在后面	我	.

我被交给卫兵和宫廷侍从，然后被带进一个房间，双手被绳子绑在背后。

[ai][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] [kɪkt] [ænd; ənd][spæt][ɒn] .

I	was	thrown	on	the	floor	and	beaten	and	kicked	and	spat	on	.
我	曾是	抛掷	在	这	地面	和	被打败	和	踢	和	争吵	在	.

我被扔到地上，遭到殴打、踢踹和吐口水。

[men] [pleɪst] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['kʌvəd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ges]

Men	placed	me	in	a	chair	and	covered	my	eyes	and	asked	me	to	guess
男人	放置	我	在	一个	椅子	和	涵盖	我的	眼睛	和	问	我	到	猜测

[huː] [strʌk] [ˌem 'iː] ,

who	struck	me	,
WHO	击	我	,

他们把我放在椅子上，蒙住我的眼睛，让我猜是谁打了我。

['evriwʌn] ['lɑːfɪŋ] .

everyone	laughing	.
每个人	笑	.

大家都笑了。

[ai] [fel] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['weikən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪəl][bɪ'fɔː(r)] [priːsts] ,

I	fell	asleep	on	the	floor	and	was	wakened	for	a	trial	before	priests	,
我	跌倒	睡着了	在	这	地面	和	曾是	醒来	为了	一个	审判	前	神父	,

['eldəz] ,

elders	,
长者	,

我睡在地板上，结果被叫醒，要接受祭司、长老的审判。

[skraɪbz] , [ɪn][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l] - [flɔːd] [ruːm] , ['rəʊmən] [ɪn'sɪgniə] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] , [ðə; ði] [ruːm] ['aɪsi] ,

scribes	,	in	a	marble	-	floored	room	,	Roman	insignia	on	the	wall	,	the	room	icy	,
抄写员	,	在	一个	大理石	-	倒地	房间	,	罗马	徽章	在	这	墙	,	这	房间	冰冷的	,

['eələs] ,

airless	,
无气	,

抄写员们在一间铺着大理石地板的房间里工作，墙上挂着罗马徽章，房间里冰冷、不透气。

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][æt; ət][wʌn] [end] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['bæt(ə)l][gɪə(r)] — [tuː; tə] [ɪm'pres]

officers	and	soldiers	at	one	end	,	one	of	them	in	battle	gear	—	to	impress
警官	和	士兵	在	一	结尾	,	一	的	他们	在	战斗	齿轮	—	到	令人印象深刻

[ˌem 'iː] , [ai] [θɔːt] .

me	,	I	thought	.
我	,	我	想法	.

一端站着军官和士兵，其中一人身着作战装备——我想，这是在给我留下深刻印象。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] , ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] .

But	I	was	scarcely	able	to	stand	,	scarcely	able	to	think	.
但	我	曾是	几乎	有能力的	到	站立	,	几乎	有能力的	到	思考	.

但我几乎站不起来，也几乎无法思考。

[maɪ][hændz][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [aɪ] [pʊt] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [wɜːk] :

My	hands	on	the	back	of	a	chair	,	I	put	my	mind	to	work	:
我的	双手	在	这	后退	的	一个	椅子	,	我	放	我的	头脑	到	工作	:

我双手扶着椅背，开始思考：

[aɪ] ['sɪŋgld] [aʊt] [maɪ] [həʊm] , [ɪts] [dɔːz] , [ɪts] ['wɪndəʊz] , [ðə; ði] [grɑːs] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .

I	singled	out	my	home	,	its	doors	,	its	windows	,	the	grass	growing	in	the	street	.
我	单身	出去	我的	家	,	它是	门	,	它是	视窗	,	这	草	生长	在	这	街道	.

我特意挑选出我的家，它的门，它的窗户，以及街道上生长的杂草。

[aɪ] [fɔːst] [maɪ'self] [tuː; tə] ['vɪʒuəlaɪz] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] .

I	forced	myself	to	visualize	my	mother	and	father	.
我	强制	我	到	可视化	我的	母亲	和	父亲	.

我强迫自己想象我的父母的样子。

[ðəʊ] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [peɪn] [aɪ] [rɪ'membəd] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [frend] , ['eɪmɒs] :

Though	I	was	in	pain	I	remembered	my	little	friend	,	Amos	:
尽管	我	曾是	在	疼痛	我	记得	我的	小的	朋友	,	阿莫斯	:

虽然我当时很痛苦，但我还是想起了我的小伙伴阿莫斯：

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['niːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [haʊs] , ['pleɪɪŋ] ['mɑːb(ə)lz] : [dʌst] [flɪpt]

we	were	kneeling	in	the	dust	before	my	house	,	playing	marbles	:	dust	flipped
我们	是	跪着	在	这	灰尘	前	我的	房子	,	玩耍	弹珠	:	灰尘	翻转

[æz; əz] [wiː; wi] [ʃɒt] .

as	we	shot	.
作为	我们	射击	.

我们跪在我家门前的尘土中玩弹珠：弹珠飞舞，尘土飞扬。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ɪf] [aɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .

I	was	asked	if	I	was	the	son	of	God	.
我	曾是	问	如果	我	曾是	这	儿子	的	上帝	.

有人问我是不是上帝之子。

[ðə; ði] ['traɪəl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['traɪəl] .

The	trial	was	not	a	trial	.
这	审判	曾是	不是	一个	审判	.

这不是审判。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['wɪtnəsiz] .

There	were	no	witnesses	.
那里	是	不	证人	.

没有目击者。

['temp(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kən'fəːd] .

Temple	officials	conferred	.
寺庙	官员	授予	.

寺庙官员进行了商议。

['rəʊmən] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'vɒlvd] .

Roman	authority	was	not	involved	.
罗马	权威	曾是	不是	涉及	.

罗马当局并未介入。

[ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɔː(r)] [priːst] [kən'demd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [deθ] .

A	judge	or	priest	condemned	me	to	death	.
一个	法官	或者	牧师	谴责	我	到	死亡	.

法官或牧师判处我死刑。

[sʌtʃ] [ɔː'θɒrəti] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'naɪd] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊmənz] .

Such	authority	had	been	denied	forty	years	ago	by	the	Romans	.
这样的	权威	有	到过	否认	四十	年	前	经过	这	罗马书	.

四十年前，罗马人就否认过这种权力。

['biːɪŋ] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ædɪd] [tuː; tə][maɪ] [rɪ'zentmənt] ; [aɪ][traɪd][tuː; tə] [spiːk] [aʊt][bʌt; bət][wɒz; wəz]

Being	**aware**	**of**	**this**	**added**	**to**	**my**	**resentment**	**;**	**I**	**tried**	**to**	**speak**	**out**	**but**	**was**
存在	意识到的	的	这	额外	到	我的	怨恨	;	我	尝试	到	说话	出去	但	曾是

['saɪlənst] .

silenced	**.**
沉默	.

意识到这一点后，我的怨恨更加强烈；我试图表达自己的不满，但却被噤声了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [aɪ][wɒz; wəz] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪvd] [skweə(r)] [kɔːld] - ;

From	**the**	**courtyard**	**I**	**was**	**marched**	**to**	**the**	**paved**	**square**	**called**	**Babbatha**	**;**
从	这	庭院	我	曾是	行军	到	这	铺砌路面	正方形	称为	-	;

[truːps] [laɪnd] [ðə; ði][skweə(r)] ,

troops	**lined**	**the**	**square**	**,**
军队	衬里	这	正方形	,

我从庭院被押送到名为巴巴塔的铺砌广场；广场上列着士兵。

[spek'tetər] ['gæðəd] .

spectators	**gathered**	**.**
观众	聚集	.

观众聚集在一起。

[ðə; ði] [sʌnz] [wɔːmθ] ['les(ə)nd] [maɪ][peɪn] .

The	**sun's**	**warmth**	**lessened**	**my**	**pain**	**.**
这	太阳的	温暖	减少	我的	疼痛	.

阳光的温暖减轻了我的疼痛。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] , ['siːkrətli] , [geɪv] [ˌem 'iː] [bred] .

One	**of**	**the**	**guards**	**,**	**secretly**	**,**	**gave**	**me**	**bread**	**.**
一	的	这	守卫	,	偷偷	,	给予	我	面包	.

其中一个守卫偷偷给了我面包。

[aɪ] [sɔː] ['dʒuːdəs] [wɪð] ['pɑːnʃəs] ['paɪlət] ; ['paɪlət] [wɒz; wəz] accompanied [baɪ]['kaʊns(ə)lə(r)] , [gɑːdz] .

I	**saw**	**Judas**	**with**	**Pontius**	**Pilate**	**;**	**Pilate**	**was**	**accompanied**	**by**	**councilors**	**,**	**guards**	**.**
我	锯	犹大	和	庞蒂乌斯	普拉提	;	普拉提	曾是	accompanied	经过	议员	,	守卫	.

我看见犹大和本丢·彼拉多在一起；彼拉多身边有议员和卫兵。

[aɪ] [felt] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [həːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['həʊlli] ['eɪliən] [wɜːld] — ['enəmi] [wɜːld] .

I	**felt**	**I**	**had**	**been**	**hurled**	**into**	**a**	**wholly**	**alien**	**world**	**—**	**enemy**	**world**	**.**
我	毛毡	我	有	到过	投掷	进入	一个	完全	外星人	世界	—	敌人	世界	.

我感觉自己被抛入了一个完全陌生的世界——一个敌对的世界。

['paɪlət] , ['stepɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn][hɪz; ɪz][rəʊb] , [ɑːskt] ['kaɪəfæs] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][maɪ] [kraɪm] .

Pilate	**,**	**stepping**	**forward**	**in**	**his**	**robe**	**,**	**asked**	**Caiaphas**	**the**	**nature**	**of**	**my**	**crime**	**.**
普拉提	,	步进	向前	在	他的	长袍	,	问	该亚法	这	自然	的	我的	犯罪	.

彼拉多身穿长袍上前，问该亚法我犯了什么罪。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['skɑːlət] [rəʊb] .

I	**will**	**remember**	**that**	**scarlet**	**robe**	**.**
我	将要	记住	那	猩红	长袍	.

我会永远记住那件猩红色的长袍。

['kaɪəfæs] , [ə'nɔɪd] , [sed] :

Caiaphas	**,**	**annoyed**	**,**	**said**	**:**
该亚法	,	恼怒	,	说	:

该亚法恼怒地说：

“ [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ]['mælɪfæktə(r)][wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [brɪŋ] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .

“ If	**he**	**were**	**not**	**a**	**malefactor**	**we**	**would**	**not**	**bring**	**him**	**before**	**you**	**.**
“ 如果	他	是	不是	一个	作恶者	我们	会	不是	带来	他	前	你	.

“如果他不是作恶者，我们就不会把他带到你们面前。”

" ['pailət] understood [ðə; ði][ɪ'veɪʒ(ə)n] .
" **Pilate** **understood** **the** **evasion** **.**
" 普拉提 understood 这 逃避 .

"彼拉多识破了这种回避。"

[hiː; hi] [rɪ'spɒndɪd] :
He **responded** **:**
他 回应 :

他回答说:

" [teɪk] [hɪm] , [dʒʌdʒ] [hɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɔː] .
" **Take** **him** **,** **judge** **him** **according** **to** **your** **law** **.**
" 拿 他 , 法官 他 根据 到 你的 法律 .

"把他带走，按你们的法律审判他。"

" [ə; eɪ] [priːst] [dɪ'kleəd] :
" **A** **priest** **declared** **:**
" 一个 牧师 声明 :

一位神父宣称:

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] [mæn] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kraɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **We** **found** **this** **man** **saying** **he** **was** **Christ** **the** **King** **.**
" 我们 成立 这 男人 说 他 曾是 基督 这 国王 .

"我们发现这个人自称是基督君王。"

" [pə'hæps] ['pailət] [wɒz; wəz] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trʌbld] [pɑːst] , [ðə; ði] ['sɜːvɪtjuːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" **Perhaps** **Pilate** **was** **remembering** **his** **troubled** **past** **,** **the** **servitude** **of** **his**
" 也许 普拉提 曾是 记住 他的 麻烦 过去的 , 这 奴役 的 他的
ancestors , [sʌm; səm] ['prɒbləm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] ,
ancestors **,** **some** **problem** **,** **for** **he** **hesitated** **,**
ancestors , 一些 问题 , 为了 他 犹豫了一下 ,

"或许彼拉多想起了他坎坷的过去，他祖先的奴役经历，或者其他什么问题，所以他犹豫了。"

[sə'spekt, 'sʌspekt][ə; eɪ] [ruːz] , [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'siːvɪŋ] [hɪm] .
suspecting **a** **ruse** **,** **that** **the** **priests** **were** **deceiving** **him** **.**
怀疑 一个 诡计 , 那 这 神父 是 欺骗 他 .

他怀疑这是个骗局，认为祭司们在欺骗他。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [priːtʃ] [rɪ'vəʊlt] .
He **must** **have** **known** **that** **I** **had** **not** **preached** **revolt** **.**
他 必须 有 已知 那 我 有 不是 布道 反叛 .

他肯定知道我没有鼓吹反抗。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [m'əʊʃənɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] ['kləuzə(r)] .
" **Are** **you** **king** **of** **the** **Jews** **?** **"** **he** **asked** **,** **motioning** **me** **to** **come** **closer** **.**
" 是 你 国王 的 这 犹太人 ? " 他 问 , 示意 我 到 来 更近 .

"你是犹太人的王吗？"他问道，并示意我走近些。

" [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
" **Your** **people** **have** **brought** **you** **here** **.**
" 你的 人们 有 带来 你 这里 .

"是你的人民把你带到这里来的。"

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ? "
What **have** **you** **done** **?** **"**
什么 有 你 完毕 ? "

你做了什么？ "

" [maɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] . "
" **My** **kingdom** **is** **not** **of** **this** **world** **.** **"**
" 我的 王国 是 不是 的 这 世界 . "

"我的国不属于这个世界。"

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [kɪŋ] ? ”
“ Are you a king ? ”
” 是 你 一个 国王 ? ”

“你是国王吗？”

“ [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .
“ I was born to bear witness to the truth .
” 我 曾是 出生 到 熊 证人 到 这 真相 .

“我生来就是为了见证真理。”

” ['pailət] [ʃrʌg] .
” Pilate shrugged .
” 普拉提 耸了耸肩 .

彼拉多耸了耸肩。

“ [wɒt] [ɪz] [truːθ] ?
“ What is truth ?
” 什么 是 真相 ?

什么是真理?

” [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] .
” He resumed his seat .
” 他 恢复 他的 座位 .

他重新坐回座位上。

[ai][dɪd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] .
I did not respond .
我 做过 不是 回应 .

我没有回应。

“ [wɒt] [ɪz] [truːθ] ?
“ What is truth ?
” 什么 是 真相 ?

什么是真理?

” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
” he repeated .
” 他 重复 .

他重复道。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ['kləʊsli] :
He waited a little while and then said , looking at me closely :
他 等待 一个 小的 尽管 和 然后 说 , 寻找 在 我 密切 :

他等了一会儿，然后仔细地看着我说：

“ [ai][faɪnd][nəʊ] [fɔːlt] [ɪn] [ðɪs] [mæn] .
“ I find no fault in this man .
” 我 寻找 不 过错 在 这 男人 .

“我看不出这个人有什么过错。”

” [spek'tetər] [ænd; ənd] [priːsts] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .
” Spectators and priests protested .
” 观众 和 神父 抗议 .

旁观者和神父们进行了抗议。

['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Someone shouted :
某人 喊叫 :

有人喊道：

“ [hiː; hi][stəː] [ʌp] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] ['gæləliː] .
“ He stirs up the people from here to Galilee .
” 他 搅拌 向上 这 人们 从 这里 到 加利利 .

“他煽动从这里到加利利的人民。

[hiːz] [ə; eɪ] ['trʌblmeɪkə(r)] .

He's	a	troublemaker	.
他是	一个	麻烦制造者	.

他是个惹事精。

[hiː; hi] [drəʊv] [juː 'es] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['tempə)l] ['mɑːkɪt] .

He	drove	us	out	of	our	temple	market	.
他	驾驶	我们	出去	的	我们的	寺庙	市场	.

他把我们赶出了寺庙市场。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['pailət] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][maɪ]['æksent][ɔː(r)] [rɪ'membəd] [ai]

"	At	that	moment	Pilate	may	have	become	aware	of	my	accent	or	remembered	I
"	在	那	片刻	普拉提	可能	有	变得	意识到的	的	我的	口音	或者	记得	我

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['næzərəθ] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː] [brɔːt] [tuː; tə]['traɪəl] [bɪ'fɔː(r)] ['herəd] ,

was	born	in	Nazareth	for	he	ordered	me	brought	to	trial	before	Herod	,
曾是	出生	在	拿撒勒	为了	他	订购	我	带来	到	审判	前	希律王	,

“那时彼拉多或许听出了我的口音，或者想起了我出生在拿撒勒，因为他下令把我带到希律王面前受审。”

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənə(r)] .

the	local	governor	.
这	当地的	州长	.

当地州长。

['herəd] , [ai] [θɔːt] , [ðə; ði] [neɪm] ['stʌnɪŋ] [ˌem 'iː][æz; əz][ai][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][hɪz; ɪz] [kraɪm] .

Herod	,	I	thought	,	the	name	stunning	me	as	I	recalled	his	crime	.
希律王	,	我	想法	,	这	姓名	令人惊叹的	我	作为	我	召回	他的	犯罪	.

“希律王，”我想，这个名字让我震惊，因为我想起了他的罪行。

[wiː; wi] [krɒst] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [kraʊd] ['fɒləʊɪŋ] ;

We	crossed	a	bridge	,	a	hostile	crowd	following	;
我们	交叉	一个	桥	,	一个	敌对的	人群	下列的	;

我们穿过一座桥，后面跟着一群充满敌意的群众；

[jʌŋ] ['herəd] ['welkəm] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][maɪ] ['mɪrəklz] [ænd; ənd]

young	Herod	welcomed	me	because	he	had	heard	of	my	miracles	and
年轻的	希律王	欢迎	我	因为	他	有	听到	的	我的	奇迹	和

['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pə'fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] .

wanted	me	to	perform	for	his	benefit	.
通缉	我	到	履行	为了	他的	益处	.

年轻的希律王欢迎我，因为他听说了我的神迹，想让我为他表演。

[wɒz; wəz][ai] ['wɪzəd] , ['nekrəʊmænsə(r)] , ['feɪkɪə(r)] ?

Was	I	wizard	,	necromancer	,	fakir	?
曾是	我	巫师	,	死灵法师	,	苦行僧	?

我是巫师、死灵法师还是苦行僧?

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɜːdərə(r)] : [ai] [ɪn'vɪʒnd] [dʒɒn][ɪn]['prɪz(ə)n] , ['weɪtɪŋ] ,

I	could	not	speak	to	this	murderer	:	I	envisioned	John	in	prison	,	waiting	,
我	可以	不是	说话	到	这	凶手	:	我	设想	约翰	在	监狱	,	等待	,

我无法与这个杀人犯交谈：我仿佛看到约翰在监狱里，等待着。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪbəti] [ðæt] ['nevə(r)] [keɪm] .

waiting	for	the	liberty	that	never	came	.
等待	为了	这	自由	那	绝不	来了	.

等待着永远不会到来的自由。

[ai] [sɔː] [hɪz; ɪz] [dɪ'kæpɪteɪtɪd] [hed] [ɒn][ə; eɪ] [treɪ] , displayed [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [gɜːl] .

I	saw	his	decapitated	head	on	a	tray	,	displayed	for	a	dancing	girl	.
我	锯	他的	被斩首	头	在	一个	托盘	,	displayed	为了	一个	跳舞	女孩	.

我看到他的头颅被砍下来放在托盘上，展示给一个舞女看。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] ['herəd][hæd; həd][hɪz; ɪz][men] [θrəʊ] [ə; eɪ]['pɜːp(ə)l][rəʊb]['əʊvə(r)][maɪ]

Because	**I**	**could**	**not**	**speak**	**Herod**	**had**	**his**	**men**	**throw**	**a**	**purple**	**robe**	**over**	**my**
因为	我	可以	不是	说话	希律王	有	他的	男人	扔	一个	紫色的	长袍	超过	我的

['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌem 'iː][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

shoulders	**and**	**place**	**me**	**on**	**a**	**chair**	**.**
肩膀	和	地方	我	在	一个	椅子	.

因为我不会说话，希律王就让手下把一件紫色长袍披在我肩上，把我放在椅子上。

[ðeɪ] [mɒkt] [ˌem 'iː] , [spæt][ɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd][aɪ] [seɪv] [maɪ'self] .

They	**mocked**	**me**	**,**	**spat**	**on**	**me**	**,**	**and**	**demanded**	**I**	**save**	**myself**	**.**
他们	嘲笑	我	,	争吵	在	我	,	和	要求	我	节省	我	.

他们嘲笑我，朝我吐口水，还要求我自救。

['herəd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][traɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [gɑːdz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['pɑːnʃəs] ['pailət] .

Herod	**refused**	**to**	**try**	**me**	**and**	**ordered**	**guards**	**to**	**return**	**me**	**to**	**Pontius**	**Pilate**	**.**
希律王	拒绝	到	尝试	我	和	订购	守卫	到	返回	我	到	庞蒂乌斯	普拉提	.

希律拒绝审判我，并命令卫兵将我押送至本丢·彼拉多处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] , [æz; əz][wiː; wi] [ˌriː'krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [dʒiə] ,

It	**was**	**then**	**,**	**as**	**we**	**recrossed**	**the**	**bridge**	**where**	**the**	**populace**	**jeered**	**,**
它	曾是	然后	,	作为	我们	重新交叉	这	桥	在哪里	这	民众	嘲笑	,

就在那时，当我们再次穿过那座被民众嘲笑的桥时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [aɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [həʊm] .

it	**was**	**then**	**I**	**attempted**	**to**	**think**	**of**	**home**	**.**
它	曾是	然后	我	尝试过	到	思考	的	家	.

那时我开始试图想起家。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən]['æktʃuəl] [wɔːl] [blɒkt] [ˌem 'iː] .

Something	**like**	**an**	**actual**	**wall**	**blocked**	**me**	**.**
某物	喜欢	一个	实际的	墙	已屏蔽	我	.

我好像被一堵墙挡住了。

[ɔːl][ðə; ði] ['emptinəs] [ɒv; əv][laɪf] , [ðə; ði] ['sævidʒnis] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ðə; ði] ['enməti] [ɒv; əv]

All	**the**	**emptiness**	**of**	**life**	**,**	**the**	**savageness**	**of**	**the**	**wilderness**	**,**	**the**	**enmity**	**of**
全部	这	空虚	的	生活	,	这	野蛮	的	这	荒野	,	这	敌意	的

[mæn'kaɪnd] , [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] .

mankind	**,**	**came**	**into**	**being**	**.**
人类	,	来了	进入	存在	.

人生的所有空虚、荒野的残酷、人类的敌意，都由此而生。

[aɪ] [preɪd] [bʌt; bət] [preə(r)] [wɒz; wəz] ['juːsləs] .

I	**prayed**	**but**	**prayer**	**was**	**useless**	**.**
我	祈祷	但	祷告	曾是	无用	.

我祈祷了，但是祈祷没有用。

[ə; eɪ][mæn] [held] [maɪ] [ɑːm] [ɔː(r)][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] : [hɪz; ɪz] [spɔːd] [hɪt][maɪ][saɪd] .

A	**man**	**held**	**my**	**arm**	**or**	**I**	**would**	**have**	**fallen**	**:**	**his**	**sword**	**hit**	**my**	**side**	**.**
一个	男人	握住	我的	手臂	或者	我	会	有	倒下	:	他的	剑	打	我的	边	.

一个男人扶住了我的胳膊，否则我就会摔倒：他的剑砍中了我的肋部。

-

ÿ

-

ÿ

['piːtərz]

Peter's

彼得的

彼得的

[ɪ'jɑːr] -
Iyyar **25**
伊亚尔 -

伊亚尔月25日

['pailət] [ri'zent] [ə; eɪ]['dʒɪərɪŋ] [mɒb][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['ɔːdə(r)] .
Pilate **resented** **a** **jeering** **mob** **and** **tried** **to** **establish** **order** **.**
普拉提 怨恨 一个 嘲笑 暴民 和 尝试 到 建立 命令 .

彼拉多对暴民的嘲笑感到愤怒，并试图维持秩序。

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [men] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [pə'zɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] - [jɑːd] .
He **commanded** **men** **to** **assume** **positions** **in** **the** **Babbatha** **yard** **.**
他 命令 男人 到 认为 职位 在 这 - 院子 .

他命令手下在巴巴塔院子里各就各位。

['kɔːlɪŋ] several [priːsts] , [hiː; hi] [sed] , ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] :
Calling **several** **priests** **,** **he** **said** **,** **shouting** **at** **them** **:**
呼叫 several 神父 , 他 说 , 喊叫 在 他们 :

他叫来几个神父，对着他们大声喊道：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ðɪs] [mæn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
“ **You** **have** **brought** **this** **man** **before** **me** **.**
“ 你 有 带来 这 男人 前 我 .

“你们把这个人带到我面前。”

[juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [pə'vɜːts] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
You **say** **he** **perverts** **the** **people** **.**
你 说 他 变态 这 人们 .

你说他败坏了人民的风气。

[ai][faɪnd][nəʊ] [fɔːlt] [ɪn][hɪm] .
I **find** **no** **fault** **in** **him** **.**
我 寻找 不 过错 在 他 .

我看不出他有任何过错。

[ai] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [hɪm] .
I **will** **punish** **him** **and** **release** **him** **.**
我 将要 惩治 他 和 发布 他 .

我会惩罚他，然后释放他。

” [hiː; hi][sæt][ɒn][hɪz; ɪz][traɪ'bjuːnl][tʃeə(r)] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
” **He** **sat** **on** **his** **tribunal** **chair** **,** **his** **wife** **beside** **him** **.**
” 他 卫星 在 他的 法庭 椅子 , 他的 妻子 旁 他 .

他坐在法庭的椅子上，妻子坐在他旁边。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] resumed :
Raising **his** **hand** **he** **resumed** **:**
提高 他的 手 他 resumed :

他举起手继续说道：

“ [ai] [wɪl] [friː] [ə; eɪ][mæn] .
“ **I** **will** **free** **a** **man** **.**
“ 我 将要 自由的 一个 男人 .

“我将释放一个人。”

[huː] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
Who **will** **it** **be** **?**
WHO 将要 它 是 ?

会是谁呢?

[bə'ræbəs] ?
Barabbas **?**
巴拉巴 ?

巴拉巴?

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [bə'ræbəs] [friː] [ɔː(r)] [kraɪst] ?

Do	you	want	Barabbas	free	or	Christ	?
做	你	想	巴拉巴	自由的	或者	基督	?

你想让巴拉巴获释，还是想让基督获释?

[tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)][mæn] . ”

Choose	your	man	.	”
选择	你的	男人	.	”

选择你的男人。

“ [bə'ræbəs] . . . [bə'ræbəs] , ” [ðə; ði] [priːsts] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm]

“	Barabbas	. . .	Barabbas	,	”	the	priests	shouted	,	and	the	crowd	repeated	his	name
“	巴拉巴	. . .	巴拉巴	,	”	这	神父	喊叫	,	和	这	人群	重复	他的	姓名

, [ə; eɪ][mæn] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kraɪmz] .

,	a	man	known	for	his	crimes	.
,	一个	男人	已知	为了	他的	犯罪	.

“巴拉巴.....巴拉巴！”祭司们高声喊道，人群也跟着重复着他的名字，这个人因其罪行而臭名昭著。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] [wɪð] ['dʒiːzəs] ? ”

“	What	shall	I	do	with	Jesus	?	”
“	什么	将	我	做	和	耶稣	?	”

“我该如何处置耶稣？”

“ ['kruːsɪfaɪ][hɪm] . . . ['kruːsɪfaɪ][hɪm] . ”

“	Crucify	him	.	.	.	crucify	him	.	”
“	钉死	他	.	.	.	钉死	他	.	”

“把他钉在十字架上.....把他钉在十字架上。”

“ [wɒt] [hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] ?

“	What	has	he	done	?
“	什么	有	他	完毕	?

他做了什么?

” [ðə; ði] [kraʊd] ['ɑːnsə(r)d] : “ ['kruːsɪfaɪ][hɪm] .

”	The	crowd	answered	:	“	Crucify	him	.
”	这	人群	回答	:	“	钉死	他	.

人群回答说：“把他钉在十字架上。”

” [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] ['dʒɜːn(ə)l] ?

”	Shall	I	continue	this	journal	?
”	将	我	继续	这	杂志	?

“我应该继续写这篇日记吗？”

[wɪl] ['ʌðə(r)z] [ək'sept] [maɪ] [ə'kaʊnt] ?

Will	others	accept	my	account	?
将要	其他的	接受	我的	帐户	?

其他人会接受我的账号吗?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ['sɪmplɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðiːz] [wɜːdz] ?

Shall	I	simply	destroy	these	words	?
将	我	简单地	破坏	这些	字	?

我该直接销毁这些文字吗?

[æz; əz] [deɪz] [pɑːs] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['sædnəs] .

As	days	pass	I	am	able	to	re	-	live	the	sadness	.
作为	天	经过	我	是	有能力的	到	关于	-	居住	这	悲伤	.

随着时间的流逝，我又一次体会到了那种悲伤。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [mænz] ['kruːəlti] .

There	is	a	chance	to	diminish	man's	cruelty	.
那里	是	一个	机会	到	减少	男人的	残酷	.

我们有机会减少人类的残忍行为。

[ai] [teɪk] [ðæt] [tʃɑːns] .
I take that chance .
我 拿 那 机会 .

我愿意冒这个险。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf] ['wɜːðɪ] .
We are here in this world to make life worthy .
我们 是 这里 在 这 世界 到 制作 生活 值得 .

我们来到这个世界是为了让生命更有意义。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] ['ʌðə(r)z] .
We are here to teach others .
我们 是 这里 到 教 其他的 .

我们来这里是为了教导他人。

['tiːtʃɪŋ] [ɪz][nəʊ] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] learning .
Teaching is no easier than learning .
教学 是 不 更轻松 比 learning .

教与学并不难。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)][hæd; həd][maɪ] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] : [ðɪs] [pə'mɪts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
No one has ever had my vantage point : this permits me to continue .
不 一 有 曾经 有 我的 优势 观点 : 这 许可证 我 到 继续 .

从来没有人拥有过我这样的视角：这让我能够继续下去。

[ai] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['frendli] [feɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mɒb] . . . ['piːtə(r)] . . . ['mʌðə(r)] . . . ['mæθjuː]
I searched for a friendly face among the mob . . . Peter . . . Mother . . . Matthew
我 搜索 为了 一个 友好的 脸 之中 这 暴民 . . . 彼得 . . . 母亲 . . . 马修
. . . - . . .
. . . Clibus . . .
. . . - . . .

我在人群中寻找一张友善的面孔……彼得……母亲……马修……克利布斯……

[bə'ræbəs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] ['lɪbəreɪtɪd] [wɪð] [dʒɪəz][ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] .
Barabbas was brought before the judges and liberated with jeers and laughter .
巴拉巴 曾是 带来 前 这 法官 和 解放 和 嘲笑 和 笑声 .

巴拉巴被带到法官面前，在嘲笑和讥讽中被释放。

[hiː; hi] [pɑːst] [baɪ][ˌem 'iː] , [ə; eɪ] [greɪt] , [tɔːl][mæn] .
He passed by me , a great , tall man .
他 通过了 经过 我 , 一个 伟大的 , 高的 男人 .

他从我身边走过，他是个身材高大魁梧的男人。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ai][wɒz; wəz][led][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [pəʊst] , [baʊnd] , [ænd; ənd] [læʃt]
As he walked away I was led to a whipping post , bound , and lashed
作为 他 步行 离开 我 曾是 引领 到 一个 鞭打 邮政 , 边界 , 和 鞭打
[wɪð] [θɒŋz] ;
with thongs ;
和 丁字裤 ;

他走开后，我被带到鞭刑柱旁，捆绑起来，用皮鞭抽打；

[ai][wɒz; wəz] [læʃt] [ʌn'tɪl] [ʌn'kɒnʃəs] .
I was lashed until unconscious .
我 曾是 鞭打 直到 无意识 .

我被鞭打至昏迷。

['kʌrɪdʒ] , [weə(r)] [wɒz; wəz][maɪ] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] crucifixion .
Courage , where was my courage to bear the crucifixion .
勇气 , 在哪里 曾是 我的 勇气 到 熊 这 crucifixion .

勇气呢？我承受十字架酷刑的勇气在哪里？

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] . . .
I tried to think . . .
我 尝试 到 思考 . . .

我努力思考……

[ɪn] [ə; eɪ] ['bærən] [hɔːl] ['səʊldʒəz] [strɪpt] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['fɪlθi] [rəʊb] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd]
In a barren hall soldiers stripped me and put a filthy robe around me and
在 一个 荒芜 大厅 士兵 脱衣舞 我 和 放 一个 污秽 长袍 大约 我 和
[fɔːst] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːnz] [ɒn] [maɪ] [hed] .
forced a crown of thorns on my head .
强制 一个 王冠 的 荆棘 在 我的 头 .

在一个荒凉的大厅里，士兵们剥光了我的衣服，给我披上一件肮脏的长袍，强行给我戴上荆棘冠冕。

[sɪks] [ɔː(r)] [eɪt] [men] [kən'frʌntɪd] [ˌem 'iː] .
Six or eight men confronted me .
六 或者 八 男人 面对 我 .

六七个男人拦住了我。

[ðeɪ] [mɒkt] [ˌem 'iː] .
They mocked me .
他们 嘲笑 我 .

他们嘲笑我。

“ [heɪl] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [dʒuːz] , ” [ðeɪ] hollered .
“ Hail , king of the Jews , ” they hollered .
“ 冰雹 , 国王 的 这 犹太人 , ” 他们 hollered .

他们高喊：“犹太人的王万岁！”

[priːsts] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [kraɪd] : “ ['kruːsɪfaɪ] [hɪm] . . . [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] [ðə; ðiː] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .
Priests appeared and cried : “ Crucify him . . . he calls himself the Son of God .
神父 出现 和 哭 : “ 钉死 他 . . . 他 呼叫 他自己 这 儿子 的 上帝 .

神父们出现并喊道：“把他钉在十字架上……他自称是上帝之子。”

[kɪl] [hɪm] .
Kill him .
杀 他 .

杀了他。

” ['paɪlət] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] : “ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
” Pilate appeared and asked : “ Who are you ?
” 普拉提 出现 和 问 : “ WHO 是 你 ?

彼拉多出现并问道：“你是谁？”

” [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] because [ɒv; əv] [peɪn] .
” I could not speak because of pain .
” 我 可以 不是 说话 because 的 疼痛 .

“我疼得说不出话来。”

“ [spiːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . . . [doʊnt] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ai] [hæv; həv] [ðə; ðiː] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [set] [juː; jʊ] [friː] .
“ Speak to me . . . don't you realize I have the power to set you free .
” 说话 到 我 . . . 不 你 意识到 我 有 这 力量 到 放 你 自由的 .

“跟我说话……难道你不知道我有能力让你获得自由吗？”

” [ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒuːdəs] .
” I was thinking of Judas .
” 我 曾是 思维 的 犹大 .

我当时想到了犹大。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

基督的日记(Christ's Journal)
第5/5页

[ə; eɪ]['rəʊmən]['ɒfɪsə(r)] [spəʊk] [aʊt] : “ [hiːz] [æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv] [rəʊm] . . . [hiː; hi][di'fai, 'diː-] ['siːzə(r)] . ”

A	Roman	officer	spoke	out	:	“	He's	an	enemy	of	Rome	.	.	.	he	defies	Caesar	.	”
一个	罗马	官	辐	出去	:	“	他是	一个	敌人	的	罗马	.	.	.	他	反抗	凯撒	.	”

一名罗马军官说道：“他是罗马的敌人……他违抗凯撒的命令。”

“ ['aʊə(r)]['empərə(r)][ɪz] ['siːzə(r)] , ” [ə; eɪ] [priːst] ['ʃaʊtɪd] .

“	Our	emperor	is	Caesar	,	”	a	priest	shouted	.
“	我们的	皇帝	是	凯撒	,	”	一个	牧师	喊叫	.

“我们的皇帝是凯撒！”一位祭司高声喊道。

“ [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] , ” ['pailət] [sed] .

“	Take	him	away	,	”	Pilate	said	.
“	拿	他	离开	,	”	普拉提	说	.

“把他带走，”彼拉多说。

“ [hiː; hi][ɪz] [jɔːz] .

“	He	is	yours	.
“	他	是	你的	.

“他是你的。”

” [hiː; hi] [tʊk] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [wɒʃt] [hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kraʊd] .

”	He	took	water	and	washed	his	hands	before	the	crowd	.
”	他	采取	水	和	洗过	他的	双手	前	这	人群	.

他当着众人的面，拿了水洗手。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	am	innocent	of	the	blood	of	this	man	,	”	he	said	.
“	我	是	清白的	的	这	血	的	这	男人	,	”	他	说	.

“我与此人的血无关，”他说。

[ə'gen] [ai] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [dɪ'saɪpl] [bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ][sen'tjʊəriən][ɪn] [kwɪ'ræs] [ænd; ənd] [ɑːmd] ['səʊldʒəz] ,

Again	I	looked	for	my	disciples	but	now	a	centurion	in	cuirass	and	armed	soldiers	,
再次	我	看起来	为了	我的	门徒	但	现在	一个	百夫长	在	胸甲	和	武装	士兵	,

我再次寻找我的门徒，却发现那里站着一位身穿胸甲的百夫长和全副武装的士兵。

['kæriɪŋ] [ʃiːldz] , [græbd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [fɔːst] [ˌem 'iː] [ˌaʊt'saɪd] .

carrying	shields	,	grabbed	me	and	forced	me	outside	.
携带	盾牌	,	抓住	我	和	强制	我	外部	.

他们拿着盾牌，抓住我，把我强行拖到外面。

“ [tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] , ” ['sʌmwʌn] [sed] .

“	To	the	cross	,	”	someone	said	.
“	到	这	叉	,	”	某人	说	.

“上十字架去吧，”有人说道。

“ [tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] , ” [ə'nʌðə(r)] [rɪ'piːtɪd] .

“	To	the	cross	,	”	another	repeated	.
“	到	这	叉	,	”	其他	重复	.

“走向十字架，”另一个人重复道。

[ai][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə][faɪnd][maɪ'self] ['wɔːkɪŋ] .

I	was	amazed	to	find	myself	walking	.
我	曾是	惊叹	到	寻找	我	步行	.

我惊讶地发现自己竟然能走路了。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][fɑː(r)] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][fɑː(r)] , [ai][təʊld][maɪ'self] .

It	isn't	far	,	it	isn't	far	,	I	told	myself	.
它	不是	远的	,	它	不是	远的	,	我	讲述	我	.

“不远，不远，”我告诉自己。

[wiː; wi] [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ] [stept] [pɑːθ] .

We	descended	a	stepped	path	.
我们	下降	一个	步	小路	.

我们沿着阶梯小路往下走。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [leɪ] [ə'hed] .

The	bridge	lay	ahead	.
这	桥	躺	前方	.

桥就在前面。

['piːp(ə)l] [dʒæmd] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

People	jammed	the	bridge	.
人们	卡住	这	桥	.

人们把桥堵住了。

[wiː; wi] [klaɪmd] [ə; eɪ] [stiːp] [bæŋk] , [pɑːst] ['haʊzɪz] , [triːz] , [rɒks] .

We	climbed	a	steep	bank	,	passed	houses	,	trees	,	rocks	.
我们	攀登	一个	陡	银行	,	通过了	房屋	,	树木	,	岩石	.

我们爬上陡峭的河岸，经过房屋、树木和岩石。

[ðə; ði][sen'tjʊəriən] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['krɔːsˌbiːm] .

The	centurion	ordered	me	to	carry	the	crossbeam	.
这	百夫长	订购	我	到	携带	这	横梁	.

百夫长命令我扛起横梁。

[æz; əz][hiː; hi] [kəm'peld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [biːm] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː]['wɔːtə(r)] .

As	he	compelled	me	to	take	the	beam	he	gave	me	water	.
作为	他	被迫	我	到	拿	这	光束	他	给予	我	水	.

他强迫我拿起横梁，同时给了我水。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [nuːn] .

It	was	nearly	noon	.
它	曾是	几乎	中午	.

当时已接近中午。

[ai] ['ʃəʊldəd] [ðə; ði] [biːm] , [fel] , [traɪd] [ə'gen] .

I	shouldered	the	beam	,	fell	,	tried	again	.
我	肩部	这	光束	,	跌倒	,	尝试	再次	.

我扛起横梁，摔倒了，又试了一次。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['ɔːdəd] [æn; ən] ['ɒnlʊkə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [biːm] .

The	officer	ordered	an	onlooker	to	carry	the	beam	.
这	官	订购	一个	旁观者	到	携带	这	光束	.

警官命令一名旁观者抬着那根横梁。

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [priːst] [ʃaʊt] : “ [ɪf] ['eni] [mæn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] innocence [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ,

I	heard	a	priest	shout	:	“	If	any	man	wishes	to	prove	the	innocence	of	Jesus	,
我	听到	一个	牧师	喊	:	“	如果	任何	男人	愿望	到	证明	这	innocence	的	耶稣	,

我听到一位神父喊道：“如果有人想证明耶稣的清白，

[let] [hɪm] [spiːk] .

let	him	speak	.
让	他	说话	.

让他说。

” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hɪz; ɪz] [rəʊb] , [ðə; ði] [biːm] , [ðə; ði] [kraʊd] . . .

”	His	voice	,	his	robe	,	the	beam	,	the	crowd	.	.	.
”	他的	嗓音	,	他的	长袍	,	这	光束	,	这	人群	.	.	.

“他的声音，他的长袍，那道光束，人群……”

[ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] .

I	can't	remember	.
我	不能	记住	.

我记不起来了。

[jet] [ai] [rɪ'membə(r)] [men] ['selɪŋ] [deɪts] , ['hɔ:kɪŋ] [fru:t] .

Yet	I	remember	men	selling	dates	,	hawking	fruit	.
然而	我	记住	男人	销售	日期	,	霍金	水果	.

但我记得以前有人卖枣子，叫卖水果。

[ai] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv] [ɜ:θ] , [laɪf] [ɪt'self] .

I	wanted	the	food	of	earth	,	life	itself	.
我	通缉	这	食物	的	地球	,	生活	本身	.

我想要大地的食物，生命本身。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [brəʊk] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ˌem 'i:] .

My	mother	broke	through	the	crowd	and	embraced	me	.
我的	母亲	打破	通过	这	人群	和	拥抱	我	.

母亲冲出人群，拥抱了我。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑ:ðə(r)] [ɒn] [ai] [hɜ:d] ['læzərəs] [kɔ:l] .

A	little	farther	on	I	heard	Lazarus	call	.
一个	小的	更远	在	我	听到	拉撒路	称呼	.

再往前走一点，我听到拉撒路在呼喊。

[ai] [sɔ:] ['mɑ:θə] .

I	saw	Martha	.
我	锯	玛莎	.

我见到了玛莎。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['ni:lɪŋ] , ['ri:tʃɪŋ] [tə'wɔ:d] [ˌem 'i:] .

She	was	kneeling	,	reaching	toward	me	.
她	曾是	跪着	,	到达	朝向	我	.

她跪着，伸手向我靠近。

['pi:tə(r)] , [lu:k] , - , [mɑ:k] .

Peter	,	Luke	,	Clibus	,	Mark	.
彼得	,	卢克	,	-	,	标记	.

彼得、路加、克利布斯、马可。

[ai] [sɔ:] .

I	saw	.
我	锯	.

我看到了。

[ai] [lʌvd] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [laɪk] [əʊld] ['greɪv(ə)n] [kɔɪnz] .

I	loved	them	,	their	faces	like	old	graven	coins	.
我	喜爱	他们	,	他们的	面孔	喜欢	老的	雕刻	硬币	.

我爱他们，他们的脸就像古老的雕花硬币。

[ai] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [leɪd] [ðə; ði] [krɒs] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

I	saw	them	all	the	way	to	the	spot	where	they	laid	the	cross	on	the	ground	.
我	锯	他们	全部	这	方式	到	这	点	在哪里	他们	铺设	这	叉	在	这	地面	.

我一路看着他们，直到他们把十字架放在地上。

[ai] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [streŋθ] [tu:; tə] [ɪn'djʊə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [strɪpt] [ɒf] [maɪ] [kləʊðz] .

I	prayed	for	courage	,	strength	to	endure	,	as	they	stripped	off	my	clothes	.
我	祈祷	为了	勇气	,	力量	到	忍受	,	作为	他们	脱衣舞	离开	我的	衣服	.

当他们剥去我的衣服时，我祈祷自己有勇气和力量去忍受。

[ðen] [men] ['paʊndɪd] [ə; eɪ] [neɪl] [θru:] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['blaɪndɪd] , [tɔ:n] [wɪð] [peɪn] .

Then	men	pounded	a	nail	through	my	hand	and	I	was	blinded	,	torn	with	pain	.
然后	男人	猛击	一个	指甲	通过	我的	手	和	我	曾是	失明	,	撕裂	和	疼痛	.

然后有人用钉子钉穿了我的手，我双目失明，疼痛难忍。

[ðen] [ai] [felt] ['greɪtə(r)] [peɪn] [æz; əz] [ðeɪ] ['paʊndɪd] [ə; eɪ] [neɪl] [θruː] [maɪ] [legz] [ænd; ənd] [ðen] [ai] [felt]

Then	I	felt	greater	pain	as	they	pounded	a	nail	through	my	legs	and	then	I	felt
然后	我	毛毡	更大的	疼痛	作为	他们	猛击	一个	指甲	通过	我的	腿	和	然后	我	毛毡

[nəʊ] [mɔː(r)] [peɪn] [ʌn'tɪl] [ai] [hʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] [krɒs] .

no	more	pain	until	I	hung	on	the	cross	.
不	更多的	疼痛	直到	我	悬挂	在	这	叉	.

然后，当他们用钉子钉穿我的腿时，我感到更剧烈的疼痛，之后直到我被钉在十字架上，我才感到疼痛。

[ai] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ['nʌθɪŋ] ;

I	looked	and	looked	but	could	make	out	nothing	;
我	看起来	和	看起来	但	可以	制作	出去	没有什么	;

我仔细地看了又看，却什么也看不出来；

[ðen] [ai] [sɔː] [tuː] [men] hanging [ɒn] [krɔːsɪz] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .

then	I	saw	two	men	hanging	on	crosses	beside	me	.
然后	我	锯	二	男人	hanging	在	十字架	旁	我	.

然后我看到旁边有两个男人被钉在十字架上。

[ai] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

I	looked	at	them	and	they	looked	at	me	.
我	看起来	在	他们	和	他们	看起来	在	我	.

我看着他们，他们也看着我。

[ai] [sɔː] ['piːp(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ˌem 'iː] ; [ai] [hɜːd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['kraɪɪŋ] .

I	saw	people	below	me	;	I	heard	women	and	children	crying	.
我	锯	人们	以下	我	;	我	听到	女性	和	孩子们	哭泣	.

我看到下面有人；我听到妇女和儿童的哭声。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

I	tried	to	speak	to	them	.
我	尝试	到	说话	到	他们	.

我试着和他们交谈。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ai] [hʌŋ] [ðeə(r)] ['evriθɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] :

But	as	I	hung	there	everything	began	to	move	away	from	me	:
但	作为	我	悬挂	那里	一切	开始	到	移动	离开	从	我	:

但当我悬挂在那里时，一切都开始远离我：

[ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [swæm] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .

a	great	distance	swam	around	me	.
一个	伟大的	距离	游泳	大约	我	.

一大片水域环绕着我。

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] .

I	thought	of	a	mirage	.
我	想法	的	一个	海市蜃楼	.

我想到了海市蜃楼。

['sʌmwʌn] [pʊt] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [tuː; tə] [maɪ] [maʊθ] .

Someone	put	a	sponge	to	my	mouth	.
某人	放	一个	海绵	到	我的	嘴	.

有人把海绵塞进了我的嘴里。

[ðen] [ai] [sɔː] [maɪ] ['mʌðə(r)] , [ai] [sɔː] ['mɑːθə] , ['læzərəs] , ['piːp(ə)l] [ai] [hæd; həd] [kjʊəd] .

Then	I	saw	my	mother	,	I	saw	Martha	,	Lazarus	,	people	I	had	cured	.
然后	我	锯	我的	母亲	,	我	锯	玛莎	,	拉撒路	,	人们	我	有	治愈	.

然后我看见了我的母亲，我看见了玛莎，拉撒路，还有我治好的人。

[ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] ['ɪntuː] [ˌem 'iː] .

A	soldier	shoved	his	spear	into	me	.
一个	士兵	推搡	他的	矛	进入	我	.

一名士兵用长矛刺向我。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] . . .

I	tried	to	say	something	.	.	.
我	尝试	到	说	某物	.	.	.

我试着说点什么.....

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membə(r)] .

That	is	all	that	I	remember	.
那	是	全部	那	我	记住	.

我只记得这些。

-

ÿ

-

ÿ

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɒv; əv] [ˌæɹɪmə'θiːə] [əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [maɪ] ['bɒdi] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

Joseph	of	Arimathea	obtained	permission	to	remove	my	body	from	the
约瑟夫	的	亚利马太	获得	允许	到	消除	我的	身体	从	这

[krɒs] .

cross	.
叉	.

亚利马太的约瑟获准将我的遗体从十字架上取下。

[hiː; hi][ænd; ənd][maɪ] [dɪ'saɪpl] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] [krɪpt] .

He	and	my	disciples	placed	it	in	his	family	crypt	.
他	和	我的	门徒	放置	它	在	他的	家庭	密室	.

他和我的门徒们将它安放在他的家族墓穴中。

[hiː; hi][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ][rəʊb][ænd; ənd] [klɒθ] [tuː; tə]['kʌvə(r)][maɪ] [feɪs] .

He	provided	a	robe	and	cloth	to	cover	my	face	.
他	假如	一个	长袍	和	布	到	覆盖	我的	脸	.

他给了我一件长袍和一块布来遮住我的脸。

[aɪ] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tuːm] , [mɜː(r)] [ænd; ənd]['æləʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ; [ðeə(r)][aɪ] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .

I	lay	in	his	tomb	,	myrrh	and	aloe	about	me	;	there	I	lay	for	three	days	.
我	躺	在	他的	墓	,	没药	和	芦荟	关于	我	;	那里	我	躺	为了	三	天	.

我躺在他的坟墓里，周围是没药和芦荟；我在那里躺了三天。

-

ÿ

-

ÿ

['piːtərz] [həʊm]

Peter's	Home
彼得的	家

彼得之家

['sivən; si'vɑːn][ˌtuː'tuː]

Sivan	2
西万	2

西万月2日

[piː]

P
P

P

['iːtər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][nəʊ'mædɪk][traɪb] .

eter	is	a	descendant	of	a	nomadic	tribe	.
彼得	是	一个	后裔	的	一个	游牧的	部落	.

彼得是游牧部落的后裔。

- , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] [nɑːld] ['wʊmən] , [dɑːk] , ['sɪəriəs] .

Euodia	**,**	**his**	**mother**	**,**	**is**	**a**	**gnarled**	**woman**	**,**	**dark**	**,**	**serious**	**.**
-	,	他的	母亲	,	是	一个	盘根错节的	女士	,	黑暗的	,	严肃的	.

他的母亲尤迪娅是个面容憔悴、肤色黝黑、性格严肃的女人。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['piːtə(r)] [bɪlt] [ðɪs] [haʊs] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [daɪd] .

She	**and**	**Peter**	**built**	**this**	**house**	**after**	**her**	**husband**	**died**	**.**
她	和	彼得	建造	这	房子	后	她	丈夫	死亡	.

丈夫去世后，她和彼得一起建造了这栋房子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['dezət] [praɪ'veɪʃ(ə)n] .

She	**had**	**had**	**enough**	**of**	**desert**	**privation**	**.**
她	有	有	足够的	的	沙漠	匮乏	.

她受够了沙漠的艰苦生活。

[lɑːst] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [spred] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['həʊmkʌmɪŋ] : ['pɒmɪgrænɪt] [dʒuːs] ,

Last	**night**	**she**	**spread**	**a**	**special**	**table**	**for**	**my**	**homecoming**	**:**	**pomegranate**	**juice**	**,**
最后的	夜晚	她	传播	一个	特别的	桌子	为了	我的	返校节	:	石榴	汁	,

['melən] , [tʃiːz] , [bred] ,

melon	**,**	**cheese**	**,**	**bread**	**,**
瓜	,	奶酪	,	面包	,

昨晚她为我回家准备了一桌丰盛的菜肴：石榴汁、甜瓜、奶酪、面包。

[nʌts] , ['kroʊmɪs] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [fɪʃ] , ['klɛriəs] , [maɪ] ['feɪvərɪt] .

nuts	**,**	**chromis**	**and**	**another**	**fish**	**,**	**clarias**	**,**	**my**	**favorite**	**.**
坚果	,	雀鲷	和	其他	鱼	,	克拉里亚斯	,	我的	最喜欢的	.

坚果、雀鲷和另一种鱼，鲶鱼，我最喜欢的鱼。

- [ɪz][æn; ən]['ekspɜːt] [wɪð] ['ɒlɪv] [ɔɪl] — [pə'hæps] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['nəʊmæd] ['resəpɪz] .

Euodia	**is**	**an**	**expert**	**with**	**olive**	**oil**	**—**	**perhaps**	**some**	**are**	**nomad**	**recipes**	**.**
-	是	一个	专家	和	橄榄	油	—	也许	一些	是	游牧民族	食谱	.

尤迪亚是橄榄油方面的专家——也许有些是游牧民族的食谱。

[æt; ət] ['sʌpə(r)] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] [ˌem 'iː] ['iːzəli] ; ['mæθjuː] [ænd; ənd]['piːtə(r)][wɜː(r); wə(r)]['weəri] , [ə'freɪd]

At	**supper**	**time**	**she**	**accepted**	**me**	**easily**	**;**	**Matthew**	**and**	**Peter**	**were**	**wary**	**,**	**afraid**
在	晚餐	时间	她	公认	我	容易地	;	马修	和	彼得	是	警惕	,	害怕的

, [ʃaɪ] .

,	**shy**	**.**
, 害羞的		.

晚饭时，她欣然接受了我；马修和彼得却很谨慎、害怕、害羞。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] , ['piːtə(r)] [sed] :

While	**we**	**were**	**eating**	**,**	**Peter**	**said**	**:**
尽管	我们	是	吃	,	彼得	说	:

我们吃饭的时候，彼得说：

“ ['mɑːstə(r)] , [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kruːsɪfaɪd] [eɪt] [deɪz] [ə'gəʊ] . . .

“	**Master**	**,**	**how**	**can**	**it**	**be**	**you**	**were**	**crucified**	**eight**	**days**	**ago**	**. . .**
“	掌握	,	如何	能	它	是	你	是	被钉在十字架上	八	天	前	. . .

“师父，您不是已经钉十字架八天了吗……”

[kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] ?

Can	**you**	**say**	**that**	**you**	**are**	**well**	**?**
能	你	说	那	你	是	出色地	?

您身体状况良好吗?

” [hiː; hi] [brʌʃt] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [bɪəd] .

”	**He**	**brushed**	**his**	**hand**	**over**	**his**	**yellow**	**beard**	**.**
”	他	刷过	他的	手	超过	他的	黄色的	胡须	.

他用手拂了拂黄色的胡须。

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] [fə'get] [ðə; ði] ['terə(r)] . . . [wɪl] [juː; jʊ] [help] [juː 'es] [ˌʌndə'stænd] ?

“	I	couldn't	forget	the	terror	. . .	will	you	help	us	understand	?
“	我	不能	忘记	这	恐怖	. . .	将要	你	帮助	我们	理解	?

“我无法忘记那场恐怖经历……你能帮助我们理解吗？”

[wen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [miːt] [wɪl] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] ?

When	all	of	us	meet	will	you	explain	?
什么时候	全部	的	我们	见面	将要	你	解释	?

等我们所有人见面的时候，你会解释一下吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [feɪθ] ? . . .

Is	it	faith	?	.	.	.
是	它	信仰	?	.	.	.

这是信仰吗?

” [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['meɪkʃɪft] ['teɪb(ə)l] ['ʌndə(r)] ['piːtərz] ['ɒlɪvz] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset]

”	We	were	eating	at	a	makeshift	table	under	Peter's	olives	;	it	was	well	after	sunset
”	我们	是	吃	在	一个	临时搭建	桌子	在下面	彼得的	橄榄	;	它	曾是	出色地	后	日落

“我们当时在彼得的橄榄树下搭了个简易桌子吃饭；那时已经是日落之后很久了。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [felt] [ðə; ði] ['kwaɪət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['fiːldz] [ðæt] [meɪk] ['piːtərz] [həʊm] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .

and	we	felt	the	quiet	of	the	extensive	fields	that	make	Peter's	home	a	retreat	.
和	我们	毛毡	这	安静的	的	这	广泛的	字段	那	制作	彼得的	家	一个	撤退	.

我们感受到了广袤田野的宁静，彼得的家就像一个世外桃源。

['mæθjuː] , ['pɪkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] , ['nɜːvəs] , [kept] ['wɒtʃɪŋ] [maɪ] [hændz] — [ai] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [skɑːrz] .

Matthew	,	picking	at	his	supper	,	nervous	,	kept	watching	my	hands	—	I	knew	he	was	studying	the	scars	.
马修	,	挑选	在	他的	晚餐	,	紧张的	,	保留	观看	我的	双手	—	我	知道	他	曾是	学习	这	疤痕	.

马修焦躁不安地吃着晚饭，不停地盯着我的手——我知道他是在研究我的伤疤。

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	I	hope	you	never	return	to	Jerusalem	,	”	he	exclaimed	.
“	我	希望	你	绝不	返回	到	耶路撒冷	,	”	他	惊呼	.

“我希望你永远不要再回耶路撒冷，”他喊道。

[ai] [ə'griːd] : [ai] [ə'griːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] :

I	agreed	:	I	agreed	for	several	reasons	:
我	同意	:	我	同意	为了	一些	原因	:

我同意了：我同意的原因有几个：

[wʌn] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [maɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [send] [maɪ] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə] [rɪ'məʊt] ['pleɪsɪz] , ['vɪlɪdʒ] , [taʊnz] .

one	reason	was	my	desire	to	send	my	disciples	to	remote	places	,	villages	,	towns	.
一	原因	曾是	我的	欲望	到	发送	我的	门徒	到	偏僻的	地方	,	村庄	,	城镇	.

其中一个原因是我希望派遣我的门徒到偏远的地方、村庄、城镇。

“ ['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['kʌntrimən] [waɪl] ['gʌvənmənts] [ˌɪntə'fɪə(r)]
“ Our work is to be carried out among our countrymen while governments interfere
“ 我们的 工作 是 到 是 携带 出去 之中 我们的 同胞们 尽管 政府 干扰
. ”
. ”
. ”

“我们的工作将在我们自己的同胞中开展，而各国政府不得干预。”

“ [wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] . . . [wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] , ” -
“ We love you . . . we had nothing to do with the crucifixion , ” Euodia
“ 我们 爱 你 . . . 我们 有 没有什么 到 做 和 这 十字架刑 , ” -
[bləːt] [aʊt] .
blurted out .
脱口而出 出去 .

“我们爱你……我们与耶稣受难无关，”尤迪娅脱口而出。

[lʌv] , [lʌv] ['ɑːftə(r)] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [ɪz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [bʌt; bət] [blæk] [ɪ'nɪgmə] : [ˌaɪ 'tiː] ['prɔfə] [ænd; ənd]
Love , love after crucifixion is a brilliant but black enigma : it proffers and
爱 , 爱 后 十字架刑 是 一个 杰出的 但 黑色的 谜 : 它 报价 和
denies .
denies .
denies .

十字架之后的爱情是一个辉煌却又黑暗的谜：它既给予又否定。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [lʌv] [helps] [ˌjuː 'es] [fə'get] [peɪn] ;
We know that love helps us forget pain ;
我们 知道 那 爱 帮助 我们 忘记 疼痛 ;

我们知道爱能帮助我们忘记痛苦；

[haʊ'evə(r)] [aɪ][ɑːsk][maɪ'self] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)l][tuː; tə] [fə'get] ['iːv(ə)l] .
however I ask myself whether it is evil to forget evil .
然而 我 问 我 无论 它 是 邪恶的 到 忘记 邪恶的 .

然而，我一直在问自己，忘记罪恶是否也是一种罪恶。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [lʌv] , [ə; eɪ] [lʌv] beyond
But I can think of resurrection as a form of love , a love beyond
但 我 能 思考 的 复活 作为 一个 形式 的 爱 , 一个 爱 beyond
[ˌsʌplɪ'keɪʃn] .
supplication .
恳求 .

但我认为复活是一种爱，一种超越祈求的爱。

[aɪ] [teɪk] [ðæt] [step] [ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [lʌv] .
I take that step and realize that immortality is another form of love .
我 拿 那 步 和 意识到 那 不朽 是 其他 形式 的 爱 .

我迈出那一步，意识到永生是另一种形式的爱。

['dezət] [eə(r)] [pʊʃt] [ɪn][æz; əz][wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['aʊə(r)] [miːl] [ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [felt] [tʃɪld] .
Desert air pushed in as we finished our meal and we soon felt chilled .
沙漠 空气 推动 在 作为 我们 完成的 我们的 一顿饭 和 我们 很快 毛毡 冷藏 .

饭后，沙漠的冷空气扑面而来，我们很快就感到寒冷。

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃed] [maɪ] [fə'tiːg] [baɪ] ['riːdɪŋ] [bʌt; bət][wiː; wi] [dɪ'skʌst] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [æt; ət]
I wanted to shed my fatigue by reading but we discussed visiting the spring at
我 通缉 到 棚 我的 疲劳 经过 阅读 但 我们 讨论 访问 这 春天 在
- .
Neby .
- .

我本想通过读书来消除疲劳，但我们却讨论了去内比泉水游玩。

[ai] [sə'dʒestid] [wi:; wi] [li:v] ['ɜ:li] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [reɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][bɒg][ðə; ði]

I	suggested	we	leave	early	if	it	did	not	rain	during	the	night	and	bog	the
我	建议	我们	离开	早期的	如果	它	做过	不是	雨	期间	这	夜晚	和	沼泽	这

[pɑ:ðz] .

paths	.
路径	.

我建议，如果夜里不下雨，道路不被泥泞淹没，我们就早点出发。

[æt; ət] - [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [wɜ:k] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][fɔ:(r); fə(r)][dʒeɪmz] , ['pi:tə(r)][ænd; ənd] ['mæθju:] ,

At	Neby	I	wanted	to	work	out	a	plan	for	James	,	Peter	and	Matthew	,
在	-	我	通缉	到	工作	出去	一个	计划	为了	詹姆斯	,	彼得	和	马修	,

在内比，我想为詹姆斯、彼得和马修制定一个计划，

[ɪf] [dʒeɪmz][dʒɔɪnd][ˌju: 'es] .

if	James	joined	us	.
如果	詹姆斯	加入	我们	.

如果詹姆斯加入我们。

[wen] ['gʌvənmənt] ['kru:əlti] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [ai] [wɒnt] ['pi:tə(r)][tu:; tə] [pri:tʃ] [ɪn] [rəʊm] .

When	government	cruelty	diminishes	I	want	Peter	to	preach	in	Rome	.
什么时候	政府	残酷	减少	我	想	彼得	到	布道	在	罗马	.

当政府的暴行减少时，我希望彼得能在罗马布道。

[ɪn][maɪ] ['bedru:m] [ai] [ri:d] [ɪˌkli:zɪ'æsti:z] — [drauz] [æt; ət] [taɪmz] , [ə'weə(r)][ɒv; əv][maɪ][fə'mɪliə(r)] ['pælət]

In	my	bedroom	I	read	Ecclesiastes	—	drowsing	at	times	,	aware	of	my	familiar	pallet
在	我的	卧室	我	读	传道书	—	困倦	在	时代	,	意识到的	的	我的	熟悉的	托盘

, [ðə; ði] [gʊd] ['pɪləʊ] ,

,	the	good	pillow	,
,	这	好的	枕头	,

我在卧室里读《传道书》——有时会昏昏欲睡，但能感觉到熟悉的气息，还有那舒适的枕头。

[ðə; ði]['kænd(ə)ls] .

the	candles	.
这	蜡烛	.

蜡烛。

[ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] ['ɪmɪnəns] [ɒv; əv] departure .

I	was	able	to	dismiss	the	imminence	of	departure	.
我	曾是	有能力的	到	解雇	这	迫在眉睫	的	departure	.

我能够淡化即将离别的紧迫感。

[ai] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃel] ['ʌndə(r)] [si:] [grɑ:s] .

I	put	it	away	like	a	shell	under	sea	grass	.
我	放	它	离开	喜欢	一个	壳	在下面	海	草	.

我把它像贝壳一样藏在了海草下。

[ɪˌkli:zɪ'æsti:z] [ment] [mɔ:(r)][tu:; tə][ˌem 'i:][ðæn; ðən] [wi:ks] [ə'gəʊ][æz; əz][ai] [ri:d] [ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - [ri:d]

Ecclesiastes	meant	more	to	me	than	weeks	ago	as	I	read	and	re	-	read
传道书	意思是	更多的	到	我	比	周	前	作为	我	读	和	关于	-	读

[p'æsɪdʒɪz] .

passages	.
段落	.

当我反复阅读《传道书》中的章节时，它对我的意义比几周前更加深刻了。

[reɪn] [wəʊk] [ˌem 'i:]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] — [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['ʃaʊə(r)] ['smelɪŋ] [laɪk] [sprɪŋ] .

Rain	woke	me	during	the	night	—	a	pleasant	shower	smelling	like	spring	.
雨	觉醒	我	期间	这	夜晚	—	一个	令人愉快的	淋浴	闻起来	喜欢	春天	.

夜里被雨声唤醒——一场令人愉悦的阵雨，带着春天的气息。

[səʊ] , [wi:; wi] [wʊd] [wɔ:k] [tu:; tə] - [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

So	,	we	would	walk	to	Neby	another	day	.
所以	,	我们	会	走	到	-	其他	天	.

所以，我们改天再去内比。

[hɪə(r)][ai] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['riːdɪŋ] Ecclesiastes [ænd; ənd] ['piːtərz] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði]

Here	I	would	be	able	to	go	on	reading	Ecclesiastes	and	Peter's	copy	of	the
这里	我	会	是	有能力的	到	去	在	阅读	Ecclesiastes	和	彼得的	复制	的	这

[sɑːmz] .

Psalms	.
诗篇	.

在这里，我可以继续阅读《传道书》和彼得的《诗篇》。

[wen] [ai][təʊld]['piːtə(r)] [ðæt] - [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪˌkliːzɪ'æstiːz] [skrəʊl][ɒn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði]

When	I	told	Peter	that	Clibus	had	found	the	Ecclesiastes	scroll	on	a	trip	to	the
什么时候	我	讲述	彼得	那	-	有	成立	这	传道书	滚动	在	一个	旅行	到	这

['ʌpə(r)] [naɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] .

upper	Nile	they	were	astonished	.
上	尼罗河	他们	是	惊讶	.

当我告诉彼得，克利布斯在尼罗河上游旅行时发现了《传道书》卷轴时，他们都惊呆了。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [səʊ] ['eɪnʃənt] [ə; eɪ][skrəʊl] .

They	had	never	seen	so	ancient	a	scroll	.
他们	有	绝不	已见	所以	古老的	一个	滚动	.

他们从未见过如此古老的卷轴。

-

ÿ
-

ÿ

['piːtərz]

Peter's
彼得的

彼得的

['sivən; si'vɑːn][faɪv]

Sivan	5
西万	5

西万月5日

['dʒuːdəs][ɪz] [ded] .

Judas	is	dead	.
犹大	是	死的	.

犹大死了。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

He	took	his	own	life	.
他	采取	他的	自己的	生活	.

他自杀了。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['pɑːnʃəs] ['pailət] .

His	body	was	found	by	the	daughter	of	Pontius	Pilate	.
他的	身体	曾是	成立	经过	这	女儿	的	庞蒂乌斯	普拉提	.

他的尸体被本丢·彼拉多的女儿发现。

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wiː; wi][hæv; həv] ['berid] [hɪm] ;

Since	he	was	one	of	us	we	have	buried	him	;
自从	他	曾是	一	的	我们	我们	有	埋葬	他	;

因为他是我们中的一员，所以我们埋葬了他；

[æt; ət][hɪz; ɪz] [greɪv] [ə; eɪ] downpour [strʌk] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [drəʊv] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] .

at	his	grave	a	downpour	struck	us	and	drove	us	to	a	shelter	.
在	他的	严重	一个	downpour	击	我们	和	驾驶	我们	到	一个	庇护所	.

在他的墓前，我们突然遭遇暴雨，不得不躲到避难所。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['flʌdɪd] .

In	a	few	moments	the	earth	was	flooded	.
在	一个	很少	时刻	这	地球	曾是	被淹	.

转眼间，大地便被洪水淹没。

[ai] [kænt] [rɪ'kɔːl] [sʌtʃ] [reɪn] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] .

I	can't	recall	such	rain	and	thunder	.
我	不能	记起	这样的	雨	和	雷	.

我印象中从未见过这么大的雨和雷声。

['dʒuːdəs] , [bɔːn] [ɪn] [gəmɑːlə] , ['vɪnjəd] [prə'praɪətə(r)] , [ded] [æt; ət] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] .

Judas	,	born	in	Gamala	,	vineyard	proprietor	,	dead	at	twenty	-	eight	years	.
犹大	,	出生	在	伽玛拉	,	葡萄园	业主	,	死的	在	二十	-	八	年	.

犹大，出生于加马拉，是葡萄园主，28岁时去世。

[æz; əz] Ecclesiastes [sez] : " [wəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [huː] [ɪz] [ə'ləʊn] [wen] [hiː; hi] [fɔːls] .

As	Ecclesiastes	says	:	"	Woe	unto	him	who	is	alone	when	he	falls	.
作为	Ecclesiastes	说道	:	"	悲哀	到	他	WHO	是	独自的	什么时候	他	瀑布	.

正如《传道书》所说："跌倒时孤身一人有祸了。"

" -

"	ÿ
"	-

"ÿ

['stɑːtlɪŋ] , [ɒn] [ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] , [ɒn] [ə; eɪ] ['hɪltɒp] , [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənt] [ɒv; əv] ['rəʊmən] ['səʊldʒəz] , [ə; eɪ] [njuː] [ɪn'kæmpmənt] ,

Startling	,	on	a	hillside	,	on	a	hilltop	,	a	contingent	of	Roman	soldiers	,	a	new	encampment	,
令人震惊	,	在	一个	山坡	,	在	一个	山顶	,	一个	队伍	的	罗马	士兵	,	一个	新的	营地	,

令人惊讶的是，在山坡上，在山顶上，一支罗马士兵队伍，建立了一个新的营地。

[waɪt] [tents] [ɪn] [rəʊz] , ['bænəz] , ['stændədz] , [sməʊk] .

white	tents	in	rows	,	banners	,	standards	,	smoke	.
白色的	帐篷	在	行	,	横幅	,	标准	,	抽烟	.

一排排白色帐篷、横幅、旗帜、烟雾。

[ʃiːldz] [flæʃ] [æz; əz] [men] [drɪl] .

Shields	flash	as	men	drill	.
盾牌	闪光	作为	男人	钻头	.

士兵们进行操练时，盾牌闪过。

['kæmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɔbl] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [tent] [taʊn] .

Camels	are	hobbled	behind	the	tent	town	.
骆驼	是	跛行	在后面	这	帐篷	镇	.

帐篷镇后面，骆驼被拴住了。

[wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [men] [ɪn] [hɑːf] ['ɑːmə(r)] , [men] ['weərɪŋ] ['helmits] , [men] [æt; ət] [wɜːk] ['ʃʌvəl] ,

We	can	make	out	men	in	half	armor	,	men	wearing	helmets	,	men	at	work	shoveling	,
我们	能	制作	出去	男人	在	一半	盔甲	,	男人	穿着	头盔	,	男人	在	工作	铲雪	,

我们可以看到身穿半盔甲的人、戴着头盔的人、正在铲雪的人。

[men] [ɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [straɪpt] [tent] .

men	erecting	a	large	striped	tent	.
男人	竖立	一个	大的	有条纹的	帐篷	.

男人们正在搭建一个大型条纹帐篷。

[ɪz] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] ['glɔːri] , ['paʊə(r)][ænd; ənd] [deθ] ?

Is	this	always	glory	,	power	and	death	?
是	这	总是	荣耀	,	力量	和	死亡	?

这就是荣耀、权力和死亡的永恒结局吗?

-

ÿ

-

ÿ

['piːtərz] — ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ]

Peter's	—	early	morning
彼得的	—	早期的	早晨

彼得的——清晨

['sivən; si'vɑːn][eit]

Sivan	8
西万	8

西万月8日

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [laɪk] [triːz] ['plɑːntɪd] [baɪ] ['rɪvəz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ?

Shall	we	be	like	trees	planted	by	rivers	of	water	?
将	我们	是	喜欢	树木	已种植	经过	河流	的	水	?

我们是否应该像栽种在溪水旁的树木一样?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][mə'tʃʊə(r)] ['sləʊli] [laɪk][ðə; ði] ['ɒlɪv] ?

Shall	we	mature	slowly	like	the	olive	?
将	我们	成熟	缓慢地	喜欢	这	橄榄	?

我们是否应该像橄榄一样慢慢成熟?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɪn'djʊə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ?

Shall	we	endure	two	hundred	years	?
将	我们	忍受	二	百	年	?

我们要忍受两百年吗?

[ʃæl; ʃəl] [ðiːz] [men] [riː'plɑːnt] ?

Shall	these	men	replant	?
将	这些	男人	补种	?

这些人要重新种植吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['hʌmb(ə)l] [men] .

They	are	humble	men	.
他们	是	谦逊的	男人	.

他们都是谦逊的人。

[ɑː(r); ə(r)]['hʌmb(ə)l] [men] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [sək'sesf(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ?

Are	humble	men	more	or	less	successful	with	their	lives	?
是	谦逊的	男人	更多的	或者	较少的	成功的	和	他们的	生活	?

谦逊的人更容易获得成功吗?

[ðiːz] [men] [nəʊ] [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][ðə; ði] [seɪf] [ruːt] ?

These	men	know	ambition	and	is	ambition	the	safe	route	?
这些	男人	知道	志向	和	是	志向	这	安全的	路线	?

这些人深谙野心，但野心真的是安全之路吗?

['verɪli] , ['verɪli] “ [ɔːl][ɪz]['vænəti][ænd; ənd][vek'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['spɪrɪt] , ” [ɪf] [wiː; wi]['lɪs(ə)n][tuː; tə]

Verily	,	verily	“	all	is	vanity	and	vexation	of	spirit	,	”	if	we	listen	to
确实	,	确实	“	全部	是	虚荣	和	烦恼	的	精神	,	”	如果	我们	听	到

[ɪˌkliːzɪ'æstiːz] .

Ecclesiastes	.
传道书	.

诚然，诚然，如果我们听从《传道书》的话，“一切都是虚空，都是心灵的烦恼”。

[wɒt] [wɪl] [ɪ'vɒlv] [wen] [ðə; ði] silver [kɔːd] [ɪz]['brəʊkən] ?

What	will	evolve	when	the	silver	chord	is	broken	?
什么	将要	发展	什么时候	这	silver	弦	是	破碎的	?

当银线断裂后，将会发生什么?

[ai][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm][wʌns]

I	have	answered	these	questions	in	the	past	but	I	wish	to	answer	them	once
我	有	回答	这些	问题	在	这	过去的	但	我	希望	到	回答	他们	一次

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

我过去曾回答过这些问题，但我想再次回答一遍。

-

ÿ

-

ÿ

['piːtərz]

Peter's
彼得的

彼得的

['sivən; si'vɑːn] -

Sivan	10
西万	-

西万月10日

['sivən; si'vɑːn][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mʌnθ] , [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['sʌt(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] .

Sivan	is	a	beautiful	month	,	a	month	of	subtle	changes	.
西万	是	一个	美丽的	月	,	一个	月	的	微妙的	变化	.

西瓦月是一个美丽的月份，一个充满微妙变化的月份。

[ai] [leɪ] [ɪn] [diːp] [grɑːs] ['jestədeɪ] .

I	lay	in	deep	grass	yesterday	.
我	躺	在	深的	草	昨天	.

我昨天躺在厚厚的草丛里。

[waɪl] [ai] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ai] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['fiːldz] [ə'raʊnd] ['næzərəθ] [ænd; ənd][ai]

While	I	lay	in	the	grass	I	remembered	the	fields	around	Nazareth	and	I
尽管	我	躺	在	这	草	我	记得	这	字段	大约	拿撒勒	和	我

[rɪ'membəd] ['klaɪmɪŋ] ['ɒlɪv] [triːz] [æt; ət] ['hɑːvɪst] [taɪm] — [haʊ] [wiː; wi] [sæŋ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [daʊn]

remembered	climbing	olive	trees	at	harvest	time	—	how	we	sang	and	shook	down
记得	攀登	橄榄	树木	在	收成	时间	—	如何	我们	唱	和	摇晃	向下

[ðə; ði] [raɪp] [fruːt] ['ɒntə] [nets] .

the	ripe	fruit	onto	nets	.
这	成熟	水果	到	网	.

我躺在草地上，想起了拿撒勒周围的田野，想起了收获时节爬上橄榄树的情景——我们唱歌，把成熟的果实抖落到网里。

['mæmə] [meɪd] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['ɒlɪv] [ɔɪl] [ɪn]['pɑːpəz] [ɔɪl] [pres] , [ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn] ['næzərəθ] [sʌm; səm]

Mama	made	the	finest	olive	oil	in	Papa's	oil	press	,	the	finest	in	Nazareth	some
妈妈	制成	这	最好的	橄榄	油	在	爸爸的	油	按	,	这	最好的	在	拿撒勒	一些

[næzə'riːn] [sed] .

Nazarenes	said	.
拿撒勒人	说	.

妈妈用爸爸的榨油机榨出了最好的橄榄油，一些拿撒勒人说，这是拿撒勒最好的橄榄油。

[ai] ['hʌrid] [tuː; tə] [fɪl] ['aʊə(r)] [b'ɑːskɪts] . . .

I	hurried	to	fill	our	baskets	.	.	.
我	慌忙	到	充满	我们的	篮子	.	.	.

我赶紧把篮子装满.....

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['gæðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniwʌn] .

I	wanted	to	gather	more	than	anyone	.
我	通缉	到	收集	更多的	比	任何人	.

我想收集的东西比任何人都多。

[ai]['nevə(r)][dɪd] .

I	never	did	.
我	绝不	做过	.

我从来没有这样做过。

[tə'mɒrəʊ] [ai][gəʊ][tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪl] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] . . . [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ] ,

Tomorrow	I	go	to	villages	and	will	heal	the	sick	.	.	.	it	is	a	joy	,
明天	我	去	到	村庄	和	将要	愈合	这	生病的	.	.	.	它	是	一个	喜悦	,

明天我要去各个村庄为病人治病……这真是一件令人高兴的事。

[ə; eɪ][dʒɔɪ]['rɑːðə(r)] kindred [tuː; tə] ['laɪɪŋ] [ɪn] [diːp] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] .

a	joy	rather	kindred	to	lying	in	deep	grass	in	the	warm	sun	.
一个	喜悦	相当	kindred	到	说谎	在	深的	草	在	这	温暖的	太阳	.

这种快乐与躺在温暖阳光下的厚厚草地上非常相似。

[ai][hæv; həv] [riːd] [maɪ]['dʒɜːn(ə)l] .

I	have	read	my	journal	.
我	有	读	我的	杂志	.

我读过我的日记。

[ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mæθjuːz] [keə(r)] .

I	will	return	it	to	Matthew's	care	.
我	将要	返回	它	到	马修的	关心	.

我会把它交还给马修保管。

[ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] disciples [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst][rɪ'laɪəb(ə)l] .

Among	our	disciples	he	is	the	most	reliable	.
之中	我们的	disciples	他	是	这	最多	可靠的	.

在我们的门徒中，他是最可靠的。

-

ÿ

-

ÿ

['sivən; si'vɑːn] -

Sivan	12
西万	-

西万月12日

[səʊ] , [æz; əz][ai] [raɪt] [wɪð] [maɪ] [brɒnz] ['staɪləs] , [ai]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [fə'mɪliə(r)] [saʊndz] ;

So	,	as	I	write	with	my	bronze	stylus	,	I	listen	to	the	evening	,	familiar	sounds	;
所以	,	作为	我	写	和	我的	青铜	触控笔	,	我	听	到	这	晚上	,	熟悉的	声音	;

于是，当我用青铜笔书写时，我聆听着夜晚熟悉的声响；

[θruː] [maɪ] ['wɪndəʊ] [ai] [siː] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ænd; ənd][ai]

through	my	window	I	see	the	Milky	Way	and	the	great	constellations	and	I
通过	我的	窗户	我	看	这	乳白色	方式	和	这	伟大的	星座	和	我

[ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][gɒd][ɪz] [ə'fɜːmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hændiwɜːk] .

am	aware	God	is	affirming	his	handiwork	.
是	意识到的	上帝	是	肯定	他的	手工制品	.

透过窗户，我看到了银河和壮丽的星座，我知道上帝正在肯定他的杰作。

[ai] [raɪt] ['veri] ['sləʊli] , ['lɪŋgərɪŋ] ['əʊvə(r)] [i:tʃ] ['letə(r)] , [ðə; ði][skweə(r)] ['lɛtəz] [su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [əʊld] [skrɪpt] .

I	write	very	slowly	,	lingering	over	each	letter	,	the	square	letters	superior	to	the	old	script	.
我	写	非常	缓慢地	,	挥之不去的	超过	每个	信	,	这	正方形	信件	优越的	到	这	老的	脚本	.

我写字很慢，每个字母都反复斟酌，方形的字母比旧式字体更胜一筹。

[ai][gəʊ][ɒn] ['lɪsənɪŋ] .

I	go	on	listening	.
我	去	在	聆听	.

我继续听。

[ðə; ði][læmp] [bɜ:nz] ['stedəli] .

The	lamp	burns	steadily	.
这	灯	烧伤	稳步	.

灯一直亮着。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wɪnd] .

There	is	no	wind	.
那里	是	不	风	.

没有风。

[ðeə(r)] [ɪz] ['grætɪtju:d] .

There	is	gratitude	.
那里	是	感激	.

心中充满感激。

-

ÿ

-

ÿ

['næzərəθ]

Nazareth
拿撒勒

拿撒勒

['sivən; si'vɑ:n] -

Sivan	17
西万	-

西万月17日

['fɑ:ðə(r)][hæz; həz] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] .

Father	has	suffered	from	his	imprisonment	.
父亲	有	遭受	从	他的	监禁	.

父亲因入狱而饱受折磨。

[hɪz; ɪz][hændz]['tremb(ə)l] .

His	hands	tremble	.
他的	双手	颤抖	.

他的双手颤抖。

['ɑ:ftə(r)] ['si:ɪŋ] [ˌem 'i:][ɒn][ðə; ði] [krɒs] [hi:; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] .

After	seeing	me	on	the	cross	he	is	unable	to	believe	that	I	am	alive	.
后	看到	我	在	这	叉	他	是	无法	到	相信	那	我	是	活	.

他看到我被钉在十字架上后，无法相信我还活着。

[ai] [held] [aʊt] [maɪ] [ɑ:mz] [tu:; tə] [hɪm] [æz; əz][wi:; wi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊm] .

I	held	out	my	arms	to	him	as	we	stood	in	front	of	our	home	.
我	握住	出去	我的	武器	到	他	作为	我们	站立	在	正面	的	我们的	家	.

我们站在家门前，我向他张开双臂。

[hiː; hi] [bækt] [əˈweɪ] .

He	backed	away	.
他	支持的	离开	.

他后退了几步。

“ . . . [ˈfɑːðə(r)] , [rɪˈmembə(r)] [haʊ] [wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [təˈgeðə(r)] [æt; ət] [ˈkumrɑːn] ?

“	. . .	Father	,	remember	how	we	visited	together	at	Qumran	?
”	. . .	父亲	,	记住	如何	我们	到访	一起	在	昆兰	?

“……父亲，您还记得我们一起在昆兰拜访的情景吗？”

[rɪˈembə(r)] [ðæt] [əʊld] [lɒŋ] - [ˈbleɪdɪd] [sɔː] , [haʊ] [aɪ] [rɪˈpeəd] [ɪts][ˈhænd(ə)l] [θriː] [taɪmz] ?

Remember	that	old	long	-	bladed	saw	,	how	I	repaired	its	handle	three	times	?
记住	那	老的	长的	-	带刃的	锯	,	如何	我	已修复	它是	处理	三	时代	?

还记得那把旧长刃锯吗？我修过它的把手三次。

“ [ˈmæmə] [geɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [ʃɜːt] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [laɪts] . . .

“	Mama	gave	you	that	shirt	at	the	Feast	of	Lights	.	.	.
”	妈妈	给予	你	那	衬衫	在	这	盛宴	的	灯	.	.	.

“妈妈在光明节那天把这件衬衫送给了你……”

” [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] , [tremblɪŋ] .

”	He	turned	and	walked	away	,	trembling	.
”	他	转向	和	步行	离开	,	发抖	.

他转身走开了，浑身颤抖。

-
ÿ
-

ÿ

[wen] [ai][wɒz; wəz] [ˈsteɪˌɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ˌgɪˈheɪzaɪ] , [ˈɑːftə(r)] [ˈpriːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪnəgɒg]

When	I	was	staying	at	the	home	of	Gehazi	,	after	preaching	in	the	synagogue
什么时候	我	曾是	入住	在	这	家	的	格哈齐	,	后	布道	在	这	犹太教堂

, [ˈɑːftə(r)] [ˈhiːlɪŋ] ,

,	after	healing	,
,	后	康复	,

当我住在基哈西家的时候，在会堂里讲道之后，治好了病人之后，

[bəˈræbəs] [əˈpɪəd] .

Barabbas	appeared	.
巴拉巴	出现	.

巴拉巴出现了。

[ˈdʒæmniə][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˌgɪˈheɪzaɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈnɒkɪŋ] .

Jamnia	is	his	village	and	he	entered	the	house	of	Gehazi	without	knocking	.
贾姆尼亚	是	他的	村庄	和	他	进入	这	房子	的	格哈齐	没有	敲门	.

贾姆尼亚是他的村庄，他没有敲门就进了基哈西的家。

[ə; eɪ] [greɪt] [tɔːl] [hʌlk] , [hiː; hi] [luːm] [ˈəʊvə(r)][ˌem ˈiː] ; [ðen] [hiː; hi] [nelt] [ænd; ənd] [begd] [ˌem ˈiː][tuː; tə]

A	great	tall	hulk	,	he	loomed	over	me	;	then	he	knelt	and	begged	me	to
一个	伟大的	高的	绿巨人	,	他	迫近	超过	我	;	然后	他	跪下	和	乞求	我	到

[əkˈsept] [hɪm] .

accept	him	.
接受	他	.

他身材高大魁梧，居高临下地俯视着我；然后他跪下来恳求我接受他。

[drest] [ɪn] [ˈgoʊts] [skɪn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [bɪəd] [waɪld] , [hiː; hi] [siːmd] [ɪl] , [pəˈhæps]

Dressed	in	goat's	skin	,	his	face	and	beard	wild	,	he	seemed	ill	,	perhaps
穿着	在	山羊的	皮肤	,	他的	脸	和	胡须	荒野	,	他	似乎	患病的	,	也许

deranged .

deranged	.
deranged	.

他身穿山羊皮，面容和胡须都十分凌乱，看起来病快快的，或许精神有些错乱。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [kɑːm] [hɪm] , [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð] [hɪm] .

I	tried	to	calm	him	,	to	reason	with	him	.
我	尝试	到	冷静的	他	,	到	原因	和	他	.

我试图安抚他，和他讲道理。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['kruːsɪfaɪd] , ” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [hɔːs] [vɔɪs] .

“	I	should	have	been	crucified	,	”	he	repeated	in	a	hoarse	voice	.
”	我	应该	有	到过	被钉在十字架上	,	”	他	重复	在	一个	嘶哑	嗓音	.

“我本该被钉在十字架上，”他用沙哑的声音重复道。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [tə'geðə(r)] , ['tɔːkɪŋ] , [preŋ] , ['həʊpɪŋ] .

For	a	long	while	we	remained	together	,	talking	,	praying	,	hoping	.
为了	一个	长的	尽管	我们	剩余	一起	,	说	,	祈祷	,	希望	.

我们在一起待了很长一段时间，交谈、祈祷、盼望。

-

ÿ

-

ÿ

['piːtərz]

Peter's

彼得的

彼得的

['sivən; si'vɑːn] -

Sivan	24
西万	-

西瓦恩月24日

['peɪʃ(ə)ns] — [wiː; wi] [niːd] ['peɪʃ(ə)ns] .

Patience	—	we	need	patience	.
耐心	—	我们	需要	耐心	.

耐心——我们需要耐心。

['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] , [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] , [miːnz] ['wɔːkɪŋ] [faɪv] [deɪz] , [fɔː(r)] [deɪz] , [tuː] .

Going	from	village	to	village	,	town	to	town	,	means	walking	five	days	,	four	days	,	two	.
去	从	村庄	到	村庄	,	镇	到	镇	,	方法	步行	五	天	,	四	天	,	二	.

从一个村庄到另一个村庄，从一个城镇到另一个城镇，意味着要走五天、四天、两天。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪv] [deɪ] [wɔːk] [tuː; tə] ['næzərəθ] .

It	is	a	five	day	walk	to	Nazareth	.
它	是	一个	五	天	走	到	拿撒勒	.

步行到拿撒勒需要五天时间。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [tuː] [deɪ] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌgɪ'heɪzaɪ] .

It	is	a	two	day	walk	to	the	village	of	Gehazi	.
它	是	一个	二	天	走	到	这	村庄	的	格哈齐	.

步行到格哈齐村需要两天时间。

[məʊst] [wɔːks] [ɑː(r); ə(r)] ['plez(ə)nt] .

Most	walks	are	pleasant	.
最多	散步	是	令人愉快的	.

大多数散步都很愉快。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][kəʊld] , ['wɪndi] , [hɒt] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ðeə(r)] [ɪz] ['seldəm] ['eni] ['ʃeltə(r)]

It	can	be	cold	,	windy	,	hot	;	and	when	it	rains	there	is	seldom	any	shelter
它	能	是	寒冷的	,	刮风	,	热的	;	和	什么时候	它	雨	那里	是	很少	任何	庇护所

.

:

.

这里天气可能寒冷、刮风、炎热；下雨时也很少有遮蔽处。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi]['træv(ə)l] [tə'geðə(r)] ; ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [wɔːk] [ə'ləʊn] ; [ðiːz] [deɪz] [aɪ][prɪ'fɜː(r)][maɪ]

Sometimes	we	travel	together	;	sometimes	we	walk	alone	;	these	days	I	prefer	my
有时	我们	旅行	一起	;	有时	我们	走	独自的	;	这些	天	我	更喜欢	我的

['sɒlətri] [wɔːks] .

solitary	walks	.
孤	散步	.

有时我们结伴而行；有时我们独自漫步；这些日子我更喜欢独自散步。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv] [kləʊz] [kə'mjuːniən] [wen] [ə'ləʊn] .

I	am	aware	of	close	communion	when	alone	.
我	是	意识到的	的	关闭	圣餐	什么时候	独自的	.

我独处时能感受到亲密的交流。

['peɪʃ(ə)ns] , patience . . . [bʌt; bət][ðə; ðiː]['kælɪndə(r)] [muːvz] [ɒn] : [ʃə'vɑːt] , [ɑː'dɑːr] , ['nɪsən] , [ɪ'jɑːr] ,

Patience	,	patience	.	.	.	but	the	calendar	moves	on	:	Shevat	,	Adar	,	Nisan	,	Iyyar	,
耐心	,	patience	.	.	.	但	这	日历	移动	在	:	示巴特	,	阿达尔	,	日三	,	伊亚尔	,

['sivən; si'vɑːn] . . .

Sivan	.	.	.
西万	.	.	.

耐心，耐心...但是日历继续前进：Shevat、Adar、Nisan、Iyyar、Sivan...

-

ÿ

-

ÿ

['piːtərz]

Peter's
彼得的

彼得的

['tæmʊz] [θriː]

Tammuz	3
塔穆兹	3

塔木兹月3日

[aɪ]

I
我

我

[wɪl] [mɪs] ['piːtərz] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ɪts] [rʌf] [wɔːlz] , [ɪts] ['krʊkɪd] ['wɪndəʊz] , [ɪts] ['klʌmzi] [θætʃt]

will	miss	Peter's	little	house	,	its	rough	walls	,	its	crooked	windows	,	its	clumsy	thatched
将要	错过	彼得的	小的	房子	,	它是	粗糙的	墙壁	,	它是	歪	视窗	,	它是	笨拙	茅草屋顶

[ruːf] .

roof	.
屋顶	.

我会想念彼得的小屋，它粗糙的墙壁，歪斜的窗户，笨拙的茅草屋顶。

[ðə; ðiː] [flɔːz] [hæv; həv] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː] .

The	floors	have	interested	me	.
这	楼层	有	感兴趣的	我	.

我对地板很感兴趣。

[hiː; hi] [faʊnd] ['piːsɪz] [ɪn][sʌm; səm][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] ['strʌktʃə(r)] ; [hiː; hi] [hɔːl] [ðem; ðəm][hɪə(r)][ɪn][æn; ən][ɒks]

He	found	pieces	in	some	Babylonian	structure	;	he	hauled	them	here	in	an	ox
他	成立	件	在	一些	巴比伦	结构	;	他	拖拽	他们	这里	在	一个	牛

[kɑːt] .

cart	.
大车	.

他在巴比伦的一处建筑中发现了这些碎片；他用牛车把它们运到了这里。

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [lʌv] [ðɪs] [ˌaɪsə'leɪʃn] , [ɪts] ['ɒlɪv] [triːz] .

I	have	come	to	love	this	isolation	,	its	olive	trees	.
我	有	来	到	爱	这	隔离	,	它是	橄榄	树木	.

我开始喜欢上这种与世隔绝的感觉，以及这里的橄榄树。

[tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌmərz] [deɪ] .

Today	is	a	summer's	day	.
今天	是	一个	夏季	天	.

今天是夏日。

[greɪt] [klaʊdz] , [greɪt] [skaɪ] .

Great	clouds	,	great	sky	.
伟大的	云	,	伟大的	天空	.

云朵真美，天空真美。

['piːtə(r)] [sɔːt] [ˌem 'iː] [aʊt] [æz; əz][ai][sæt][ɪn][ðə; ði] ['bedruːm] ['riːdɪŋ] .

Peter	sought	me	out	as	I	sat	in	the	bedroom	reading	.
彼得	寻求	我	出去	作为	我	卫星	在	这	卧室	阅读	.

彼得在我坐在卧室看书的时候找到了我。

[ə'gen] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] forgiveness .

Again	he	asked	for	forgiveness	.
再次	他	问	为了	forgiveness	.

他再次请求原谅。

['niːlɪŋ] [baɪ][ˌem 'iː][hiː; hi] ['prɒmɪst] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [wɜːd] . . . “ [tuː; tə] [rəʊm] , [ɪf] [juː; jʊ]

Kneeling	by	me	he	promised	he	would	carry	the	word	.	.	.	“	to	Rome	,	if	you
跪着	经过	我	他	承诺	他	会	携带	这	单词	.	.	.	“	到	罗马	,	如果	你

[wɪʃ] .

wish	.
希望	.

他跪在我身边，承诺他会把消息带给……“如果你愿意的话，带到罗马。”

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] ['kʌrɪdʒ] , [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [streŋθ] , [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][waɪz] . . .

Teach	me	courage	,	teach	me	strength	,	teach	me	to	be	wise	.	.	.
教	我	勇气	,	教	我	力量	,	教	我	到	是	明智的	.	.	.

教我勇气，教我力量，教我智慧……

” [hiː; hi][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [wɜːkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] [bentʃ] ['leɪtli] , [ɪn] ['læzərəs] - [ʃed] .

”	He	and	I	have	worked	at	the	carpenter's	bench	lately	,	in	Lazarus	'	shed	.
”	他	和	我	有	工作	在	这	木匠的	长椅	最近	,	在	拉撒路	-	棚	.

“最近我和他一直在拉扎勒斯的棚子里的木工台上工作。”

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][laɪn] [ʌp] [ə; eɪ][dɔː(r)] .

It	took	the	three	of	us	to	line	up	a	door	.
它	采取	这	三	的	我们	到	线	向上	一个	门	.

我们三个人一起才把门排成一排。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [əʊld] .

Of	course	it	was	very	old	.
的	课程	它	曾是	非常	老的	.

当然，它年代非常久远。

['lɑːfɪŋ] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt]['aʊə(r)] ['klʌmzi] ['wɜːkmənʃɪp] .

Laughing	**,**	**we**	**had**	**to**	**admit**	**our**	**clumsy**	**workmanship**	**.**
笑	,	我们	有	到	承认	我们的	笨拙	做工	.

我们笑着承认了我们拙劣的工艺。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)nti] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [naʊ] .

We	**are**	**proud**	**that**	**there**	**are**	**more**	**than**	**seventy**	**of**	**us**	**now**	**.**
我们	是	自豪的	那	那里	是	更多的	比	七十	的	我们	现在	.

我们很自豪，我们现在有七十多人了。

[ai] [send] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [peəz] .

I	**send**	**them**	**out**	**in**	**pairs**	**.**
我	发送	他们	出去	在	对	.

我把它们成对寄出去。

-

ÿ

-

ÿ

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['læzərəs]

The	**home**	**of**	**Lazarus**
这	家	的	拉撒路

拉撒路的家

['tæmʊz] [eit]

Tammuz	**8**
塔穆兹	8

塔木兹月8日

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai] [vjuː] [mæn'kaɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['kɒnstənt]

It	**seems**	**to**	**me**	**I**	**view**	**mankind**	**with**	**a**	**sense**	**of**	**compassion**	**—**	**a**	**constant**
它	似乎	到	我	我	看法	人类	和	一个	感觉	的	同情	—	一个	持续的

perception .

perception	**.**
perception	.

在我看来，我对人类抱有一种同情之心——这是一种始终如一的感知。

[maɪn] [ɪz][ə; eɪ] [briːf] , [swɪft] ['lʊkɪŋ] [bæk] : [ai] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] , [ai] [rɪ'njuː] [laɪvz; lɪvz] . . .

Mine	**is**	**a**	**brief**	**,**	**swift**	**looking**	**back**	**:**	**I**	**heal**	**the**	**sick**	**,**	**I**	**renew**	**lives**	**.**	**.**	**.**
矿	是	一个	简短的	,	迅速	寻找	后退	:	我	愈合	这	生病的	,	我	更新	生活	.	.	.

我的回顾简短而迅速：我治愈病人，我重获新生……

[ai] remember [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk] . . . [mænz] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [θɜːst] .

I	**remember**	**the**	**hart**	**and**	**the**	**brook**	**.**	**.**	**.**	**man's**	**insatiable**	**thirst**	**.**
我	remember	这	哈特	和	这	溪	.	.	.	男人的	贪得无厌	口渴	.

我记得那只雄鹿和那条小溪……人类永无止境的渴望。

['tʃɪldrən] [kʌm] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [kʌm] . . . [ðə; ði][ɒks][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒŋki] [hæv; həv] [biːn]

Children	**come**	**and**	**animals**	**come**	**.**	**.**	**.**	**the**	**ox**	**and**	**the**	**donkey**	**have**	**been**
孩子们	来	和	动物	来	.	.	.	这	牛	和	这	驴	有	到过

[frendz] .

friends	**.**
朋友们	.

孩子们来了，动物们也来了……牛和驴一直是朋友。

[ə; eɪ] ['ʃepəd] , [ai] [stɪl] ['fɒləʊ] [hɪlz] , [hɪlz] [ɒv; əv] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] .

A	**shepherd**	**,**	**I**	**still**	**follow**	**hills**	**,**	**hills**	**of**	**resurrection**	**they**	**may**	**be**	**.**
一个	牧羊人	,	我	仍然	跟随	丘陵	,	丘陵	的	复活	他们	可能	是	.

身为牧羊人，我依然追随群山，或许那是复活之山。

[pə'hæps] ['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .

Perhaps	**history**	**may**	**call**	**me**	**a**	**man**	**of**	**righteousness**	**.**
也许	历史	可能	称呼	我	一个	男人	的	义	.

或许历史会称我为正义之士。

[pə'hæps] ['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪ] [nɒt] [stɒp] .

Perhaps	**history**	**may**	**not**	**stop**	**.**
也许	历史	可能	不是	停止	.

或许历史不会就此停止。

[aɪ] [spiːk] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] .

I	**speak**	**to**	**history**	**.**
我	说话	到	历史	.

我与历史对话。

[aɪ] [seɪ] , [wʌns] [ə'gen] :

I	**say**	**,**	**once**	**again**	**:**
我	说	,	一次	再次	:

我再次重申:

“ [gəʊ][ænd; ənd] [tiːtʃ] [ɔːl] ['neɪʃnz] , [bæp'taiz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,

“	**Go**	**and**	**teach**	**all**	**nations**	**,**	**baptizing**	**them**	**in**	**the**	**name**	**of**	**the**	**Father**	**,**
“	去	和	教	全部	国家	,	洗礼	他们	在	这	姓名	的	这	父亲	,

“你们要去，使万民作我的门徒，奉父、子、圣灵的名给他们施洗，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] . . .

the	**Son**	**and**	**the**	**Holy**	**Ghost**	**.**	**.**	**.**
这	儿子	和	这	圣	鬼	.	.	.

圣子与圣灵.....

” [tiːtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [tɔːt] . . . [rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ɒv; əv] [greɪs] .

”	**Teach**	**as**	**I**	**have**	**taught**	**.**	**.**	**.**	**remind**	**them**	**of**	**grace**	**.**
”	教	作为	我	有	教授	.	.	.	提醒	他们	的	优雅	.

“照我所教导的去教导.....提醒他们要有恩典。”

-

ÿ

-

ÿ

['tæmʊz] -

Tammuz	**11**
塔穆兹	-

塔木兹月11日

[aɪ] [liːv] [nəʊ] [tuːm] , [nəʊ] [krɪpt] , [nəʊ]['mɑːkə(r)] .

I	**leave**	**no**	**tomb**	**,**	**no**	**crypt**	**,**	**no**	**marker**	**.**
我	离开	不	墓	,	不	密室	,	不	标记	.

我不留下坟墓，不留下墓穴，不留下任何标记。

[faɪ'nælətɪ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [frend] . . .

Finality	**may**	**not**	**be**	**a**	**friend**	**.**	**.**	**.**
最终性	可能	不是	是	一个	朋友	.	.	.

终结未必是好事.....

[wen] [aɪ] [liːv] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['kæri] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [ɜːθ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

When	**I**	**leave**	**shall**	**I**	**carry**	**a**	**handful**	**of**	**earth**	**with**	**me**	**?**
什么时候	我	离开	将	我	携带	一个	少数	的	地球	和	我	?

我离开时，是否该带走一把泥土?

[dʒeɪmz] , ['piːtə(r)] , ['mæθjuː] , [mɑːk] . . . ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] . . . ['læzərəs] . . . ['mɪriəm] . . .

James	,	Peter	,	Matthew	,	Mark	.	.	.	Mother	and	Father	.	.	.	Lazarus	.	.	.	Miriam	.	.	.
詹姆斯	,	彼得	,	马修	,	标记	.	.	.	母亲	和	父亲	.	.	.	拉撒路	.	.	.	米里亚姆	.	.	.

[iːtʃ] [wʌn][ɪz][maɪn][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] ?

each	one	is	mine	but	for	how	long	?
每个	一	是	矿	但	为了	如何	长的	?

雅各、彼得、马太、马可……父母……拉撒路……米利暗……他们都是我的，但又能多久呢?

['piːtə(r)] [wɪl] [pɪk] [ʌp] [maɪ]['sænd(ə)lz][ænd; ənd] [seɪ] :

Peter	will	pick	up	my	sandals	and	say	:
彼得	将要	挑选	向上	我的	凉鞋	和	说	:

彼得会拿起我的凉鞋说:

“ [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] .

“	These	were	his	.
”	这些	是	他的	.

“这些都是他的。”

” ['fɑːðə(r)] [wɪl] [seɪ] :

”	Father	will	say	:
”	父亲	将要	说	:

父亲会说:

“ [hiː; hi] [helpt] [ˌem 'iː] [meɪk] [ðɪs] [bɒks] .

“	He	helped	me	make	this	box	.
”	他	帮助	我	制作	这	盒子	.

“他帮我做了这个盒子。”

” [ðə; ði] ['gɒdhed] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .

”	The	Godhead	is	before	me	and	I	struggle	with	delight	and	with	astonishment	.
”	这	神格	是	前	我	和	我	斗争	和	喜	和	和	惊讶	.

“神性就在我面前，我既欣喜又惊奇。”

-

ÿ

-

ÿ

['tæmʊz] -

Tammuz	12
塔穆兹	-

塔木兹月12日

[ai][ˌeɪ 'em] [in'trʌst] [maɪ]['dʒɜːn(ə)l][tuː; tə] ['mæθjuː] .

I	am	entrusting	my	journal	to	Matthew	.
我	是	委托	我的	杂志	到	马修	.

我把我的日记托付给马修保管。

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [frendz] [æt; ət][ðə; ði] synagogue [ɪn] [kə'pɜːnɪəm] [hiː; hi] [wɪl] [liːv] [maɪ]['dʒɜːn(ə)l]

Since	we	have	friends	at	the	synagogue	in	Capernaum	he	will	leave	my	journal
自从	我们	有	朋友们	在	这	synagogue	在	迦百农	他	将要	离开	我的	杂志

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

因为我们在迦百农的犹太教堂有朋友，他会把我的日记留在那里。

['verɪli] , ['verɪli] [ai] [seɪ] : [fɪə(r)] [gɒd] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] .

Verily	,	verily	I	say	:	Fear	God	and	keep	His	commandments	.
确实	,	确实	我	说	:	害怕	上帝	和	保持	他的	诫命	.

我实实在在地说：敬畏上帝，遵守他的诫命。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][mæn] .

This	is	the	duty	of	man	.
这	是	这	责任	的	男人	.

这是人的责任。

-
ÿ
-

ÿ

[ˌfeə'wel] [θɔːts]

FAREWELL	THOUGHTS
告别	想法

临别寄语

[ai]

I
我

我

[həʊp] [ðiːz] [θɔːts] [meɪ] [biː; bi]['helpf(ə)l] .

hope	these	thoughts	may	be	helpful	.
希望	这些	想法	可能	是	有帮助	.

希望这些建议对您有所帮助。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [leɪt] [ænd; ənd] ['læmplaɪt] ['flɪkəz] . . .

It	is	very	late	and	lamplight	flickers	.	.	.
它	是	非常	晚的	和	灯光	闪烁	.	.	.

夜已深，路灯摇曳.....

[ˌɪn'saɪd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [lait] [ðeə(r)][ɪz] [lait] [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [lait] [hiː; hi] [laɪts] [ðə; ði] [wɜːld] .

Inside	a	man	of	light	there	is	light	and	with	this	light	he	lights	the	world	.
里面	一个	男人	的	光	那里	是	光	和	和	这	光	他	灯	这	世界	.

光明之人的内心充满光明，他用这光明照亮世界。

[ðə; ði]['eɪndʒəls][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [streŋθ] .

The	angels	and	the	prophets	will	come	to	you	and	give	you	strength	.
这	天使	和	这	先知	将要	来	到	你	和	给	你	力量	.

天使和先知会来帮助你，赐给你力量。

['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['fɑːˌðərz] [wɜːd] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [truːθ] .

Blessed	are	the	ones	who	have	heard	the	Father's	word	and	kept	it	in	truth	.
蒙福	是	这	一个	WHO	有	听到	这	父亲的	单词	和	保留	它	在	真相	.

凡听过天父话语并持守真理的人有福了。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ðen] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːsk][ðə; ði][end] ?

Have	you	then	discovered	the	beginning	so	that	you	ask	the	end	?
有	你	然后	发现	这	开始	所以	那	你	问	这	结尾	?

难道你已经发现了开始，所以才去问结束吗?

[weə(r)] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz] , [ðeə(r)][ðə; ði][end] [wɪl] [biː; bi] .

Where	the	beginning	is	,	there	the	end	will	be	.
在哪里	这	开始	是	,	那里	这	结尾	将要	是	.

哪里有开始，哪里就有结束。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪz][ˌɪn'saɪd][juː; jʊ] .

The	kingdom	is	inside	you	.
这	王国	是	里面	你	.

王国就在你心中。

[wen] [juː; jʊ] ['riːəli] [ʌndə'stænd] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

When	you	really	understand	you	will	know	that	you	are	the	son	of	the	living
什么时候	你	真的	理解	你	将要	知道	那	你	是	这	儿子	的	这	活的

['fɑːðə(r)] .

Father	.
父亲	.

当你真正明白这一点时，你就会知道你是永活天父的儿子。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] understand [jɔː'self] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['pɒvəti] .

If	you	do	not	understand	yourself	you	will	be	in	poverty	.
如果	你	做	不是	understand	你自己	你	将要	是	在	贫困	.

如果你不了解自己，你就会陷入贫困。

[splɪt] [wʊd] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðeə(r)] .

Split	wood	and	I	am	there	.
分裂	木头	和	我	是	那里	.

劈好柴我就到了。

[pɪk] [ʌp][ə; eɪ][stəʊn] ; [ðeə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌem 'iː] .

Pick	up	a	stone	;	there	you	will	find	me	.
挑选	向上	一个	石头	;	那里	你	将要	寻找	我	.

捡起一块石头，你就能在那里找到我。

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] [jəʊk] [ɪz] ['iːzi] , [maɪ] ['lɔːdʃɪp] ['dʒent(ə)l] .

Come	to	me	because	my	yoke	is	easy	,	my	lordship	gentle	.
来	到	我	因为	我的	轭	是	简单的	,	我的	领主	温和的	.

到我这里来吧，因为我的轭是容易的，我的主是温柔的。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [rest] .

You	will	find	rest	.
你	将要	寻找	休息	.

你会找到安息。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][men][duː; də][nɒt] [siː]

The	kingdom	of	the	Father	is	spread	over	the	earth	and	men	do	not	see
这	王国	的	这	父亲	是	传播	超过	这	地球	和	男人	做	不是	看

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

天父的国度遍布全球，只是世人看不见而已。

['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɒlətri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lekt] ;

Blessed	are	the	solitary	and	the	elect	;
蒙福	是	这	孤	和	这	选	;

独处和被拣选的人有福了；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][juː; jʊ]

you	shall	find	the	kingdom	because	you	have	come	from	it	and	you
你	将	寻找	这	王国	因为	你	有	来	从	它	和	你

[ʃæl; ʃəl][gəʊ][ðeə(r)] [ə'gen] .

shall	go	there	again	.
将	去	那里	再次	.

你们必找到天国，因为你们来自天国，你们也必回到天国。

[ai] [seɪ] , [wen'evə(r)] [wʌn][ɪz][wʌn][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [lait] ,

I	say	,	whenever	one	is	one	he	will	be	filled	with	light	,
我	说	,	每当	一	是	一	他	将要	是	已填	和	光	,

我说，当一个人达到合一的状态时，他就会充满光明。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [hiː; hi][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['dɑːknəs] .

but	whenever	he	is	divided	he	will	be	filled	with	darkness	.
但	每当	他	是	分割	他	将要	是	已填	和	黑暗	.

但每当他分裂时，他就会充满黑暗。

[lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [səʊl] .

Love	your	brother	as	your	own	soul	.
爱	你的	兄弟	作为	你的	自己的	灵魂	.

爱他的兄弟如同爱自己的灵魂。

[gɑːd] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] .

Guard	him	as	the	apple	of	your	eye	.
警卫	他	作为	这	苹果	的	你的	眼睛	.

像保护你的眼中钉一样保护他。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [deɪz] [wen] [juː; jʊ] [siːk] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][faɪnd][ˌem 'iː] .

There	will	be	days	when	you	seek	and	you	will	not	find	me	.
那里	将要	是	天	什么时候	你	寻找	和	你	将要	不是	寻找	我	.

总会有那么几天，你寻找我，却找不到我。

-

ÿ

-

ÿ

[nəʊt] :

NOTE	:
笔记	:

笔记:

[ðiːz] ['lɒgɪə] [ə'pɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l] .

These	logia	appear	for	the	first	time	in	a	journal	.
这些	语言	出现	为了	这	第一的	时间	在	一个	杂志	.

这些语录首次出现在期刊上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] 4th ['sentʃəri] ['kɒptɪk] [bʊk] ,

They	are	from	the	4th	century	Coptic	book	,
他们	是	从	这	4th	世纪	科普特	书	,

它们出自公元4世纪的科普特语书籍。

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['tɒməs] ,

The	Gospel	According	to	Thomas	,
这	福音	根据	到	托马斯	,

《多马福音》

[dɪ'skʌvəd] [ɪn] [hæ'mɑːdi] , ['iːdʒɪpt] ,

discovered	in	Hammadi	,	Egypt	,
发现	在	哈马迪	,	埃及	,

在埃及哈马迪发现

[kwəʊtid] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːtəsi]

quoted	through	the	courtesy
引	通过	这	礼貌

引自友情提示

[ɒv; əv][ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . [reɪ] ['rʌmə(r)] ,

of	the	translator	,	Dr	.	Ray	Rummers	,
的	这	翻译	,	博士	.	射线	朗姆酒	,

译者雷·拉默斯博士

['tʃeəmən] , [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , ['beɪlər] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

Chairman	,	Department	of	English	,	Baylor	University	.
主席	,	部门	的	英语	,	贝勒大学	大学	.

贝勒大学英语系主任。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)]

ABOUT	THE	AUTHOR
关于	这	作者

关于作者

[piː]
P
P

P

[əʊl] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] ['bɑːtlɪt] (- - -) [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːtɪst] , [bɔːn]
aul **Alexander** **Bartlett** **(** **1909** **-** **1990** **)** **was** **a** **writer** **and** **artist** **,** **born**
奥尔 亚历山大 巴特利特 (- - -) 曾是 一个 作家 和 艺术家 , 出生
[ɪn] ['moʊbərli] , [mɪˈzʊəri] ,
in **Moberly** **,** **Missouri** **,**
在 莫伯利 , 密苏里州 ,

保罗·亚历山大·巴特利特（1909-1990）是一位作家和艺术家，出生于密苏里州莫伯利。

[ænd; ənd] ['edʒukeɪtɪd] [æt; ət] ['oʊbərˌlɪn] ['kɒlɪdʒ] , [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌærɪ'zəʊnə] , [ðə; ði] [ˌækə'diːmiə] [diː]
and **educated** **at** **Oberlin** **College** **,** **the** **University** **of** **Arizona** **,** **the** **Academia** **de**
和 受过教育 在 奥柏林 大学 , 这 大学 的 亚利桑那 , 这 学术界 德
[sæn; sɑːn] ['kɑːlɒs] [ɪn] ['meksɪkəʊ] ['sɪti] ,
San **Carlos** **in** **Mexico** **City** **,**
圣 卡洛斯 在 墨西哥 城市 ,

他曾就读于奥柏林学院、亚利桑那大学和墨西哥城圣卡洛斯学院。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːtoʊ] [diː] ['beləz] ['ɑːrteɪz] [ɪn] [ˌgwɑːdlə'hɑːrə] .
and **the** **Instituto** **de** **Bellas** **Artes** **in** **Guadalajara** **.**
和 这 研究所 德 贝拉斯 艺术 在 瓜达拉哈拉 .

和瓜达拉哈拉的美术学院。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] ['kætəgəriz] : [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['meni]
His **work** **can** **be** **divided** **into** **three** **categories** **:** **He** **is** **the** **author** **of** **many**
他的 工作 能 是 分割 进入 三 类别 : 他 是 这 作者 的 许多
['nɒv(ə)lz] ,
novels **,**
小说 ,

他的作品可以分为三类：他是多部小说的作者，

[ʃɔːt] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] ['poʊəmz] ; ['sekənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɑːtɪst] , [hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋz] , [ɪˌlʌs'treʃən]
short **stories** **,** **and** **poems** **;** **second** **,** **as** **a** **fine** **artist** **,** **his** **drawings** **,** **illustrations**
短的 故事 , 和 诗歌 ; 第二 , 作为 一个 美好的 艺术家 , 他的 图画 , 插图
,
,
,

短篇小说和诗歌；其次，作为一名优秀的艺术家，他的绘画、插图.....

[ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] [hæv; həv] [biːn] exhibited [ɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɔːti] [wʌn] - [mæn] [ʃəʊz] [ɪn] ['liːdɪŋ]
and **paintings** **have** **been** **exhibited** **in** **more** **than** **forty** **one** **-** **man** **shows** **in** **leading**
和 绘画 有 到过 exhibited 在 更多的 比 四十 一 - 男人 演出 在 领导
['gæləriz] ,
galleries **,**
画廊 ,

他的画作曾在四十多家知名画廊举办过个人画展。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒələs] ['kaʊnti] [mjuˈziːəm] , [ðə; ði] [æt'læntə] [ɑːt] [mjuˈziːəm] , [ðə; ði] ['bænˌkɹɒft]
including **the** **Los** **Angeles** **County** **Museum** **,** **the** **Atlanta** **Art** **Museum** **,** **the** **Bancroft**
包括 这 洛杉矶 洛杉矶 县 博物馆 , 这 亚特兰大 艺术 博物馆 , 这 班克罗夫特
['laɪbrəri] , [ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [ɑːt] ['ɪnstɪtjuːt] ,
Library **,** **the** **Richmond** **Art** **Institute** **,**
图书馆 , 这 里士满 艺术 研究所 ,

其中包括洛杉矶郡立博物馆、亚特兰大艺术博物馆、班克罗夫特图书馆、里士满艺术学院等。

[ðə; ði] [brʊks] [mju'ziːəm] , [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːtoʊ] - [ˌmeksə'kɑːnəu] - [nɔːtiːmerɪ'kənəʊ] [ɪn]['meksɪkəʊ] ['sɪti] ,

the	Brooks	Museum	,	the	Instituto	-	Mexicano	-	Norteamericano	in	Mexico	City	,
这	布鲁克斯	博物馆	,	这	研究所	-	墨西哥人	-	北美	在	墨西哥	城市	,

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['gæləriz] ; [ænd; ənd] , [θɜːd] ,

and	many	other	galleries	;	and	,	third	,
和	许多	其他	画廊	;	和	,	第三	,

第三，布鲁克斯博物馆、墨西哥城的墨西哥-北美文化中心以及许多其他画廊；第三，

[hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	devoted	much	of	his	life	to	the	most	comprehensive	study	of	the
他	奉献	很多	的	他的	生活	到	这	最多	综合的	学习	的	这

[ˌhæsi'endə] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ˌʌndə'teɪkən] .

haciendas	of	Mexico	that	has	been	undertaken	.
庄园	的	墨西哥	那	有	到过	已	.

他毕生致力于对墨西哥庄园进行最全面的研究。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhæsi'endə] [ænd; ənd]

More	than	350	of	his	pen	-	and	-	ink	illustrations	of	the	haciendas	and
更多的	比	-	的	他的	笔	-	和	-	墨水	插图	的	这	庄园	和

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ˌhæsi'endə] ['fəutəgræfs] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [pɔːl]

more	than	one	thousand	hacienda	photographs	make	up	the	Paul
更多的	比	一	千	庄园	照片	制作	向上	这	保罗

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['bɑːtlɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [held][baɪ][ðə; ði] ['neti] [liː] ['bensən] ['lætɪn] [ə'merɪkən]

Alexander	Bartlett	Collection	held	by	the	Nettie	Lee	Benson	Latin	American
亚历山大	巴特利特	收藏	握住	经过	这	内蒂	李	本森	拉丁	美国人

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['teksəs] ,

Collection	of	the	University	of	Texas	,
收藏	的	这	大学	的	德克萨斯州	,

保罗·亚历山大·巴特利特收藏集由德克萨斯大学内蒂·李·本森拉丁美洲收藏馆收藏，其中包括他创作的350多幅庄园钢笔画插图和1000多张庄园照片。

[ænd; ənd] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [daɪ'vɜːsɪfaɪd] collection [held] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['herɪtɪdʒ]

and	form	part	of	a	second	diversified	collection	held	by	the	American	Heritage
和	形式	部分	的	一个	第二	多元化	collection	握住	经过	这	美国人	遗产

['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [waɪ'əʊmɪŋ] ,

Center	of	the	University	of	Wyoming	,
中心	的	这	大学	的	怀俄明州	,

并构成怀俄明大学美国遗产中心所藏第二批多元化藏品的一部分。

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [ɪnk'luːdz] [æn; ən] ['ɑːkaɪv] [ɒv; əv] ['bɑːrtˌlɛts] ['lɪtərəri] [wɜːk] , [faɪn] [ɑːt] , [ænd; ənd] ['lɛtəz] .

which	also	includes	an	archive	of	Bartlett's	literary	work	,	fine	art	,	and	letters	.
哪个	还	包括	一个	档案	的	巴特利特的	文学	工作	,	美好的	艺术	,	和	信件	.

其中还包括巴特利特的文学作品、美术作品和信件的档案。

[pɔːl] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['bɑːrtˌlɛts] ['fɪkʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [kə'mend] [baɪ] ['meni] ['ɔːθəz] ,

Paul	Alexander	Bartlett's	fiction	has	been	commended	by	many	authors	,
保罗	亚历山大	巴特利特的	小说	有	到过	赞扬	经过	许多	作者	,

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [pɜːl] [bʌk] , [fɔːd] ['mædɒks] [fɔːd] ,

among	them	Pearl	Buck	,	Ford	Madox	Ford	,
之中	他们	珍珠	巴克	,	福特	马多克斯	福特	,

保罗·亚历山大·巴特利特的虚构作品受到了许多作家的称赞，其中包括赛珍珠、福特·马多克斯·福特。

[dʒɒn] [dɒs] ['pæsɔːs] , [dʒeɪmz] ['mɪtʃənər] , ['ʌptən] [sin'klɛə] , ['iːvlɪn] ['iːtn] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

John	Dos	Passos	,	James	Michener	,	Upton	Sinclair	,	Evelyn	Eaton	,	and	many	others	.
约翰	做	帕索斯	,	詹姆斯	米切纳	,	厄普顿	辛克莱	,	伊芙琳	伊顿	,	和	许多	其他的	.

约翰·多斯·帕索斯、詹姆斯·米切纳、厄普顿·辛克莱、伊芙琳·伊顿以及其他许多人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv] ['meni] [grɑːnts] , [ə'wɔːdz] , [ænd; ənd] ['feləʊʃɪps] ,

He	was	the	recipient	of	many	grants	,	awards	,	and	fellowships	,
他	曾是	这	接受者	的	许多	拨款	,	奖项	,	和	奖学金	,

他曾获得多项资助、奖项和研究金。

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃənz] [æz; əz][ðə; ði]['liːəˌpoʊld] [-] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['edwəd] [mək'daʊəl]

from	such	organizations	as	the	Leopold	Schepp	Foundation	,	the	Edward	MacDowell
从	这样的	组织	作为	这	利奥波德	谢普	基础	,	这	爱德华	麦克道尔

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,

Association	,
协会	,

来自诸如利奥波德·谢普基金会、爱德华·麦克道尔协会等组织

[ðə; ði] [njuː] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] [rɪˈsɜːtʃ] , [ðə; ði] ['hʌntɪŋtən] ['hɑːtfəd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

the	New	School	for	Social	Research	,	the	Huntington	Hartford	Foundation	,	the
这	新的	学校	为了	社会的	研究	,	这	亨廷顿	哈特福德	基础	,	这

[mɔːn'tɑːlvoʊ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnəgi] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

Montalvo	Foundation	,	and	the	Carnegie	Foundation	.
蒙塔尔沃	基础	,	和	这	卡内基	基础	.

新社会研究学院、亨廷顿哈特福德基金会、蒙塔尔沃基金会和卡内基基金会。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɪˈlɪzəbəθ] ['bɑːtlɪt] , [ə; eɪ] ['waɪdli] ['pʌblɪʃt] ['pəʊɪt] , [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] seventeen

His	wife	,	Elizabeth	Bartlett	,	a	widely	published	poet	,	is	the	author	of	seventeen
他的	妻子	,	伊丽莎白	巴特利特	,	一个	广泛	已发布	诗人	,	是	这	作者	的	seventeen

['pʌblɪʃt] [bʊks] [ɒv; əv]['pəʊətri] ,

published	books	of	poetry	,
已发布	图书	的	诗	,

他的妻子伊丽莎白·巴特利特是一位作品广泛发表的诗人，著有十七本已出版的诗集。

['njuːmərəs] ['poʊəmz] , [ʃɔːt] ['stɔːriz] , [ænd; ənd]['eseɪz; eˈseɪz] published [ɪn] ['liːdɪŋ] ['lɪtərəri] ['kwɔːtəli]

numerous	poems	,	short	stories	,	and	essays	published	in	leading	literary	quarterlies
很多的	诗歌	,	短的	故事	,	和	散文	published	在	领导	文学	季刊

[ænd; ənd] [ænˈθɔlədʒiːz] , [ænd; ənd] ,

and	anthologies	,	and	,
和	选集	,	和	,

他的大量诗歌、短篇小说和散文发表在主要文学季刊和选集中，并且，

[æz; əz][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv] ['lɪtərəri] [əˈlɪmpɪks] , [ɪŋk] . ,

as	the	founder	of	Literary	Olympics	,	Inc	.	,
作为	这	创始人	的	文学	奥运会	,	公司	.	,

作为文学奥林匹克公司的创始人，

[ɪz][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['mʌlti] - ['læŋgwɪdʒ] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] ['pəʊətri] [ðæt]

is	the	editor	of	a	series	of	multi	-	language	volumes	of	international	poetry	that
是	这	编辑	的	一个	系列	的	多	-	语言	卷	的	国际的	诗	那

['ɒnə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] [kən'temp(ə)rəri] ['poʊəts] .

honor	the	work	of	outstanding	contemporary	poets	.
荣誉	这	工作	的	杰出的	当代的	诗人	.

是多语种国际诗歌丛书的编辑，该丛书旨在表彰杰出的当代诗人的作品。

[pɔːl] [ænd; ənd] [ɪˈlɪzəbəθs] [sʌn] , ['stiːvn] , ['edɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪnd] [ðɪs] ['vɒljuːm] .

Paul	and	Elizabeth's	son	,	Steven	,	edited	and	designed	this	volume	.
保罗	和	伊丽莎白的	儿子	,	史蒂文	,	编辑	和	设计	这	体积	.

保罗和伊丽莎白的儿子史蒂文编辑并设计了这本书。

[kraɪsts] ['dʒɜːn(ə)l]

Christ's	Journal
基督的	杂志

基督的日记

[wɒz; wəz] [set] [ɪn] ['gærəmɒnd] [taɪp] [baɪ] ['ɔːtəgrɑːf] [ɪ'dɪʃnz] .

was	set	in	Garamond	type	by	Autograph	Editions	.
曾是	放	在	加拉蒙德	类型	经过	签名	版本	.

由 Autograph Editions 以 Garamond 字体排版。

[ðə; ði] ['taɪpfeɪs] [ɪz] [nemd] ['ɑːftə(r)] [klɔːd] ['gærəmɒnd] ([siː] . - - -) ,

The	typeface	is	named	after	Claude	Garamond	(	c	.	1480	-	1561	)	,
这	字体	是	命名	后	克劳德	加拉蒙德	(	c	.	-	-	-	)	,

该字体以克劳德·加拉蒙（约1480-1561年）的名字命名。

[ə; eɪ] [frentʃ] [taɪp] [dɪ'zaɪnə(r)] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrldz] [fɜːst] [kə'mɜːʃ(ə)l]

a	French	type	designer	and	publisher	and	the	world's	first	commercial
一个	法语	类型	设计师	和	出版商	和	这	世界的	第一的	商业的

['taɪpˌfaʊndə(r)] .

typefounder	.
typefounder	.

一位法国字体设计师和出版商，也是世界上第一位商业字体铸造师。

- [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['taɪpsetɪŋ] [wɒz; wəz] [səb'stænʃ(ə)l] .

Garamond's	contribution	to	the	history	of	typesetting	was	substantial	.
-	贡献	到	这	历史	的	排版	曾是	重大的	.

加拉蒙对排版史的贡献是巨大的。

[hiː; hi] [pə'fektɪd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['rəʊmən] [taɪp] :

He	perfected	the	design	of	Roman	type	:
他	完善	这	设计	的	罗马	类型	:

他完善了罗马字体的设计：

[ðə; ði] [fɒnts] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] - [wɜː(r); wə(r)] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]

The	fonts	that	he	cut	beginning	in	1531	were	recognized	as	possessing	a
这	字体	那	他	切	开始	在	-	是	认可	作为	拥有	一个

[suː'pɪəriə(r)] [greɪs] [ænd; ənd] ['klærəti] ,

superior	grace	and	clarity	,
优越的	优雅	和	明晰	,

他从1531年开始雕刻的字体被认为具有卓越的优雅和清晰度。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] - [fɒnts] ['ɪnfluənst] [ˌjʊərə'piːən] ['prɪntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] century

so	much	so	that	Garamond's	fonts	influenced	European	printing	for	the	next	century
所以	很多	所以	那	-	字体	影响	欧洲的	印刷	为了	这	下一个	century

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] .

and	a	half	.
和	一个	一半	.

加拉蒙字体对欧洲印刷业的影响如此之大，以至于在接下来的一个半世纪里都影响了欧洲印刷业。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] ['gærəmɒnd] [taɪp] [ɪz] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] ['ænsestə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It	is	interesting	to	note	that	Garamond	type	is	the	evolutionary	ancestor	of	the
它	是	有趣的	到	笔记	那	加拉蒙德	类型	是	这	进化	祖先	的	这

[taɪp] [juːst] [tuː; tə] [prɪnt] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

type	used	to	print	the	first	official	copies	of	the	Declaration	of	Independence	.
类型	用过的	到	打印	这	第一的	官方的	副本	的	这	宣言	的	独立	.

值得注意的是，Garamond 字体是用于印刷《独立宣言》第一份正式副本的字体的进化祖先。

[ɪn] [ðə; ði] 1730s , ['ɪŋglɪʃmən] ['wɪljəm] ['kæzlən] [rɪ'faɪnd] - ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɔːldaɪn] ['rəʊmən] ,

In	the	1730s	,	Englishman	William	Caslon	refined	Garamond's	version	of	Aldine	roman	,
在	这	1730s	,	英国人	威廉	卡斯隆	精制	-	版本	的	阿尔丁	罗马	,

[ðə; ði] [wel] - ['bæləns] ['taɪpfeɪs] [bɪ'keɪm] ['pɒpjələ(r)] ,

the	well	-	balanced	typeface	became	popular	,
这	出色地	-	均衡	字体	成为	受欢迎的	,

18世纪30年代，英国人威廉·卡斯隆改进了加拉蒙设计的阿尔丁罗马字体，这种均衡的字体开始流行起来。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒlənɪz] [baɪ] ['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] .

and	was	introduced	to	the	American	colonies	by	Benjamin	Franklin	.
和	曾是	介绍	到	这	美国人	殖民地	经过	本杰明	富兰克林	.

由本杰明·富兰克林引入美洲殖民地。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪ'pɒgrəfi] ,

Despite	**his**	**considerable**	**contribution**	**to**	**the**	**evolution**	**of**	**typography**	**,**
尽管	他的	大量	贡献	到	这	进化	的	排版	,

尽管他对字体排印的发展做出了巨大贡献，

['gærəmɒnd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['bɪznəsmæn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn] ['pɒvəti] .

Garamond	**was**	**not**	**a**	**successful**	**businessman**	**and**	**he**	**died**	**in**	**poverty**	**.**
加拉蒙德	曾是	不是	一个	成功的	商人	和	他	死亡	在	贫困	.

加拉蒙德并非成功的商人，他最终贫困潦倒而死。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] [faɪv] ['sentʃəriz] ,

During	**the**	**past**	**five**	**centuries**	**,**
期间	这	过去的	五	几个世纪	,

在过去的五个世纪里，

[səʊ] ['meni] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv] - [taɪp] [dɪ'zaɪnz] [hæv; həv] [biːn] [krɪ'eɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [freɪz] -

['gærəmɒnd] [taɪp] - [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] ['luːsli] ,

so	**many**	**variations**	**of**	**Garamond's**	**type**	**designs**	**have**	**been**	**created**	**that**	**the**	**phrase**	**'**
所以	许多	变体	的	-	类型	设计	有	到过	创建	那	这	短语	-

Garamond	**type**	**'**	**has**	**come**	**to**	**be**	**used**	**loosely**	**,**
加拉蒙德	类型	-	有	来	到	是	用过的	松散地	,

由于Garamond字体设计衍生出了许多变体，因此“Garamond字体”一词已被广泛使用。

[wɪð] ['lɪt(ə)l] ['meməri] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

with	**little**	**memory**	**remaining**	**of**	**its**	**history**	**.**
和	小的	记忆	其余的	的	它是	历史	.

对自身历史的记忆已所剩无几。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神